叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000001

2. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000002

3. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000003

4. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000004

5. 午餐和晚餐宾客(for Luncheon And Supper Guests) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)
第1/5页

[fɔːr; fər] ['lʌntʃən]
FOR **LUNCHEON**
为了 午餐

午餐

[ænd; ənd] ['sʌpər] [gests]
AND **SUPPER** **GUESTS**
和 晚餐 客人

以及晚餐客人

[ten] ['mɛnjuːz]
TEN **MENUS**
十 菜单

十份菜单

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['resəpɪz]
MORE **THAN** **ONE** **HUNDRED** **RECIPES**
更多的 比 一 百 食谱

超过一百种食谱

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ['lʌntʃən]
SUITABLE **FOR** **COMPANY** **LUNCHEONS**
合适的 为了 公司 午餐会

适合公司午餐

['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz] , [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrtiz]
SUNDAY **NIGHT** **SUPPERS** **,** **AFTERNOON** **PARTIES**
星期日 夜晚 晚餐 , 下午 各方

周日晚宴，下午派对

['ɔːtəməbiːl] ['pikniks] , ['iːvnɪŋ] [spredz]
AUTOMOBILE **PICNICS** **,** **EVENING** **SPREADS**
汽车 野餐 , 晚上 传播

汽车野餐，晚宴

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tiː] [ruːmz; rʊmz] , [lʌntʃ] [ruːmz; rʊmz]
AND **FOR** **TEA** **ROOMS** **,** **LUNCH** **ROOMS**
和 为了 茶 房间 , 午餐 房间

以及茶室、午餐室

['kɔːfi] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] ['moʊtər] [ɪnz]
COFFEE **SHOPS** **,** **AND** **MOTOR** **INNS**
咖啡 商店 , 和 发动机 旅馆

咖啡店和汽车旅馆

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] ['brædli]
ALICE **BRADLEY**
爱丽丝 布拉德利

爱丽丝·布拉德利

['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪs] ['fɑːrmɝz] [skuːl] [ʌv; əv] ['kʊkəri]

PRINCIPAL	OF	MISS	FARMER'S	SCHOOL	OF	COOKERY
主要的	的	错过	农民的	学校	的	烹饪

法默小姐烹饪学校校长

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kændi] [kʊk] [bʊk] " [ænd; ənd] " ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['prɑːfɪt]

AUTHOR	OF	"	THE	CANDY	COOK	BOOK	"	AND	"	COOKING	FOR	PROFIT
作者	的	"	这	糖果	厨师	书	"	和	"	烹饪	为了	利润

《糖果烹饪书》和《烹饪盈利》的作者

" ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] & ['bæroʊz; 'beroʊz]

"	WHITCOMB	&	BARROWS
"	白梳	&	墓丘

WHITCOMB & BARROWS

['bɔːstən; 'bɑːstən] , -

BOSTON	,	1923
波士顿	,	-

波士顿，1923年

['dedɪkeɪtɪd]

DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðer; ðər] [frendz]

TO	THE	THOUSANDS	OF	WOMEN	WHO	LIKE	TO	ENTERTAIN	THEIR	FRIENDS
到	这	数千	的	女性	WHO	喜欢	到	招待	他们的	朋友们

[ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [iːt]

AND	PREPARE	FOR	THEM	SOMETHING	NEW	AND	DELICIOUS	TO	EAT
和	准备	为了	他们	某物	新的	和	可口的	到	吃

致成千上万喜欢招待朋友、为她们准备新奇美味佳肴的女性

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[miːlz] [ʌv; əv] ['meni] ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['præktɪk(ə)l][nɔːr]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn]['hoʊstəs]

Meals	of	many	courses	are	neither	practical	nor	popular	with	the	modern	hostess
餐	的	许多	课程	是	两者都不	实际的	也不	受欢迎的	和	这	现代的	女主人

.

:

.

多道菜式的宴席既不实用，也不受现代女主人欢迎。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['lʌntʃən] [ɔːr] ['sʌpər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɜːrv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

For	a	company	luncheon	or	supper	it	is	not	necessary	to	serve	more	than
为了	一个	公司	午餐	或者	晚餐	它	是	不是	必要的	到	服务	更多的	比

[ə; eɪ][hɑːt] [dɪʃ] ,

a	hot	dish	,
一个	热的	盘子	,

公司午餐或晚餐只需提供一道热菜即可。

[ə; eɪ]['sæləd] , [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ɔːr] ['sænwɪtʃ] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] .

a	salad	,	a	biscuit	or	sandwich	,	a	dessert	and	a	beverage	.
一个	沙拉	,	一个	饼干	或者	三明治	,	一个	甜点	和	一个	饮料	.

一份沙拉、一块饼干或三明治、一份甜点和一杯饮料。

[ə; eɪ][fɜːrst] [kɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relɪʃ] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

A	first	course	and	a	relish	may	be	provided	if	desired	.
一个	第一的	课程	和	一个	尽情享用	可能	是	假如	如果	想要的	.

如有需要，可提供头盘和开胃小菜。

['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz]
SUNDAY NIGHT SUPPERS
星期日 夜晚 晚餐

周日晚宴

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɛnjuːz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz] ,
The following menus were arranged especially as Sunday night suppers ,
这 下列的 菜单 是 安排 尤其 作为 星期日 夜晚 晚餐 ,

以下菜单是专门为周日晚宴准备的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌmɪd'deɪ] ['lʌntʃən] [ɔːr] [haɪ] [tiːz] .
but they are equally suitable for midday luncheons or high teas .
但 他们 是 同样地 合适的 为了 正午 午餐会 或者 高的 茶 .

但它们同样适合午餐或下午茶。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌæftər'nuːn] [tiːz] [ɔːr] ['iːvnɪŋ]
Many of the dishes will be found desirable for afternoon teas or evening
[spredz] ,
spreads ,
传播 ,

其中许多菜肴都适合下午茶或晚宴享用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juːz][ɪn] [tiː] [ænd; ənd] [lʌntʃ] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ɔːtəməbiːl] ['pikniks] .
and for use in tea and lunch rooms , and for automobile picnics .
和 为了 使用 在 茶 和 午餐 房间 , 和 为了 汽车 野餐 .

也可用于茶室、午餐室和汽车野餐。

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['sʌpəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
Preparations for Sunday night suppers should be made on Saturday as far as
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

周日晚宴的准备工作应尽可能在周六完成。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][help][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
For a luncheon it is a help to have some things done the day before .
为了 一个 午餐 它 是 一个 帮助 到 有 一些 事物 完毕 这 天 前 .

午餐聚会最好提前一天做好一些准备工作。

[fɔːr; fər]['pikniks][ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [mʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [æd'væns] .
For picnics and parties much must be done in advance .
为了 野餐 和 各方 很多 必须 是 完毕 在 进步 .

野餐和聚会都需要提前做好很多准备工作。

[æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊstəs][wiː; wi][hæv; həv] ['lɪstɪd] ['æftər] [iːtʃ] ['menjuː] [wʌt] [ðiːz]
As an aid to the hostess we have listed after each menu what these
[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] .
preliminary preparations may be .
初步的 准备工作 可能 是 .

为了帮助女主人，我们在每份菜单后都列出了这些初步准备工作。

['kʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]
COOKING AT THE TABLE
烹饪 在 这 桌子

餐桌烹饪

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] ['dɪʃɪz] [meɪ][bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔ:r][ɑ:n][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

Many	of	the	hot	dishes	may	be	prepared	in	a	chafing	dish	or	on	an	electric
许多	的	这	热的	菜肴	可能	是	准备	在	一个	摩擦	盘子	或者	在	一个	电的

[grɪl] .

grill	.
炙烤	.

许多热菜都可以在保温炉或电烤架上烹制。

[fɔ:r; fər] [ði:z] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] [meɪ][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][æd'væns] ,

For	these	,	much	of	the	measuring	may	be	done	in	advance	,
为了	这些	,	很多	的	这	测量	可能	是	完毕	在	进步	,

对于这些，大部分测量工作可以事先完成。

[ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn] [smɔ:l] ['dɪʃɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪ] .

the	ingredients	being	put	in	small	dishes	on	a	tray	.
这	原料	存在	放	在	小的	菜肴	在	一个	托盘	.

将食材分别放入托盘上的小碟子中。

['kɔ:fi] [ænd; ənd] [ti:] [meɪ][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [ə'plaɪənsɪz] .

Coffee	and	tea	may	be	made	at	the	table	with	electric	appliances	.
咖啡	和	茶	可能	是	制成	在	这	桌子	和	电的	电器	.

咖啡和茶可以用餐桌上的电器冲泡。

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bɪskɪts]

SANDWICHES	AND	BISCUITS
三明治	和	饼干

三明治和饼干

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ræpt] [fɜ:rst][ɪn][draɪ] ['tʃi:zklɔ:θ] , [ðen] [ɪn]

Sandwiches	may	be	made	and	wrapped	first	in	dry	cheesecloth	,	then	in
三明治	可能	是	制成	和	包装	第一的	在	干燥	纱布	,	然后	在

[dæmp] ['tʃi:zklɔ:θ] ,

damp	cheesecloth	,
潮湿	纱布	,

三明治可以先用干的纱布包裹，然后再用湿的纱布包裹。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvərd] [krɑ:k] [sʌm; səm] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [mi:l] .

and	placed	in	a	covered	crock	some	hours	before	a	meal	.
和	放置	在	一个	涵盖	缸	一些	小时	前	一个	一顿饭	.

饭前几小时放入带盖的陶罐中。

[ðə; ði][hɑ:t] ['bɪskɪts] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][roʊlz][ɔ:r] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

The	hot	biscuits	may	be	replaced	by	rolls	or	bread	and	butter	if	desired	.
这	热的	饼干	可能	是	替换	经过	卷	或者	面包	和	黄油	如果	想要的	.

如果愿意，可以用面包卷或涂了黄油的面包代替热饼干。

['ɔ:təməbi:l] ['pikniks]

AUTOMOBILE	PICNICS
汽车	野餐

汽车野餐

[fɔ:r; fər]['pikniks][ðə; ði][be'vəridʒiz][ænd; ənd][hɑ:t] ['dɪʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [æt; ət] [hoʊm][ænd; ənd]

For	picnics	the	beverages	and	hot	dishes	may	be	prepared	at	home	and
为了	野餐	这	饮料	和	热的	菜肴	可能	是	准备	在	家	和

['kærid] [ɪn] ['θɜ:rməs] [fu:d] ['dʒɑ:rz] .

carried	in	thermos	food	jars	.
携带	在	热水瓶	食物	罐子	.

野餐时，饮料和热菜可以提前在家准备好，装在保温食品罐里携带。

[ðə; ði][koʊld] ['dɪʃɪz] [meɪ] [bi:; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rtəb(ə)l][rɪ'frɪdʒəreɪtər] .

The	cold	dishes	may	be	packed	in	a	small	portable	refrigerator	.
这	寒冷的	菜肴	可能	是	包装	在	一个	小的	便携的	冰箱	.

冷菜可以装在小型便携式冰箱里。

[ðə; ði] ['bɪskɪts] , ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪks] , [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ræpt]

The	biscuits	,	sandwiches	,	cakes	,	and	cookies	should	be	carefully	wrapped
这	饼干	,	三明治	,	蛋糕	,	和	曲奇饼	应该	是	小心	包装

[ɪn][wæks]['peɪpər][ænd; ənd] [pækt] [ɪn][bɑːksɪz] .

in	wax	paper	and	packed	in	boxes	.
在	蜡	纸	和	包装	在	盒子	.

饼干、三明治、蛋糕和曲奇应该用蜡纸仔细包裹，然后装进盒子里。

[aɪs] [kriːmz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['friːzər] .

Ice	creams	may	be	taken	in	the	freezer	.
冰	乳霜	可能	是	已采取	在	这	冰箱	.

冰淇淋可以放在冰箱冷冻室里保存。

[hɑːt]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]['beɪkən] [meɪ] [biː; bi] [kʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]

Hot	sandwiches	and	bacon	may	be	cooked	over	the	coals	or	on	a
热的	三明治	和	熏肉	可能	是	煮熟	超过	这	煤炭	或者	在	一个

['pɔːrtəb(ə)l][ɔɪl][ɔːr]['ælkəhɔːl][stoʊv] .

portable	oil	or	alcohol	stove	.
便携的	油	或者	酒精	火炉	.

热三明治和培根可以在炭火上烹制，也可以在便携式油炉或酒精炉上烹制。

[ɪn][sʌm; səm]['mɛnjuːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'mɪt][ɔːr]['mɑːdɪfaɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	menus	it	may	be	desirable	to	omit	or	modify	a	few	of	the
在	一些	菜单	它	可能	是	理想	到	忽略	或者	调整	一个	很少	的	这

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

有些菜单中可能需要省略或修改一些菜肴。

[ɪf] [fuːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['sevrəl] [maɪlz] .

if	food	is	to	be	carried	several	miles	.
如果	食物	是	到	是	携带	一些	英里	.

如果食物需要运送数英里。

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdərz]

MARKET	ORDERS
市场	订单

市场订单

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][juːz][ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɑːn] ['sætərdeɪ]

Supplies	for	use	on	Sunday	evening	should	,	of	course	,	be	purchased	on	Saturday
补给品	为了	使用	在	星期日	晚上	应该	,	的	课程	,	是	购买	在	周六

.

:

.

当然，周日晚上要用的物品应该在周六购买。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɪstɪd] ['ʌndər] [iːtʃ] ['menjuː][ðə; ði]

To	prevent	any	mistakes	in	ordering	we	have	listed	under	each	menu	the
到	防止	任何	错误	在	订购	我们	有	列出	在下面	每个	菜单	这

['fuːd,stʌfz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

foodstuffs	that	will	be	required	.
食品	那	将要	是	必需的	.

为避免订购过程中出现任何错误，我们在每个菜单下都列出了所需的食材。

[sə'plaɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɑːn][hænd][ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪstɪd] , [æz; əz]

Supplies	that	are	usually	kept	on	hand	are	not	listed	,	as
补给品	那	是	通常	保留	在	手	是	不是	列出	,	作为

通常常备的物资并未列出，因为

['beɪkɪŋ] ['paʊdər]
Baking **powder**
烘烤 粉末

发酵粉

[kaɪ'en]
Cayenne
辣椒

辣椒

['kɔ:rnstɑ:rtʃ]
Cornstarch
玉米淀粉

玉米淀粉

[bred] ['flaʊər]
Bread **flour**
面包 面粉

面包粉

['peɪstri] ['flaʊər]
Pastry **flour**
糕点 面粉

糕点粉

[mə'læsɪz]
Molasses
糖蜜

糖蜜

['mʌstərd]
Mustard
芥末

芥末

[pə'pri:kə]
Paprika
辣椒

辣椒

['pepər]
Pepper
胡椒

胡椒

[rɑ:k] [sɔ:lt]
Rock **salt**
岩石 盐

岩盐

['teɪbl] [sɔ:lt]
Table **salt**
桌子 盐

食盐

['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər]
Granulated **sugar**
颗粒状 糖

砂糖

['soʊdə]
Soda
苏打

苏打

['spaɪsɪz] , [hoʊl] [ænd; ənd] [graʊnd]
Spices , **whole** **and** **ground**
香料 , 所有的 和 地面

香料，整粒和磨碎的。

['teɪbl] [sɔːs]
Table **sauce**
桌子 酱

餐桌酱

[və'nɪlə]
Vanilla
香草

香草

['vɪnɪgər]
Vinegar
醋

醋

[haʊ] [tuː; tə] [bai]
HOW **TO** **BUY**
如何 到 买

如何购买

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['ɔːrdərz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɑːn]
Some **things** **are** **listed** **in** **the** **market** **orders** **that** **many** **people** **always** **have** **on**
一些 事物 是 列出 在 这 市场 订单 那 许多 人们 总是 有 在
[hænd] .
hand .
手 .

有些东西列在很多人常备的市场订单中。

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [prɪ'per] [ɔːl][ðer; ðər] [miːlz] [ænd; ənd]
This **is** **for** **the** **benefit** **of** **those** **who** **do** **not** **prepare** **all** **their** **meals** **and**
这 是 为了 这 益处 的 那些 WHO 做 不是 准备 全部 他们的 餐 和
[hæv; həv]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔːr; fər] ['seldəm] [juːst] [sə'plaɪz] .
have **little** **space** **for** **seldom** **used** **supplies** **.**
有 小的 空间 为了 很少 用过的 补给品 .

这有利于那些不自己准备所有饭菜，也没有太多空间存放不常用物品的人。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['fiːzəb(ə)l][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [sʌtʃ]
As **far** **as** **feasible** **the** **amounts** **of** **material** **in** **the** **market** **orders** **are** **such**
作为 远的 作为 可行的 这 金额 的 材料 在 这 市场 订单 是 这样的
[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pəːtʃəst] .
as **could** **be** **purchased** **.**
作为 可以 是 购买 .

市场订单中的物料数量应尽可能与可购买的数量相当。

[ðeɪ] [meɪ] ['dɪfər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnts] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['resəpɪz] ,
They **may** **differ** **somewhat** **from** **the** **amounts** **called** **for** **in** **the** **recipes** **,**
他们 可能 不同 有些 从 这 金额 称为 为了 在 这 食谱 ,

实际用量可能与食谱中要求的用量略有不同。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['fuːdstʌf] [ɑːn][hænd] .
thus **leaving** **some** **foodstuff** **on** **hand** **.**
因此 离开 一些 食品 在 手 .

这样就能剩下一些食物。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɪn]['lɑːrdʒər] ['kwɑːntətiz]

In	**many**	**cases**	**it**	**may**	**be**	**more**	**economical**	**to**	**purchase**	**in**	**larger**	**quantities**
在	许多	案例	它	可能	是	更多的	经济	到	购买	在	更大的	数量

[ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n] .

than	**those**	**given**	**.**
比	那些	给定	.

在许多情况下，购买比规定数量更多的商品可能更经济。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['smɔːlər] [ə'maʊnts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] ,

In	**some**	**cases**	**smaller**	**amounts**	**are**	**called**	**for**	**than**	**can**	**be**	**purchased**	**,**
在	一些	案例	较小的	金额	是	称为	为了	比	能	是	购买	,

[æz; əz][wʌn] - [hæf][kæn; kən] ,

as	**one**	**-**	**half**	**can**	**,**
作为	一	-	一半	能	,

在某些情况下，所需数量少于可购买的数量，例如，一半可以.....

[ɔːr][wʌn] - [fɔːrθ] [kʌp] , [ɪn] [keɪs] [sə'plaɪz] [ɑːn][hænd][ɑːr; ər] ['ædɪkwət] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [mɔːr]

or	**one**	**-**	**fourth**	**cup**	**,**	**in**	**case**	**supplies**	**on**	**hand**	**are**	**adequate**	**without**	**purchasing**	**more**
或者	一	-	第四	杯子	,	在	案件	补给品	在	手	是	足够的	没有	购买	更多的

[ðæn; ðən][rɪ'kweɪərd] .

than	**required**	**.**
比	必需的	.

或者四分之一杯，以防手头的存货足够，无需购买超出所需数量的存货。

['bʌtər] ['oʊnli][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['ɔːrdərz] .

Butter	**only**	**is**	**given**	**in**	**the**	**market**	**orders**	**.**
黄油	仅有的	是	给定	在	这	市场	订单	.

市场订单中只提供黄油。

[ɪn] ['kʊkɪŋ] , ['mɑːrdʒərən] , [lɑːrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃɔːrtənɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] , [ɪf]

In	**cooking**	**,**	**margarine**	**,**	**lard**	**,**	**and**	**other**	**shortenings**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**,**	**if**
在	烹饪	,	人造黄油	,	猪油	,	和	其他	起酥油	可能	是	用过的	反而	,	如果

[prɪ'fɜːrd] .

preferred	**.**
首选	.

烹饪时，如果喜欢，也可以使用人造黄油、猪油和其他起酥油代替。

['meʒərmənts]

MEASUREMENTS

测量

测量

[ɪn] [ɔːl] ['resəpɪz] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] ['lev(ə)l] .

In	**all**	**recipes**	**measurements**	**are**	**made**	**level**	**.**
在	全部	食谱	测量	是	制成	等级	.

所有食谱中的计量均采用水平计量。

['meʒərɪŋ] [kʌps] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θɜːrd] [ænd; ənd]['kwɔːrtərz] , [ɑːr; ər] [juːst] , [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd]

Measuring	**cups**	**,**	**divided**	**into**	**thirds**	**and**	**quarters**	**,**	**are**	**used**	**,**	**and**	**tea**	**and**
测量	杯子	,	分割	进入	三分之一	和	四分之一	,	是	用过的	,	和	茶	和

['teɪbl] ['meʒərɪŋ] [spuːnz] .

table	**measuring**	**spoons**	**.**
桌子	测量	勺子	.

使用分为三分之一和四分之一的量杯，以及茶勺和餐勺。

[kʌps] [ʌv; əv][draɪ] [mə'tɪriəl] [ɑːr; ər] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ðə; ði]

Cups	**of**	**dry**	**material**	**are**	**filled**	**to**	**overflowing**	**by**	**putting**	**the**	**material**	**into**	**the**
杯子	的	干燥	材料	是	已填	到	溢出	经过	推杆	这	材料	进入	这

[kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪblspuːn] ,

cup	**with**	**a**	**tablespoon**	**,**
杯子	和	一个	汤匙	,

用汤匙将干料舀入杯中，直至装满。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] ['lɛvəld] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

and	are	then	leveled	off	with	a	knife	.
和	是	然后	平整	离开	和	一个	刀	.

然后用刀削平。

[tiː] [ænd; ənd] ['teɪbəlˌspuːnz] [ɑːr; ər] [fɪld] ['hiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][draɪ] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɛvəld] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

Tea	and	tablespoons	are	filled	heaping	with	dry	material	,	and	then	leveled	off	with	a	knife	.
茶	和	汤匙	是	已填	堆积	和	干燥	材料	,	和	然后	平整	离开	和	一个	刀	.

茶勺和汤匙里装满了干料，然后用刀刮平。

['flaʊər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪftɪd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ['meʒərɪŋ] .

Flour	should	be	sifted	once	before	measuring	.
面粉	应该	是	筛过的	一次	前	测量	.

面粉在量取前应先过筛一次。

['resəpɪz] [ænd; ənd]['mɛnjuːz]

RECIPES	AND	MENUS
食谱	和	菜单

食谱和菜单

[ðə; ðɪ]['resəpɪz][ɑːr; ər] [plænd] [tuː; tə] [sɜːrv] [eɪt] ['pɝːsənz] .

The	recipes	are	planned	to	serve	eight	persons	.
这	食谱	是	计划	到	服务	八	人	.

这些食谱是为八人份设计的。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['pɑːrti] .

Most	of	them	may	be	divided	for	a	smaller	party	.
最多	的	他们	可能	是	分割	为了	一个	较小的	派对	.

它们中的大多数可以分成几组，组成一个较小的聚会。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɛnjuːz][ɪz] ['fɪfti] [sents] [pər]['pɜːrs(ə)n] .

The	average	cost	of	the	menus	is	fifty	cents	per	person	.
这	平均的	成本	的	这	菜单	是	五十	分	每	人	.

菜单的平均价格为每人50美分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [les] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [baɪ] ['sʌbstitjuːtiŋ] [mɪlk] [fɔːr; fər] [kriːm] ,

Some	of	the	dishes	may	be	made	less	expensive	and	rich	by	substituting	milk	for	cream	,
一些	的	这	菜肴	可能	是	制成	较少的	昂贵的	和	富有的	经过	替换	牛奶	为了	奶油	,

有些菜肴可以用牛奶代替奶油，这样既能降低成本，又能保持美味。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [ˌsʌbsti'tjuːʃənz][ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ðæt] [wɪl] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['hoʊstəs] .

and	by	other	substitutions	and	omissions	that	will	suggest	themselves	to	the	resourceful	hostess	.
和	经过	其他	替换	和	遗漏	那	将要	建议	他们自己	到	这	足智多谋	女主人	.

以及其他一些替换和省略，这些都会被足智多谋的女主人想到。

['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

Many	types	of	dishes	are	given	.
许多	类型	的	菜肴	是	给定	.

提供的菜肴种类繁多。

['meni] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

Many	variations	are	possible	.
许多	变体	是	可能的	.

有很多种变化方式。

[ɪn][sʌm; səm]['mɛnjuːz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ɪz] [sə'dʒestɪd] .

In	some	menus	a	choice	of	dishes	is	suggested	.
在	一些	菜单	一个	选择	的	菜肴	是	建议	.

有些菜单会提供菜品选择建议。

[ə; eɪ] [fjuː] ['resəpɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['mɛnjuːz] .

A	few	recipes	are	given	that	are	not	called	for	in	the	menus	.
一个	很少	食谱	是	给定	那	是	不是	称为	为了	在	这	菜单	.

提供了一些菜单中没有列出的食谱。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ['sʌmθɪŋ]

These	are	usually	to	show	how	to	utilize	in	a	different	way	something
这些	是	通常	到	展示	如何	到	利用	在	一个	不同的	方式	某物

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['resəpi][ɪz]['gɪv(ə)n][ɔːr][tuː; tə][juːz][ɪn] [ə'nʌðər] [miːl] [sʌm; səm] ['fuːdstʌf] [left]

for	which	a	recipe	is	given	or	to	use	in	another	meal	some	foodstuff	left
为了	哪个	一个	食谱	是	给定	或者	到	使用	在	其他	一顿饭	一些	食品	左边

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['resəpi] .

from	a	recipe	.
从	一个	食谱	.

这些通常是为了展示如何以不同的方式使用食谱中给出的食材，或者如何将食谱中剩下的食材用于另一道菜。

[ðiːz] ['resəpɪz][ænd; ənd]['mɛnjuːz][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['testɪd] [æt; ət] [mɪs] ['fɑːrmɚz] [skuːl] [ʌv; əv]

These	recipes	and	menus	have	all	been	tested	at	Miss	Farmer's	School	of
这些	食谱	和	菜单	有	全部	到过	测试	在	错过	农民的	学校	的

['kʊkəri] .

Cookery	.
烹饪	.

这些食谱和菜单都经过了法默小姐烹饪学校的测试。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪr] [hɜːr; hər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːrk]

The	author	wishes	to	express	here	her	appreciation	of	the	painstaking	work
这	作者	愿望	到	表达	这里	她	欣赏	的	这	费尽心力	工作

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [huː] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

of	all	the	members	of	the	staff	of	the	school	who	have	assisted	in	making
的	全部	这	成员	的	这	职员	的	这	学校	WHO	有	协助	在	制作

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pɑːsəb(ə)l] .

this	little	book	possible	.
这	小的	书	可能的	.

作者在此向学校全体教职工表达衷心的感谢，感谢他们为本书的出版所付出的辛勤努力。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , ['ɔːgəst] , - .

BOSTON	,	MASS	.	,	August	,	1922	.
波士顿	,	大量的	.	,	八月	,	-	.

马萨诸塞州波士顿，1922年8月。

['menjuː]

MENU
菜单

菜单

[aɪ]

I
我

我

[fruːt] [kʌp]

Fruit	Cup
水果	杯子

水果杯

[hɑːt][hæm] ['sænwɪtʃ]
Hot **Ham** **Sandwich**
热的 火腿 三明治

热火腿三明治

['kɜːrənt] [ɔːr] [greɪp] ['dʒeli]
Currant **or** **Grape** **Jelly**
黑醋栗 或者 葡萄 果冻

醋栗或葡萄果冻

[tə'meɪtoʊ]['sæləd][wɪð; wɪθ] [tʃiːz] ['dresɪŋ]
Tomato **Salad** **with** **Cheese** **Dressing**
番茄 沙拉 和 奶酪 敷料

番茄沙拉配奶酪酱

['koʊkoʊ][aɪs] [kriːm]
Cocoa **Ice** **Cream**
可可 冰 奶油

可可冰淇淋

[fɪg] [ˌmɑːrgə'riːt]
Fig **Marguerites**
如图 雏菊

无花果

[tiː] [wɪð; wɪθ] ['kændid] [mɪnt] [liːvz]
Tea **with** **Candied** **Mint** **Leaves**
茶 和 腩 薄荷 树叶

薄荷叶茶

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

[fruːt] [kʌp] ['redi] [tuː; tə] [tʃɪl]
Fruit **cup** **ready** **to** **chill**
水果 杯子 准备好 到 寒意

水果杯已准备好冷藏

[hæm] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
Ham **prepared** **for** **the** **sandwiches**
火腿 准备 为了 这 三明治

准备做三明治的火腿

[tə'meɪtoʊz] [piːld] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][aɪs][bɑːks]
Tomatoes **peeled** **and** **placed** **in** **ice** **box**
西红柿 去皮 和 放置 在 冰 盒子

西红柿去皮后放入冰盒

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Salad **dressing** **made**
沙拉 敷料 制成

沙拉酱

[fɪg] [ˌmɑːrgə'riːt] [meɪd]
Fig **marguerites** **made**
如图 雏菊 制成

无花果玛格丽特

['kændid] [mɪnt] [liːvz] [prɪ'perd]
Candied **mint** **leaves** **prepared**
腩 薄荷 树叶 准备

糖渍薄荷叶

[aɪs] [kriːm] ['redi] [tuː; tə] [friːz]
Ice cream ready to freeze
冰 奶油 准备好 到 冻结

冰淇淋已准备好冷冻

['dʒeli] [meɪd]
Jelly made
果冻 制成

果冻

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]
MARKET ORDER
市场 命令

市场订单

[wʌn] [paʊnd] [kʊkt] [hæm]
1 pound cooked ham
1 磅 煮熟 火腿

1磅熟火腿

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz] (['roʊkfərt] ['fleɪvər] [ɪf] [dɪ'zaɪrd])
1 cream cheese (Roquefort flavor if desired)
1 奶油 奶酪 (罗克福尔 味道 如果 想要的)

1份奶油奶酪（可选洛克福奶酪口味）

[wʌn][kwɔːrt][mɪlk]
1 quart milk
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

½ [paʊnd] ['bʌtər]
½ pound butter
½ 磅 黄油

半磅黄油

[sɪks] [egz]
6 eggs
6 鸡蛋

6个鸡蛋

½ [paʊnd] [waɪt] [greɪps]
½ pound white grapes
½ 磅 白色的 葡萄

半磅白葡萄

[θriː][ɔːr][fɔːr]['ɔːrɪndʒɪz]
3 or 4 oranges
3 或者 4 橙子

3或4个橙子

[ˌtuː'tuː] ['lɛmənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[wʌn] [paʊnd] ([fɔːr] [smɔːl]) [tə'meɪtoʊz]
1 pound (4 small) tomatoes
1 磅 (4 小的) 西红柿

1磅（4个小）西红柿

[wʌn] [griːn] ['pepər]

1	green	pepper
1	绿色的	胡椒

1个青椒

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

[wʌn] [bʌntʃ] [mɪnt]

1	bunch	mint
1	束	薄荷

束薄荷

½ [kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l]

½	can	sliced	pineapple
½	能	切片	菠萝

半罐菠萝片

[eɪt][ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz]

8	maraschino	cherries
8	樱桃酒	樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

2	tablespoons	mayonnaise	dressing
2	汤匙	蛋黄酱	敷料

2汤匙蛋黄酱

½ [paɪnt] ['ræzberi] [ɔːr] ['strɔːberi] ['sɪrəp]

½	pint	raspberry	or	strawberry	syrup
½	品脱	覆盆子	或者	草莓	糖浆

半品脱覆盆子或草莓糖浆

¼ [paʊnd] [fɪgz]

¼	pound	figs
¼	磅	无花果

¼磅无花果

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['wɔːlnʌt] [miːts]

2	ounces	walnut	meats
2	盎司	核桃	肉类

2盎司核桃仁

[wʌn] [aʊns] [tiː]

1	ounce	tea
1	盎司	茶

1盎司茶叶

⅛ [paʊnd] ['koʊkoʊ]

⅛	pound	cocoa
⅛	磅	可可

⅛磅可可

[wʌn][loʊf] ['sænwɪtʃ] [bred]

1	loaf	sandwich	bread
1	面包	三明治	面包

1个三明治面包

½ [paɪnt] [greɪp] [ɔːr] ['kɜːrənt] ['dʒeliʃ][ɔːr][dʒuːs]

½	pint	grape	or	currant	jelly	or	juice
½	品脱	葡萄	或者	黑醋栗	果冻	或者	汁

半品脱葡萄或醋栗果冻或果汁

[ɔɪl] [ʌv; əv] ['spɪrmɪnt]
Oil **of** **spearmint**
油 的 薄荷

薄荷油

[wʌn] ['pækɪdʒ] [smɔ:l] [raʊnd] ['krækərz]
1 **package** **small** **round** **crackers**
1 包裹 小的 圆形的 饼干

包小圆饼干

[wʌn] [aʊns] ['mɑ:rʃmeloʊ] [kri:m]
1 **ounce** **marshmallow** **cream**
1 盎司 棉花糖 奶油

1盎司棉花糖奶油

[wʌn] [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
1 **cup** **salad** **oil**
1 杯子 沙拉 油

杯沙拉油

[loʊf] ['ʃʊgər]
Loaf **sugar**
面包 糖

方糖

[fru:t] [kʌp]
FRUIT **CUP**
水果 杯子

水果杯

[rɪ'mu:v] [skɪn] [ænd; ənd] [si:dz] [frʌm; frəm]
Remove **skin** **and** **seeds** **from**
消除 皮肤 和 种子 从

去除果皮和籽

½ [paʊnd] [waɪt] [greɪps] .
½ **pound** **white** **grapes** **.**
½ 磅 白色的 葡萄 .

半磅白葡萄。

[ɪf] [greɪps] [ɑ:r; ər] [fɜ:rm] , ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi] [pɔ:d] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə]
If **grapes** **are** **firm** **,** **boiling** **water** **may** **be** **poured** **over** **them** **and** **allowed** **to**
如果 葡萄 是 公司 , 沸腾 水 可能 是 倾倒 超过 他们 和 允许 到
[stænd] [wʌn] ['mɪnɪt] ,
stand **1** **minute** **,**
站立 1 分钟 ,

如果葡萄比较硬，可以先用沸水冲洗，静置1分钟。

[wen] [skɪnz] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] ['i:zəli] .
when **skins** **will** **come** **off** **easily** **.**
什么时候 皮肤 将要 来 离开 容易地 .

皮肤很容易脱落。

[per]
Pare
削减

削减

[ˌtuːˈtuː]['ɔːrɪndʒɪz] , [rɪ'muːvɪŋ] [waɪt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['sekʃnz] [friː]

2	**oranges**	**,**	**removing**	**white**	**part**	**with**	**the**	**skin**	**,**	**and**	**remove**	**sections**	**free**
2	橙子	,	移除	白色的	部分	和	这	皮肤	,	和	消除	部分	自由的

[frʌm; frəm] ['membreɪn] .

from	**membrane**	**.**
从	膜	.

个橙子，去掉带皮的白色部分，然后取出没有薄膜的果肉。

[kʌt]

Cut
切

切

[fɔːr]['slaɪsɪz] [kænd] ['paɪnæp(ə)l][ɪn][daɪs] .

4	**slices**	**canned**	**pineapple**	**in**	**dice**	**.**
4	切片	罐装	菠萝	在	骰子	.

片罐装菠萝切丁。

[mɪks][ðə; ði][fruːt][wɪð; wɪθ]

Mix	**the**	**fruit**	**with**
混合	这	水果	和

将水果与

⅓ [kʌp] ['ʃʊgər]

⅓	**cup**	**sugar**
⅓	杯子	糖

三分之一杯糖

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən][dʒuːs]

1	**tablespoon**	**lemon**	**juice**
1	汤匙	柠檬	汁

1汤匙柠檬汁

½ [kʌp] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs]

½	**cup**	**orange**	**juice**
½	杯子	橙子	汁

半杯橙汁

½ [kʌp] ['sɪrəp] [frʌm; frəm] [kænd] ['paɪnæp(ə)l] , [ænd; ənd]

½	**cup**	**syrup**	**from**	**canned**	**pineapple**	**,**	**and**
½	杯子	糖浆	从	罐装	菠萝	,	和

半杯罐装菠萝糖浆，以及

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .

Few	**grains**	**salt**	**.**
很少	谷物	盐	.

少许盐。

[pʊt]['ɪntuː][aɪs] [kriːm] ['friːzər] , [sə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd][sɔːlt] ,

Put	**into**	**ice**	**cream**	**freezer**	**,**	**surround**	**with**	**ice**	**and**	**salt**	**,**
放	进入	冰	奶油	冰箱	,	环绕	和	冰	和	盐	,

放入冰淇淋机，周围用冰和盐包裹。

[ænd; ənd][stɜːr] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ʌnˈtɪl][dʒuːs][bɪˈgɪnz][tuː; tə] [friːz] .

and	**stir**	**occasionally**	**until**	**juice**	**begins**	**to**	**freeze**	**.**
和	搅拌	偶尔	直到	汁	开始	到	冻结	.

并不时搅拌，直到果汁开始结冰。

[sɜːrv] [ɪn] ['kɑːkteɪl] ['glæsɪz] , ['gɑːniʃɪŋ] [iːtʃ] [glæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Serve	**in**	**cocktail**	**glasses**	**,**	**garnishing**	**each**	**glass**	**with**	**a**
服务	在	鸡尾酒	眼镜	,	装饰	每个	玻璃	和	一个

盛入鸡尾酒杯中，并用以下装饰物点缀每个杯子：

[ˌmærəˈʃiːnoʊ; ˌmærəˈskiːnoʊ] ['tʃeri] .

Maraschino	cherry	.
樱桃酒	樱桃	.

马拉斯奇诺樱桃。

[fruːt] [kʌp]

FRUIT	CUP
水果	杯子

水果杯

[hɑːt] [hæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

HOT	HAM	SANDWICHES
热的	火腿	三明治

热火腿三明治

[pʊt]

Put
放

放

[wʌn] [paʊnd] [kʊkt] [hæm] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər] .

1	pound	cooked	ham	through	food	chopper	.
1	磅	煮熟	火腿	通过	食物	直升机	.

将1磅熟火腿放入食物切碎机中切碎。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːmd] ['bʌtər] ,

4	tablespoons	creamed	butter	,
4	汤匙	奶油	黄油	,

4汤匙奶油状黄油，

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstərd] [ænd; ənd]

1	teaspoon	mustard	and
1	茶匙	芥末	和

1茶匙芥末和

[wʌn] ['tiːspuːn] [pə'priːkə] , [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

1	teaspoon	paprika	,	and	mix	well	.
1	茶匙	辣椒	,	和	混合	出色地	.

加入1茶匙辣椒粉，搅拌均匀。

[kʌt]

Cut
切

切

[bred] [ɪn][ˌsɪks'tiːn] ¼ - [ɪntʃ] ['slaɪsɪz] , [spred] [eɪt] ['slaɪsɪz] [bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæm]['mɪkstʃər] ,

Bread	in	sixteen	¼	-	inch	slices	,	spread	eight	slices	bread	with	the	ham	mixture	,
面包	在	十六	¼	-	英寸	切片	,	传播	八	切片	面包	和	这	火腿	混合物	,

将面包切成十六片四分之一英寸厚的薄片，在八片面包上涂抹火腿混合物。

['kʌvər][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪnɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [pres] ['slaɪsɪz]['fɜːrmli] [tə'geðər] .

cover	with	remaining	bread	and	press	slices	firmly	together	.
覆盖	和	其余的	面包	和	按	切片	牢牢	一起	.

用剩下的面包盖住，并将面包片紧紧压在一起。

[kʌt] [iːtʃ] ['sænwɪtʃ] [ɪn] [θriː] [strɪps] .

Cut	each	sandwich	in	three	strips	.
切	每个	三明治	在	三	条状物	.

每个三明治切成三条。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuːˈtuː] [egz] [ˈslaɪtli] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː]
2 **eggs** **slightly** **and** **add**
2 鸡蛋 轻微地 和 添加

个鸡蛋稍微煮一下，然后加入

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [mɪlk] .
2 **cups** **milk** **.**
2 杯子 牛奶 .

杯牛奶。

[dɪp] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪkstʃər] , [ænd; ənd][soʊˈteɪ][ɪn] [ˈbʌtər] ,
Dip **sandwiches** **,** **one** **at** **a** **time** **,** **in** **this** **mixture** **,** **and** **sauté** **in** **butter** **,**
蘸 三明治 , 一 在 一个 时间 , 在 这 混合物 , 和 炒 在 黄油 ,

将三明治逐个蘸上这种混合物，然后用黄油煎炒。

[ˈkʊkɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər]
cooking **on** **one** **side** **until** **browned** **,** **and** **then** **turning** **and** **browning** **the** **other**
烹饪 在 一 边 直到 棕色 , 和 然后 转弯 和 褐变 这 其他
[saɪd] .
side **.**
边 .

先将一面煎至金黄，然后翻面煎至另一面金黄。

[sɜːrv] [ˈveri] [hɑːt] .
Serve **very** **hot** **.**
服务 非常 热的 .

趁热食用。

[ˈʌðər] [miːt] , [ɔːr] [ˈmɑːrməleɪd] [ɔːr][dʒæm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
Other **meat** **,** **or** **marmalade** **or** **jam** **may** **be** **used** **in** **sandwiches** **in** **place** **of**
其他 肉 , 或者 果酱 或者 果酱 可能 是 用过的 在 三明治 在 地方 的
[hæm] .
ham **.**
火腿 .

三明治中可以用其他肉类、果酱或橘子酱代替火腿。

[hɑːt] [hæm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz]
HOT **HAM** **SANDWICHES**
热的 火腿 三明治

热火腿三明治

[greɪp] [ɔːr] [ˈkɜːrənt] [ˈdʒeli]
GRAPE **OR** **CURRANT** **JELLY**
葡萄 或者 黑醋栗 果冻

葡萄或黑加仑果冻

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [pɪk] [ˈoʊvər]
Wash **and** **pick** **over**
洗 和 挑选 超过

清洗并挑选

[fruːt] .
Fruit **.**
水果 .

水果。

[krʌʃ] [ɪn]['ket(ə)l][wʌn]['leɪər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][bɔɪl] , ['stɜːrɪŋ] ['friːkwəntli] ,

Crush	**in**	**kettle**	**one**	**layer**	**at**	**a**	**time**	**and**	**boil**	**,**	**stirring**	**frequently**	**,**
压碎	在	壶	一	层	在	一个	时间	和	熬	,	搅拌	频繁地	,

将食材一层一层地放入锅中捣碎，煮沸，并经常搅拌。

[ʌn'tɪl][dʒuːs][ɪz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][pʌlp] .

until	**juice**	**is**	**extracted**	**from**	**pulp**	**.**
直到	汁	是	提取	从	纸浆	.

直到从果肉中榨出汁液。

[let] [drɪp] [θruː] ['dʌb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃiːzklɔːθ] , [rɪnst] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ,

Let	**drip**	**through**	**double**	**piece**	**of**	**cheesecloth**	**,**	**rinsed**	**in**	**cold**	**water**	**,**
让	滴	通过	双倍的	片	的	纱布	,	冲洗干净	在	寒冷的	水	,

让汁液滴过两层纱布，然后用冷水冲洗。

['oʊvər] [naɪt] [ɔːr] [tɪl] [dʒuːs][noʊ][lɔːŋgər] [drips] .

over	**night**	**or**	**till**	**juice**	**no**	**longer**	**drips**	**.**
超过	夜晚	或者	直到	汁	不	更长	滴	.

浸泡过夜或直到果汁不再滴落为止。

[duː][nɑːt] [skwiːz] .

Do	**not**	**squeeze**	**.**
做	不是	挤	.

不要挤压。

[tuː; tə]

To
到

到

[wʌn] ['teɪblspuːn] [dʒuːs][ˌeɪ diː 'diː]

1	**tablespoon**	**juice**	**add**
1	汤匙	汁	添加

加入1汤匙果汁

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ælkəhɔːl] ; [stɜːr][ænd; ənd][let][stænd] - ['mɪnɪts] .

1	**tablespoon**	**alcohol**	**;**	**stir**	**and**	**let**	**stand**	**10**	**minutes**	**.**
1	汤匙	酒精	;	搅拌	和	让	站立	-	分钟	.

加入1汤匙酒精；搅拌后静置10分钟。

[ɪf] ⅔ [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz] ['klaʊdi] [juːz]

If	**⅔**	**of**	**the**	**mixture**	**is**	**cloudy**	**use**
如果	⅔	的	这	混合物	是	多云	使用

如果混合物中有三分之二呈浑浊状，则使用

⅔ [kʌp] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [iːtʃ] [kʌp][dʒuːs] .

⅔	**cup**	**sugar**	**to**	**each**	**cup**	**juice**	**.**
⅔	杯子	糖	到	每个	杯子	汁	.

每杯果汁加入 ⅔ 杯糖。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] ['klaʊdi] [juːz]['iːkwəl][pɑːrts] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][dʒuːs] .

If	**all**	**is**	**cloudy**	**use**	**equal**	**parts**	**sugar**	**and**	**juice**	**.**
如果	全部	是	多云	使用	平等的	部分	糖	和	汁	.

如果一切都浑浊不清，就用等量的糖和果汁代替。

([ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['pektɪn] [test] .)

(	**This**	**is**	**called**	**the**	**Pectin**	**Test**	**.**	**)**
(	这	是	称为	这	果胶	测试	.	)

（这叫做果胶测试。）

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [dʒuːs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl][ɪz][dɪ'skɑːrdɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Be	**sure**	**that**	**juice**	**mixed**	**with**	**alcohol**	**is**	**discarded**	**immediately**	**.**
是	当然	那	汁	混合	和	酒精	是	丢弃	立即地	.

务必立即丢弃混有酒精的果汁。

['meʒər] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒu:s]['ɪntu:]['ket(ə)l] , [brɪŋ] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

Measure	**remaining**	**juice**	**into**	**kettle**	**,**	**bring**	**to**	**boiling**	**point**	**,**
措施	其余的	汁	进入	壶	,	带来	到	沸腾	观点	,

将剩余的果汁倒入水壶，煮沸。

[ˌeɪ di: 'di:][rɪ'kwaɪərd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kʊk] [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . [ɔ:r] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [wɪl] [ʃoʊ] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ,

add	**required**	**amount**	**of**	**sugar**	**and**	**cook**	**to**	**220**	**degrees**	**F**	**.**	**or**	**until**	**mixture**	**will**	**show**	**two**	**distinct**	**,**
添加	必需的	数量	的	糖	和	厨师	到	-	学位	F	.	或者	直到	混合物	将要	展示	二	清楚的	,

加入适量的糖，煮至华氏220度，或直至混合物呈现两种不同的状态。

[fɜ:rm][drɑ:ps] [wen] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][saɪd][ʌv; əv] [spu:n] ,

firm	**drops**	**when**	**dripped**	**from**	**side**	**of**	**spoon**	**,**
公司	滴	什么时候	滴落	从	边	的	勺子	,

从勺子侧面滴落时，会形成坚实的水滴。

[ɔ:r] [wen] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fɜ:rm] [wen] [drɑ:pt] [ɑ:n] ['veri] [koʊld] ['sɔ:sər] .

or	**when**	**small**	**amount**	**will**	**become**	**firm**	**when**	**dropped**	**on**	**very**	**cold**	**saucer**	**.**
或者	什么时候	小的	数量	将要	变得	公司	什么时候	掉落	在	非常	寒冷的	碟子	.

或者少量滴在非常冷的碟子上会凝固。

[ðen] [skɪm] [ænd; ənd] [pɔ:r] ['ɪntu:]['sterəlaɪzd] ['glæsɪz] .

Then	**skim**	**and**	**pour**	**into**	**sterilized**	**glasses**	**.**
然后	撇去	和	倒	进入	已灭菌	眼镜	.

然后撇去浮沫，倒入已消毒的玻璃杯中。

['sekənd] [ɪk'strækʃ(ə)n]

Second	**Extraction**
第二	萃取

第二次提取

[rɪ'tɜ:rn] [fru:t] [pʌlp] [tu:; tə]['ket(ə)l] , [ˌeɪ di: 'di:] ['berli] [ɪ'nʌf] [koʊld]['wɔ:tər][tu:; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'ti:] ,

Return	**fruit**	**pulp**	**to**	**kettle**	**,**	**add**	**barely**	**enough**	**cold**	**water**	**to**	**cover**	**it**	**,**
返回	水果	纸浆	到	壶	,	添加	仅仅	足够的	寒冷的	水	到	覆盖	它	,

将果渣放回壶中，加入刚好没过果渣的冷水。

[brɪŋ] ['sloʊli] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['stɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n] ; [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

bring	**slowly**	**to**	**boiling**	**point**	**,**	**stirring**	**to**	**prevent**	**burning**	**on**	**;**	**cook**	**5**	**minutes**	**,**
带来	缓慢地	到	沸腾	观点	,	搅拌	到	防止	燃烧	在	;	厨师	5	分钟	,

慢慢加热至沸腾，边搅拌边煮，防止烧焦；煮5分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][fɔ:r; fər][fɜ:rst][ɪk'strækʃ(ə)n] , ['bɔɪlɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .

drain	**and**	**finish**	**as**	**for**	**first**	**extraction**	**,**	**boiling**	**5**	**minutes**	**before**	**adding**	**the**	**sugar**	**.**
流走	和	结束	作为	为了	第一的	萃取	,	沸腾	5	分钟	前	添加	这	糖	.

沥干水分，然后像第一次提取一样完成，在加入糖之前煮沸 5 分钟。

[θɜ:rd] [ɪk'strækʃ(ə)n]

Third	**Extraction**
第三	萃取

第三次提取

[proʊ'si:d] [æz; əz][fɔ:r; fər]['sekənd][ɪk'strækʃ(ə)n] .

Proceed	**as**	**for**	**second**	**extraction**	**.**
继续	作为	为了	第二	萃取	.

按照第二次萃取的步骤进行操作。

['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][ðə; ði][dʒu:s][frʌm; frəm]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [ɪk'strækʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'baɪnd]

Oftentimes	the	juice	from	second	and	third	extractions	may	be	combined
经常	这	汁	从	第二	和	第三	萃取	可能	是	合并

[bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌp]['ɪntu:]['dʒeli] .

before	being	made	up	into	jelly	.
前	存在	制成	向上	进入	果冻	.

通常情况下，第二次和第三次榨汁的汁液可以混合在一起，然后再制成果冻。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [θri:] [ɪk'strækʃənz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['dʒeli][əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

By	making	three	extractions	the	amount	of	jelly	obtainable	from	a	given
经过	制作	三	萃取	这	数量	的	果冻	可获得	从	一个	给定

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][fru:t] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] ['dʌbld] .

amount	of	fruit	may	be	almost	doubled	.
数量	的	水果	可能	是	几乎	双倍	.

通过三次提取，从一定量的水果中获得的果冻量几乎可以翻倍。

[tə'meɪtoʊ] ['sæləd] [wɪð; wɪθ] [tʃi:z] ['dresɪŋ]

TOMATO	SALAD	WITH	CHEESE	DRESSING
番茄	沙拉	和	奶酪	敷料

番茄沙拉配奶酪酱

[kʌt]

Cut
切

切

[fɔ:r][tə'meɪtoʊz][ɪn] [hævz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ə'pɑ:rt][ɪn] [pɔɪnts] .

4	tomatoes	in	halves	in	such	a	way	that	they	come	apart	in	points	.
4	西红柿	在	一半	在	这样的	一个	方式	那	他们	来	除	在	积分	.

将 4 个西红柿切成两半，使它们呈尖角状分开。

[ə'reɪndʒ] [i:tʃ] [hæf][ɪn][ə; eɪ][nest][ʌv; əv]

Arrange	each	half	in	a	nest	of
安排	每个	一半	在	一个	巢	的

将每一半放入一个嵌套的容器中

['letɪs] [li:vz] .

Lettuce	leaves	.
莴苣	树叶	.

生菜叶。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][tə'meɪtoʊ][paɪl]

In	the	center	of	tomato	pile
在	这	中心	的	番茄	桩

在番茄堆的中央

[kri:m] [tʃi:z] [fɔ:rst] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ['streɪnər] .

Cream	cheese	forced	through	a	coarse	strainer	.
奶油	奶酪	强制	通过	一个	粗	滤网	.

将奶油奶酪用粗筛过滤。

[ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] [tʃi:z] [pʊt][ə; eɪ]

In	center	of	cheese	put	a
在	中心	的	奶酪	放	一个

在奶酪中心放一个

[fju:] ['bɪts][ʌv; əv] [gri:n] ['pepər] ['faɪnli] [tʃɑ:pt] .

Few	bits	of	green	pepper	finely	chopped	.
很少	比特	的	绿色的	胡椒	精细地	切碎	.

少许切碎的青椒。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz] ['dresɪŋ] .
Serve **with** **cheese** **dressing** **.**
服务 和 奶酪 敷料 .

佐以奶酪酱食用。

[tə'meɪtoʊ] ['sæləd]
TOMATO **SALAD**
番茄 沙拉

番茄沙拉

[tʃiːz] ['dresɪŋ]
CHEESE **DRESSING**
奶酪 敷料

奶酪酱

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [wɪð; wɪθ]
2 **tablespoons** **mayonnaise** **dressing** **with**
2 汤匙 蛋黄酱 敷料 和

加入2汤匙蛋黄酱

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːm] [tʃiːz] .
2 **tablespoons** **cream** **cheese** **.**
2 汤匙 奶油 奶酪 .

2汤匙奶油奶酪。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ **teaspoon** **salt**
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

½ ['tiːspuːn] ['teɪbl] [sɔːs]
½ **teaspoon** **table** **sauce**
½ 茶匙 桌子 酱

半茶匙餐桌酱

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['veri] ['sloʊli]
½ **teaspoon** **paprika** **and** **add** **very** **slowly**
½ 茶匙 辣椒 和 添加 非常 缓慢地

加入半茶匙辣椒粉，慢慢倒入。

¼ [kʌp]['sæləd][ɔɪl] , ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [ʌn'tɪl] ['veri] [θɪk] .
¼ **cup** **salad** **oil** **,** **beating** **with** **egg** **beater** **until** **very** **thick** **.**
¼ 杯子 沙拉 油 , 殴打 和 蛋 击打者 直到 非常 厚的 .

¼ 杯沙拉油，用打蛋器打发至非常浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli] [wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['vɪnɪgər] .
Add **slowly** **1** **½** **tablespoons** **vinegar** **.**
添加 缓慢地 1 ½ 汤匙 醋 .

慢慢加入1.5汤匙醋。

[kiːp] [ɪn] [kuːl] [pleɪs] [tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Keep **in** **cool** **place** **till** **ready** **to** **serve** **.**
保持 在 凉爽的 地方 直到 准备好 到 服务 .

请置于阴凉处保存，待食用时取出。

[kriːm] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ] ['roʊkfərt] ['fleɪvər][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['resəpɪz] ,

Cream	**cheese**	**with**	**Roquefort**	**flavor**	**is**	**desirable**	**in**	**both**	**the**	**above**	**recipes**	**,**
奶油	奶酪	和	罗克福尔	味道	是	理想	在	两个都	这	多于	食谱	,

以上两种食谱中，最好都使用带有洛克福奶酪风味的奶油奶酪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr] [kriːm] [tʃiːz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .

but	**the**	**usual**	**cottage**	**or**	**cream**	**cheese**	**may**	**be**	**used**	**if**	**preferred**	**.**
但	这	通常	小屋	或者	奶油	奶酪	可能	是	用过的	如果	首选	.

但如果喜欢，也可以使用普通的乡村奶酪或奶油奶酪。

['koʊkoʊ] [aɪs] [kriːm]

COCOA	**ICE**	**CREAM**
可可	冰	奶油

可可冰淇淋

[mɪks] ['veri] ['θɜːrəli]

Mix	**very**	**thoroughly**
混合	非常	彻底

充分搅拌。

½ [kʌp] [draɪ] ['paʊdərd] ['koʊkoʊ]

½	**cup**	**dry**	**powdered**	**cocoa**
½	杯子	干燥	粉末状	可可

半杯干可可粉

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt]

Few	**grains**	**salt**
很少	谷物	盐

少许盐

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

1	**cup**	**sugar**	**and**
1	杯子	糖	和

杯糖和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['kɔːrnstɑːrtʃ] .

1	**tablespoon**	**cornstarch**	**.**
1	汤匙	玉米淀粉	.

1汤匙玉米淀粉。

[ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli]

Add	**slowly**
添加	缓慢地

慢慢添加

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [mɪlk] , ['skɔːldɪd] , [ænd; ənd] [kʊk] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] - ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['æftərwərd] .

2	**cups**	**milk**	**,**	**scalded**	**,**	**and**	**cook**	**over**	**boiling**	**water**	**20**	**minutes**	**,**	**stirring**	**until**	**thickened**	**and**	**occasionally**	**afterward**	**.**
2	杯子	牛奶	,	烫伤	,	和	厨师	超过	沸腾	水	-	分钟	,	搅拌	直到	增稠	和	偶尔	之后	.

将 2 杯牛奶烫热，隔水煮 20 分钟，期间不时搅拌直至变稠。

[pɔːr] ['oʊvər]

Pour	**over**
倒	超过

倾倒

[ˌtuː'tuː] [egz] [wel] ['biːtn] , [tʃɪl] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]

2	**eggs**	**well**	**beaten**	**,**	**chill**	**,**	**and**	**add**
2	鸡蛋	出色地	被打败	,	寒意	,	和	添加

将2个鸡蛋打散，冷藏后加入。

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [kriːm] [ˈbiːtn] [stɪf]

2	**cups**	**cream**	**beaten**	**stiff**
2	杯子	奶油	被打败	僵硬的

2 杯打发至硬性发泡的奶油

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [vəˈnɪlə] [ænd; ənd]

1	**teaspoon**	**vanilla**	**and**
1	茶匙	香草	和

1茶匙香草精和

[wʌn] [kʌp] [ˈsɪrəp] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [kænd] [ˈræzˌberiːz] [ɔːr] [ˈstrɔːberɪz] , [ænd; ənd] [friːz] .

1	**cup**	**syrup**	**drained**	**from**	**canned**	**raspberries**	**or**	**strawberries**	**,**	**and**	**freeze**	**.**
1	杯子	糖浆	排水	从	罐装	覆盆子	或者	草莓	,	和	冻结	.

将罐装覆盆子或草莓中沥出的糖浆1杯取出，冷冻保存。

[ɪf] [ˈfroʊz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvækjuːm] [ˈfriːzər] , [pʊt] [ˈmɪkstʃər] [ɪn] [ˈsentər] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ˈfriːzər] ; [ˈkʌvər] ,

If	**frozen**	**in**	**a**	**vacuum**	**freezer**	**,**	**put**	**mixture**	**in**	**center**	**can**	**of**	**freezer**	**;**	**cover**	**,**
如果	冷冻	在	一个	真空	冰箱	,	放	混合物	在	中心	能	的	冰箱	;	覆盖	,

[ɪnˈvɜːrt] [ˈfriːzər] ,

invert	**freezer**	**,**
倒置	冰箱	,

如果用真空冷冻机冷冻，将混合物放入冷冻机中央的罐子里；盖上盖子，将冷冻机倒置。

[ænd; ənd] [fɪl] [ˈaʊtər] [kəmˈpɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈfaɪnli] [krʌʃt] [aɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] [əˈmaʊnt]

and	**fill**	**outer**	**compartment**	**with**	**finely**	**crushed**	**ice**	**mixed**	**with**	**half**	**the**	**amount**
和	充满	外	隔间	和	精细地	碎	冰	混合	和	一半	这	数量

[ʌv; əv] [rɑːk] [sɔːlt] .

of	**rock**	**salt**	**.**
的	岩石	盐	.

在外层隔间中装满细碎冰，并混合一半量的岩盐。

[ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈfriːzər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [skreɪp] [kriːm] [frʌm; frəm] [saɪdz] [ænd; ənd] [mɪks] [wel] , [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ]

Open	**the**	**freezer**	**occasionally**	**,**	**scrape**	**cream**	**from**	**sides**	**and**	**mix**	**well**	**,**	**using**	**a**
打开	这	冰箱	偶尔	,	刮	奶油	从	侧面	和	混合	出色地	,	使用	一个

[lɔːŋ] - [ˈbleɪdɪd] [naɪf] .

long	**-**	**bladed**	**knife**	**.**
长的	-	带刃的	刀	.

偶尔打开冰箱，用长刃刀将冰箱壁上的奶油刮下来并充分搅拌。

[ɪf] [ˈfroʊz(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈfriːzər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [kriːm] .

If	**frozen**	**in**	**an**	**ordinary**	**freezer**	**,**	**it**	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**beat**	**the**	**cream**	**.**
如果	冷冻	在	一个	普通的	冰箱	,	它	是	不是	必要的	到	打	这	奶油	.

如果用普通冰箱冷冻，则无需打发奶油。

[pʊt] [ˈmɪkstʃər] [ɪn] [kæn; kən] [ʌv; əv] [aɪs] [kriːm] [ˈfriːzər] , [səˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [pɑːrts] [aɪs] [ænd; ənd]

Put	**mixture**	**in**	**can**	**of**	**ice**	**cream**	**freezer**	**,**	**surround**	**with**	**three**	**parts**	**ice**	**and**
放	混合物	在	能	的	冰	奶油	冰箱	,	环绕	和	三	部分	冰	和

[wʌn] [pɑːrt] [sɔːlt] .

one	**part**	**salt**	**.**
一	部分	盐	.

将混合物放入冰淇淋机罐中，周围用三份冰和一份盐包裹。

[let] [ˈmɪkstʃər] [stænd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ðen] [tɜːrn] [kræŋk] [ˈsloʊli] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃər] [ɪz] [stɪf] .

Let	**mixture**	**stand**	**5**	**minutes**	**,**	**then**	**turn**	**crank**	**slowly**	**until**	**mixture**	**is**	**stiff**	**.**
让	混合物	站立	5	分钟	,	然后	转动	曲柄	缓慢地	直到	混合物	是	僵硬的	.

让混合物静置 5 分钟，然后慢慢转动曲柄，直到混合物变硬。

[wen] ['froʊz(ə)n] [dreɪn] [ɔːf] [aɪs] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [riː'pæk] , ['juːzɪŋ] [fɔːr] [pɑːrts] [aɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [pɑːrt] [sɔːlt] .

When	frozen	drain	off	ice	water	and	repack	,	using	four	parts	ice	and	one	part	salt	.
什么时候	冷冻	流走	离开	冰	水	和	重新包装	,	使用	四	部分	冰	和	一	部分	盐	.

冷冻后倒掉冰水，重新包装，使用四份冰和一份盐。

[fɪg] [ˌmɑːrgə'riːt]

FIG	MARGUERITES
如图	雏菊

无花果玛格丽特

[pʊt] [ɪn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər]

Put	in	top	of	double	boiler
放	在	顶部	的	双倍的	锅炉

放入双层蒸锅的上层。

⅞ [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

⅞	cup	sugar	and
⅞	杯子	糖	和

⅞ 杯糖和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['wɔːtər] .

3	tablespoons	water	.
3	汤匙	水	.

3汤匙水。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgər] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

Stir	until	sugar	is	dissolved	as	much	as	possible	.
搅拌	直到	糖	是	溶解	作为	很多	作为	可能的	.

搅拌至糖尽可能溶解。

[ðer; ðər] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [smɔːl] ['ʃʊgər] ['krɪstl] [rɪ'meɪnɪŋ] .

There	will	still	be	small	sugar	crystals	remaining	.
那里	将要	仍然	是	小的	糖	晶体	其余的	.

还会残留一些细小的糖晶体。

[wɑːʃ] ['ʃʊgər] ['krɪstl] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ] ['peɪstri] [brʌʃ] ['dɪpt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] .

Wash	sugar	crystals	from	inside	of	double	boiler	with	pastry	brush	dipped	in	cold	water	.
洗	糖	晶体	从	里面	的	双倍的	锅炉	和	糕点	刷子	浸入	在	寒冷的	水	.

用蘸了冷水的糕点刷将双层蒸锅内壁上的糖晶刷掉。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [waɪt] , [ʌn'biːtn] .

1	egg	white	,	unbeaten	.
1	蛋	白色的	,	不败	.

个未打发的蛋清。

[pleɪs] ['oʊvər] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kʊk] ,

Place	over	hot	water	and	cook	,
地方	超过	热的	水	和	厨师	,

隔水加热烹煮，

['biːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] [fɔːr; fər]['sɛvən][tuː; tə] - ['mɪnɪts] [ɔːr][ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [wɪl]
beating **constantly** **with** **egg** **beater** **for** **7** **to** **12** **minutes** **or** **until** **mixture** **will**
殴打 不断地 和 蛋 击打者 为了 7 到 - 分钟 或者 直到 混合物 将要
[hoʊld][ɪts] [ʃeɪp] .
hold **its** **shape** **.**
抓住 它是 形状 .

用打蛋器不停搅拌 7 至 12 分钟，或直至混合物能保持形状。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['mɑːrʃmeloʊ] [kriːm] [ænd; ənd] ¼ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ,
1 **tablespoon** **marshmallow** **cream** **and** **¼** **teaspoon** **vanilla** **,**
1 汤匙 棉花糖 奶油 和 ¼ 茶匙 香草 ,

1汤匙棉花糖奶油和¼茶匙香草精，

[ænd; ənd][foʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʌn'tɪl] [ə'gen] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɪts] [ʃeɪp] .
and **fold** **over** **and** **over** **until** **again** **stiff** **enough** **to** **hold** **its** **shape** **.**
和 折叠 超过 和 超过 直到 再次 僵硬的 足够的 到 抓住 它是 形状 .

反复折叠，直到再次变硬，能够保持形状为止。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

⅓cup ([θriː]) [fɪgz] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
⅓cup **(** **3** **)** **figs** **cut** **in** **small** **pieces** **and**
⅓cup (3) 无花果 切 在 小的 件 和

⅓杯（3个）切成小块的无花果和

⅓cup [nʌt] [miːts] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
⅓cup **nut** **meats** **cut** **in** **small** **pieces** **.**
⅓cup 坚果 肉类 切 在 小的 件 .

⅓杯切成小块的坚果仁。

[paɪl][ɑːn]
Pile **on**
桩 在

堆积

[smɔːl] [raʊnd] ['krækərz] [ænd; ənd] [beɪk] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] [ɔːr][ʌn'tɪl]
Small **round** **crackers** **and** **bake** **at** **375** **degrees** **F** **.** **for** **10** **minutes** **or** **until**
小的 圆形的 饼干 和 烤 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 或者 直到
['delɪkətli] [braʊn] .
delicately **brown** **.**
轻柔地 棕色的 .

将小圆饼干放入烤箱，以华氏375度烘烤10分钟或直至呈浅棕色。

[ðɪs] [ruːl] [wɪl] ['kʌvər][θriː]['dʌz(ə)n] [smɔːl] ['krækərz] .
This **rule** **will** **cover** **3** **dozen** **small** **crackers** **.**
这 规则 将要 覆盖 3 打 小的 饼干 .

这条规定适用于3打小饼干。

[ʃʊd; ʃəd] ['frɔːstɪŋ] [biː; bi] [tuː] [sɔːft][tuː; tə][hoʊld][ɪts] [ʃeɪp] ['æftər] ['ædɪŋ] ['mɑːrʃmeloʊ] [kriːm] ,
Should **frosting** **be** **too** **soft** **to** **hold** **its** **shape** **after** **adding** **marshmallow** **cream** **,**
应该 糖霜 是 也 柔软的 到 抓住 它是 形状 后 添加 棉花糖 奶油 ,

加入棉花糖奶油后，如果糖霜太软而无法保持形状，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈgen] [pleɪst] [ˈoʊvər][hɑːt][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ˈdʒentli][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,

it	may	be	again	placed	over	hot	water	,	and	folded	gently	over	and	over	,
它	可能	是	再次	放置	超过	热的	水	,	和	折叠	轻轻地	超过	和	超过	,

可以再次将其放在热水上，轻轻地反复折叠。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈslaɪtli] [ˈgrænjələr] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

until	it	becomes	slightly	granular	around	the	edges	.
直到	它	变成	轻微地	粒状	大约	这	边缘	.

直到边缘略微变得粗糙。

[rɪˈmuːv] [frʌm; frəm][hɑːt][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈfoʊldɪŋ][ˈoʊvər][ˈdʒentli] [ʌnˈtɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] ['stɪfnəs] .

Remove	from	hot	water	,	and	continue	folding	over	gently	until	of	the	desired	stiffness	.
消除	从	热的	水	,	和	继续	折叠式的	超过	轻轻地	直到	的	这	想要的	刚性	.

从热水中取出，继续轻轻折叠，直到达到所需的硬度。

['mɑːrʃmeloʊ] ['frɔːstɪŋ]

MARSHMALLOW	FROSTING
棉花糖	糖霜

棉花糖糖霜

[juːz] [əˈbʌv] ['mɪkstʃər][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [fɪgz] [ænd; ənd] [nʌts] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪk] ['fɪlɪŋ] [ɔːr] ['frɔːstɪŋ] .

Use	above	mixture	with	or	without	figs	and	nuts	as	a	cake	filling	or	frosting	.
使用	多于	混合物	和	或者	没有	无花果	和	坚果	作为	一个	蛋糕	填充	或者	糖霜	.

将上述混合物（可添加或不添加无花果和坚果）用作蛋糕馅料或糖霜。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [beɪkt] .

It	need	not	be	baked	.
它	需要	不是	是	烘焙	.

无需烘烤。

['kændid] [mɪnt] [liːvz]

CANDIED	MINT	LEAVES
脯	薄荷	树叶

糖渍薄荷叶

[waɪp]

Wipe
擦拭

擦拭

[freʃ] [mɪnt] [liːvz] , [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm] [stemz] [ænd; ənd] [rʌb] [iːtʃ] [liːf] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgər] ['dɪpt] [ɪn]

Fresh	mint	leaves	,	remove	from	stems	and	rub	each	leaf	gently	with	the	finger	dipped	in
新鲜的	薄荷	树叶	,	消除	从	茎	和	擦	每个	叶子	轻轻地	和	这	手指	浸入	在

新鲜薄荷叶，从茎上摘下，用蘸过液体的指尖轻轻揉搓每片叶子。

[eg] [waɪt] ['slaɪtli] ['biːtn] .

Egg	white	slightly	beaten	.
蛋	白色的	轻微地	被打败	.

蛋清略微打散。

[mɪks]

Mix
混合

混合

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ]

3	**tablespoons**	**granulated**	**sugar**	**with**
3	汤匙	颗粒状	糖	和

3汤匙砂糖

[θriː][drɑːps][ɔɪl][ʌv; əv] ['spɪrmɪnt] , [ænd; ənd][sɪft]['oʊvər] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪnt] [liːvz] .

3	**drops**	**oil**	**of**	**spearmint**	**,**	**and**	**sift**	**over**	**each**	**side**	**of**	**the**	**mint**	**leaves**	**.**
3	滴	油	的	薄荷	,	和	筛	超过	每个	边	的	这	薄荷	树叶	.

将 3 滴薄荷油筛在薄荷叶的每一面。

[leɪ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ræk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks]['peɪpər][ænd; ənd] [liːv] [ɪn][ə; eɪ]

Lay	**close**	**together**	**on**	**a**	**cake**	**rack**	**covered**	**with**	**wax**	**paper**	**and**	**leave**	**in**	**a**
莱	关闭	一起	在	一个	蛋糕	架子	涵盖	和	蜡	纸	和	离开	在	一个

[wɔːrm][bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][hɑːt] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [krɪsp][ænd; ənd][draɪ] .

warm	**but**	**not**	**a**	**hot**	**place**	**until**	**crisp**	**and**	**dry**	**.**
温暖的	但	不是	一个	热的	地方	直到	脆	和	干燥	.

将蛋糕紧密地放在铺有蜡纸的蛋糕架上，放在温暖但不炎热的地方，直到酥脆干燥。

[sɜːrv] [ɪn]

Serve	**in**
服务	在

盛于

[tiː] [wɪð; wɪθ]

Tea	**with**
茶	和

茶

[slaɪst] ['lemən][ænd; ənd]

Sliced	**lemon**	**and**
切片	柠檬	和

柠檬片和

[loʊf] ['ʃʊgər] .

Loaf	**sugar**	**.**
面包	糖	.

方糖。

[tiː]

TEA
茶

茶

[hæf] [fɪl] [ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] [tiː] [spuːn] [ɔːr] [tiː] [bɔːl][wɪð; wɪθ]

Half	**fill**	**a**	**perforated**	**tea**	**spoon**	**or**	**tea**	**ball**	**with**
一半	充满	一个	穿孔的	茶	勺子	或者	茶	球	和

将半个带孔的茶匙或茶球装满水。

['ɔrɪndʒ] ['piːkoʊ] , [ɔːr] ['ʌðər] [prɪ'fɜːrd] [tiː] .

Orange	**Pekoe**	**,**	**or**	**other**	**preferred**	**tea**	**.**
橙子	白毫	,	或者	其他	首选	茶	.

橙黄白毫或其他您喜欢的茶叶。

[pleɪs] [ɪn][kʌp] , [ˌeɪ diː 'diː] [freʃ]

Place	**in**	**cup**	**,**	**add**	**fresh**
地方	在	杯子	,	添加	新鲜的

放入杯中，加入新鲜食材

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ʌn'tɪl] [kʌp][ɪz] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] .

Boiling	**water**	**,**	**until**	**cup**	**is**	**two**	**-**	**thirds**	**full**	**.**
沸腾	水	,	直到	杯子	是	二	-	三分之一	满的	.

用沸水注水，直到杯子装满三分之二。

[rɪ'muːv] [tiː] [spuːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tiː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [streŋθ] .

Remove	**tea**	**spoon**	**as**	**soon**	**as**	**tea**	**is**	**of**	**the**	**desired**	**strength**	**.**
消除	茶	勺子	作为	很快	作为	茶	是	的	这	想要的	力量	.

当茶水达到理想浓度后，立即取出茶匙。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['emptɪŋ] [ænd; ənd]

Two	**or**	**three**	**cups**	**of**	**tea**	**can**	**usually**	**be**	**made**	**without**	**emptying**	**and**
二	或者	三	杯子	的	茶	能	通常	是	制成	没有	清空	和

[ri'filiŋ] [ðə; ði] [tiː] [spuːn] .

refilling	**the**	**tea**	**spoon**	**.**
补充	这	茶	勺子	.

通常情况下，不用倒空茶匙再重新装满，就可以泡两三杯茶。

['menjuː][iː]

MENU	**II**
菜单	二

菜单二

['greɪpfruːt] ['bæskəts][wɪð; wɪθ][mɪnts]

Grapefruit	**Baskets**	**with**	**Mints**
柚子	篮子	和	薄荷糖

西柚篮配薄荷糖

['oʊpən] [tʃiːz] [ænd; ənd]['beɪkən] ['sænwɪtʃ]

Open	**Cheese**	**and**	**Bacon**	**Sandwich**
打开	奶酪	和	熏肉	三明治

开放式芝士培根三明治

[mɪkst] [swiːt] ['pɪkəlz]

Mixed	**Sweet**	**Pickles**
混合	甜的	泡菜

什锦甜腌菜

[kræb] [miːt] [ænd; ənd][tə'meɪtoʊ]['dʒeli]['sæləd]

Crab	**Meat**	**and**	**Tomato**	**Jelly**	**Salad**
螃蟹	肉	和	番茄	果冻	沙拉

蟹肉番茄冻沙拉

[eg] ['bɪskɪts]

Egg	**Biscuits**
蛋	饼干

鸡蛋饼干

['ɔrɪndʒ] ['leɪər] [keɪk]

Orange	**Layer**	**Cake**
橙子	层	蛋糕

橙子千层蛋糕

[aɪst] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ] [və'nɪlə]

Iced	**Coffee**	**with**	**Vanilla**
冰镇	咖啡	和	香草

香草冰咖啡

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]

PRELIMINARY	**PREPARATIONS**
初步的	准备工作

前期准备

['greɪpfruːt] [prɪ'perd] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][aɪs]

Grapefruit	**prepared**	**and**	**put**	**on**	**ice**
柚子	准备	和	放	在	冰

将西柚处理好，放在冰上。

[tʃiːz] ['greɪtɪd] ([ɔːr] [tʃɑːpt]) [fɔːr; fər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Cheese	**grated**	**(**	**or**	**chopped**	**)**	**for**	**sandwiches**
奶酪	磨碎的	(	或者	切碎	)	为了	三明治

刨丝（或切碎）的奶酪，用于做三明治

['beɪkən] [kʌt] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [bred] ['slaɪsɪz]

Bacon	**cut**	**same**	**length**	**as**	**bread**	**slices**
熏肉	切	相同的	长度	作为	面包	切片

培根切成与面包片长度相同的长度

['pɪkəlz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm]

Pickles	**may**	**be**	**made**	**at**	**any**	**time**
泡菜	可能	是	制成	在	任何	时间

腌菜随时都可以制作。

[tə'meɪtoʊ]['dʒeli][ænd; ənd] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [meɪd]

Tomato	**jelly**	**and**	**mayonnaise**	**dressing**	**made**
番茄	果冻	和	蛋黄酱	敷料	制成

番茄果冻和蛋黄酱调味汁

[egz] , [hɑːrd] [kʊkt]

Eggs	**,**	**hard**	**cooked**
鸡蛋	,	难的	煮熟

煮熟的鸡蛋

['seləri] ([ɔːr]['endaɪv,'endɪv]) [kʌt][ænd; ənd][pʊt][ɪn][koʊld]['wɔːtər]

Celery	**(**	**or**	**endive**	**)**	**cut**	**and**	**put**	**in**	**cold**	**water**
芹菜	(	或者	苣荬菜	)	切	和	放	在	寒冷的	水

将芹菜（或菊苣）切碎，放入冷水中。

[kræb] [miːt] [pɪkt] ['oʊvər][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][aɪs]

Crab	**meat**	**picked**	**over**	**and**	**put**	**on**	**ice**
螃蟹	肉	挑选	超过	和	放	在	冰

蟹肉挑拣干净后放在冰上。

['letɪs] [wɑːʃt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][aɪs][ɪn] ['tʃiːzklɔːθ]

Lettuce	**washed**	**and**	**put**	**on**	**ice**	**in**	**cheesecloth**
莴苣	洗过	和	放	在	冰	在	纱布

生菜洗净后用纱布包好，放在冰上。

[keɪk] [beɪkt] [ænd; ənd][wʌn] ['leɪər] ['frɔːstɪd]

Cake	**baked**	**and**	**one**	**layer**	**frosted**
蛋糕	烘焙	和	一	层	磨砂

蛋糕烤好了，抹了一层糖霜。

[keɪk] ['fɪlɪŋ] [meɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪpt] [kriːm]

Cake	**filling**	**made**	**,**	**except**	**the**	**whipped**	**cream**
蛋糕	填充	制成	,	除了	这	鞭打	奶油

除了鲜奶油以外，蛋糕馅料都做好了。

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪskɪts] [kəm'baɪnd]

Dry	**ingredients**	**and**	**shortening**	**for**	**biscuits**	**combined**
干燥	原料	和	缩短	为了	饼干	合并

饼干用干料和起酥油的混合物

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]

MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

½ [paʊnd] [kræb] [miːt]

½	**pound**	**crab**	**meat**
½	磅	螃蟹	肉

半磅蟹肉

¾ [paʊnd] ['beɪkən]
¾ pound bacon
¾ 磅 熏肉

¾磅培根

¾ [paʊnd] [tʃiːz]
¾ pound cheese
¾ 磅 奶酪

¾磅奶酪

½ [paɪnt] [mɪlk]
½ pint milk
½ 品脱 牛奶

半品脱牛奶

[wʌn] [paɪnt] [kriːm]
1 pint cream
1 品脱 奶油

1品脱奶油

¾ [paʊnd] ['bʌtər]
¾ pound butter
¾ 磅 黄油

¾磅黄油

[wʌn] ['dʌz(ə)n] [egz]
1 dozen eggs
1 打 鸡蛋

12个鸡蛋

½ [paɪnt] ['sæləd] [ɔɪl]
½ pint salad oil
½ 品脱 沙拉 油

半品脱沙拉油

[fɔːr] ['greɪpfruːt]
4 grapefruit
4 柚子

4个葡萄柚

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 head lettuce
1 头 莴苣

1棵生菜

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ɔːr] ½ [paʊnd] ['endaɪvˌ'endɪv]
2 roots celery or ½ pound endive
2 根 芹菜 或者 ½ 磅 苣荬菜

2根芹菜根或半磅菊苣

[faɪv] ['ɔːrɪndʒɪz]
5 oranges
5 橙子

5个橙子

[ˌtuː'tuː] ['lɛmənz]
2 lemons
2 柠檬

2个柠檬

[wʌn] [griːn] ['pepər]
1 green pepper
1 绿色的 胡椒

1个青椒

[wʌn] ['ʌnjən]
1 **onion**
1 洋葱

1个洋葱

¼ [kæn; kən] (½ [paɪnt]) [tə'meɪtoʊz]
¼ **can** **(** **½** **pint** **)** **tomatoes**
¼ 能 (½ 品脱) 西红柿

¼ 罐（½ 品脱）番茄

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ([eɪt]) [kriːm] ['pepərmɪnt]
2 **ounces** **(** **8** **)** **cream** **peppermints**
2 盎司 (8) 奶油 薄荷糖

2盎司（8）奶油薄荷糖

¼ [paʊnd] ['klʌstər] ['reɪzɪnz]
¼ **pound** **cluster** **raisins**
¼ 磅 簇 葡萄干

¼磅簇状葡萄干

[wʌn][loʊf] [bred]
1 **loaf** **bread**
1 面包 面包

1个面包

¼ [paʊnd] ['kændid] ['tʃeriːz]
¼ **pound** **candied** **cherries**
¼ 磅 脯 樱桃

¼磅蜜饯樱桃

[wʌn] ½ [dɑːz] . [smɔːl] [swiːt] ['kjuːkʌmbər] ['pɪkəlz]
1 **½** **doz** **.** **small** **sweet** **cucumber** **pickles**
1 ½ 打 . 小的 甜的 黄瓜 泡菜

1.5 打小甜黄瓜泡菜

[ˌtuː'tuː][jaːdz] ['næroʊ] ['rɪbən]
2 **yards** **narrow** **ribbon**
2 码 狭窄的 丝带

2码窄丝带

[smɔːl] [freʃ] ['flaʊərz] [ɔːr] [freʃ] [mɪnt] [liːvz]
Small **fresh** **flowers** **or** **fresh** **mint** **leaves**
小的 新鲜的 花朵 或者 新鲜的 薄荷 树叶

小朵鲜花或新鲜薄荷叶

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]
½ **package** **gelatin**
½ 包裹 明胶

半包明胶

¼ [paʊnd] ['faɪnli] [graʊnd] ['kɔːfi]
¼ **pound** **finely** **ground** **coffee**
¼ 磅 精细地 地面 咖啡

¼磅细磨咖啡粉

['greɪpfruːt] ['bæskəts]
GRAPEFRUIT **BASKETS**
柚子 篮子

葡萄柚篮

[kʌt] [ɪn] [tuː]
Cut **in** **two**
切 在 二

切成两半

[fɔːr] ['greɪpfruːt] .

4	grapefruit	.
4	柚子	.

4个葡萄柚。

[ɪn'sɜːrt] [tuː] ['tuːθˌpɪks] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [iːtʃ] [hæf] .

Insert	two	toothpicks	opposite	each	other	on	each	half	.
插入	二	牙签	对面的	每个	其他	在	每个	一半	.

在每一半的相对位置插入两根牙签。

[frʌm; frəm][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] ['tuːθpɪk] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði]

From	one	-	half	inch	on	each	side	of	toothpick	cut	through	the	skin	around	the
从	一	-	一半	英寸	在	每个	边	的	牙签	切	通过	这	皮肤	大约	这

['greɪpfruːt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [hæf] ,

grapefruit	one	-	fourth	inch	from	the	top	of	each	half	,
柚子	一	-	第四	英寸	从	这	顶部	的	每个	一半	,

从牙签两侧各半英寸处开始，向下切开柚子皮，切点距离每半柚子顶部四分之一英寸处。

['liːvɪŋ] [skɪn] [hoʊl] [wer] ['tuːθˌpɪks] [ɑːr; ər] [in'sɜːtid] .

leaving	skin	whole	where	toothpicks	are	inserted	.
离开	皮肤	所有的	在哪里	牙签	是	插入	.

牙签插入处皮肤保持完整。

['luːs(ə)n] [pʌlp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd] [siːdz] , ['membreɪn] [ænd; ənd] ['tuːθˌpɪks] .

Loosen	pulp	and	remove	and	discard	seeds	,	membrane	and	toothpicks	.
松开	纸浆	和	消除	和	丢弃	种子	,	膜	和	牙签	.

松动果肉，去除并丢弃种子、果膜和牙签。

['sprɪŋk(ə)l] [pʌlp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hæf][wɪð; wɪθ]

Sprinkle	pulp	of	each	half	with
撒	纸浆	的	每个	一半	和

将每半块果肉撒上.....

[wʌn] [kriːm] ['pepərmɪnt] , ['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [tʃɪl] .

1	cream	peppermint	,	broken	in	pieces	,	and	chill	.
1	奶油	薄荷	,	破碎的	在	件	,	和	寒意	.

1 个奶油薄荷糖，掰成小块，冷藏。

[brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [strɪps] [ʌv; əv][skɪn] [tə'geðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['greɪpfruːt] [ænd; ənd][taɪ] [tə'geðər]

Bring	the	two	strips	of	skin	together	above	the	grapefruit	and	tie	together
带来	这	二	条状物	的	皮肤	一起	多于	这	柚子	和	领带	一起

[wɪð; wɪθ]

with
和

将两片果皮在葡萄柚上方对齐，并用绳子系在一起。

['nærəʊ] ['rɪbən] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

Narrow	ribbon	,	for	the	handle	.
狭窄的	丝带	,	为了	这	处理	.

窄丝带，用作提手。

[ɪn'sɜːrt][ɪn][ðə; ði] [nɑːt] [ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv]

Insert	in	the	knot	a	sprig	of
插入	在	这	结	一个	枝	的

在结中插入一小枝

['flaʊərz] , ['beriz] [ɔːr][mɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn] ['dɔɪli] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɜːrvɪŋ] [pleɪts] .

Flowers	,	berries	or	mint	,	and	place	on	doily	on	individual	serving	plates	.
花朵	,	浆果	或者	薄荷	,	和	地方	在	蕾丝花边	在	个人	服务	盘子	.

将鲜花、浆果或薄荷叶放在餐垫上，再摆放在个人餐盘中。

['greɪpfruːt]	['bæskɪt]
GRAPEFRUIT	**BASKET**
柚子	篮子

葡萄柚篮

['oʊpən]	[tʃiːz]	[ænd; ənd]	['beɪkən]	['sænwɪtʃ]
OPEN	**CHEESE**	**AND**	**BACON**	**SANDWICH**
打开	奶酪	和	熏肉	三明治

开放式芝士培根三明治

[biːt]
Beat
打

打

[θriː]	[egz]	[ʌn'tɪl]	[laɪt]	,	[ˌeɪ diː 'diː]
3	**eggs**	**until**	**light**	**,**	**add**
3	鸡蛋	直到	光	,	添加

3个鸡蛋炒至蓬松，加入

¾	[paʊnd]	[sɔːft]	[tʃiːz]	['greɪtɪd]	[ɔːr]	[pʊt]	[θruː]	[fuːd]	['tʃɑːpər]
¾	**pound**	**soft**	**cheese**	**grated**	**or**	**put**	**through**	**food**	**chopper**
¾	磅	柔软的	奶酪	磨碎的	或者	放	通过	食物	直升机

¾磅软奶酪，磨碎或用食物切碎机处理。

1½	['tiːspuːn]	['teɪbl]	[sɔːs]
1½	**teaspoons**	**table**	**sauce**
1½	茶匙	桌子	酱

1.5茶匙餐桌酱

¾	['tiːspuːn]	[sɔːlt]
¾	**teaspoon**	**salt**
¾	茶匙	盐

¾茶匙盐

½	['tiːspuːn]	[pə'priːkə]
½	**teaspoon**	**paprika**
½	茶匙	辣椒

½茶匙辣椒粉

[fjuː]	[greɪnz]	[kaɪ'en]	.
Few	**grains**	**cayenne**	**.**
很少	谷物	辣椒	.

少许辣椒粉。

[mɪks]	[wel]	[ænd; ənd]	[spred]	[ɑːn]
Mix	**well**	**and**	**spread**	**on**
混合	出色地	和	传播	在

充分搅拌后涂抹于

[eɪt]	['slaɪsɪz]	[bred]	[kʌt]	[wʌn]	-	[θɜːrd]	[ɪntʃ]	[θɪk]	.
8	**slices**	**bread**	**cut**	**one**	**-**	**third**	**inch**	**thick**	**.**
8	切片	面包	切	一	-	第三	英寸	厚的	.

片厚 1/3 英寸的面包。

[kʌt]
Cut
切

切

¾	[paʊnd]	['beɪkən]	[ɪn]	['veri]	[θɪn]	['slaɪsɪz]	[ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[slaɪs]	[ʌv; əv]	[bred]	.
¾	**pound**	**bacon**	**in**	**very**	**thin**	**slices**	**the**	**length**	**of**	**the**	**slice**	**of**	**bread**	**.**
¾	磅	熏肉	在	非常	薄的	切片	这	长度	的	这	片	的	面包	.

将 ¾ 磅培根切成与面包片长度相同的薄片。

[meɪk] ['beɪkən] [stɪl] ['θɪnər] [baɪ] ['presɪŋ] [iːtʃ] [strɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [naɪf] .

Make	**bacon**	**still**	**thinner**	**by**	**pressing**	**each**	**strip**	**on**	**a**	**board**	**with**	**a**	**broad**	**knife**	**.**
制作	熏肉	仍然	更薄	经过	紧迫	每个	条	在	一个	木板	和	一个	广阔	刀	.

用宽刃刀将每条培根在砧板上压扁，使其变得更薄。

['kʌvər] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ]['beɪkən][ænd; ənd] [beɪk] [eɪt][ɔːr] - ['mɪnɪts] ['ʌndər][gæs] [fleɪm] , [ɔːr][ɪn][hɑːt] ['ʌv(ə)n] .

Cover	**cheese**	**with**	**bacon**	**and**	**bake**	**8**	**or**	**10**	**minutes**	**under**	**gas**	**flame**	**,**	**or**	**in**	**hot**	**oven**	**.**
覆盖	奶酪	和	熏肉	和	烤	8	或者	-	分钟	在下面	气体	火焰	,	或者	在	热的	烤箱	.

将奶酪用培根盖住，在煤气炉上烤 8 到 10 分钟，或者在高温烤箱中烤 8 到 10 分钟。

[mɪkst] [swiːt] ['pɪkəlz]

MIXED	**SWEET**	**PICKLES**
混合	甜的	泡菜

什锦甜泡菜

[pʊt][ɪn] [smɔːl] ['ægət] [ɔːr][ɪ'næm(ə)l] ['sɔːspæn]

Put	**in**	**small**	**agate**	**or**	**enamel**	**saucepan**
放	在	小的	玛瑙	或者	搪瓷	平底锅

放入小玛瑙或搪瓷平底锅

[wʌn][kʌp] ['vɪnɪgər]

1	**cup**	**vinegar**
1	杯子	醋

杯醋

½ [kʌp] ['ʃʊgər]

½	**cup**	**sugar**
½	杯子	糖

半杯糖

¼ ['tiːspuːn] ['pepəkɔːnz]

¼	**teaspoon**	**peppercorns**
¼	茶匙	胡椒粒

¼茶匙胡椒粒

¼ ['tiːspuːn] [bleɪdz] [ʌv; əv] [meɪs]

¼	**teaspoon**	**blades**	**of**	**mace**
¼	茶匙	刀片	的	锤

¼茶匙肉豆蔻皮

¼ ['tiːspuːn] [hoʊl] [kloʊvz] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] .

¼	**teaspoon**	**whole**	**cloves**	**,**	**and**	**cook**	**2**	**minutes**	**.**
¼	茶匙	所有的	丁香	,	和	厨师	2	分钟	.

加入 ¼ 茶匙丁香，煮 2 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

½ [kʌp] ['kændid] ['tʃeriːz] , [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [skɪm] [aʊt] , [ˌeɪ diː 'diː]

½	**cup**	**candied**	**cherries**	**,**	**cook**	**5**	**minutes**	**;**	**skim**	**out**	**,**	**add**
½	杯子	脯	樱桃	,	厨师	5	分钟	;	撇去	出去	,	添加

½ 杯蜜饯樱桃，煮 5 分钟；撇去浮沫，加入

½ [kʌp][lɑːrdʒ]['mæləgə]['reɪzɪnz][ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

½	**cup**	**large**	**Malaga**	**raisins**	**in**	**clusters**	**of**	**two**	**or**	**three**	**.**
½	杯子	大的	马拉加	葡萄干	在	集群	的	二	或者	三	.

½ 杯大马拉加葡萄干，两三颗一组。

[kʊk] - ['mɪnɪts] , [rɪ'muːv] ['reɪzɪnz][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]

Cook	**10**	**minutes**	**,**	**remove**	**raisins**	**and**	**add**
厨师	-	分钟	,	消除	葡萄干	和	添加

煮10分钟，取出葡萄干，然后加入

- [smɔːl] [swiːt] ['kjuːkʌmbər] ['pɪkəlz] [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] .

18	**small**	**sweet**	**cucumber**	**pickles**	**and**	**cook**	**10**	**minutes**	**.**
-	小的	甜的	黄瓜	泡菜	和	厨师	-	分钟	.

将18根小甜黄瓜腌制10分钟。

[ə'reɪndʒ] [ɪn] [glæs] [dʒɑːr][ɪn] ['kloʊsli] [pækt] ['leər] , ['pʊtɪŋ] ['reɪzɪnz][ɪn][fɜːrst] , [ðen] ['tʃeriːz] ,

Arrange	**in**	**glass**	**jar**	**in**	**closely**	**packed**	**layers**	**,**	**putting**	**raisins**	**in**	**first**	**,**	**then**	**cherries**	**,**
安排	在	玻璃	罐	在	密切	包装	层	,	推杆	葡萄干	在	第一的	,	然后	樱桃	,

将食材紧密地分层放入玻璃罐中，先放葡萄干，再放樱桃。

[ðen] ['pɪkəlz] ; [rɪ'piːt] [ʌn'tɪl][dʒɑːr][ɪz] [fʊl] .

then	**pickles**	**;**	**repeat**	**until**	**jar**	**is**	**full**	**.**
然后	泡菜	;	重复	直到	罐	是	满的	.

然后腌制泡菜；重复此步骤直至罐子装满。

[streɪn] [hɑːt] ['sɪrəp] ['ɪntuː][dʒɑːr] , [ænd; ənd] [siːl] .

Strain	**hot**	**syrup**	**into**	**jar**	**,**	**and**	**seal**	**.**
拉紧	热的	糖浆	进入	罐	,	和	海豹	.

将热糖浆过滤到罐子里，然后密封。

[mɪkst] [swiːt] ['pɪkəlz]

MIXED	**SWEET**	**PICKLES**
混合	甜的	泡菜

什锦甜泡菜

[kræb] [miːt] [ænd; ənd][tə'meɪtoʊ] ['dʒeli] ['sæləd]

CRAB	**MEAT**	**AND**	**TOMATO**	**JELLY**	**SALAD**
螃蟹	肉	和	番茄	果冻	沙拉

蟹肉番茄冻沙拉

[ɪn][ə; eɪ]['sæləd] [boʊl] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

In	**a**	**salad**	**bowl**	**lined**	**with**
在	一个	沙拉	碗	衬里	和

在一个内衬.....的沙拉碗里

['letɪs] [liːvz] , [ə'reɪndʒ] ['seprət] [paɪlz][ʌv; əv]

Lettuce	**leaves**	**,**	**arrange**	**separate**	**piles**	**of**
莴苣	树叶	,	安排	分离	堆	的

将生菜叶分开堆放。

½ [paʊnd] [kræb] [miːt]

½	**pound**	**crab**	**meat**
½	磅	螃蟹	肉

半磅蟹肉

[θriː][hɑːrd] - [kʊkt] [egz] , [tʃɑːpt] ([juːz]['sɪlvər] [naɪf] [soʊ] [waɪt] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'kʌlər])

3	**hard**	**-**	**cooked**	**eggs**	**,**	**chopped**	**(**	**use**	**silver**	**knife**	**so**	**white**	**will**	**not**	**discolor**	**)**
3	难的	-	煮熟	鸡蛋	,	切碎	(	使用	银	刀	所以	白色的	将要	不是	变色	)

3个煮熟的鸡蛋，切碎（用银刀切碎，以免蛋清变色）

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ɔːr]

2	**roots**	**celery**	**or**
2	根	芹菜	或者

2根芹菜根或

½ [paʊnd] ['endaɪvˌendɪv] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]

½	**pound**	**endive**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**	**,**	**and**
½	磅	苣荬菜	切	在	小的	件	,	和

半磅菊苣切成小块，

[tə'meɪtoʊ]['dʒeli][kʌt][ɪn][kju:bz] .

Tomato	**jelly**	**cut**	**in**	**cubes**	**.**
番茄	果冻	切	在	立方体	.

番茄果冻切成小块。

[bɪ'twi:n] [paɪlz] [pleɪs]

Between	**piles**	**place**
之间	堆	地方

堆间放置

[gri:n] ['pepər] [fri:] [frʌm; frəm] [si:dz] [ænd; ənd][kʌt][ɪn][strɪps] .

Green	**pepper**	**free**	**from**	**seeds**	**and**	**cut**	**in**	**strips**	**.**
绿色的	胡椒	自由的	从	种子	和	切	在	条状物	.

去籽青椒切成条状。

[meɪk] [ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [hɑ:rt] [li:vz] [ʌv; əv] ['letɪs] [ɪn]['sentər][ænd; ənd][fɪl][wɪð; wɪθ]

Make	**a**	**nest**	**of**	**heart**	**leaves**	**of**	**lettuce**	**in**	**center**	**and**	**fill**	**with**
制作	一个	巢	的	心	树叶	的	莴苣	在	中心	和	充满	和

在中心用生菜心叶做一个巢状，然后填满……

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] .

Mayonnaise	**dressing**	**.**
蛋黄酱	敷料	.

蛋黄酱。

[ðə; ði]['sæləd] [ɪn'gri:diənts] [meɪ] [bi:; bi] [mɪkst] ['laɪtli] [tə'geðər] , [wen] ['sæləd][ɪz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] ,

The	**salad**	**ingredients**	**may**	**be**	**mixed**	**lightly**	**together**	**,**	**when**	**salad**	**is**	**being**	**served**	**,**
这	沙拉	原料	可能	是	混合	轻轻	一起	,	什么时候	沙拉	是	存在	服务	,

沙拉食材可以在上菜时轻轻混合。

[ɔ:r]['oʊnli] [ðoʊz] [ɪn'gri:diənts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] [meɪ] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] .

or	**only**	**those**	**ingredients**	**that**	**are**	**desired**	**may**	**be**	**served**	**to**	**each**	**person**	**.**
或者	仅有的	那些	原料	那	是	想要的	可能	是	服务	到	每个	人	.

或者，可以只为每个人提供他们想要的配料。

[tə'meɪtoʊ] ['dʒeli]

TOMATO	**JELLY**
番茄	果冻

番茄果冻

[hi:t] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['ægət] ['sɔ:spæn]

Heat	**to**	**boiling**	**point**	**in**	**agate**	**saucepan**
热	到	沸腾	观点	在	玛瑙	平底锅

在玛瑙平底锅中加热至沸腾

[wʌn] [kʌp] [tə'meɪtoʊ][dʒu:s][ænd; ənd] [pʌlp]

1	**cup**	**tomato**	**juice**	**and**	**pulp**
1	杯子	番茄	汁	和	纸浆

杯番茄汁和果肉

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] [maɪld] ['vɪnɪgər]

2	**tablespoons**	**mild**	**vinegar**
2	汤匙	温和的	醋

2汤匙淡醋

[wʌn] ['teɪblspu:n] ['dʒelətɪn]

1	**tablespoon**	**gelatin**
1	汤匙	明胶

1汤匙明胶

½ ['teɪblspu:n] ['ʃʊgər]

½	**tablespoon**	**sugar**
½	汤匙	糖

半汤匙糖

[bɪt] [ʌv; əv] [beɪ] [liːf]
Bit **of** **bay** **leaf**
少量 的 湾 叶子

一小片月桂叶

[wʌn] [slaɪs] ['ʌnjən]
1 **slice** **onion**
1 片 洋葱

片洋葱

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [liːvz] [frʌm; frəm]
1 **tablespoon** **lemon** **juice** **,** **and** **leaves** **from**
1 汤匙 柠檬 汁 , 和 树叶 从

1汤匙柠檬汁，以及叶子

[wʌn] [stɔːk] ['seləri] .
1 **stalk** **celery** **.**
1 茎 芹菜 .

根芹菜。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] ['dʒelətɪn] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] , [streɪn] [θruː] [faɪn] ['streɪnər] ,
Stir **until** **gelatin** **is** **dissolved** **,** **strain** **through** **fine** **strainer** **,**
搅拌 直到 明胶 是 溶解 , 拉紧 通过 美好的 滤网 ,

搅拌至明胶完全溶解，然后用细筛过滤。

[ænd; ənd] [moʊld] [ɪn] [smɔːl] [bred] [pæn] [ðæt] ['meʒərz] [ə'baʊt] 4½ [ɪntʃɪz] [baɪ] [eɪt] [ɪntʃɪz] .
and **mold** **in** **small** **bread** **pan** **that** **measures** **about** **4½** **inches** **by** **8** **inches** **.**
和 模具 在 小的 面包 平底锅 那 措施 关于 4½ 英寸 经过 8 英寸 .

并将其放入一个尺寸约为 4½ 英寸 x 8 英寸的小面包模具中。

[kʌt] [ɪn] ½ [ɪntʃ] [kjuːbz] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] .
Cut **in** **½** **inch** **cubes** **for** **serving** **.**
切 在 ½ 英寸 立方体 为了 服务 .

切成 ½ 英寸的立方体即可食用。

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]
MAYONNAISE **DRESSING**
蛋黄酱 敷料

蛋黄酱

[sɪft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊl]
Sift **into** **a** **bowl**
筛 进入 一个 碗

筛入碗中

½ ['tiːspuːn] ['mʌstərd]
½ **teaspoon** **mustard**
½ 茶匙 芥末

半茶匙芥末

½ ['tiːspuːn] ['ʃʊgər]
½ **teaspoon** **sugar**
½ 茶匙 糖

半茶匙糖

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
½ **teaspoon** **salt** **and**
½ 茶匙 盐 和

½茶匙盐和

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en] .
Few **grains** **cayenne** **.**
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [joʊk] , [mɪks] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
1 **egg** **yolk** **,** **mix** **well** **and** **add**
1 蛋 蛋黄 , 混合 出色地 和 添加

1个蛋黄，搅拌均匀后加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgər] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] .
1 **tablespoon** **vinegar** **,** **stirring** **constantly** **.**
1 汤匙 醋 , 搅拌 不断地 .

加入1汤匙醋，不断搅拌。

['meʒər]
Measure
措施

措施

¾ [kʌp]['sæləd][ɔɪl]
¾ **cup** **salad** **oil**
¾ 杯子 沙拉 油

¾ 杯沙拉油

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][θriː] ['tiːspuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ə; eɪ][drɑːp][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['biːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] .
and **add** **3** **teaspoons** **of** **the** **oil** **a** **drop** **at** **a** **time** **,** **beating** **constantly** **.**
和 添加 3 茶匙 的 这 油 一个 降低 在 一个 时间 , 殴打 不断地 .

然后一滴一滴地加入3茶匙油，同时不停地搅拌。

[ðen] [waɪl] ['biːtɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['tiːspuːn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tɪl] ['mɪkstʃər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
Then **while** **beating** **,** **add** **it** **1** **teaspoon** **at** **a** **time** **till** **mixture** **begins** **to**
然后 尽管 殴打 , 添加 它 1 茶匙 在 一个 时间 直到 混合物 开始 到
['θɪkən] .
thicken **.**
加厚 .

然后一边搅拌一边一次加入 1 茶匙，直到混合物开始变稠。

[wen] ['veri] [θɪk] , [ˌeɪ diː 'diː]
When **very** **thick** **,** **add**
什么时候 非常 厚的 , 添加

如果很稠，就加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɔɪl]['ræpɪdli] .
1 **tablespoon** **lemon** **juice** **and** **add** **remaining** **oil** **rapidly** **.**
1 汤匙 柠檬 汁 和 添加 其余的 油 快速 .

加入1汤匙柠檬汁，然后迅速加入剩余的油。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'baʊt]['sɛvən] ['mɪnɪts] .
The **whole** **process** **should** **take** **about** **7** **minutes** **.**
这 所有的 过程 应该 拿 关于 7 分钟 .

整个过程大约需要7分钟。

[eg] ['bɪskɪts]
EGG **BISCUITS**
蛋 饼干

鸡蛋饼干

[sɪft] [tə'geðər]
Sift **together**
筛 一起

一起筛

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] [bred] ['flaʊər] , ['meʒərd] ['æftər] ['sɪftɪŋ] [wʌns]

2	**cups**	**bread**	**flour**	**,**	**measured**	**after**	**sifting**	**once**
2	杯子	面包	面粉	,	测量	后	筛分	一次

杯面包粉，过筛后称量

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]

5	**teaspoons**	**baking**	**powder**
5	茶匙	烘烤	粉末

5茶匙泡打粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]

1	**teaspoon**	**salt**	**and**
1	茶匙	盐	和

1茶匙盐和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgər] .

1	**tablespoon**	**sugar**	**.**
1	汤匙	糖	.

1汤匙糖。

[wɜːrk][ɪn][wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz]

Work	**in**	**with**	**fingers**
工作	在	和	手指

用手指揉捏

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] .

2	**tablespoons**	**shortening**	**.**
2	汤匙	缩短	.

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[wʌn] [eg] [joʊk] , ['slaɪtli] ['biːtn] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

1	**egg**	**yolk**	**,**	**slightly**	**beaten**	**,**	**mixed**	**with**
1	蛋	蛋黄	,	轻微地	被打败	,	混合	和

1个蛋黄，稍微打散，与……混合

⅔ [kʌp] [mɪlk] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

⅔	**cup**	**milk**	**,**	**cutting**	**it**	**in**	**with**	**a**	**knife**	**.**
⅔	杯子	牛奶	,	切割	它	在	和	一个	刀	.

加入 ⅔ 杯牛奶，用刀切拌均匀。

[tɔːs] [ɑːn] ['flaʊərd] [klɔːθ] [ɔːr] [bɔːrd] [ænd; ənd] [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] .

Toss	**on**	**floured**	**cloth**	**or**	**board**	**and**	**knead**	**5**	**minutes**	**.**
折腾	在	撒了面粉	布	或者	木板	和	揉	5	分钟	.

将面团放在撒了面粉的布或案板上，揉捏 5 分钟。

[ʃeɪp] [ɪn]['eni] [wei] [səˈdʒestɪd] [bɪˈloʊ] .

Shape	**in**	**any**	**way**	**suggested**	**below**	**.**
形状	在	任何	方式	建议	以下	.

请按以下建议的任何方式塑形。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][mɪlk][ɔːr][meltid] ['bʌtər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

Bake	**15**	**minutes**	**at**	**400**	**degrees**	**F**	**.**	**Brush**	**with**	**milk**	**or**	**melted**	**butter**	**just**	**before**
烤	-	分钟	在	-	学位	F	.	刷子	和	牛奶	或者	融化	黄油	只是	前

[rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

removing	**from**	**the**	**oven**	**.**
移除	从	这	烤箱	.

以华氏400度烘烤15分钟。出炉前刷上牛奶或融化的黄油。

['bɪskɪt] [ʃeɪps]

BISCUIT **SHAPES**

饼干 形状

饼干形状

[meɪk] [ɪn] [smɔːl] [raʊnd] [bɔːlz] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mʌfɪn] [pænz] .

Make **in** **small** **round** **balls** **and** **bake** **in** **muffin** **pans** **.**

制作 在 小的 圆形的 球 和 烤 在 松饼 平底锅 .

搓成小圆球，放入松饼模具烘烤。

[beɪk] [ˌtuː'tuː] [raʊnd] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['mʌfɪn] [pæn] , ['brʌʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɪð; wɪθ] [meltid] ['bʌtər] .

Bake **2** **round** **balls** **in** **each** **muffin** **pan** **,** **brushing** **between** **with** **melted** **butter** **.**

烤 2 圆形的 球 在 每个 松饼 平底锅 , 刷牙 之间 和 融化 黄油 .

在每个松饼模具中放入 2 个圆形面团，并在面团之间刷上融化的黄油。

[beɪk] [θriː] [raʊnd] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['mʌfɪn] [pæn] .

Bake **3** **round** **balls** **in** **each** **muffin** **pan** **.**

烤 3 圆形的 球 在 每个 松饼 平底锅 .

每个松饼模具中放入 3 个圆形面团。

[roʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [spred] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [roʊl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [roʊl] ,

Roll **¼** **inch** **thick** **,** **spread** **with** **butter** **,** **roll** **up** **like** **a** **jelly** **roll** **,**

卷 ¼ 英寸 厚的 , 传播 和 黄油 , 卷 向上 喜欢 一个 果冻 卷 ,

擀成¼英寸厚，涂上黄油，像卷果冻卷一样卷起来，

[kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mʌfɪn] [pænz] .

cut **in** **pieces** **1** **inch** **thick** **,** **and** **bake** **in** **muffin** **pans** **.**

切 在 件 1 英寸 厚的 , 和 烤 在 松饼 平底锅 .

切成 1 英寸厚的块，放入松饼模具中烘烤。

[prɪ'per] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [bɪ'fɔːr] ['roʊlɪŋ] .

Prepare **as** **above** **,** **sprinkling** **with** **sugar** **and** **cinnamon** **before** **rolling** **.**

准备 作为 多于 , 洒 和 糖 和 肉桂 前 滚动 .

按上述步骤准备，卷之前撒上糖和肉桂粉。

[prɪ'per] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [nʌts] [ænd; ənd] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [bɪ'fɔːr] ['roʊlɪŋ] .

Prepare **as** **above** **,** **sprinkling** **with** **chopped** **nuts** **and** **maple** **sugar** **before** **rolling** **.**

准备 作为 多于 , 洒 和 切碎 坚果 和 枫 糖 前 滚动 .

按照上述步骤准备，卷之前撒上切碎的坚果和枫糖。

[roʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [spred] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [foʊld] [ɪn] [θriː] ['leər] , [kʌt] [ɔːf] [strɪps] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] ,

Roll **¼** **inch** **thick** **,** **spread** **with** **butter** **,** **fold** **in** **3** **layers** **,** **cut** **off** **strips** **1** **inch** **wide** **,**

卷 ¼ 英寸 厚的 , 传播 和 黄油 , 折叠 在 3 层 , 切 离开 条状物 1 英寸 宽的 ,

擀成¼英寸厚，涂上黄油，折叠成3层，切出1英寸宽的条状，

[twɪst] [ænd; ənd] [kɔɪl] .

twist **and** **coil** **.**

捻 和 线圈 .

扭转并盘绕。

[wen] [beɪkt] [spred] [wɪð; wɪθ] [kən'fekʃənəz] - ['frɔːstɪŋ] .

When **baked** **spread** **with** **confectioners** **'** **frosting** **.**

什么时候 烘焙 传播 和 糖果商 - 糖霜 .

烤好后涂上糖霜。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [roʊl] [ɪn] [strɪps] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ]

Shape **and** **roll** **in** **strips** **8** **inches** **long** **and** **about** **as** **large** **around** **as** **a**

形状 和 卷 在 条状物 8 英寸 长的 和 关于 作为 大的 大约 作为 一个

[liːd] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [beɪk] .

lead **pencil** **and** **bake** **.**

带领 铅笔 和 烤 .

将面团擀成 8 英寸长、铅笔粗细的条状，然后烘烤。

[roʊl] ½ [ɪntʃ] [θɪk] , [kʌt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['oʊv(ə)l] ['kʌtər] , [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ,

Roll	½	inch	thick	,	cut	with	small	oval	cutter	,	brush	with	butter	,
卷	½	英寸	厚的	,	切	和	小的	椭圆形	刀具	,	刷子	和	黄油	,

擀成½英寸厚，用小椭圆形模具切出形状，刷上黄油，

['dʌb(ə)l] ['oʊvər] [ænd; ənd] [pleɪs] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [beɪk] .

double	over	and	place	close	together	and	bake	.
双倍的	超过	和	地方	关闭	一起	和	烤	.

对折后紧密排列，放入烤箱烘烤。

['ɔrɪndʒ] ['leɪər] [keɪk]

ORANGE	LAYER	CAKE
橙子	层	蛋糕

橙子千层蛋糕

[biːt] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [θɪk]

Beat	together	until	thick
打	一起	直到	厚的

搅拌至浓稠

[ˌtuː'tuː] [eg] [joʊk]

2	egg	yolks
2	蛋	蛋黄

2个蛋黄

¼ ['tiːspuːn] ['greɪtɪd] ['ɔrɪndʒ] [raɪnd]

¼	teaspoon	grated	orange	rind
¼	茶匙	磨碎的	橙子	果皮

¼茶匙磨碎的橙皮

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] [ænd; ənd]

4	tablespoons	orange	juice	and
4	汤匙	橙子	汁	和

4汤匙橙汁和

½ ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs] .

½	tablespoon	lemon	juice	.
½	汤匙	柠檬	汁	.

半汤匙柠檬汁。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

¾ [kʌp] ['ʃʊgər] ['grædʒuəli] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [wɪð; wɪθ] [eg] ['biːtər] .

¾	cup	sugar	gradually	,	continuing	to	beat	with	egg	beater	.
¾	杯子	糖	逐步地	,	继续	到	打	和	蛋	击打者	.

逐渐加入 ¾ 杯糖，同时继续用打蛋器搅拌。

[foʊld] [ɪn]

Fold	in
折叠	在

折叠

[ˌtuː'tuː] [eg] [waɪts] , ['biːtn] [stɪf] [ænd; ənd]

2	egg	whites	,	beaten	stiff	and
2	蛋	白人	,	被打败	僵硬的	和

2个蛋清，打发至硬性发泡，

[wʌn] [kʌp] ['peɪstri] ['flaʊər] , ['sɪftɪd] [fɔːr] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]

1	cup	pastry	flour	,	sifted	4	times	with
1	杯子	糕点	面粉	,	筛过的	4	时代	和

1 杯糕点粉，过筛 4 次

¼ ['tiːspuːn] ['soʊdə][ænd; ənd]
¼ teaspoon soda and
¼ 茶匙 苏打 和

¼茶匙苏打水和

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
¼ teaspoon salt .
¼ 茶匙 盐 .

¼茶匙盐。

[griːs] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪk] [ɔːr] [diːp] [raʊnd] [tɪn][ænd; ənd][laɪn] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [griːst] ['peɪpər] .
Grease an angel cake or deep round tin and line bottom with greased paper .
润滑脂 一个 天使 蛋糕 或者 深的 圆形的 锡 和 线 底部 和 涂油 纸 .

在天使蛋糕模具或深圆模具上抹油，并在底部铺上抹了油的纸。

[pɔːr] [ɪn] [keɪk] ['mɪkstʃər][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
Pour in cake mixture and bake 30 minutes at 375 degrees F .
倒 在 蛋糕 混合物 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F .

倒入蛋糕糊，在华氏375度下烘烤30分钟。

[splɪt] , [pʊt]
Split , put
分裂 , 放

分开，放

['ɔrɪndʒ] [kriːm] ['fɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leər] , [ænd; ənd][frɔːst][tɑːp][wɪð; wɪθ]
Orange cream filling between layers , and frost top with
橙子 奶油 填充 之间 层 , 和 霜 顶部 和

层间夹橙子奶油馅，顶部抹上糖霜。

[bɔɪld] ['ɔrɪndʒ] ['frɔːstɪŋ] .
Boiled orange frosting .
煮沸 橙子 糖霜 .

煮橙糖霜。

['ɔrɪndʒ] [kriːm] ['fɪlɪŋ]
ORANGE CREAM FILLING
橙子 奶油 填充

橙味奶油馅

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 tablespoons butter , add
2 汤匙 黄油 , 添加

加入2汤匙黄油

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['kɔːrnstɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [mɪkst] [ˌeɪ diː 'diː]
4 tablespoons cornstarch , and when mixed add
4 汤匙 玉米淀粉 , 和 什么时候 混合 添加

加入4汤匙玉米淀粉，搅拌均匀后加入

['greɪtɪd] [raɪnd][wʌn] ['ɔrɪndʒ]
Grated rind 1 orange
磨碎的 果皮 1 橙子

1个橙子的磨碎橙皮

[wʌn] [kʌp] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd]
1 cup orange juice and
1 杯子 橙子 汁 和

杯橙汁和

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	cup	sugar	.
1	杯子	糖	.

杯糖。

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['stɜːrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Bring	to	boiling	point	,	stirring	all	the	time	.
带来	到	沸腾	观点	,	搅拌	全部	这	时间	.

边搅拌边煮至沸腾。

[kʊk] - ['mɪnɪts] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Cook	15	minutes	over	boiling	water	.
厨师	-	分钟	超过	沸腾	水	.

隔水煮15分钟。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]

½	teaspoon	salt	and
½	茶匙	盐	和

½茶匙盐和

[wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən] [dʒuːs] .

1	½	tablespoons	lemon	juice	.
1	½	汤匙	柠檬	汁	.

½ 汤匙柠檬汁。

[kuːl] [ænd; ənd] [foʊld] [ɪn]

Cool	and	fold	in
凉爽的	和	折叠	在

冷却后折叠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)
第2/5页

[wʌn] [kʌp] [kriːm] ['biːtn] [stɪf] .
1 **cup** **cream** **beaten** **stiff** **.**
1 杯子 奶油 被打败 僵硬的 .

杯打发至硬性发泡的奶油。

[bɔɪld] ['ɔrɪndʒ] ['frɔːstɪŋ]
BOILED **ORANGE** **FROSTING**
煮沸 橙子 糖霜

煮橙糖霜

[pʊt]
Put
放

放

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
1 **cup** **sugar** **and**
1 杯子 糖 和

杯糖和

¼ [kʌp] ['wɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːspæn] .
¼ **cup** **water** **in** **a** **small** **saucepan** **.**
¼ 杯子 水 在 一个 小的 平底锅 .

在小平底锅中倒入 ¼ 杯水。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgər] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] .
Stir **until** **sugar** **is** **dissolved** **and** **boiling** **point** **is** **reached** **.**
搅拌 直到 糖 是 溶解 和 沸腾 观点 是 达到 .

搅拌至糖完全溶解并达到沸点。

[duː] [nɑːt] [stɜːr] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] .
Do **not** **stir** **after** **it** **boils** **.**
做 不是 搅拌 后 它 沸腾 .

水开后不要搅拌。

[wɑːʃ] [daʊn] [saɪdz] [ʌv; əv] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ] ['peɪstri] [brʌʃ] ['dɪpt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Wash **down** **sides** **of** **saucepan** **with** **pastry** **brush** **dipped** **in** **cold** **water** **to** **prevent**
洗 向下 侧面 的 平底锅 和 糕点 刷子 浸入 在 寒冷的 水 到 防止
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['krɪstl] .
formation **of** **crystals** **.**
形成 的 晶体 .

用蘸了冷水的糕点刷擦拭平底锅内壁，以防止形成结晶。

[kʊk] [ʌn'tɪl] ['sɪrəp] [spɪnz] [ə; eɪ] [fɔːr] [ɪntʃ] [θred] [wen] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [spuːn] [held] [æt; ət] [liːst]
Cook **until** **syrup** **spins** **a** **4** **inch** **thread** **when** **dropped** **from** **spoon** **held** **at** **least**
厨师 直到 糖浆 旋转 一个 4 英寸 线 什么时候 掉落 从 勺子 握住 在 至少
[eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [pæn] .
8 **inches** **above** **pan** **.**
8 英寸 多于 平底锅 .

煮至糖浆从距离锅至少 8 英寸的勺子上滴落时能拉出 4 英寸长的细丝。

[pɔːr] ['sloʊli] ['ɑːntə]
Pour **slowly** **onto**
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[ˌtuːˈtuː] [eg] [joʊk] [ˈbiːtn] [ʌnˈtɪl] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈlemən] [ˈkʌlərd] ,

2	**egg**	**yolks**	**beaten**	**until**	**thick**	**and**	**lemon**	**colored**	**,**
2	蛋	蛋黄	被打败	直到	厚的	和	柠檬	有色	,

将2个蛋黄打发至浓稠且呈柠檬色，

[ˈbiːtɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [eg] [ˈbiːtər] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪkstʃər] [wɪl] [hoʊld] [ɪts] [ʃeɪp] , [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː]

beating	**constantly**	**with**	**egg**	**beater**	**until**	**mixture**	**will**	**hold**	**its**	**shape**	**,**	**then**	**add**
殴打	不断地	和	蛋	击打者	直到	混合物	将要	抓住	它是	形状	,	然后	添加

用打蛋器不停搅拌，直到混合物能保持形状，然后加入

[fjuː] [gˈreɪtɪŋz] [ˈɔrɪndʒ] [raɪnd][ænd; ənd]

Few	**gratings**	**orange**	**rind**	**and**
很少	格栅	橙子	果皮	和

少许橙皮屑和

½ [ˈteɪblspuːn] [ˈɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd] [spred] [ɑːn] [keɪk] .

½	**tablespoon**	**orange**	**juice**	**and**	**spread**	**on**	**cake**	**.**
½	汤匙	橙子	汁	和	传播	在	蛋糕	.

取半汤匙橙汁涂抹在蛋糕上。

[ˌtuːˈtuː] [eg] [waɪts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [eg] [joʊk] [ɪf] [prɪˈfɜːrd] .

2	**egg**	**whites**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**egg**	**yolks**	**if**	**preferred**	**.**
2	蛋	白人	可能	是	用过的	反而	的	蛋	蛋黄	如果	首选	.

如果喜欢，也可以用 2 个蛋白代替蛋黄。

[aɪst] [ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ] [vəˈnɪlə]

ICED	**COFFEE**	**WITH**	**VANILLA**
冰镇	咖啡	和	香草

香草冰咖啡

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]

Add	**to**
添加	到

添加

[sɪks] [kʌps] [koʊld] [bɔɪld] [ɔːr] [ˈpɜːkəˌleɪtɪd] [ˈkɔːfi]

6	**cups**	**cold**	**boiled**	**or**	**percolated**	**coffee**
6	杯子	寒冷的	煮沸	或者	渗滤	咖啡

杯冷煮或滴滤咖啡

½ [ˈtiːspuːn] [vəˈnɪlə]

½	**teaspoon**	**vanilla**
½	茶匙	香草

½茶匙香草精

[wʌn] [kʌp] [kriːm] [ænd; ənd]

1	**cup**	**cream**	**and**
1	杯子	奶油	和

杯奶油和

[ˈʃʊgər] [tuː; tə] [teɪst] .

Sugar	**to**	**taste**	**.**
糖	到	品尝	.

根据口味加糖。

[sɜːrv] [ɪn] [tɔːl] [ˈglæsɪz] [wɪð; wɪθ]

Serve	**in**	**tall**	**glasses**	**with**
服务	在	高的	眼镜	和

用高脚杯盛装

[krækt] [aɪs] .

Cracked	**ice**	**.**
裂纹	冰	.

碎冰。

[aɪst] ['kɔːfi]
ICED **COFFEE**
冰镇 咖啡

冰咖啡

['menjuː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
MENU **III**
菜单 三、

菜单 III

[tə'meɪtoʊ] [ˌkɑːnsə'meɪ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz]
Tomato **Consommé** **with** **Pearls**
番茄 清汤 和 珍珠

珍珠番茄清汤

[kriːm] ['mʌfɪn]
Cream **Muffins**
奶油 松饼

奶油松饼

[klʌb] ['sænwɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['swiːtbredz]
Club **Sandwich** **with** **Sweetbreads**
俱乐部 三明治 和 甜面包

甜面包俱乐部三明治

['pɪkld] [raɪp] ['kjuːkʌmbər] [rɪŋz]
Pickled **Ripe** **Cucumber** **Rings**
腌制 成熟 黄瓜 戒指

腌制熟黄瓜圈

['eɪprɪkɒts][wɪð; wɪθ] [kriːm] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l]
Apricots **with** **Cream** **and** **Nut** **Brittle**
杏子 和 奶油 和 坚果 脆

奶油杏子配坚果脆

['dʒɪndʒər] [pʌfs]
Ginger **Puffs**
姜 泡芙

姜饼

[spaɪst] [tiː]
Spiced **Tea**
加香料 茶

香料茶

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

['pɪkld] [raɪp] ['kjuːkʌmbər] [rɪŋz] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɔːr]
Pickled **ripe** **cucumber** **rings** **prepared** **in** **the** **fall** **or**
腌制 成熟 黄瓜 戒指 准备 在 这 落下 或者

秋季腌制的成熟黄瓜圈

['pəːtʃəst] [ɪn] ['bɔtlz] , [ɔːr] ['ʌðər] [swiːt] ['pɪkl] [ɔːr] ['ɑːlɪvz]
purchased **in** **bottles** **,** **or** **other** **sweet** **pickle** **or** **olives**
购买 在 瓶子 , 或者 其他 甜的 泡菜 或者 橄榄

瓶装的，或其他甜腌菜或橄榄

[ˌkɑːnsə'meɪ] ['redi] [tuː; tə] [ˌriː'hiːt]
Consommé **ready** **to** **reheat**
清汤 准备好 到 再加热

清汤，可重新加热

['swi:tbredz] [kʊkt]
Sweetbreads **cooked**
甜面包 煮熟

甜面包

['kju:kʌmbər] [slaɪst] ['ɪntu:][aɪs]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['letɪs] [wɑ:ʃt]
Cucumber **sliced** **into** **ice** **water** **,** **and** **lettuce** **washed**
黄瓜 切片 进入 冰 水 , 和 莴苣 洗过

黄瓜切片放入冰水中，生菜洗净。

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] [fɔ:r; fər] [kri:m] ['mʌfɪn] [mɪkst]
Dry **ingredients** **for** **cream** **muffins** **mixed**
干燥 原料 为了 奶油 松饼 混合

奶油松饼的干料混合

['eɪprɪkɒts] [kʊkt] [ɪn] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l] [meɪd]
Apricots **cooked** **in** **syrup** **and** **nut** **brittle** **made**
杏子 煮熟 在 糖浆 和 坚果 脆 制成

用糖浆煮熟的杏子和坚果脆片

['dʒɪndʒər] [pʌfs] [meɪd] [ænd; ənd] ['frɔ:stɪd]
Ginger **puffs** **made** **and** **frosted**
姜 泡芙 制成 和 磨砂

姜饼泡芙做好并抹上糖霜

[ɪf] [ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:rvd] [aɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd]
If **tea** **is** **to** **be** **served** **iced** **,** **it** **may** **be** **prepared**
如果 茶 是 到 是 服务 冰镇 , 它 可能 是 准备

如果要供应冰茶，可以这样准备

['mɑ:rkɪt] ['ɔ:rdər]
MARKET **ORDER**
市场 命令

市场订单

[wʌn] [per] ['swi:tbredz]
1 **pair** **sweetbreads**
1 一对 甜面包

对小胸腺

½ [paʊnd] ['beɪkən]
½ **pound** **bacon**
½ 磅 熏肉

半磅培根

½ [paɪnt] [kri:m]
½ **pint** **cream**
½ 品脱 奶油

半品脱奶油

[wʌn][paɪnt][mɪlk]
1 **pint** **milk**
1 品脱 牛奶

1品脱牛奶

½ [paʊnd] ['bʌtər]
½ **pound** **butter**
½ 磅 黄油

半磅黄油

[sɪks] [egz]
6 **eggs**
6 鸡蛋

6个鸡蛋

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

[wʌn]['kju:kʌmbər]

1	cucumber
1	黄瓜

1根黄瓜

[θri:] ['aʊnsɪz] [nʌt] [mi:ts]

3	ounces	nut	meats
3	盎司	坚果	肉类

3盎司坚果仁

[wʌn][kwɔ:rt][kæn; kən][tə'meɪtoʊz]

1	quart	can	tomatoes
1	夸脱	能	西红柿

1夸脱罐装番茄

[wʌn][paɪnt] ['tʃɪkɪn] [stɑ:k] [ɔ:r]

1	pint	chicken	stock	or
1	品脱	鸡	库存	或者

1品脱鸡汤或

[ˌtu:'tu:] ['tʃɪkɪn] ['bu:jɑ:n] [kju:bz]

2	chicken	bouillon	cubes
2	鸡	肉汤	立方体

2块鸡汤块

[wʌn][kæn; kən]['eɪprɪkɒts]

1	can	apricots
1	能	杏子

1罐杏子

[wʌn][loʊf] [bred]

1	loaf	bread
1	面包	面包

1个面包

['pɪkəlz] [ɔ:r] ['ɑ:lɪvz]

Pickles	or	olives
泡菜	或者	橄榄

腌菜或橄榄

½ [kʌp] [pɜ:rl] [ˌtæpi'oʊkə]

½	cup	pearl	tapioca
½	杯子	珍珠	木薯

半杯珍珠木薯

½ [paɪnt] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

½	pint	mayonnaise	dressing
½	品脱	蛋黄酱	敷料

半品脱蛋黄酱

[wʌn] [kri:m] [tʃi:z]

1	cream	cheese
1	奶油	奶酪

奶油奶酪

½ [paʊnd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər]

½	pound	confectioners	'	sugar
½	磅	糖果商	-	糖

半磅糖粉

[wʌn] [aʊns] [tiː]

1	ounce	tea
1	盎司	茶

1盎司茶叶

[ˌtuːˈtuː] [ˈlɛmənz]

2	lemons
2	柠檬

2个柠檬

[təˈmeɪtoʊ] [ˌkɑːnsəˈmeɪ] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz]

TOMATO	CONSOMMÉ	WITH	PEARLS
番茄	清汤	和	珍珠

珍珠番茄清汤

[soʊk]

Soak
浸泡

浸泡

½ [kʌp] [pɜːrl] [ˌtæpiˈoʊkə] [ˈoʊvər] [naɪt] [ɪn]

½	cup	pearl	tapioca	over	night	in
½	杯子	珍珠	木薯	超过	夜晚	在

半杯珍珠西米浸泡过夜

[wʌn] [kwɔːrt] [koʊld] [ˈwɔːtər] .

1	quart	cold	water	.
1	夸脱	寒冷的	水	.

1夸脱冷水。

[kʊk] [ɪn] [seɪm] [ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [ˈtendər] [ænd; ənd] [klɪr] .

Cook	in	same	water	until	tender	and	clear	.
厨师	在	相同的	水	直到	投标	和	清除	.

用煮沸的水煮至软烂透明。

[dreɪn] [ˈlɪkər] [frʌm; frəm]

Drain	liquor	from
流走	酒	从

将液体从

[wʌn] [kwɔːrt] [kæn; kən] [təˈmeɪtoʊz] , [ˌeɪ diː ˈdiː]

1	quart	can	tomatoes	,	add
1	夸脱	能	西红柿	,	添加

加入1夸脱罐装番茄

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [sɔːlt]

1	teaspoon	salt
1	茶匙	盐

1茶匙盐

[wʌn] [ˈtiːspuːn] [pəˈpriːkə]

1	teaspoon	paprika
1	茶匙	辣椒

1茶匙辣椒粉

[wʌn] [paɪnt] [ˈtʃɪkɪn] [stɑːk] [ɔːr] [ˌtuːˈtuː] [ˈtʃɪkɪn] [ˈbuːjɑːn] [kjuːbz] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn] [wʌn] [paɪnt] [ˈwɔːtər] .

1	pint	chicken	stock	or	2	chicken	bouillon	cubes	dissolved	in	1	pint	water	.
1	品脱	鸡	库存	或者	2	鸡	肉汤	立方体	溶解	在	1	品脱	水	.

品脱鸡汤或 2 块鸡汤块溶于 1 品脱水中。

[wɑːʃ]

Wash
洗

洗

[ˌtuːˈtuː] [egz] , [ˈslaɪtli] [biːt] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː] [waɪts] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] [tuː; tə][ðə; ði]

2	eggs	,	slightly	beat	the	whites	and	add	whites	and	shells	to	the
2	鸡蛋	,	轻微地	打	这	白人	和	添加	白人	和	贝壳	到	这

[suːp] .

soup	.
汤	.

取2个鸡蛋，将蛋清稍微打散，然后将蛋清和蛋壳一起加入汤中。

[stɜːr][ʌnˈtɪl] [suːp] [bɔɪlz] , [bɔɪl][ˌtuːˈtuː] [ˈmɪnɪts] , [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm] [hiːt] [ænd; ənd][let][stænd] -

Stir	until	soup	boils	,	boil	2	minutes	,	remove	from	heat	and	let	stand	20
搅拌	直到	汤	沸腾	,	熬	2	分钟	,	消除	从	热	和	让	站立	-

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

搅拌至汤沸腾，煮2分钟，关火静置20分钟。

[streɪn] [θruː] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtʃiːzklɔːθ] , [ˌeɪ diː ˈdiː][ˌtæpiˈoʊkə] [dreɪnd] [frʌm; frəm]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɪnst]

Strain	through	double	cheesecloth	,	add	tapioca	drained	from	water	and	rinsed
拉紧	通过	双倍的	纱布	,	添加	木薯	排水	从	水	和	冲洗干净

.

:

.

用双层纱布过滤，加入沥干水分并冲洗过的木薯粉。

[ˌriːˈhiːt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] [ˈbuːjɑːn] [kʌps] .

Reheat	and	serve	in	bouillon	cups	.
再加热	和	服务	在	肉汤	杯子	.

重新加热后盛入汤杯中食用。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

A	bit	of
一个	少量	的

一点点

[red] [ˈkʌlərɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ɪnˈtensɪfaɪ][ðə; ði]['kʌlər] .

Red	coloring	may	be	added	to	intensify	the	color	.
红色的	染色	可能	是	额外	到	强化	这	颜色	.

可以添加红色色素来增强颜色。

[kriːm] [ˈmʌfɪn]

CREAM	MUFFINS
奶油	松饼

奶油松饼

[sɪft] [təˈgeðər]

Sift	together
筛	一起

一起筛

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['peɪstri]['flaʊər]

2	cups	pastry	flour
2	杯子	糕点	面粉

2杯糕点粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]

1	tablespoon	baking	powder
1	汤匙	烘烤	粉末

1汤匙泡打粉

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

2	teaspoons	sugar	and
2	茶匙	糖	和

2茶匙糖和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
½ teaspoon salt .
½ 茶匙 盐 .

½茶匙盐。

[wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [rʌb] [ɪn]
With fingers rub in
和 手指 擦 在

用手指揉搓

¼ [kʌp] ['bʌtər] [ɔːr]['mɑːrdʒərən] , [ˌeɪ diː 'diː]
¼ cup butter or margarine , add
¼ 杯子 黄油 或者 人造黄油 , 添加

加入 ¼ 杯黄油或人造黄油

[ˌtuː'tuː] [egz] [wel] ['biːtn] [ænd; ənd]
2 eggs well beaten and
2 鸡蛋 出色地 被打败 和

2个鸡蛋充分打散，

['sɛvən] / [eɪt][kʌp] [θɪn] [kriːm] .
7 / 8 cup thin cream .
7 / 8 杯子 薄的 奶油 .

7/8 杯稀奶油。

[mɪks] ['θɜːrəli] ,
Mix thoroughly ,
混合 彻底 ,

充分搅拌。

[pɔːr] ['ɪntuː] [griːst] ['mʌfɪn] [pænz][ɔːr] [smɔːl] ['fænsi] [ʃeɪpt] [tɪnz][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət]
pour into greased muffin pans or small fancy shaped tins and bake 12 minutes at
倒 进入 涂油 松饼 平底锅 或者 小的 想要 形状 罐头 和 烤 - 分钟 在
- [dɪ'griːz] [ef] . ,
400 degrees F . ,
- 学位 F . ,

倒入抹了油的松饼模具或小巧精致的模具中，在华氏400度下烘烤12分钟。

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [meɪks] - [smɔːl] ['mʌfɪn] .
and 5 minutes at 450 degrees F . Makes 16 small muffins .
和 5 分钟 在 - 学位 F . 制作 - 小的 松饼 .

以华氏450度烘烤5分钟。可做16个小松饼。

[klʌb] ['sænwɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['swiːtbredz]
CLUB SANDWICH WITH SWEETBREADS
俱乐部 三明治 和 甜面包

甜面包俱乐部三明治

[wen] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] [soʊk]
When brought from market soak
什么时候 带来 从 市场 浸泡

从市场带回来时浸泡

[wʌn] [per] ['swiːtbredz] [wʌn] ['aʊər] [ɪn]
1 pair sweetbreads 1 hour in
1 一对 甜面包 1 小时 在

对甜面包 1 小时

['wɔːtər] [wɪð; wɪθ]
Water with
水 和

水

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgər] .

1	tablespoon	vinegar	.
1	汤匙	醋	.

1汤匙醋。

['pɑːrbɔɪl] - ['mɪnɪts] [ɪn]

Parboil	20	minutes	in
胨	-	分钟	在

焯水20分钟

[wʌn] [kʌp] [mɪlk] .

1	cup	milk	.
1	杯子	牛奶	.

杯牛奶。

[kuːl] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] , [dreɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .

Cool	in	cold	water	,	drain	and	cut	in	slices	.
凉爽的	在	寒冷的	水	,	流走	和	切	在	切片	.

用冷水冷却，沥干水分，切成片。

[ɑːn] ['sɜːrvɪŋ] [pleɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pleɪs]

On	serving	plate	for	each	person	place
在	服务	盘子	为了	每个	人	地方

在每人的餐盘上放置

[wʌn] [slaɪs] [toʊst] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪð; wɪθ]

1	slice	toast	spread	to	the	edges	with
1	片	吐司	传播	到	这	边缘	和

片吐司，涂抹至边缘

['bʌtər] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] .

Butter	worked	until	creamy	.
黄油	工作	直到	奶油状	.

将黄油搅打至顺滑。

[kʌt] [ɪn] [tuː] [daɪ'ægənəli] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [ˌtuː'tuː] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [draɪd]

Cut	in	two	diagonally	and	cover	with	1	or	2	washed	and	dried
切	在	二	对角线	和	覆盖	和	1	或者	2	洗过	和	干燥

斜切成两半，盖上1或2片洗净晾干的面包。

['letɪs] [liːvz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

Lettuce	leaves	,	and	with
莴苣	树叶	,	和	和

生菜叶，以及

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] .

Mayonnaise	dressing	.
蛋黄酱	敷料	.

蛋黄酱。

[ɑːn] ['letɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]

On	lettuce	place	a	layer	of
在	莴苣	地方	一个	层	的

在生菜上铺一层

['swiːtbred] ['slaɪsɪz] , ['kʌvər] [wɪð; wɪθ]

Sweetbread	slices	,	cover	with
甜面包	切片	,	覆盖	和

甜面包片，盖上

['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['kjuːkʌmbər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪpt] [ɪn]

Slices	of	cucumber	which	have	been	dipped	in
切片	的	黄瓜	哪个	有	到过	浸入	在

蘸过酱汁的黄瓜片

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Mayonnaise dressing and with
蛋黄酱 敷料 和 和

蛋黄酱和

[ˌtuːˈtuː]['slaɪsɪz]['beɪkən] [friː] [frʌm; frəm][raɪnd] , [kʊkt] [ʌnˈtɪl] [krɪsp] .
2 slices bacon free from rind , cooked until crisp .
2 切片 熏肉 自由的 从 果皮 , 煮熟 直到 脆 .

片去皮培根，煎至酥脆。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Cover with
覆盖 和

用.....覆盖

[wʌn] [slaɪs] ['bʌtərd] [toʊst] , [kʌt] [ɪn] [tuː] [daɪˈægənəli] .
1 slice buttered toast , cut in two diagonally .
1 片 涂黄油的 吐司 , 切 在 二 对角线 .

片涂了黄油的吐司，斜切成两半。

[pleɪs] [ə; eɪ]
Place a
地方 一个

放置

[smɔːl] ['letɪs] [liːf] [ɑːn][ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ]
Small lettuce leaf on the toast and fill with
小的 莴苣 叶子 在 这 吐司 和 充满 和

在吐司上放一片小生菜叶，然后填入.....

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] .
Mayonnaise dressing .
蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]
Sprinkle with
撒 和

撒上

[pəˈpriːkə] .
Paprika .
辣椒 .

辣椒。

[pleɪs] [ɑːn][saɪd][ʌv; əv] [pleɪt]
Place on side of plate
地方 在 边 的 盘子

放在盘子边上

[swiːt] ['pɪkld] ['kjuːkʌmbər] [rɪŋz] [ɔːr]
Sweet pickled cucumber rings or
甜的 腌制 黄瓜 戒指 或者

甜腌黄瓜圈或

['ɑːlɪvz] , [pleɪn] [ɔːr] [stʌft] .
Olives , plain or stuffed .
橄榄 , 清楚的 或者 填充 .

橄榄，原味或夹馅的。

[klʌb] ['sænwɪtʃ]
CLUB SANDWICH
俱乐部 三明治

俱乐部三明治

['pɪkld] [raɪp] ['kjuːkʌmbər] [rɪŋz]
PICKLED **RIPE** **CUCUMBER** **RINGS**
腌制 成熟 黄瓜 戒指

腌制熟黄瓜圈

[per] [raɪnd][frʌm; frəm]
Pare **rind** **from**
削减 果皮 从

削去皮

[ˌtuːˈtuː] [kwɔːts] [raɪp]['kjuːkʌmbərz] , [kʌt][ɪn]['slaɪsɪz] ['krɔːswaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [stæmp][aʊt]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z]
2 **quarts** **ripe** **cucumbers** **,** **cut** **in** **slices** **crosswise** **,** **and** **then** **stamp** **out** **centers**
2 夸脱 成熟 黄瓜 , 切 在 切片 横向 , 和 然后 邮票 出去 中心
, ['meɪkɪŋ] [rɪŋz] .
, making rings .
, 制作 戒指 .

2夸脱成熟的黄瓜，横切成片，然后压出中心，做成圆环。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Cover **with**
覆盖 和

用.....覆盖

[koʊld]['wɔːtər] , [ˌeɪ diː 'diː]
Cold **water** **,** **add**
寒冷的 水 , 添加

加入冷水

[wʌn] ['tiːspuːn] ['soʊdə][ænd; ənd][let][stænd]['oʊvər] [naɪt] .
1 **teaspoon** **soda** **and** **let** **stand** **over** **night** **.**
1 茶匙 苏打 和 让 站立 超过 夜晚 .

加入1茶匙小苏打，静置过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dreɪn] , ['kʌvər][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ]
Next **morning** **drain** **,** **cover** **with** **cold** **water** **in** **which**
下一个 早晨 流走 , 覆盖 和 寒冷的 水 在 哪个

第二天早上沥干水分，用冷水覆盖。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['æləm][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzɑːlvd] [ænd; ənd] [bɔɪl] - ['mɪnɪts] .
2 **tablespoons** **alum** **have** **been** **dissolved** **and** **boil** **10** **minutes** **.**
2 汤匙 明矾 有 到过 溶解 和 熬 - 分钟 .

将2汤匙明矾溶解，煮沸10分钟。

[streɪn] , ['kʌvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] , [ˌeɪ diː 'diː]
Strain **,** **cover** **again** **with** **cold** **water** **,** **add**
拉紧 , 覆盖 再次 和 寒冷的 水 , 添加

过滤后，再次用冷水浸没，加入

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒɪndʒər] , [bɔɪl] - ['mɪnɪts] .
1 **tablespoon** **ginger** **,** **boil** **15** **minutes** **.**
1 汤匙 姜 , 熬 - 分钟 .

汤匙生姜，煮 15 分钟。

[dreɪn] , ['meʒər] ['wɔːtər][ænd; ənd][dɪˈskɑːrd] .
Drain **,** **measure** **water** **and** **discard** **.**
流走 , 措施 水 和 丢弃 .

沥干水分，测量水量并丢弃。

['meʒər] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vɪnɪgər] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [kwɔːrt] ['vɪnɪgər]

Measure	**as**	**much**	**vinegar**	**as**	**there**	**was**	**water**	**and**	**to**	**each**	**quart**	**vinegar**
措施	作为	很多	醋	作为	那里	曾是	水	和	到	每个	夸脱	醋

[ˌeɪ diː 'diː]

add
添加

量取与水等量的醋，然后每夸脱醋中加入.....

[θriː] [paʊndz] ['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər]

3	**pounds**	**granulated**	**sugar**
3	磅	颗粒状	糖

3磅砂糖

¼ [kʌp] [hoʊl] [kloʊvz] [ænd; ənd]

¼	**cup**	**whole**	**cloves**	**and**
¼	杯子	所有的	丁香	和

¼ 杯整粒丁香和

¼ [kʌp] [stɪk] ['sɪnəmən] .

¼	**cup**	**stick**	**cinnamon**	**.**
¼	杯子	戳	肉桂	.

¼ 杯肉桂棒。

[ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [klɪr] .

Add	**fruit**	**and**	**boil**	**until**	**clear**	**.**
添加	水果	和	熬	直到	清除	.

加入水果，煮至清澈。

['wɔːtərmelən] [raɪnd] , [kʌt] [ɪn] [strɪps] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kjuːkʌmbər] .

Watermelon	**rind**	**,**	**cut**	**in**	**strips**	**,**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**cucumber**	**.**
西瓜	果皮	,	切	在	条状物	,	可能	是	用过的	反而	的	黄瓜	.

西瓜皮切成条状，可以代替黄瓜使用。

['eɪprɪkɒts] [wɪð; wɪθ] [kriːm] [ænd; ənd] [nʌt] ['brɪt(ə)l]

APRICOTS	**WITH**	**CREAM**	**AND**	**NUT**	**BRITTLE**
杏子	和	奶油	和	坚果	脆

杏子配奶油和坚果脆

[dreɪn]

Drain
流走

流走

[wʌn][kæn; kən]['eɪprɪkɒts] , [kʊk] ['sɪrəp] - ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː] [fruːt] [ænd; ənd] [kʊk] [θriː][tuː; tə][faɪv]

1	**can**	**apricots**	**,**	**cook**	**syrup**	**10**	**minutes**	**,**	**add**	**fruit**	**and**	**cook**	**3**	**to**	**5**
1	能	杏子	,	厨师	糖浆	-	分钟	,	添加	水果	和	厨师	3	到	5

['mɪnɪts] ,

minutes	**,**
分钟	,

1罐杏子，熬制糖浆10分钟，加入杏子再煮3到5分钟，

[ɔːr] [ʌn'tɪl] ['tendər] .

or	**until**	**tender**	**.**
或者	直到	投标	.

或者直到变软为止。

[kuːl] [ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪŋ] [dɪʃ] .

Cool	**and**	**pour**	**into**	**serving**	**dish**	**.**
凉爽的	和	倒	进入	服务	盘子	.

冷却后倒入上菜盘中。

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] - [hæf][ðə; ði][nʌt]['brɪt(ə)l] .

Sprinkle	**with**	**one**	**-**	**half**	**the**	**nut**	**brittle**	**.**
撒	和	一	-	一半	这	坚果	脆	.

撒上约一半的坚果脆片。

[biːt]

Beat
打

打

½ [kʌp] [kriːm] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli]

½	**cup**	**cream**	**until**	**stiff**	**,**	**add**	**slowly**
½	杯子	奶油	直到	僵硬的	,	添加	缓慢地

半杯奶油，搅打至硬性发泡，然后慢慢加入。

¼ [kʌp] ['ʃʊgər]

¼	**cup**	**sugar**
¼	杯子	糖

¼ 杯糖

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə]

½	**teaspoon**	**vanilla**
½	茶匙	香草

½茶匙香草精

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt][ænd; ənd][hæf] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪt(ə)l] .

Few	**grains**	**salt**	**and**	**half**	**remaining**	**brittle**	**.**
很少	谷物	盐	和	一半	其余的	脆	.

只剩下几粒盐，还有一半脆脆的。

[paɪl] [kriːm] [ɑːn][ðə; ði]['eɪprɪkɒts] , ['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪt(ə)l][ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][koʊld]

Pile	**cream**	**on**	**the**	**apricots**	**,**	**sprinkle**	**with**	**remaining**	**brittle**	**and**	**serve**	**as**	**cold**
桩	奶油	在	这	杏子	,	撒	和	其余的	脆	和	服务	作为	寒冷的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

将奶油堆在杏子上，撒上剩余的脆片，趁冷食用。

['ʌðər] [kænd] [fruːt][ɔːr] ['ɔrɪndʒ] ['sekʃnz] [meɪ][biː; bi][juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['eɪprɪkɒts] .

Other	**canned**	**fruit**	**or**	**orange**	**sections**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**apricots**	**.**
其他	罐装	水果	或者	橙子	部分	可能	是	用过的	反而	的	杏子	.

也可以用其他罐装水果或橙子瓣代替杏子。

[nʌt] ['brɪt(ə)l]

NUT	**BRITTLE**
坚果	脆

坚果脆化

[pʊt]

Put
放

放

½ [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

½	**cup**	**sugar**	**and**
½	杯子	糖	和

半杯糖和

½ [kʌp]['wɔːtər][ɪn] ['sɔːspæn] [ænd; ənd][bɔɪl] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] ['sɪrəp] [ɪz][ə; eɪ]['goʊldən] [braʊn] .

½	**cup**	**water**	**in**	**saucepan**	**and**	**boil**	**quickly**	**until**	**syrup**	**is**	**a**	**golden**	**brown**	**.**
½	杯子	水	在	平底锅	和	熬	迅速地	直到	糖浆	是	一个	金的	棕色的	.

在平底锅中加入半杯水，快速煮沸，直到糖浆变成金棕色。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm]['faɪər] , [ˌeɪ diː 'diː]
Remove **from** **fire** **,** **add**
消除 从 火 , 添加

从火中取出，加入

⅔ [kʌp] [tʃɑːpt] [nʌt] [miːts] [ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː] ['laɪtli] [griːst] [pæn] .
⅔ **cup** **chopped** **nut** **meats** **and** **turn** **into** **lightly** **greased** **pan** **.**
⅔ 杯子 切碎 坚果 肉类 和 转动 进入 轻轻 涂油 平底锅 .

将 ⅔ 杯切碎的坚果仁倒入抹了少许油的平底锅中。

[kuːl] [ænd; ənd] [paʊnd] [ʌn'tɪl]['broʊkən]['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] .
Cool **and** **pound** **until** **broken** **into** **very** **small** **pieces** **.**
凉爽的 和 磅 直到 破碎的 进入 非常 小的 件 .

冷却后捣碎成非常小的碎片。

['dʒɪndʒər] [pʌfs]
GINGER **PUFFS**
姜 泡芙

姜饼泡芙

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [laɪt] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 **egg** **until** **light** **,** **add**
1 蛋 直到 光 , 添加

个鸡蛋，打至蓬松，加入

½ [kʌp] ['ʃʊgər]
½ **cup** **sugar**
½ 杯子 糖

半杯糖

½ [kʌp] [mə'læsɪz] [ænd; ənd]
½ **cup** **molasses** **and**
½ 杯子 糖蜜 和

½ 杯糖蜜和

¼ [kʌp] ['ʃɔːrtnɪŋ] [meltid] [ɪn]
¼ **cup** **shortening** **melted** **in**
¼ 杯子 缩短 融化 在

¼ 杯起酥油融化

½ [kʌp] [wɔːrm]['wɔːtər] .
½ **cup** **warm** **water** **.**
½ 杯子 温暖的 水 .

半杯温水。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['peɪstri] ['flaʊər] ['sɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
2 **cups** **pastry** **flour** **sifted** **with**
2 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

杯糕点粉过筛

[wʌn] ['tiːspuːn] ['sɪnəmən]
1 **teaspoon** **cinnamon**
1 茶匙 肉桂

1茶匙肉桂

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒɪndʒər]

1	teaspoon	ginger
1	茶匙	姜

1茶匙姜

[wʌn] ['tiːspuːn] ['soʊdə][ænd; ənd]

1	teaspoon	soda	and
1	茶匙	苏打	和

1茶匙小苏打和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .

½	teaspoon	salt	.
½	茶匙	盐	.

½茶匙盐。

[kəm'baɪn] ['mɪkstʃɚz] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [smɔːl] [griːst] [tɪnz][fɔːr; fər] - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] [æt; ət] -

Combine	mixtures	and	bake	in	small	greased	tins	for	12	to	15	minutes	at	400
结合	混合物	和	烤	在	小的	涂油	罐头	为了	-	到	-	分钟	在	-

[dɪ'griːz] [ef] . [frɔːst] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] [wɪð; wɪθ]

degrees	F	.	Frost	if	desired	with
学位	F	.	霜	如果	想要的	和

将混合物混合，倒入抹了油的小烤盘中，以华氏400度烘烤12至15分钟。如果需要，可以涂上糖霜。

[tʃiːz] ['frɔːstɪŋ] .

Cheese	Frosting	.
奶酪	糖霜	.

奶酪糖霜。

[tʃiːz] ['frɔːstɪŋ]

CHEESE	FROSTING
奶酪	糖霜

奶酪糖霜

[wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [spuːn] [wɜːrk]

With	wooden	spoon	work
和	木制的	勺子	工作

用木勺工作

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['grædʒuəli]

1	cream	cheese	until	creamy	and	add	gradually
1	奶油	奶酪	直到	奶油状	和	添加	逐步地

将奶油奶酪搅打至顺滑，然后逐渐加入。

[wʌn] ½ [kʌps] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər] .

1	½	cups	confectioners	'	sugar	.
1	½	杯子	糖果商	-	糖	.

1 ½ 杯糖粉。

[biːt]

Beat
打

打

½ [eg] [waɪt] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [biːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːz] ['mɪkstʃər] .

½	egg	white	until	stiff	and	gradually	beat	in	the	cheese	mixture	.
½	蛋	白色的	直到	僵硬的	和	逐步地	打	在	这	奶酪	混合物	.

将半个蛋清打发至硬性发泡，然后逐渐拌入奶酪混合物中。

[ðɪs] ['frɔ:stɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n] ['kʊkiz] [ɔ:r] [keɪk] [baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['peɪstri] [bæg] [ænd; ənd]

This	frosting	may	be	put	on	cookies	or	cake	by	forcing	through	a	pastry	bag	and
这	糖霜	可能	是	放	在	曲奇饼	或者	蛋糕	经过	强制	通过	一个	糕点	包	和

[faɪn] [tu:b] [ɔ:r] ['peɪpər] [koʊn] ,

fine	tube	or	paper	cone	,
美好的	管子	或者	纸	锥体	,

这种糖霜可以通过裱花袋和细管或纸锥挤到饼干或蛋糕上。

['meɪkɪŋ] [laɪnz] [ɔ:r] ['ʌðər] [dekə'reiʃəns] .

making	lines	or	other	decorations	.
制作	线条	或者	其他	装饰	.

画线或其他装饰图案。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌlərd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

It	may	be	colored	if	desired	.
它	可能	是	有色	如果	想要的	.

如果需要，可以涂上颜色。

[spaɪst] ['sɪrəp] [fɔ:r; fər] [ti:]

SPICED	SYRUP	FOR	TEA
加香料	糖浆	为了	茶

茶用香料糖浆

[pʊt] [ɪn] [smɔ:l] ['sɔ:spæn]

Put	in	small	saucepan
放	在	小的	平底锅

放入小平底锅

[wʌn] [kʌp] ['wɔ:tər] [ænd; ənd]

1	cup	water	and
1	杯子	水	和

杯水和

½ [kʌp] ['ʃʊgər] .

½	cup	sugar	.
½	杯子	糖	.

半杯糖。

[hi:t] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wen] ['ʃʊgər] [ɪz] [dɪ'zɑ:lvd] [ˌeɪ di: 'di:]

Heat	to	boiling	point	and	when	sugar	is	dissolved	add
热	到	沸腾	观点	和	什么时候	糖	是	溶解	添加

加热至沸腾，待糖溶解后加入

[wʌn] ['teɪblspu:n] [hoʊl] [kloʊvz] , [krʌʃt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

1	tablespoon	whole	cloves	,	crushed	and	a
1	汤匙	所有的	丁香	,	碎	和	一个

1汤匙整粒丁香，压碎，

[ˌtu:'tu:] [ɪntʃ] [pi:s] [stɪk] ['sɪnəmən] ['broʊkən] [ɪn] ['pi:sɪz] , [taɪd] [tə'geðər] ['veri] ['lu:sli] [ɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tʃi:zklɔ:θ] .

2	inch	piece	stick	cinnamon	broken	in	pieces	,	tied	together	very	loosely	in	a	piece	of	cheesecloth	.
2	英寸	片	戳	肉桂	破碎的	在	件	,	系	一起	非常	松散地	在	一个	片	的	纱布	.

2英寸长的肉桂棒掰成小段，用一块纱布松松地包起来。

[bɔɪl] ['dʒentli] [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . [ɔ:r] [tu:; tə] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪrəp] .

Boil	gently	to	215	degrees	F	.	or	to	a	thin	syrup	.
熬	轻轻地	到	-	学位	F	.	或者	到	一个	薄的	糖浆	.

小火煮至华氏215度或浓稠的糖浆状。

[wen] [kuːl] [ˌeɪ diː 'diː][dʒuːs][ʌv; əv]
When cool add juice of
什么时候凉爽的 添加 汁 的

冷却后加入果汁

[ˌtuː'tuː] ['lɛmənz] .
2 lemons .
2 柠檬 .

2个柠檬。

[sɜːrv] [ɪn] [smɔːl] [boʊl] , ['juːzɪŋ]
Serve in small bowl , using
服务 在 小的 碗 , 使用

盛于小碗中，

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['sɪrəp] [ɪn] [iːtʃ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
1 tablespoon syrup in each cup of tea .
1 汤匙 糖浆 在 每个 杯子 的 茶 .

每杯茶里加1汤匙糖浆。

['menjuː][ˌaɪ 'viː]
MENU IV
菜单 第四

菜单四

[roʊz] ['æplz] [ɪn] [sər'praɪz]
Rose Apples en Surprise
玫瑰 苹果 英文 惊喜

惊喜玫瑰苹果

[mɑːk] ['lɑːbstər] - [lɑː] ['njuːbə^] [ɪn] ['tɪmbəl] ['keɪsɪz]
Mock Lobster à la Newburg in Timbale Cases
嘲笑 龙虾 - 拉 纽堡 在 定音鼓 案例

Timbale 盒中的纽堡仿龙虾

['beɪkən]['sæləd][ɔːr][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [eg] ['sæləd]
Bacon Salad or Potato and Egg Salad
熏肉 沙拉 或者 土豆 和 蛋 沙拉

培根沙拉或土豆鸡蛋沙拉

[kɔːrn] [miːl] [roʊlz]
Corn Meal Rolls
玉米 一顿饭 卷

玉米粉卷

['ɔrɪndʒ] [muːs]
Orange Mousse
橙子 摩丝

橙子慕斯

['saʊər] [kriːm] [drɑːp] ['kʊkiz]
Sour Cream Drop Cookies
酸的 奶油 降低 曲奇饼

酸奶油曲奇

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃɔːklət]
South American Chocolate
南 美国人 巧克力

南美巧克力

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY PREPARATIONS
初步的 准备工作

前期准备

['kʊkiz] [meɪd]
Cookies made
曲奇饼 制成

制作的饼干

['letɪs] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [aɪs]
Lettuce washed and put on ice
莴苣 洗过 和 放 在 冰

生菜洗净后放在冰上

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [fɔːr; fər] [roʊlz] [mɪkst]
Dry ingredients and shortening for rolls mixed
干燥 原料 和 缩短 为了 卷 混合

干料和起酥油混合，用于制作面包卷

[tɪnz] [griːst]
Tins greased
罐头 涂油

涂油的罐头

['fɪlɪŋ] [mɪkst] [fɔːr; fər] [roʊz] ['æplz] [ænd; ənd] [roʊz] ['æplz] [tʃɪld]
Filling mixed for rose apples and rose apples chilled
填充 混合 为了 玫瑰 苹果 和 玫瑰 苹果 冷藏

莲雾馅料混合，莲雾冷藏

['tɪmbəl] ['keɪsɪz] [meɪd] .
Timbale cases made .
定音鼓 案例 制成 .

制作定音鼓盒。

[meɪ] [biː; bi] [ˌriː'hiːtid] [waɪl] ['kʊkɪŋ] ['njuːbə^]
May be reheated while cooking Newburg
可能 是 重新加热 尽管 烹饪 纽堡

可以在烹饪纽堡时重新加热

['dresɪŋ] [meɪd] , [ɔːl] [bʌt; bət] ['beɪkən] [fæt]
Dressing made , all but bacon fat
敷料 制成 , 全部 但 熏肉 胖的

调料做好了，只剩下培根油了。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃɔːklət] [prɪ'perd]
South American chocolate prepared
南 美国人 巧克力 准备

南美巧克力

[muːs] [meɪd] [ænd; ənd] [pækt] , [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] ['aʊərz] [ɪn] [æd'væns]
Mousse made and packed , 4 to 6 hours in advance
摩丝 制成 和 包装 , 4 到 6 小时 在 进步

慕斯提前4至6小时制作并包装。

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] ['meʒərd] [fɔːr; fər] ['njuːbə^]
Dry ingredients measured for Newburg
干燥 原料 测量 为了 纽堡

纽堡的干料用量

[fɪʃ] [kʊkt] [ænd; ənd] [fleɪkt]
Fish cooked and flaked
鱼 煮熟 和 片状的

煮熟并撕碎的鱼

['beɪkən] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɔːr]
Bacon cut in small pieces or
熏肉 切 在 小的 件 或者

培根切成小块或

[mə'tɪriəlz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][pə'teɪtoʊ]['sæləd][ænd; ənd] ['dresɪŋ] [meɪd]

Materials	**prepared**	**for**	**potato**	**salad**	**and**	**dressing**	**made**
材料	准备	为了	土豆	沙拉	和	敷料	制成

准备土豆沙拉的食材和制作的沙拉酱

['mɑ:rkɪt] ['ɔ:rdər]

MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

½ [paʊnd] ['beɪkən]

½	**pound**	**bacon**
½	磅	熏肉

半磅培根

[ˌtu:'tu:] [paʊndz] ['hædək]

2	**pounds**	**haddock**
2	磅	黑线鳕

2磅黑线鳕

[ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts] [mɪlk]

2	**quarts**	**milk**
2	夸脱	牛奶

2夸脱牛奶

¼ [kʌp]['saʊər] [kri:m]

¼	**cup**	**sour**	**cream**
¼	杯子	酸的	奶油

¼ 杯酸奶油

½ [kʌp]['saʊər][mɪlk]

½	**cup**	**sour**	**milk**
½	杯子	酸的	牛奶

半杯酸奶

[wʌn] ½ [paɪnts] [kri:m]

1	**½**	**pints**	**cream**
1	½	品脱	奶油

1.5品脱奶油

- [egz]

10	**eggs**
-	鸡蛋

10个鸡蛋

½ [paʊnd] ['bʌtər]

½	**pound**	**butter**
½	磅	黄油

半磅黄油

[wʌn] [gri:n] ， ['pepər]

1	**green**	**，**	**pepper**
1	绿色的	，	胡椒

1个青椒

[wʌn] ['ʌnjən]

1	**onion**
1	洋葱

1个洋葱

[ˌtu:'tu:] ['lɛmənz]

2	**lemons**
2	柠檬

2个柠檬

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

['pɑːrsli]

Parsley
香菜

香菜

[ˌtuː'tuː]['ɔːrɪndʒɪz]

2	oranges
2	橙子

2个橙子

[eɪt][roʊz] ['æplz] ([smɔːl][kæn; kən]) [ɔːr] [smɔːl] [tə'meɪtoʊz]

8	rose	apples	(	small	can	)	or	small	tomatoes
8	玫瑰	苹果	(	小的	能	)	或者	小的	西红柿

8个玫瑰苹果（小罐装）或小番茄

[eɪt] ['æntʃoʊviz] ([ɔːr][wʌn] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l])

8	anchovies	(	or	1	small	bottle	)
8	凤尾鱼	(	或者	1	小的	瓶子	)

条凤尾鱼（或 1 小瓶）

[ˌtuː'tuː][pɪ'mjɛntoʊz]

2	pimientos
2	辣椒

2个甜椒

[braʊn] ['ʃʊgər]

Brown	sugar
棕色的	糖

红糖

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['kændid] ['tʃeriːz]

2	ounces	candied	cherries
2	盎司	脯	樱桃

2盎司蜜饯樱桃

[wʌn] [aʊns] [pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌts]

1	ounce	pistachio	nuts
1	盎司	开心果	坚果

1盎司开心果

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['reɪzɪnz]

2	ounces	raisins
2	盎司	葡萄干

2盎司葡萄干

[wʌn] [aʊns] [nʌt] [miːts]

1	ounce	nut	meats
1	盎司	坚果	肉类

1盎司坚果仁

½ [paʊnd] [və'nɪlə] [swiːt] ['tʃɔːklət]

½	pound	vanilla	sweet	chocolate
½	磅	香草	甜的	巧克力

半磅香草甜巧克力

½ [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

½	cup	mayonnaise	dressing
½	杯子	蛋黄酱	敷料

半杯蛋黄酱

[wʌn][paɪnt]['sæləd][ɔɪl]
1 pint salad oil
1 品脱 沙拉 油

1品脱沙拉油

½ [aʊns] ['kɔːfi]
½ ounce coffee
½ 盎司 咖啡

半盎司咖啡

¼ [paʊnd] [kɔːrn] [miːl]
¼ pound corn meal
¼ 磅 玉米 一顿饭

¼磅玉米粉

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn]
1 teaspoon gelatin
1 茶匙 明胶

1茶匙明胶

[ˌtuː'tuː] ['pɪkəlz]
2 pickles
2 泡菜

根酸黄瓜

[ɪf] [pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [eg] ['sæləd][ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə'mɪt]['beɪkən][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
If Potato and Egg Salad is selected omit bacon and add
如果 土豆 和 蛋 沙拉 是 已选 忽略 熏肉 和 添加

如果选择土豆鸡蛋沙拉，则省略培根并添加

[wʌn] [paʊnd] [pə'tetoz]
1 pound potatoes
1 磅 土豆

1磅土豆

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri] [ɔːr][wʌn] [smɔːl] ['kæbɪdʒ]
2 roots celery or 1 small cabbage
2 根 芹菜 或者 1 小的 卷心菜

2根芹菜根或1个小卷心菜

½ [kʌp] [kriːm] , [swiːt] [ɔːr]['saʊər]
½ cup cream , sweet or sour
½ 杯子 奶油 , 甜的 或者 酸的

半杯奶油，甜味或酸味均可

[roʊz] ['æplz]
ROSE APPLES
玫瑰 苹果

玫瑰苹果

[ɪn] [sər'praɪz]
EN SURPRISE
EN 惊喜

惊喜

[hɑːrd] [kʊk]
Hard cook
难的 厨师

硬煮

[ˌtuː'tuː] [egz] .
2 eggs .
2 鸡蛋 .

2个鸡蛋。

[rɪ'zɜːrv] ½ [joʊk] .
Reserve ½ yolk .
预订 ½ 蛋黄 .

预留半个蛋黄。

[tʃɑːp] [rɪ'meɪndər] [faɪn] [ænd; ənd] [mɪks] [wɪð; wɪθ]
Chop remainder fine and mix with
劈 余 美好的 和 混合 和

将剩余部分切碎，并与……混合

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [griːn] ['pepər] [tʃɑːpt]
2 tablespoons green pepper chopped
2 汤匙 绿色的 胡椒 切碎

2汤匙切碎的青椒

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [pə'mentoʊ] [tʃɑːpt]
2 tablespoons pimiento chopped
2 汤匙 辣椒 切碎

2汤匙切碎的甜椒

[fɔːr] ['æntʃoʊviz] [tʃɑːpt]
4 anchovies chopped
4 凤尾鱼 切碎

4条切碎的凤尾鱼

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[fjuː] [greɪnz] ['pepər] [ænd; ənd]
Few grains pepper and
很少 谷物 胡椒 和

少许胡椒粉

[fjuː] [drɑːps] ['ʌnjən] [dʒuːs] .
Few drops onion juice .
很少 滴 洋葱 汁 .

几滴洋葱汁。

['mɔɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Moisten with
濡 和

用湿润剂

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] .
Mayonnaise dressing .
蛋黄酱 敷料 .

蛋黄酱。

[fɪl]
Fill
充满

充满

[eɪt] [roʊz] ['æplz] [ɔːr] [smɔːl] [tə'meɪtoʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
8 rose apples or small tomatoes from which centers have been removed .
8 玫瑰 苹果 或者 小的 西红柿 从 哪个 中心 有 到过 已移除 .

个莲雾或小番茄，去掉果肉和果心。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] ['meɪəneɪz] [ænd; ənd] ['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ]
Cover with mayonnaise and garnish with
覆盖 和 蛋黄酱 和 装饰 和

涂上蛋黄酱，并用……装饰

[strɪps] [ʌv; əv] ['æntʃoʊvi] , [leɪd] ['krɔːsweɪz] .

Strips	**of**	**anchovy**	**,**	**laid**	**crosswise**	**.**
条状物	的	凤尾鱼	,	铺设	横向	.

横向铺放的凤尾鱼条。

[sɜːrv] [iːtʃ] [roʊz] ['æp(ə)l] [ɔːr] [tə'meɪtoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]

Serve	**each**	**rose**	**apple**	**or**	**tomato**	**on**	**a**	**small**	**plate**	**sprinkled**	**with**
服务	每个	玫瑰	苹果	或者	番茄	在	一个	小的	盘子	撒上	和

将每个莲雾或番茄放在撒了盐的小盘子里。

[tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɜːrvd] [eg] [joʊk] , [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ] ['streɪnər] .

Chopped	**parsley**	**mixed**	**with**	**reserved**	**egg**	**yolk**	**,**	**rubbed**	**through**	**a**	**strainer**	**.**
切碎	香菜	混合	和	预订的	蛋	蛋黄	,	摩擦	通过	一个	滤网	.

将切碎的欧芹与预留的蛋黄混合，用筛子过滤。

[roʊz] ['æplz]

ROSE	**APPLES**
玫瑰	苹果

玫瑰苹果

[ɪn] [sər'praɪz]

EN	**SURPRISE**
EN	惊喜

惊喜

[mɑːk] ['lɑːbstər] - [lɑː] ['njuːbə^]

MOCK	**LOBSTER**	**À**	**LA**	**NEWBURG**
嘲笑	龙虾	-	洛杉矶	纽堡

新堡风味仿龙虾

[waɪp] [ə; eɪ]

Wipe	**a**
擦拭	一个

擦拭

[ˌtuː'tuː] [paʊnd] ['hædək] , [rɪ'muːv] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ]

2	**pound**	**haddock**	**,**	**remove**	**skin**	**and**	**bones**	**,**	**sprinkle**	**with**
2	磅	黑线鳕	,	消除	皮肤	和	骨头	,	撒	和

2磅黑线鳕，去皮去骨，撒上.....

[sɔːlt] [ænd; ənd] [stiːm] - ['mɪnɪts] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Salt	**and**	**steam**	**20**	**minutes**	**over**	**boiling**	**water**	**.**
盐	和	蒸汽	-	分钟	超过	沸腾	水	.

加盐，隔水蒸20分钟。

[kuːl] [ænd; ənd] ['seprət] [ɪn] [fleɪks] .

Cool	**and**	**separate**	**in**	**flakes**	**.**
凉爽的	和	分离	在	薄片	.

冷却后呈片状。

[melt]

Melt
熔化

熔化

¼ [kʌp] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː]

¼	**cup**	**butter**	**,**	**add**
¼	杯子	黄油	,	添加

加入 ¼ 杯黄油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

1	**tablespoon**	**flour**	**mixed**	**with**
1	汤匙	面粉	混合	和

1汤匙面粉与

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¾ teaspoon salt
¾ 茶匙 盐

¾茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] [pə'priːkə]
1 teaspoon paprika
1 茶匙 辣椒

1茶匙辣椒粉

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en] [ænd; ənd]
Few grains cayenne and
很少 谷物 辣椒 和

少许辣椒粉和

[slaɪt] ['greɪtɪŋ] ['nʌtmeg] .
Slight grating nutmeg .
轻微 格栅 肉豆蔻 .

少许磨碎的肉豆蔻。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
Then add
然后 添加

然后添加

½ [kʌp] [mɪlk] ['grædʒuəli] .
½ cup milk gradually .
½ 杯子 牛奶 逐步地 .

慢慢加入半杯牛奶。

[kʊk] [ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] .
Cook and stir until sauce boils .
厨师 和 搅拌 直到 酱 沸腾 .

边煮边搅拌，直到酱汁沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː] ['hædək] [fleɪks] [ænd; ənd]
Add haddock flakes and
添加 黑线鳕 薄片 和

加入黑线鳕鱼片和

[wʌn][pə'mentoʊ][kʌt][ɪn][strɪps][ænd; ənd] [pleɪs] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər] .
1 pimiento cut in strips and place over hot water .
1 辣椒 切 在 条状物 和 地方 超过 热的 水 .

将1个甜椒切成条，放在热水上浸泡。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just before serving add
只是 前 服务 添加

上菜前加入

[ˌtuː'tuː] [eg] [joʊk] ['biːtn] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ]
2 egg yolks beaten slightly with
2 蛋 蛋黄 被打败 轻微地 和

2个蛋黄稍微打散

½ [kʌp] [kriːm] [ænd; ənd]
½ cup cream and
½ 杯子 奶油 和

半杯奶油和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən][dʒuːs] .
2 tablespoons lemon juice .
2 汤匙 柠檬 汁 .

2汤匙柠檬汁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːt] [sɜːrv] [ɪn]

As	soon	as	it	is	hot	serve	in
作为	很快	作为	它	是	热的	服务	在

趁热食用。

['tɪmbəl] ['keɪsɪz] .

Timbale	cases	.
定音鼓	案例	.

定音鼓盒。

[mɑːk] ['lɑːbstər] - [lɑː] ['njuːbə^]

MOCK	LOBSTER	À	LA	NEWBURG
嘲笑	龙虾	-	洛杉矶	纽堡

新堡风味仿龙虾

['tɪmbəl] ['keɪsɪz]

TIMBALE	CASES
定音鼓	案例

定音鼓盒

[sɪft] [tə'geðər]

Sift	together
筛	一起

一起筛

½ [kʌp] [bred] ['flaʊər]

½	cup	bread	flour
½	杯子	面包	面粉

半杯面包粉

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

¼	teaspoon	salt
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgər] .

1	tablespoon	sugar	.
1	汤匙	糖	.

1汤匙糖。

[ˌeɪ diː 'diː]['grædʒuəli]

Add	gradually
添加	逐步地

逐渐添加

½ [kʌp]['wɔːtər]

½	cup	water
½	杯子	水

半杯水

[wʌn] [eg] ['slaɪtli] ['biːtn]

1	egg	slightly	beaten
1	蛋	轻微地	被打败

1个鸡蛋略微打散

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['sæləd][ɔɪl] .

1	tablespoon	salad	oil	.
1	汤匙	沙拉	油	.

1汤匙沙拉油。

[streɪn] ['mɪkstʃər]['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][let][stænd][ˌtuː'tuː]['aʊərz][ɔːr]['oʊvər] [naɪt] .

Strain	mixture	into	a	cup	and	let	stand	2	hours	or	over	night	.
拉紧	混合物	进入	一个	杯子	和	让	站立	2	小时	或者	超过	夜晚	.

将混合物过滤到杯子中，静置 2 小时或过夜。

[pʊt] ['tɪmbəl] ['aɪərn][ɪn] [diːp] ['sɔːspæn] [ænd; ənd]['kʌvər][wɪð; wɪθ][fæt][ɔːr][ɔɪl] .

Put	**timbale**	**iron**	**in**	**deep**	**saucepan**	**and**	**cover**	**with**	**fat**	**or**	**oil**	**.**
放	定音鼓	铁	在	深的	平底锅	和	覆盖	和	胖的	或者	油	.

将铁锅放入深平底锅中，并用油脂覆盖。

[hiːt] [fæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['braʊnz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Heat	**fat**	**until**	**it**	**browns**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**in**	**40**	**seconds**	**.**
热	胖的	直到	它	棕色	一个	片	的	面包	在	-	秒	.

将油脂加热至40秒内能将一片面包煎至金黄色。

[dreɪn] ['aɪərn] , [dɪp] [ɪn] ['tɪmbəl] ['mɪkstʃər] [ʌn'tɪl] [tuː] - [θɜːrd] ['kʌvərd] .

Drain	**iron**	**,**	**dip**	**in**	**timbale**	**mixture**	**until**	**two**	**-**	**thirds**	**covered**	**.**
流走	铁	,	蘸	在	定音鼓	混合物	直到	二	-	三分之一	涵盖	.

将铁锅沥干水分，浸入铁锅混合物中，直至三分之二被覆盖。

[ðen] [ɪ'mɜːrs] [ɪn] [hɑːt] [fæt] [ænd; ənd] [fraɪ] [ʌn'tɪl] [krɪsp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] .

Then	**immerse**	**in**	**hot**	**fat**	**and**	**fry**	**until**	**crisp**	**and**	**a**	**delicate**	**brown**	**.**
然后	沉浸	在	热的	胖的	和	炒	直到	脆	和	一个	精美的	棕色的	.

然后放入热油中炸至酥脆，呈浅棕色。

[dreɪn] ['keɪsɪz] [ɑːn] [braʊn] ['peɪpər] .

Drain	**cases**	**on**	**brown**	**paper**	**.**
流走	案例	在	棕色的	纸	.

将沥干的箱子放在棕色纸上。

[ə; eɪ] [roʊ'zet] ['aɪərn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪmbəl] ['aɪərn] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

A	**rosette**	**iron**	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**a**	**timbale**	**iron**	**if**	**desired**	**.**
一个	玫瑰花结	铁	可能	是	用过的	反而	的	一个	定音鼓	铁	如果	想要的	.

如果需要，可以使用花边熨斗代替定音鼓熨斗。

[kɔːrn] [miːl] [roʊlz]

CORN	**MEAL**	**ROLLS**
玉米	一顿饭	卷

玉米粉卷

[sɪft] [tə'geðər]

Sift	**together**
筛	一起

一起筛

[wʌn] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊər]

1	**½**	**cups**	**bread**	**flour**
1	½	杯子	面包	面粉

1.5 杯面包粉

¼ ['tiːspuːn] ['soʊdə]

¼	**teaspoon**	**soda**
¼	茶匙	苏打

¼茶匙苏打水

¾ [kʌp] [kɔːrn] [miːl]

¾	**cup**	**corn**	**meal**
¾	杯子	玉米	一顿饭

¾ 杯玉米粉

[θriː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]

3	**teaspoons**	**baking**	**powder**
3	茶匙	烘烤	粉末

3茶匙泡打粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]

1	**teaspoon**	**salt**	**and**
1	茶匙	盐	和

1茶匙盐和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgər] .

1	tablespoon	sugar	.
1	汤匙	糖	.

1汤匙糖。

[kʌt] [ɪn]

Cut	in
切	在

切入

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪs] [naɪf] .

2	tablespoons	shortening	with	a	case	knife	.
2	汤匙	缩短	和	一个	案件	刀	.

用刀切入2汤匙起酥油。

[biːt]

Beat
打

打

[wʌn] [eg] , [ˌeɪ diː 'diː]

1	egg	,	add
1	蛋	,	添加

1个鸡蛋，加入

½ [kʌp]['saʊər][mɪlk][ænd; ənd][kəm'baɪn] ['mɪkstʃɚz] .

½	cup	sour	milk	and	combine	mixtures	.
½	杯子	酸的	牛奶	和	结合	混合物	.

加入半杯酸奶，将混合物混合。

[roʊl] ½ [ɪntʃ] [θɪk] , [kʌt][wɪð; wɪθ]['oʊv(ə)l] ['kʌtər] , [brʌʃ] [wɪð; wɪθ]

Roll	½	inch	thick	,	cut	with	oval	cutter	,	brush	with
卷	½	英寸	厚的	,	切	和	椭圆形	刀具	,	刷子	和

擀成 ½ 英寸厚，用椭圆形切模切出形状，刷上.....

[meltid] ['bʌtər] , ['dʌb(ə)l]['oʊvər][ænd; ənd] [pleɪs] [ɑːn] [griːst] ['beɪkɪŋ] [ʃiːt] .

Melted	butter	,	double	over	and	place	on	greased	baking	sheet	.
融化	黄油	,	双倍的	超过	和	地方	在	涂油	烘烤	床单	.

将融化的黄油对折，放在抹了油的烤盘上。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .

Bake	12	minutes	at	450	degrees	F	.
烤	-	分钟	在	-	学位	F	.

以华氏450度烘烤12分钟。

['beɪkən] ['sæləd]

BACON	SALAD
熏肉	沙拉

培根沙拉

[kʌt]

Cut
切

切

½ [paʊnd] ['beɪkən][ɪn]['taɪni] [skwer] [ɔːr] [fɔːrs] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər] , [ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] [krɪsp] .

½	pound	bacon	in	tiny	squares	or	force	through	food	chopper	,	and	cook	until	crisp	.
½	磅	熏肉	在	微小的	正方形	或者	力量	通过	食物	直升机	,	和	厨师	直到	脆	.

将半磅培根切成小方块或用食物切碎机切碎，然后煎至酥脆。

[rɪ'zɜːrv] [bəuθ]['beɪkən][fæt][ænd; ənd][daɪs] .

Reserve	both	bacon	fat	and	dice	.
预订	两个都	熏肉	胖的	和	骰子	.

将培根油和培根丁都留用。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːspuːn] [braʊn] [ˈʃʊgər]
2 **teaspoons** **brown** **sugar**
2 茶匙 棕色的 糖

2茶匙红糖

[fjuː] [greɪnz] [ˈpepər]
Few **grains** **pepper**
很少 谷物 胡椒

少许胡椒粉

½ [ˈtiːspuːn] [pəˈpriːkə]
½ **teaspoon** **paprika**
½ 茶匙 辣椒

½茶匙辣椒粉

¼ [ˈtiːspuːn] [ˈmʌstərd] .
¼ **teaspoon** **mustard** **.**
¼ 茶匙 芥末 .

¼茶匙芥末。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

[fɔːr] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˈvɪnɪgər] .
4 **tablespoons** **vinegar** **.**
4 汤匙 醋 .

4汤匙醋。

[stɜːr] [ʌnˈtɪl] [smuːð] .
Stir **until** **smooth** **.**
搅拌 直到 光滑的 .

搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə]
Add **to**
添加 到

添加

½ [kʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪkən] [fæt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
½ **cup** **of** **the** **bacon** **fat** **and** **bring** **to** **boiling** **point** **.**
½ 杯子 的 这 熏肉 胖的 和 带来 到 沸腾 观点 .

取半杯培根油，煮沸。

[ˈsprɪŋk(ə)l]
Sprinkle
撒

撒

[ˈletɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [daɪs] [ʌv; əv] [kʊkt] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsɜːrvɪŋ] [pɔːr] [ˈdresɪŋ]
Lettuce **with** **the** **dice** **of** **cooked** **bacon** **and** **just** **before** **serving** **pour** **dressing**
莴苣 和 这 骰子 的 煮熟 熏肉 和 只是 前 服务 倒 敷料
[ˈoʊvər] [ɔːr] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
over **or** **pass** **it** **at** **the** **table** **.**
超过 或者 经过 它 在 这 桌子 .

将生菜与切丁的熟培根一起放入盘中，上菜前淋上酱汁或将酱汁放在桌上。

[pə'teɪtoʊ][ænd; ənd] [eg] ['sæləd]
POTATO **AND** **EGG** **SALAD**
土豆 和 蛋 沙拉

土豆鸡蛋沙拉

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld] [bɔɪld] [pə'tetoz] [kʌt] [ɪn] [kjuːbz]
2 **cups** **cold** **boiled** **potatoes** **cut** **in** **cubes**
2 杯子 寒冷的 煮沸 土豆 切 在 立方体

2杯切成小块的冷煮土豆

[wʌn] [kʌp] ['seləri] [ɔːr] ['kæbɪdʒ] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
1 **cup** **celery** **or** **cabbage** **cut** **in** **small** **pieces**
1 杯子 芹菜 或者 卷心菜 切 在 小的 件

杯切成小块的芹菜或卷心菜

[ˌtuː'tuː] [ɔːr] [θriː] [hɑːrd] [kʊkt] [egz] [tʃɑːpt] [faɪn]
2 **or** **3** **hard** **cooked** **eggs** **chopped** **fine**
2 或者 3 难的 煮熟 鸡蛋 切碎 美好的

2或3个煮熟的鸡蛋切碎

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [tʃɑːpt] ['pɪkl]
2 **tablespoons** **chopped** **pickle**
2 汤匙 切碎 泡菜

2汤匙切碎的酸黄瓜

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [tʃɑːpt] [griːn] ['pepər] [ɔːr] [pə'mentoʊ]
2 **tablespoons** **chopped** **green** **pepper** **or** **pimiento**
2 汤匙 切碎 绿色的 胡椒 或者 辣椒

2汤匙切碎的青椒或甜椒

[wʌn] ['teɪblspuːn] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [ænd; ənd]
1 **tablespoon** **chopped** **parsley** **and**
1 汤匙 切碎 香菜 和

1汤匙切碎的欧芹和

[fjuː] [drɑːps] ['ʌnjən] [dʒuːs] .
Few **drops** **onion** **juice** **.**
很少 滴 洋葱 汁 .

几滴洋葱汁。

['mɔɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Moisten **with**
濡 和

用湿润剂

[kriːm] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] [nests] [ʌv; əv]
Cream **Dressing** **and** **serve** **in** **nests** **of**
奶油 敷料 和 服务 在 巢穴 的

奶油酱汁，盛于鸟巢状的

['letɪs] [ɔːr] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
Lettuce **or** **cabbage** **leaves** **.**
莴苣 或者 卷心菜 树叶 .

生菜叶或卷心菜叶。

[kriːm] ['dresɪŋ]
CREAM **DRESSING**
奶油 敷料

奶油酱

[mɪks][ɪn]['dʌb(ə)l]['bɔɪlər]

Mix	**in**	**double**	**boiler**
混合	在	双倍的	锅炉

隔水加热混合

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['flaʊər]

2	**teaspoons**	**flour**
2	茶匙	面粉

2茶匙面粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**teaspoon**	**salt**
1	茶匙	盐

1茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstərd]

1	**teaspoon**	**mustard**
1	茶匙	芥末

1茶匙芥末

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

1	**½**	**teaspoons**	**powdered**	**sugar**	**and**	**a**
1	½	茶匙	粉末状	糖	和	一个

½ 茶匙糖粉和

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en] ; [ˌeɪ diː 'diː]

Few	**grains**	**cayenne**	**;**	**add**
很少	谷物	辣椒	;	添加

少许辣椒粉；加入

[wʌn] ['tiːspuːn] ['bʌtər] [ænd; ənd]

1	**teaspoon**	**butter**	**and**
1	茶匙	黄油	和

1茶匙黄油和

⅓ [kʌp] ['vɪnɪgər] .

⅓	**cup**	**vinegar**	**.**
⅓	杯子	醋	.

三分之一杯醋。

[kʊk] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] ['θɪkənz] ; [ˌeɪ diː 'diː]

Cook	**over**	**boiling**	**water**	**,**	**stirring**	**constantly**	**until**	**mixture**	**thickens**	**;**	**add**
厨师	超过	沸腾	水	,	搅拌	不断地	直到	混合物	增厚	;	添加

隔水加热，不断搅拌直至混合物变稠；加入

[wʌn] [eg] [joʊk] , [ænd; ənd][stɜːr][ænd; ənd] [kʊk] [wʌn] ['mɪnɪt] .

1	**egg**	**yolk**	**,**	**and**	**stir**	**and**	**cook**	**1**	**minute**	**.**
1	蛋	蛋黄	,	和	搅拌	和	厨师	1	分钟	.

加入1个蛋黄，搅拌并煮1分钟。

[kuːl] [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]

Cool	**and**	**just**	**before**	**serving**	**add**
凉爽的	和	只是	前	服务	添加

冷却后，在上菜前加入

½ [kʌp] ['hevi] [kriːm] , [swiːt] [ɔːr]['saʊər] , ['biːtn] [ʌn'tɪl] [stɪf] .

½	**cup**	**heavy**	**cream**	**,**	**sweet**	**or**	**sour**	**,**	**beaten**	**until**	**stiff**	**.**
½	杯子	重的	奶油	,	甜的	或者	酸的	,	被打败	直到	僵硬的	.

½ 杯浓奶油，甜味或酸味均可，打发至硬性发泡。

['ɔrɪndʒ] [muːs]

ORANGE	**MOUSSE**
橙子	摩丝

橙子慕斯

['ɔrɪndʒ] [muːs]
ORANGE **MOUSSE**
橙子 摩丝

橙子慕斯

[pʊt][ɪn] ['sɔːspæn]
Put **in** **saucepan**
放 在 平底锅

放入平底锅

¾ [kʌp] ['ʃʊgər] , [ˌeɪ diː 'diː]
¾ **cup** **sugar** **,** **add**
¾ 杯子 糖 , 添加

¾ 杯糖，加入

['greɪtɪd][raɪnd][ʌv; əv][wʌn] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]
Grated **rind** **of** **1** **orange** **and**
磨碎的 果皮 的 1 橙子 和

1个橙子的磨碎的橙皮和

¼ [kʌp][koʊld]['wɔːtər] .
¼ **cup** **cold** **water** **.**
¼ 杯子 寒冷的 水 .

¼ 杯冷水。

[stɜːr][ænd; ənd][bɔɪl][wʌn] ['mɪnɪt] .
Stir **and** **boil** **1** **minute** **.**
搅拌 和 熬 1 分钟 .

搅拌并煮沸1分钟。

[soʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn][ɪn]
1 **teaspoon** **gelatin** **in**
1 茶匙 明胶 在

1茶匙明胶

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sɪrəp] .
2 **tablespoons** **cold** **water** **and** **dissolve** **in** **the** **hot** **syrup** **.**
2 汤匙 寒冷的 水 和 溶解 在 这 热的 糖浆 .

加入2汤匙冷水，溶解在热糖浆中。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

⅔ [kʌp] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd]
⅔ **cup** **orange** **juice** **and**
⅔ 杯子 橙子 汁 和

⅔ 杯橙汁和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən][dʒuːs] .
2 **tablespoons** **lemon** **juice** **.**
2 汤匙 柠檬 汁 .

2汤匙柠檬汁。

[pleɪs] [ɑːn][aɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] , [foʊld][ɪn]
Place **on** **ice** **,** **and** **when** **it** **begins** **to** **thicken** **,** **fold** **in**
地方 在 冰 , 和 什么时候 它 开始 到 加厚 , 折叠 在

放在冰上，待其开始变稠时，拌匀。

[wʌn] ½ [kʌps] [kriːm] ['biːtn] [stɪf] ,
1 **½** **cups** **cream** **beaten** **stiff** **,**
1 ½ 杯子 奶油 被打败 僵硬的 ,

1.5 杯打发至硬性发泡的奶油

¼ [kʌp] [pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌts] , ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ,
¼ **cup** **pistachio** **nuts** **,** **shredded** **,**
¼ 杯子 开心果 坚果 , 碎 ,

¼ 杯开心果碎

¼ [kʌp] ['kændid] ['tʃeriːz] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .
¼ **cup** **candied** **cherries** **cut** **in** **pieces** **.**
¼ 杯子 腩 樱桃 切 在 件 .

¼ 杯切成小块的蜜饯樱桃。

[fɪl] [rɪŋ] [moʊld] [ɔːr] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [bɑːksɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɪkstʃər] .
Fill **ring** **mold** **or** **baking** **powder** **boxes** **with** **mixture** **.**
充满 戒指 模具 或者 烘烤 粉末 盒子 和 混合物 .

将混合物倒入环形模具或泡打粉盒中。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [griːst] ['peɪpər] [ænd; ənd] [tɪn] ['kʌvərz] .
Cover **with** **greased** **paper** **and** **tin** **covers** **.**
覆盖 和 涂油 纸 和 锡 封面 .

用涂油纸和锡箔纸盖住。

[sə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pɑːrts] [aɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɑːrt] [sɔːlt] [ænd; ənd] [let] [stænd] [θriː] ['aʊərz] .
Surround **with** **two** **parts** **ice** **mixed** **with** **one** **part** **salt** **and** **let** **stand** **3** **hours** **.**
环绕 和 二 部分 冰 混合 和 一 部分 盐 和 让 站立 3 小时 .

用两份冰和一份盐混合，将容器包围起来，静置 3 小时。

[ʌn'moʊld] [ænd; ənd] [sɜːrv] [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
Unmold **and** **serve** **cut** **in** **slices** **.**
脱模 和 服务 切 在 切片 .

脱模后切片食用。

[moʊldz] [meɪ] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Molds **may** **be** **decorated** **with**
模具 可能 是 装饰 和

模具可以用.....进行装饰

[pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌts] [ænd; ənd]
Pistachio **nuts** **and**
开心果 坚果 和

开心果和

['kændid] ['tʃeriːz] , [bɪ'fɔːr] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪkstʃər] .
Candied **cherries** **,** **before** **filling** **with** **mixture** **.**
腩 樱桃 , 前 填充 和 混合物 .

糖渍樱桃，在填入混合物之前。

['saʊər] [kriːm] [drɑːp] ['kʊkiz]
SOUR **CREAM** **DROP** **COOKIES**
酸的 奶油 降低 曲奇饼

酸奶油曲奇

[kriːm]
Cream
奶油

奶油

¼ [kʌp] ['bʌtər] [ɔːr] ['mɑːrdʒərən] .
¼ **cup** **butter** **or** **margarine** **.**
¼ 杯子 黄油 或者 人造黄油 .

¼ 杯黄油或人造黄油。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈgrædʒuəli]
Add **gradually**
添加 逐步地

逐渐添加

½ [kʌp] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd]
½ **cup** **sugar** **and**
½ 杯子 糖 和

半杯糖和

[wʌn] [eg] , [wel] [ˈbiːtn] .
1 **egg** **,** **well** **beaten** **.**
1 蛋 , 出色地 被打败 .

个鸡蛋，打散。

[dɪˈzɑːlv]
Dissolve
溶解

溶解

¼ [ˈtiːspuːn] [ˈsoʊdə] [ɪn]
¼ **teaspoon** **soda** **in**
¼ 茶匙 苏打 在

¼茶匙苏打水

¼ [kʌp] [rɪtʃ] [ˈsaʊər] [kriːm] .
¼ **cup** **rich** **sour** **cream** **.**
¼ 杯子 富有的 酸的 奶油 .

¼ 杯浓酸奶油。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [fɜːrst] [ˈmɪkstʃər] [ˈɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ]
Add **to** **first** **mixture** **alternately** **with**
添加 到 第一的 混合物 交替 和

将上述混合物与上述混合物交替加入第一种混合物中。

[wʌn] ¼ [kʌps] [ˈpeɪstri] [ˈflaʊər] [ˈsɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
1 **¼** **cups** **pastry** **flour** **sifted** **with**
1 ¼ 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

1 ¼ 杯糕点粉过筛

¼ [ˈtiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
¼ **teaspoon** **salt** **and**
¼ 茶匙 盐 和

¼茶匙盐和

[ˌtuːˈtuː] [ˈtiːspuːn] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] .
2 **teaspoons** **baking** **powder** **.**
2 茶匙 烘烤 粉末 .

2茶匙泡打粉。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

½ [ˈtiːspuːn] [vəˈnɪlə]
½ **teaspoon** **vanilla**
½ 茶匙 香草

½茶匙香草精

¼ [kʌp] [ˈreɪzɪnz] [kʌt] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd]
¼ **cup** **raisins** **cut** **in** **pieces** **and**
¼ 杯子 葡萄干 切 在 件 和

¼ 杯切成小块的葡萄干和

¼ [kʌp] [nʌt] [miːts] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] .

¼	cup	nut	meats	cut	in	pieces	.
¼	杯子	坚果	肉类	切	在	件	.

¼ 杯切碎的坚果仁。

[drɑːp][baɪ] ['spuːnˌfʊlz] [ɑːn] [griːst] [tɪn] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n] .

Drop	by	spoonfuls	on	greased	tin	sheet	,	and	bake	in	a	moderate	oven	.
降低	经过	一勺	在	涂油	锡	床单	,	和	烤	在	一个	缓和	烤箱	.

用勺子将面糊舀到抹了油的烤盘上，放入中等温度的烤箱烘烤。

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['flaʊər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [nʌts] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

Double	the	amount	of	flour	may	be	used	,	nuts	and	raisins	omitted	,
双倍的	这	数量	的	面粉	可能	是	用过的	,	坚果	和	葡萄干	省略	,

面粉用量可加倍，不加坚果和葡萄干。

[ænd; ənd] ['mɪkstʃər] [tʃɪld] [ænd; ənd] [roʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] , [bɪ'fɔːr] ['beɪkɪŋ]

and	mixture	chilled	and	rolled	out	and	cut	in	any	desired	shape	,	before	baking
和	混合物	冷藏	和	滚动	出去	和	切	在	任何	想要的	形状	,	前	烘烤

.

:

.

将混合物冷却后擀开，切成任何想要的形状，然后烘烤。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['tʃɔːklət]

SOUTH	AMERICAN	CHOCOLATE
南	美国人	巧克力

南美巧克力

[melt]

Melt
熔化

熔化

½ [paʊnd] ([wʌn] [keɪk]) [və'nɪlə] [swiːt] ['tʃɔːklət] ['oʊvər] [hɑːt] ['wɔːtər] , [ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli]

½	pound	(	1	cake	)	vanilla	sweet	chocolate	over	hot	water	,	add	slowly
½	磅	(	1	蛋糕	)	香草	甜的	巧克力	超过	热的	水	,	添加	缓慢地

将半磅（1块）香草甜巧克力放入热水中，慢慢倒入。

[wʌn] [kʌp] [strɔːŋ] [hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] .

1	cup	strong	hot	coffee	and	boil	1	minute	.
1	杯子	强的	热的	咖啡	和	熬	1	分钟	.

1 杯浓热咖啡，煮沸 1 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]

Add	to
添加	到

添加

[sɪks] [kʌps] ['skɔːldɪd] [mɪlk] , [biːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [θɪk] [frɔːθ] [fɔːrmz] [ɑːn] [tɑːp] ,

6	cups	scalded	milk	,	beat	until	a	thick	froth	forms	on	top	,
6	杯子	烫伤	牛奶	,	打	直到	一个	厚的	泡沫	表格	在	顶部	,

将6杯热牛奶打发至表面形成浓稠的泡沫，

[ænd; ənd] [liːv] ['oʊvər] [hɑːt] ['wɔːtər] - ['mɪnɪts] .

and	leave	over	hot	water	10	minutes	.
和	离开	超过	热的	水	-	分钟	.

用热水浸泡 10 分钟。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ]

Serve	with
服务	和

佐以

[wɪpt] [kriːm] [ˈsweitənd] [ænd; ənd] [ˈfleɪvər] , [ɔːr] [tʃɪl] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] [tɔːl] [ˈglæsɪz] [wɪð; wɪθ]

Whipped	**cream**	**sweetened**	**and**	**flavored**	**,**	**or**	**chill**	**and**	**serve**	**in**	**tall**	**glasses**	**with**
鞭打	奶油	加糖	和	调味	，或者		寒意	和	服务	在	高的	眼镜	和

将鲜奶油加糖调味，或冷藏后盛入高脚杯中享用。

[krækt] [aɪs] .

Cracked	**Ice**	**.**
裂纹	冰	.

碎冰。

[ˈmenjuː][viː]

MENU	**V**
菜单	V

菜单 V

[ˈæp(ə)l] [bɔːl] [ˈkɑːkteɪl]

Apple	**Ball**	**Cocktail**
苹果	球	鸡尾酒

苹果球鸡尾酒

[ˈɔɪstər] [wɪð; wɪθ] [ˈseləri] [sɔːs] [ɔːr] [ˈseləri] [tʃiːz] [toʊst]

Sautéd	**Oysters**	**with**	**Celery**	**Sauce**	**or**	**Celery**	**Cheese**	**Toast**
炒	牡蛎	和	芹菜	酱	或者	芹菜	奶酪	吐司

芹菜酱炒牡蛎或芹菜奶酪吐司

[ˌkælə'fɔːrniə] [ˈletɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪlənd] [ˈdresɪŋ]

California	**Lettuce**	**with**	**Russian**	**or**	**Thousand**	**Island**	**Dressing**
加利福尼亚州	莴苣	和	俄语	或者	千	岛	敷料

加州生菜配俄式沙拉酱或千岛酱

[ˈɔrɪndʒ] [ˈbɪskɪts]

Orange	**Biscuits**
橙子	饼干

橙子饼干

[məˈlæsɪz] [paɪ]

Molasses	**Pie**
糖蜜	馅饼

糖蜜派

[aɪst] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪndʒər] [eɪl]

Iced	**Tea**	**with**	**Ginger**	**Ale**
冰镇	茶	和	姜	艾尔啤酒

姜汁冰茶

[prɪˈlɪmɪneri] [ˌprepəˈreɪʃnz]

PRELIMINARY	**PREPARATIONS**
初步的	准备工作

前期准备

[məˈlæsɪz] [paɪ] [meɪd]

Molasses	**pie**	**made**
糖蜜	馅饼	制成

糖蜜派

[ˈseləri] [kʊkt] [fɔːr; fər] [ˈseləri] [sɔːs]

Celery	**cooked**	**for**	**celery**	**sauce**
芹菜	煮熟	为了	芹菜	酱

芹菜煮熟后做成芹菜酱

[ˈmeɪəneɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdresɪŋ] [meɪd]

Mayonnaise	**and**	**Russian**	**dressing**	**made**
蛋黄酱	和	俄语	敷料	制成

蛋黄酱和俄式沙拉酱

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [mɪkst] [fɔːr; fər] ['bɪskɪts]

Dry	**ingredients**	**and**	**shortening**	**mixed**	**for**	**biscuits**
干燥	原料	和	缩短	混合	为了	饼干

饼干的干料和起酥油混合

['letɪs] [wɑːʃt]

Lettuce	**washed**
莴苣	洗过

洗净的生菜

[fruːt] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər] ['kɑːkteɪl]

Fruit	**prepared**	**for**	**cocktail**
水果	准备	为了	鸡尾酒

为鸡尾酒准备的水果

[tʃiːz] ['greɪtɪd]

Cheese	**grated**
奶酪	磨碎的

磨碎的奶酪

[tiː] [meɪd]

Tea	**made**
茶	制成

泡好的茶

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]

MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

[wʌn][paɪnt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɔɪstər] [ɔːr]

1	**pint**	**selected**	**oysters**	**or**
1	品脱	已选	牡蛎	或者

品脱精选牡蛎或

½ [paʊnd] [tʃiːz]

½	**pound**	**cheese**
½	磅	奶酪

半磅奶酪

[fɔːr] [egz]

4	**eggs**
4	鸡蛋

4个鸡蛋

[wʌn] [kʌp] [mɪlk]

1	**cup**	**milk**
1	杯子	牛奶

杯牛奶

⅔ [kʌp] [kriːm]

⅔	**cup**	**cream**
⅔	杯子	奶油

⅔ 杯奶油

½ [paʊnd] ['bʌtər]

½	**pound**	**butter**
½	磅	黄油

半磅黄油

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri]

2	**roots**	**celery**
2	根	芹菜

2根芹菜

[wʌn][lɑ:rdʒ][ɔ:r][ˌtu:'tu:] [smɔ:l] ['hedz] [ˌkælə'fɔ:rniə] ['letɪs]

1	large	or	2	small	heads	California	lettuce
1	大的	或者	2	小的	头部	加利福尼亚州	莴苣

1个大加州生菜或2个小加州生菜

[wʌn] ['ɔrɪndʒ]

1	orange
1	橙子

1个橙子

[θri:] ['lɛmənz]

3	lemons
3	柠檬

3个柠檬

[eɪt] ['æplz] (['pɜ:rfɪkt] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm][ɪn][saɪz])

8	apples	(	perfect	in	shape	and	uniform	in	size	)
8	苹果	(	完美的	在	形状	和	制服	在	尺寸	)

个苹果（形状完美，大小均匀）

¼ [paʊnd] [waɪt] [ɔ:r][toʊ'keɪ] [greɪps]

¼	pound	white	or	Tokay	grapes
¼	磅	白色的	或者	托凯	葡萄

¼磅白葡萄或托凯葡萄

[wʌn][loʊf] [bred]

1	loaf	bread
1	面包	面包

1个面包

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔ:s]

¼	cup	chili	sauce
¼	杯子	辣椒	酱

¼ 杯辣椒酱

¼ [paʊnd] [demi] - [tæs] ['ʃʊgər]

¼	pound	demi	-	tasse	sugar
¼	磅	半	-	杯子	糖

¼磅半杯糖

[wʌn] ½ [kʌps] [mə'læsɪz]

1	½	cups	molasses
1	½	杯子	糖蜜

½ 杯糖蜜

½ [paʊnd] ['wɔ:lnʌts]

½	pound	walnuts
½	磅	核桃

半磅核桃

[fɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ti:] [bægz]

4	individual	tea	bags
4	个人	茶	包

个独立茶包

[wʌn][kwɔ:rt]['dʒɪndʒər] [eɪl]

1	quart	ginger	ale
1	夸脱	姜	麦芽酒

1夸脱姜汁汽水

⅓ [kʌp][ˌmærə'ʃi:noʊ; ˌmærə'ski:noʊ] ['tʃeri:z]

⅓	cup	maraschino	cherries
⅓	杯子	樱桃酒	樱桃

⅓ 杯马拉斯奇诺樱桃

¼ [paʊnd] ['kɑːmən] ['krækərz]
¼ pound common crackers
¼ 磅 常见的 饼干

¼磅普通饼干

[wʌn] ['tʃɪkɪn] ['buːjɑːn] [kjuːb][ɔːr] ['tʃɪkɪn] [stɑːk]
1 chicken bouillon cube or chicken stock
1 鸡 肉汤 立方体 或者 鸡 库存

1块鸡汤块或鸡汤

[wʌn][pə'mentoʊ]
1 pimiento
1 辣椒

1个甜椒

[wʌn] [griːn] ['pepər]
1 green pepper
1 绿色的 胡椒

1个青椒

½ [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]
½ cup mayonnaise dressing
½ 杯子 蛋黄酱 敷料

半杯蛋黄酱

['pɑːrsli]
Parsley
香菜

香菜

['æp(ə)l] [bɔːl] ['kɑːkteɪl]
APPLE BALL COCKTAIL
苹果 球 鸡尾酒

苹果球鸡尾酒

[kʌt] [tɑːps][frʌm; frəm] [stem] [end][ʌv; əv][eɪt] [tʃɔɪs] ['æplz] .
Cut tops from stem end of 8 choice apples .
切 最高额 从 干 结尾 的 8 选择 苹果 .

切掉8个上等苹果的果蒂。

[rɪ'muːv] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['æplz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [bɔːl] ['kʌtər] , ['pʊtɪŋ] [bɔːlz][ɪn]
Remove inside of apples with a French ball cutter , putting balls in
消除 里面 的 苹果 和 一个 法语 球 刀具 , 推杆 球 在

用法式切球器挖出苹果的果肉，将果肉球放入.....

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [koʊld]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]
2 cups cold water with
2 杯子 寒冷的 水 和

2 杯冷水加

[dʒuːs][ʌv; əv][wʌn]['lemən] .
Juice of 1 lemon .
汁 的 1 柠檬 .

1个柠檬的汁。

[rɪ'zɜːrv] [tɑːps][ʌv; əv] ['æplz] , ['kɔrz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [fɔːr; fər]['æp(ə)l] [sɔːs] .
Reserve tops of apples , cores , and small pieces for apple sauce .
预订 最高额 的 苹果 , 核心 , 和 小的 件 为了 苹果 酱 .

将苹果的顶部、果核和小块部分留作制作苹果酱。

[pʊt]
Put
放

放

['æp(ə)l] ['ʃɛlz] [ɪn]
Apple shells in
苹果 贝壳 在

苹果壳

[wʌn][kwɔ:rt][koʊld]['wɔ:tər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
1 quart cold water to which is added
1 夸脱 寒冷的 水 到 哪个 是 额外

加入1夸脱冷水

[wʌn] ['ti:spu:n] [sɔ:lt] .
1 teaspoon salt .
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[rɪ'mu:v] [skɪnz] [ænd; ənd] [si:dz] [frʌm; frəm]
Remove skins and seeds from
消除 皮肤 和 种子 从

去除果皮和果籽

¼ ['el bi:] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

([wʌn][kʌp]) [waɪt] [greɪps] .
(1 cup) white grapes .
(1 杯子) 白色的 葡萄 .

（1 杯）白葡萄。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sɜ:rvɪŋ] [dreɪn] ['æp(ə)l] ['ʃɛlz] .
Just before serving drain apple shells .
只是 前 服务 流走 苹果 贝壳 .

食用前沥干苹果壳。

[rɪ'mu:v] ['æp(ə)l] [bɔ:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
Remove apple balls from the water .
消除 苹果 球 从 这 水 .

将苹果球从水中捞出。

[dreɪn] [ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Drain and mix with the
流走 和 混合 和 这

沥干水分，然后与……混合

[waɪt] [greɪps] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
White grapes and with
白色的 葡萄 和 和

白葡萄和

⅓ [kʌp] [ˌmærə'ʃi:noʊ; ˌmærə'ski:noʊ] ['tʃeri:z] [ænd; ənd] [fɪl] ['æp(ə)l] ['ʃɛlz] .
⅓ cup maraschino cherries and fill apple shells .
⅓ 杯子 樱桃酒 樱桃 和 充满 苹果 贝壳 .

将 ⅓ 杯马拉斯奇诺樱桃填入苹果壳中。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[θri:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['sɪrəp] [frʌm; frəm][ˌmærə'ʃi:noʊ; ˌmærə'ski:noʊ] ['tʃeri:z] [wɪð; wɪθ]
3 tablespoons syrup from maraschino cherries with
3 汤匙 糖浆 从 樱桃酒 樱桃 和

3汤匙马拉斯奇诺樱桃糖浆

[dʒuːs][ʌv; əv] ½ ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [pʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [bɔːlz] .

Juice	of	½	orange	and	put	over	the	apple	balls	.
汁	的	½	橙子	和	放	超过	这	苹果	球	.

将半个橙子的汁挤在苹果球上。

[sɜːrv] ['æp(ə)l] ['ʃɛlz] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪʃɪz] [ɔːr] ['kɑːkteɪl] ['glæsɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

Serve	apple	shells	in	individual	dishes	or	cocktail	glasses	surrounded	with
服务	苹果	贝壳	在	个人	菜肴	或者	鸡尾酒	眼镜	包围	和

将苹果壳盛放在单独的盘子或鸡尾酒杯中，周围环绕着.....

[krʌʃt] [aɪs] .

Crushed	Ice	.
碎	冰	.

碎冰。

['æp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn] [smɔːl] ['oʊv(ə)l] [ʃeɪps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːfi] [spuːn] ,

Apple	may	be	removed	in	small	oval	shapes	with	a	coffee	spoon	,
苹果	可能	是	已移除	在	小的	椭圆形	形状	和	一个	咖啡	勺子	,

可以用咖啡勺将苹果切成小椭圆形。

[ɪf] [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔːl] ['kʌtər] [ɪz] [nɑːt] [ə'veɪləb(ə)l] .

if	a	French	ball	cutter	is	not	available	.
如果	一个	法语	球	刀具	是	不是	可用的	.

如果没有法式切球器。

[greɪps] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [ɪn] [kænz] [ɪf] [freʃ] [greɪps] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] ['mɑːrkɪt] .

Grapes	may	be	bought	in	cans	if	fresh	grapes	are	not	in	market	.
葡萄	可能	是	买	在	罐头	如果	新鲜的	葡萄	是	不是	在	市场	.

如果市场上买不到新鲜葡萄，可以买罐装葡萄。

['æp(ə)l] [sɔːs]

APPLE	SAUCE
苹果	酱

苹果酱

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspæn]

Put	in	saucepan
放	在	平底锅

放入平底锅

[tɑːps] , ['kɔrz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] [rɪ'muːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] ['ʃɛlz] .

Tops	,	cores	,	and	small	pieces	of	apple	removed	in	the	making	of	apple	shells	.
最高额	,	核心	,	和	小的	件	的	苹果	已移除	在	这	制作	的	苹果	贝壳	.

制作苹果壳时去除的苹果顶部、果核和小块苹果组织。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)
第3/5页

¾ [kʌp]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] ['æp(ə)l][bɔːlz][wɜːr; wər] [soʊkt] [ænd; ənd] [kʊk] ['dʒentli][ʌn'tɪl]['æp(ə)l][ɪz][sɔːft] .

¾	cup	water	in	which	apple	balls	were	soaked	and	cook	gently	until	apple	is	soft	.
¾	杯子	水	在	哪个	苹果	球	是	浸泡过	和	厨师	轻轻地	直到	苹果	是	柔软的	.

将苹果球浸泡在 ¾ 杯水中，小火慢煮至苹果变软。

[rʌb] [θruː] [ə; eɪ]['streɪnər] .

Rub	through	a	strainer	.
擦	通过	一个	滤网	.

用滤网过滤。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

¾ [kʌp] ['ʃʊgər] ,

¾	cup	sugar	,
¾	杯子	糖	,

¾ 杯糖，

[ænd; ənd][stɜːr][ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgər] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd] [sɔːs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər]

and	stir	and	cook	until	sugar	is	dissolved	and	sauce	is	of	the	proper
和	搅拌	和	厨师	直到	糖	是	溶解	和	酱	是	的	这	恰当的

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

搅拌并煮至糖溶解，酱汁达到合适的稠度。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ə'nʌðər] [miːl] .

This	may	be	used	at	another	meal	.
这	可能	是	用过的	在	其他	一顿饭	.

这可以在另一餐中使用。

['ɔɪstər]

SAUTÉD	OYSTERS
炒	牡蛎

香煎牡蛎

[pʊt]

Put
放

放

[wʌn][paɪnt] ['ɔɪstər] [ɪn] ['streɪnər] ['oʊvər][ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] [pɔːr]

1	pint	oysters	in	strainer	over	a	bowl	and	over	them	pour
1	品脱	牡蛎	在	滤网	超过	一个	碗	和	超过	他们	倒

将1品脱牡蛎放入滤网中，滤网放在碗上，然后倒在牡蛎上。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [koʊld]['wɔːtər] , [rɪ'zɜːrv] ['lɪkwɪd] .

2	tablespoons	cold	water	,	reserving	liquid	.
2	汤匙	寒冷的	水	,	预订	液体	.

加入 2 汤匙冷水，保留液体。

[pɪk] ['oʊvər] ['ɔɪstər] , [rɪ'muːvɪŋ] ['eni]['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] [ðæt] [meɪ] [əd'hɪr] [tuː; tə] [tʌf] ['mʌs(ə)l] .

Pick	over	oysters	,	removing	any	bits	of	shell	that	may	adhere	to	tough	muscle	.
挑选	超过	牡蛎	,	移除	任何	比特	的	壳	那	可能	粘着	到	艰难的	肌肉	.

仔细挑选牡蛎，去除可能粘附在坚韧肌肉上的任何碎壳。

[krʌʃ]
Crush
压碎

压碎

[faɪv] ['kɑːmən] ['krækərz] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['roʊlɪŋ] [pɪn][ɔːr][pʊt] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər] , [ænd; ənd]
5 **common** **crackers** **on** **board** **with** **rolling** **pin** **or** **put** **through** **food** **chopper** **,** **and**
5 常见的 饼干 在 木板 和 滚动 别针 或者 放 通过 食物 直升机 , 和
[sɪft][ðə; ðɪ]
sift **the**
筛 这

将船上常见的5种饼干用擀面杖擀平或用食物切碎机切碎，然后过筛。

[krʌmz] .
Crumbs **.**
面包屑 .

面包屑。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ½ [kʌp] .
There **should** **be** **½** **cup** **.**
那里 应该 是 ½ 杯子 .

应该有半杯。

[koʊt] [iːtʃ] ['ɔɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['krækər] [krʌmz] .
Coat **each** **oyster** **with** **the** **cracker** **crumbs** **.**
外套 每个 牡蛎 和 这 饼干 面包屑 .

将每只牡蛎裹上饼干碎。

[soʊ'teɪ][ɪn]
Sauté **in**
炒 在

用炒锅

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [meltid] ['bʌtər] [ɔːr] ['kʊkɪŋ] [ɔɪl] .
4 **tablespoons** **melted** **butter** **or** **cooking** **oil** **.**
4 汤匙 融化 黄油 或者 烹饪 油 .

4汤匙融化的黄油或食用油。

[wen] [braʊn] [ɑːn][wʌn][saɪd][tɜːrn][ænd; ənd] [braʊn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] .
When **brown** **on** **one** **side** **turn** **and** **brown** **the** **other** **side** **.**
什么时候 棕色的 在 一 边 转动 和 棕色的 这 其他 边 .

一面煎至棕色后翻面，煎至另一面也呈棕色即可。

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[eɪt]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [toʊst] , [kʌt] [ɪn] [θriː] [strɪps] [iːtʃ] , [wɪð; wɪθ]
8 **slices** **of** **toast** **,** **cut** **in** **three** **strips** **each** **,** **with**
8 切片 的 吐司 , 切 在 三 条状物 每个 , 和

片吐司，每片切成三条，

['seləri] [sɔːs] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [æn; ən] ['ɔɪstər] [ɑːn] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] [toʊst] .
Celery **sauce** **,** **and** **serve** **an** **oyster** **on** **each** **piece** **of** **toast** **.**
芹菜 酱 , 和 服务 一个 牡蛎 在 每个 片 的 吐司 .

配上芹菜酱，每片吐司上放一个牡蛎。

['seləri] [sɔːs]
CELERY **SAUCE**
芹菜 酱

芹菜酱

['seprət]	[stɔ:ks]	[frʌm; frəm]
Separate	**stalks**	**from**
分离	茎	从

将茎秆分开

[ˌtu:'tu:]	[ru:ts]	['seləri]	[ænd; ənd]	[wɑ:ʃ]	['θɜ:rəli]	.
2	**roots**	**celery**	**and**	**wash**	**thoroughly**	**.**
2	根	芹菜	和	洗	彻底	.

取2根芹菜根，彻底洗净。

[kʌt]	['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ænd; ənd]	['krɔ:swaɪz]	[ɪn]	[smɔ:l]	['pi:sɪz]	.
Cut	**lengthwise**	**and**	**crosswise**	**in**	**small**	**pieces**	**.**
切	纵向	和	横向	在	小的	件	.

纵向和横向切成小块。

[ðer; ðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[wʌn]	⅓	[kʌps]	.
There	**should**	**be**	**1**	**⅓**	**cups**	**.**
那里	应该	是	1	⅓	杯子	.

应该有 1 ⅓ 杯。

[pʊt]	[ɪn]	['sɔ:spæn]	[wɪð; wɪθ]
Put	**in**	**saucepan**	**with**
放	在	平底锅	和

放入平底锅中

[θri:]	[kʌps]	['wɔ:tər]	[ænd; ənd]
3	**cups**	**water**	**and**
3	杯子	水	和

杯水和

[wʌn]	['ti:spu:n]	[sɔ:lt]	[ænd; ənd]	[kʊk]	-	['mɪnɪts]	[ɔ:r]	[ʌn'tɪl]	['tendər]	.
1	**teaspoon**	**salt**	**and**	**cook**	**20**	**minutes**	**or**	**until**	**tender**	**.**
1	茶匙	盐	和	厨师	-	分钟	或者	直到	投标	.

加入 1 茶匙盐，煮 20 分钟或直至变软。

[dreɪn]	,	[rɪ'zɜ:rv]	[bəuθ]	['lɪkwɪd]	[ænd; ənd]	['seləri]	.
Drain	**,**	**reserving**	**both**	**liquid**	**and**	**celery**	**.**
流走	,	预订	两个都	液体	和	芹菜	.

沥干水分，保留汁液和芹菜。

[tu:; tə]
To
到

到

['lɪkwɪd]	[ˌeɪ di: 'di:]
Liquid	**add**
液体	添加

液体添加剂

['tʃɪkɪn]	[stɑ:k]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ˌtu:'tu:]	[kʌps]	[ɔ:r]
Chicken	**stock**	**to**	**make**	**2**	**cups**	**or**
鸡	库存	到	制作	2	杯子	或者

鸡汤，可制成 2 杯或

['wɔ:tər]	[tu:; tə]	[meɪk]	[ˌtu:'tu:]	[kʌps]	[ænd; ənd]
Water	**to**	**make**	**2**	**cups**	**and**
水	到	制作	2	杯子	和

加水至2杯

[wʌn]	['tʃɪkɪn]	['bu:jɑ:n]	[kju:b]	.
1	**chicken**	**bouillon**	**cube**	**.**
1	鸡	肉汤	立方体	.

1块鸡汤块。

[melt] [ɪn] ['sɔ:spæn] , ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔ:r] [ɪ'lektrɪk] [grɪl]
Melt **in** **saucepan** **,** **chafing** **dish** **or** **electric** **grill**
熔化 在 平底锅 , 摩擦 盘子 或者 电的 炙烤

在平底锅、保温炉或电烤架中融化

[θri:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['bʌtər] .
3 **tablespoons** **butter** **.**
3 汤匙 黄油 .

3汤匙黄油。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

[θri:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
3 **tablespoons** **flour** **mixed** **with**
3 汤匙 面粉 混合 和

3汤匙面粉与

¾ ['ti:spu:n] [sɔ:lt][ænd; ənd]
¾ **teaspoon** **salt** **and**
¾ 茶匙 盐 和

¾茶匙盐和

⅛ ['ti:spu:n] ['pepər] .
⅛ **teaspoon** **pepper** **.**
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[stɜ:r] [ʌn'tɪl] [smu:ð] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]
Stir **until** **smooth** **and** **add** **the**
搅拌 直到 光滑的 和 添加 这

搅拌至顺滑，然后加入

[ˌtu:'tu:] [kʌps] ['seləri] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [stɑ:k] .
2 **cups** **celery** **water** **and** **chicken** **stock** **.**
2 杯子 芹菜 水 和 鸡 库存 .

杯芹菜水和鸡汤。

[stɜ:r][ænd; ənd][bɔɪl][wʌn] ['mɪnɪt] .
Stir **and** **boil** **1** **minute** **.**
搅拌 和 熬 1 分钟 .

搅拌并煮沸1分钟。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

[kʊkt] ['seləri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
Cooked **celery** **and** **bring** **to** **boiling** **point** **.**
煮熟 芹菜 和 带来 到 沸腾 观点 .

将芹菜煮熟，煮沸。

[mɪks]
Mix
混合

混合

[wʌn] [eg] [joʊk][ænd; ənd]
1 **egg** **yolk** **and**
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

⅔ [kʌp] [kriːm] .
⅔ cup cream .
⅔ 杯子 奶油 .

⅔ 杯奶油。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][fɜːrst]['mɪkstʃər][ænd; ənd] [kʊk] [ˌtuːˈtuː] ['mɪnɪts] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər] , ['stɜːrɪŋ]
Add to first mixture and cook 2 minutes over hot water , stirring
添加 到 第一的 混合物 和 厨师 2 分钟 超过 热的 水 , 搅拌
['kɑːnstəntli] .
constantly .
不断地 .

加入第一份混合物中，隔水煮2分钟，不断搅拌。

['seləri] [tʃiːz] [toʊst]
CELERY CHEESE TOAST
芹菜 奶酪 吐司

芹菜奶酪吐司

[meɪk] [ə'bʌv] ['resəpi][fɔːr; fər] ['seləri] [sɔːs] , ['ædɪŋ]
Make above recipe for Celery Sauce , adding
制作 多于 食谱 为了 芹菜 酱 , 添加

按照上述芹菜酱配方制作，并加入

[wʌn][kʌp]['greɪtɪd] [tʃiːz] [wen] ['seləri] [ɪz] ['ædɪd] .
1 cup grated cheese when celery is added .
1 杯子 磨碎的 奶酪 什么时候 芹菜 是 额外 .

加入芹菜时，加入 1 杯磨碎的奶酪。

[stɜːr][ʌn'tɪl] [tʃiːz] [ɪz][meltid] .
Stir until cheese is melted .
搅拌 直到 奶酪 是 融化 .

搅拌至奶酪融化。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

½ ['tiːspuːn] ['teɪbl] [sɔːs] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
½ teaspoon table sauce , then add
½ 茶匙 桌子 酱 , 然后 添加

加入½茶匙餐桌酱汁，然后加入

[wʌn] [eg] [joʊk][ænd; ənd]
1 egg yolk and
1 蛋 蛋黄 和

1个蛋黄和

⅔ [kʌp] [kriːm] [æz; əz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [kʊk] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər][ˌtuːˈtuː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli]
⅔ cup cream as above and cook over hot water 2 minutes , stirring constantly
⅔ 杯子 奶油 作为 多于 和 厨师 超过 热的 水 2 分钟 , 搅拌 不断地
.
:
.

将 ⅔ 杯奶油按上述方法加入，隔水加热 2 分钟，不断搅拌。

[sɜːrv] [ɑːn]
Serve on
服务 在

上菜

[toʊst] [ɔːr] ['krækərz] .
Toast or crackers .
吐司 或者 饼干 .

吐司或饼干。

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːtn] [stɪf] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] .
1 egg white beaten stiff may be added just before serving .
1 蛋 白色的 被打败 僵硬的 可能 是 额外 只是 前 服务 .

上菜前可加入1个打发至硬性的蛋白。

['letɪs] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ]
LETTUCE WITH RUSSIAN DRESSING
莴苣 和 俄语 敷料

俄式沙拉酱拌生菜

[juːz] [ˌkælə'fɔːrniə] ['letɪs] [ɪf] [əb'teɪnəb(ə)l] .
Use California lettuce if obtainable .
使用 加利福尼亚州 莴苣 如果 可获得 .

如果可以，请使用加州生菜。

[rɪ'muːv] [ˌaʊt'saɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [kʌt] ['letɪs] [ɪn] [hævz] [ænd; ənd] [kʌt] [iːtʃ] [hæf] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [fɔːr]
Remove outside leaves and cut lettuce in halves and cut each half in two or four
消除 外部 树叶 和 切 莴苣 在 一半 和 切 每个 一半 在 二 或者 四
['piːsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .
pieces according to the size of the head .
件 根据 到 这 尺寸 的 这 头 .

去掉外层叶子，将生菜切成两半，再根据生菜的大小，将每一半切成两块或四块。

[let] [stænd] [ɪn] [aɪs] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [krɪsp] .
Let stand in ice water until crisp .
让 站立 在 冰 水 直到 脆 .

放入冰水中浸泡至酥脆。

[pleɪs] [ɪn] ['tʃiːzklɔːθ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [peɪl] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] .
Place in cheesecloth on the ice or in a covered pail until needed .
地方 在 纱布 在 这 冰 或者 在 一个 涵盖 桶 直到 需要 .

用纱布包好，放在冰上或盖上盖子的桶里，待用。

[sɜːrv] [ɑːn] ['sæləd] [pleɪts] [wɪð; wɪθ]
Serve on salad plates with
服务 在 沙拉 盘子 和

盛于沙拉盘中

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['dresɪŋ] .
Russian Dressing or with Thousand Island Dressing .
俄语 敷料 或者 和 千 岛 敷料 .

俄式沙拉酱或千岛酱。

['dresɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pæst] ['seprətli] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .
Dressing may be passed separately if preferred .
敷料 可能 是 通过了 分别地 如果 首选 .

如果需要，可以单独递送敷料。

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ]
RUSSIAN DRESSING
俄语 敷料

俄式沙拉酱

['meʒər]
Measure
措施

措施

½ [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː]
½ cup mayonnaise dressing , add
½ 杯子 蛋黄酱 敷料 , 添加

加入半杯蛋黄酱

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

[wʌn] ['teɪblspuːn] [pə'mentoʊ] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]
1 tablespoon pimiento cut in small pieces
1 汤匙 辣椒 切 在 小的 件

1汤匙切碎的甜椒

[wʌn] ['teɪblspuːn] [griːn] ['pepər] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
1 tablespoon green pepper cut in small pieces and
1 汤匙 绿色的 胡椒 切 在 小的 件 和

1汤匙切成小块的青椒和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['seləri] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [mɪks] ['θɜːrəli] .
1 tablespoon celery cut in small pieces , and mix thoroughly .
1 汤匙 芹菜 切 在 小的 件 , 和 混合 彻底 .

1汤匙芹菜切成小块，充分搅拌。

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] ['dresɪŋ]
THOUSAND ISLAND DRESSING
千 岛 敷料

千岛酱

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
Add to
添加 到

添加

['rʌʃ(ə)n] ['dresɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ]
Russian Dressing just before serving
俄语 敷料 只是 前 服务

上菜前淋上俄式沙拉酱

¼ [kʌp] [kriːm] , ['biːtn] [stɪf] .
¼ cup cream , beaten stiff .
¼ 杯子 奶油 , 被打败 僵硬的 .

¼ 杯鲜奶油，打发至硬性发泡。

- ['tʃɪli] [sɔːs]
1921 CHILI SAUCE
- 辣椒 酱

1921辣椒酱

[fɔːrs] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər]
Force through food chopper
力量 通过 食物 直升机

通过食物切碎机

[θriː] [griːn] [bel] ['pepərz]
3 green bell peppers
3 绿色的 钟 辣椒

3个青椒

[wʌn] [red] [bel] ['pepər] [ænd; ənd]
1 red bell pepper and
1 红色的 钟 胡椒 和

1个红甜椒和

[fɔːr][lɑːrdʒ] ['ʌnjənz] .

4	large	onions	.
4	大的	洋葱	.

4个大洋葱。

[pʊt][ɪn] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ]

Put	in	saucepan	with
放	在	平底锅	和

放入平底锅中

- [lɑːrdʒ][tə'meɪtoʊz][ɔːr]

12	large	tomatoes	or
-	大的	西红柿	或者

12 个大西红柿或

[wʌn][kwɔːrt] [kænd] [tə'meɪtoʊ]

1	quart	canned	tomato
1	夸脱	罐装	番茄

1夸脱罐装番茄

[wʌn][kwɔːrt] ['vɪnɪgər]

1	quart	vinegar
1	夸脱	醋

1夸脱醋

[wʌn][kʌp] ['ʃʊgər]

1	cup	sugar
1	杯子	糖

杯糖

¼ ['tiːspuːn] [ɔɪl][ʌv; əv][kloʊv]

¼	teaspoon	oil	of	clove
¼	茶匙	油	的	丁香

¼茶匙丁香油

¼ ['tiːspuːn] [ɔɪl][ʌv; əv] ['sɪnəmən]

¼	teaspoon	oil	of	cinnamon
¼	茶匙	油	的	肉桂

¼茶匙肉桂油

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [sɔːlt]

3	tablespoons	salt
3	汤匙	盐

3汤匙盐

¾ ['tiːspuːn] ['ɔːlspaɪs]

¾	teaspoon	allspice
¾	茶匙	多香果

¾茶匙五香粉

¾ ['tiːspuːn] ['mʌstərd]

¾	teaspoon	mustard
¾	茶匙	芥末

¾茶匙芥末

¾ ['tiːspuːn] ['soʊdə][ænd; ənd]

¾	teaspoon	soda	and
¾	茶匙	苏打	和

¾茶匙苏打水和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['teɪbl] [sɔːs] .

1	tablespoon	table	sauce	.
1	汤匙	桌子	酱	.

1汤匙餐桌酱汁。

[kʊk] [ʌn'tɪl] [sɔːft] [ænd; ənd] [rʌb] [θruː] [ˌpjʊ'reɪ] [sɪv] , ['getɪŋ] [θruː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Cook	**until**	**soft**	**and**	**rub**	**through**	**purée**	**sieve**	**,**	**getting**	**through**	**as**	**much**	**as**
厨师	直到	柔软的	和	擦	通过	菜泥	筛	,	获得	通过	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

possible	**of**	**the**	**vegetables**	**.**
可能的	的	这	蔬菜	.

煮至软烂，然后用筛子碾碎，尽可能多地将蔬菜碾碎。

[kʊk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [kən'sɪstənsi] .

Cook	**again**	**until**	**thick**	**and**	**of**	**the**	**desired**	**consistency**	**.**
厨师	再次	直到	厚的	和	的	这	想要的	一致性	.

再次烹煮至浓稠并达到所需的稠度。

['ɔrɪndʒ] ['bɪskɪts]

ORANGE	**BISCUITS**
橙子	饼干

橙子饼干

[sɪft] [tə'geðər]

Sift	**together**
筛	一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊər]

2	**cups**	**bread**	**flour**
2	杯子	面包	面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]

5	**teaspoons**	**baking**	**powder**	**and**
5	茶匙	烘烤	粉末	和

5茶匙泡打粉和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .

1	**teaspoon**	**salt**	**.**
1	茶匙	盐	.

1茶匙盐。

[wɪð; wɪθ] [tɪps] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] [rʌb] [ɪn]

With	**tips**	**of**	**fingers**	**rub**	**in**
和	尖端	的	手指	擦	在

用指尖揉搓

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] .

2	**tablespoons**	**shortening**	**.**
2	汤匙	缩短	.

2汤匙起酥油。

['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [miːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] [ˌeɪ diː 'diː]

Twenty	**minutes**	**before**	**the**	**meal**	**is**	**to**	**be**	**served**	**add**
二十	分钟	前	这	一顿饭	是	到	是	服务	添加

餐前二十分钟添加

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .

⅞	**cup**	**milk**	**,**	**mixing**	**with**	**a**	**knife**	**.**
⅞	杯子	牛奶	,	混合	和	一个	刀	.

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[roʊl] [aʊt] ¾ [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['kʌtər] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

Roll	**out**	**¾**	**inch**	**thick**	**and**	**cut**	**with**	**round**	**cutter**	**1**	**inch**	**in**	**diameter**	**.**
卷	出去	¾	英寸	厚的	和	切	和	圆形的	刀具	1	英寸	在	直径	.

将面团擀成 ¾ 英寸厚，然后用直径 1 英寸的圆形切模切出圆形。

[pleɪs] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [griːst] [tɪn] [ʃiːt] .
Place close together on a greased tin sheet .
地方 关闭 一起 在 一个 涂油 锡 床单 .

将物品紧密地放在涂了油的锡箔纸上。

[breɪk]
Break
休息

休息

- [lʌmps] [demi] - [tæs] [loʊf] ['ʃʊgər] [ɪn] [hævz] [ænd; ənd] [skwiːz] [ðə; ði]
16 lumps demi - tasse loaf sugar in halves and squeeze the
- 肿块 半 - 杯子 面包 糖 在 一半 和 挤 这

将16块半杯装方糖切成两半，然后挤压。

[dʒuːs][ʌv; əv] ½ ['ɔrɪndʒ] .
Juice of ½ orange .
汁 的 ½ 橙子 .

半个橙子的汁。

[dɪp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs][ænd; ənd] [pʊʃ] [ə; eɪ] [piːs]
Dip pieces of sugar one at a time in the orange juice and push a piece
蘸 件 的 糖 一 在 一个 时间 在 这 橙子 汁 和 推 一个 片
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɪskɪt] .
down in the center of each biscuit .
向下 在 这 中心 的 每个 饼干 .

将糖块一块一块地浸入橙汁中，然后将一块糖按入每块饼干的中心。

[greɪt]
Grate
格特

格蕾特

['ɔrɪndʒ] [raɪnd]['oʊvər][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n][ɔːr][æt; ət] -
Orange rind over the biscuits and bake 15 minutes in a hot oven or at 450
橙子 果皮 超过 这 饼干 和 烤 - 分钟 在 一个 热的 烤箱 或者 在 -
[dɪ'griːz] [ef] .
degrees F .
学位 F .

在饼干上撒上橙皮，放入高温烤箱（或华氏450度）烘烤15分钟。

[pleɪn] ['peɪstri]
PLAIN PASTRY
清楚的 糕点

原味糕点

[pʊt][ɪn]['mɪksɪŋ] [boʊl]
Put in mixing bowl
放 在 混合 碗

放入搅拌碗中

[faɪv] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ]
5 tablespoons shortening
5 汤匙 缩短

5汤匙起酥油

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [aɪs]['wɔːtər][ænd; ənd]
3 tablespoons ice water and
3 汤匙 冰 水 和

3汤匙冰水和

½ ['ti:spu:n] [sɔ:lt] , [ænd; ənd][wɜ:rk][ʌn'tɪl] ['kri:mi] , ['ju:zɪŋ]['wʊd(ə)n] [spu:n] .
½ teaspoon salt , and work until creamy , using wooden spoon .
½ 茶匙 盐 , 和 工作 直到 奶油状 , 使用 木制的 勺子 .

加入 ½ 茶匙盐，用木勺搅拌至顺滑。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

[wʌn][kʌp]['peɪstri]['flaʊər][ænd; ənd][mɪks][baɪ] ['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
1 cup pastry flour and mix by cutting with a knife .
1 杯子 糕点 面粉 和 混合 经过 切割 和 一个 刀 .

加入1杯糕点粉，用刀切拌混合。

['sprɪŋk(ə)l]['peɪstri] [klɔ:θ] [ɔ:r] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ]
Sprinkle pastry cloth or board with
撒 糕点 布 或者 木板 和

在糕点布或案板上撒上少许

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['flaʊər] .
2 tablespoons flour .
2 汤匙 面粉 .

2汤匙面粉。

[pæt][wɪð; wɪθ] ['roʊlɪŋ] [pɪn][ænd; ənd][roʊl][ðə; ði]['peɪstri][tu:; tə][fɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪ] [pleɪt] .
Pat with rolling pin and roll the pastry to fit a large pie plate .
拍 和 滚动 别针 和 卷 这 糕点 到 合身 一个 大的 馅饼 盘子 .

用擀面杖拍打并擀开面团，使其适合放入一个大的馅饼盘中。

[laɪn] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪstri][ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['flu:tɪd][rɪm] .
Line the plate with the pastry and build up a fluted rim .
线 这 盘子 和 这 糕点 和 建造 向上 一个 凹槽 轮缘 .

在盘子上铺上酥皮，并捏出花边。

[mə'læsɪz] [paɪ]
MOLASSES PIE
糖蜜 馅饼

糖蜜派

[pʊt][ɪn]['mɪksɪŋ] [boʊl]
Put in mixing bowl
放 在 混合 碗

放入搅拌碗中

¾ [kʌp] ['ʃʊgər]
¾ cup sugar
¾ 杯子 糖

¾ 杯糖

¼ [kʌp]['flaʊər][ænd; ənd]
¼ cup flour and
¼ 杯子 面粉 和

¼ 杯面粉和

[wʌn] ['ti:spu:n] [sɔ:lt][ænd; ənd][mɪks] [wel] .
1 teaspoon salt and mix well .
1 茶匙 盐 和 混合 出色地 .

加入1茶匙盐，搅拌均匀。

[ˌeɪ di: 'di:]
Add
添加

添加

[wʌn] ½ [kʌps] [mə'læsɪz]
1 **½** **cups** **molasses**
1 ½ 杯子 糖蜜

½ 杯糖蜜

[θri:] [eg] [joʊk] ['slaɪtli] ['bi:tn]
3 **egg** **yolks** **slightly** **beaten**
3 蛋 蛋黄 轻微地 被打败

3个蛋黄略微打散

[θri:] ['teɪbəlˌspu:nz] [meltid] ['bʌtər]
3 **tablespoons** **melted** **butter**
3 汤匙 融化 黄油

3汤匙融化的黄油

¾ [kʌp] [nʌt] [mi:ts] [kʌt] [ɪn] [faɪn] ['pi:sɪz] .
¾ **cup** **nut** **meats** **cut** **in** **fine** **pieces** **.**
¾ 杯子 坚果 肉类 切 在 美好的 件 .

¾ 杯切成细碎的坚果仁。

[wen] [wel] [mɪkst] [pɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʌn'beɪkt] [krʌst] .
When **well** **mixed** **pour** **into** **the** **unbaked** **crust** **.**
什么时候出色地 混合 倒 进入 这 未烘焙的 地壳 .

充分搅拌后倒入未烘烤的饼皮中。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'gri:z] [ef] . ,
Bake **10** **minutes** **in** **a** **hot** **oven** **,** **500** **degrees** **F** **.** **,**
烤 - 分钟 在 一个 热的 烤箱 , - 学位 F . ,

在华氏500度的高温烤箱中烘烤10分钟。

[tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [rɪm] .
to **cook** **the** **crust** **and** **set** **the** **rim** **.**
到 厨师 这 地壳 和 放 这 轮缘 .

烤制饼皮并定型。

[ðen] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [hi:t] [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] [ef] . [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] .
Then **reduce** **the** **heat** **to** **350** **degrees** **F** **.** **and** **bake** **40** **minutes** **.**
然后 减少 这 热 到 - 学位 F . 和 烤 - 分钟 .

然后将温度调至华氏350度，烘烤40分钟。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Cover **with**
覆盖 和

用.....覆盖

[mə'ræŋ] .
Meringue **.**
蛋白酥皮 .

蛋白酥皮。

[beɪk] - ['mɪnɪts] .
Bake **12** **minutes** **.**
烤 - 分钟 .

烘烤12分钟。

[ku:l] [bɪ'fɔ:r] ['sɜ:rvɪŋ] .
Cool **before** **serving** **.**
凉爽的 前 服务 .

冷却后再食用。

[mə'læsɪz] [paɪ]
MOLASSES **PIE**
糖蜜 馅饼

糖蜜派

[məˈræŋ]
MERINGUE
蛋白酥皮

蛋白霜

[biːt]
Beat
打

打

[fɔːr] [eg] [waɪts] [ʌnˈtɪl] [stɪf] [ænd; ənd][draɪ] .
4 **egg** **whites** **until** **stiff** **and** **dry** **.**
4 蛋 白人 直到 僵硬的 和 干燥 .

4个蛋清打发至硬性发干。

[biːt] [ɪn]['grædʒuəli]
Beat **in** **gradually**
打 在 逐步地

逐渐打入

⅓ [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər]
⅓ **cup** **powdered** **sugar**
⅓ 杯子 粉末状 糖

⅓ 杯糖粉

[wʌn] / [eɪt] ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]
1 **/** **8** **teaspoon** **salt** **and**
1 / 8 茶匙 盐 和

1/8 茶匙盐和

½ ['tiːspuːn] [vəˈnɪlə] .
½ **teaspoon** **vanilla** **.**
½ 茶匙 香草 .

½茶匙香草精。

[rɪˈmuːv] [eg] ['biːtər] [ænd; ənd][foʊld][ɪn]
Remove **egg** **beater** **and** **fold** **in**
消除 蛋 击打者 和 折叠 在

取出打蛋器，轻轻翻拌均匀。

⅓ [kʌp] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] .
⅓ **cup** **powdered** **sugar** **.**
⅓ 杯子 粉末状 糖 .

⅓ 杯糖粉。

[pʊt][ɑːn][paɪ] , ['meɪkɪŋ] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ɔːr]['juːzɪŋ]['peɪstri][bæg][ænd; ənd][roʊz] [tuːb] ,
Put **on** **pie** **,** **making** **rough** **with** **a** **spoon** **,** **or** **using** **pastry** **bag** **and** **rose** **tube** **,**
放 在 馅饼 , 制作 粗糙的 和 一个 勺子 , 或者 使用 糕点 包 和 玫瑰 管子 ,

将馅料放在派上，可以用勺子抹平，也可以用裱花袋和裱花嘴挤花。

[ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .
and **bake** **12** **minutes** **at** **350** **degrees** **F** **.**
和 烤 - 分钟 在 - 学位 F .

在华氏350度下烘烤12分钟。

[aɪst] [tiː] [wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒər] [eɪl]
ICED **TEA** **WITH** **GINGER** **ALE**
冰镇 茶 和 姜 麦芽酒

冰茶加姜汁汽水

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt]
Bring **to** **boiling** **point**
带来 到 沸腾 观点

煮沸

[wʌn][kwɔːrt] [freʃ] [koʊld]['wɔːtər] .
1 **quart** **fresh** **cold** **water** **.**
1 夸脱 新鲜的 寒冷的 水 .

1夸脱新鲜冷水。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[fɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tiː] [bægz][ɔːr][fɔːr] ['hiːpɪŋ] ['tiːspuːn] ['ɔrɪndʒ] ['piːkoʊ] [tiː] .
4 **individual** **tea** **bags** **or** **4** **heaping** **teaspoons** **Orange** **Pekoe** **tea** **.**
4 个人 茶 包 或者 4 堆积 茶匙 橙子 白毫 茶 .

个独立茶包或 4 满茶匙橙黄白毫茶。

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

[ænd; ənd][let][stænd][ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] .
and **let** **stand** **2** **minutes** **.**
和 让 站立 2 分钟 .

静置2分钟。

[streɪn] ['oʊvər][ə; eɪ]
Strain **over** **a**
拉紧 超过 一个

压力过大

[lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] .
Large **piece** **of** **ice** **.**
大的 片 的 冰 .

一大块冰。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just **before** **serving** **add**
只是 前 服务 添加

上菜前加入

[wʌn][kwɔːrt]['dʒɪndʒər] [eɪl] .
1 **quart** **ginger** **ale** **.**
1 夸脱 姜 麦芽酒 .

1夸脱姜汁汽水。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ]
Serve **with**
服务 和

佐以

['ʃʊgər] ['lemən]['slaɪsɪz] .
Sugared **lemon** **slices** **.**
糖 柠檬 切片 .

糖渍柠檬片。

['ʃʊgər] ['lemən] ['slaɪsɪz]
SUGARED **LEMON** **SLICES**
糖 柠檬 切片

糖渍柠檬片

[kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz]
Cut **in** **slices**
切 在 切片

切成片

[ˌtuːˈtuː][lɑːrdʒ] ['lɛmənz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .

2	large	lemons	and	lay	on	a	plate	.
2	大的	柠檬	和	躺	在	一个	盘子	.

将2个大柠檬放在盘子上。

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]

Sprinkle	with
撒	和

撒上

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgər] .

4	tablespoons	sugar	.
4	汤匙	糖	.

4汤匙糖。

[tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]

Turn	over	and	sprinkle	with
转动	超过	和	撒	和

翻面并撒上

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃʊgər] .

2	tablespoons	sugar	.
2	汤匙	糖	.

2汤匙糖。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ə'reɪndʒ]

Just	before	serving	arrange
只是	前	服务	安排

上菜前稍作安排

['lemən] [ɑːn]['lemən] [pleɪt] [wɪð; wɪθ]['lemən][fɔːrk] .

Lemon	on	lemon	plate	with	lemon	fork	.
柠檬	在	柠檬	盘子	和	柠檬	叉	.

柠檬放在柠檬盘上，配柠檬叉。

[pʊt] ['eni] ['ekstrə]

Put	any	extra
放	任何	额外的

把多余的东西放进去

['sɪrəp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] .

Syrup	into	the	tea	.
糖浆	进入	这	茶	.

在茶里加入糖浆。

[juːz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['slaɪsɪz]['lemən][ɪn] [iːtʃ] [glæs] [ʌv; əv] [tiː] .

Use	one	or	more	slices	lemon	in	each	glass	of	tea	.
使用	一	或者	更多的	切片	柠檬	在	每个	玻璃	的	茶	.

每杯茶里放一片或多片柠檬。

['menjuː]['vaɪ, 'viː]

MENU	VI
菜单	六年级

菜单 VI

[tʃaʊ] ['miːn] [ɔːr] [tʃɑːp] ['suːi]

Chow	Mein	or	Chop	Suey
周	我的	或者	劈	苏伊

炒面或杂碎

['pepər] [dʒæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Pepper	Jam	Sandwiches
胡椒	果酱	三明治

胡椒果酱三明治

['froʊz(ə)n] [fruːt] ['sæləd]
Frozen **Fruit** **Salad**
冷冻 水果 沙拉

冷冻水果沙拉

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
Crackers **and** **Cheese**
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

[kriːm] ['kærəml; 'kɑːrml] ['leɪər] [keɪk]
Cream **Caramel** **Layer** **Cake**
奶油 焦糖 层 蛋糕

焦糖奶油千层蛋糕

['pɜːkəˌleɪtɪd] ['kɔːfi]
Percolated **Coffee**
渗滤 咖啡

滴滤咖啡

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

[kriːm] ['kæraml; 'kɑːrml] ['leɪər] [keɪk] [meɪd] , [fɪld] [ænd; ənd] ['frɔːstɪd]
Cream **caramel** **layer** **cake** **made** **,** **filled** **and** **frosted**
奶油 焦糖 层 蛋糕 制成 , 已填 和 磨砂

奶油焦糖层蛋糕制作完成，包括馅料和糖霜。

['pepər] [dʒæm] ['fɪlɪŋ] [meɪd]
Pepper **jam** **filling** **made**
胡椒 果酱 填充 制成

胡椒果酱馅料

[mə'tɪriəlz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [tʃaʊ] ['miːn] [ɔːr] [tʃɑːp] ['suːi]
Materials **prepared** **for** **chow** **mein** **or** **chop** **suey**
材料 准备 为了 饭 我的 或者 劈 苏伊

炒面或杂碎的食材

[fruːt] ([ɪk'sept] [bə'nænə]) ['redi] [fɔːr; fər]['sæləd]
Fruit **(** **except** **banana** **)** **ready** **for** **salad**
水果 (除了 香蕉) 准备好 为了 沙拉

水果（香蕉除外）已准备好做沙拉

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [meɪd]
Mayonnaise **dressing** **made**
蛋黄酱 敷料 制成

蛋黄酱沙拉酱

['letɪs] [wɑːʃt]
Lettuce **washed**
莴苣 洗过

洗净的生菜

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]
MARKET **ORDER**
市场 命令

市场订单

[wʌn] ½ [paʊndz] [pɔːrk] [tʃɔps] [ɔːr][wʌn][lɑːrdʒ] ['brɔɪlər]
1 **½** **pounds** **pork** **chops** **or** **1** **large** **broiler**
1 ½ 磅 猪肉 排骨 或者 1 大的 肉鸡

1.5磅猪排或1只大肉鸡

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]

1	cream	cheese
1	奶油	奶酪

奶油奶酪

[wʌn][paɪnt] [kriːm]

1	pint	cream
1	品脱	奶油

1品脱奶油

½ [paɪnt][mɪlk]

½	pint	milk
½	品脱	牛奶

半品脱牛奶

½ [paʊnd] ['bʌtər]

½	pound	butter
½	磅	黄油

半磅黄油

[faɪv] [egz]

5	eggs
5	鸡蛋

5个鸡蛋

[wʌn] ['ʌnjən]

1	onion
1	洋葱

1个洋葱

[wʌn] [bʌntʃ] ['seləri]

1	bunch	celery
1	束	芹菜

束芹菜

¼ [paʊnd] [draɪd] ['mʌʃrʊmz]

¼	pound	dried	mushrooms
¼	磅	干燥	蘑菇

¼磅干蘑菇

[θriː] [red] ['pepərz] [ɔːr][wʌn] [smɔːl] [kæn; kən][pɪ'mjɛntoʊz]

3	red	peppers	or	1	small	can	pimientos
3	红色的	辣椒	或者	1	小的	能	辣椒

3个红辣椒或1小罐甜椒

[wʌn] ['lemən]

1	lemon
1	柠檬

1个柠檬

[wʌn][bə'nænə]

1	banana
1	香蕉

1根香蕉

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

½ [loʊf][dɑːrk] ['greɪəm] [bred]

½	loaf	dark	Graham	bread
½	面包	黑暗的	格雷厄姆	面包

半条黑麦面包

½ [loʊf] [waɪt] [bred]
½ loaf white bread
½ 面包 白色的 面包

半条白面包

['tʃɪkɪn] [stɑːk]
Chicken stock
鸡 库存

鸡汤

[sɔɪuː] [sɔːs]
Soyu sauce
宗佑 酱

酱油

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts]
½ cup canned apricots
½ 杯子 罐装 杏子

半杯罐装杏子

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪrəp]
¾ cup pineapple and syrup
¾ 杯子 菠萝 和 糖浆

¾ 杯菠萝和糖浆

¾ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] ['sɪrəp]
¾ cup maraschino cherries and syrup
¾ 杯子 樱桃酒 樱桃 和 糖浆

¾ 杯马拉斯奇诺樱桃和糖浆

[wʌn] ['pækɪdʒ] [smɔːl] [raʊnd] ['krækərz]
1 package small round crackers
1 包裹 小的 圆形的 饼干

包小圆饼干

[fɔːr] [stʌft] ['ɑːlɪvz]
4 stuffed olives
4 填充 橄榄

4颗酿橄榄

[wʌn] ['pækɪdʒ] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər]
1 package confectioners - sugar
1 包裹 糖果商 - 糖

包糖粉

¼ [paʊnd] ['kɔːfi]
¼ pound coffee
¼ 磅 咖啡

四分之一磅咖啡

[θriː] [kʌps] ['sæləd] [ɔɪl]
3 cups salad oil
3 杯子 沙拉 油

3杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['tʃɔːklət]
2 ounces chocolate
2 盎司 巧克力

2盎司巧克力

⅓ [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]
⅓ cup mayonnaise dressing
⅓ 杯子 蛋黄酱 敷料

⅓ 杯蛋黄酱

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn]
1 **teaspoon** **gelatin**
1 茶匙 明胶

1茶匙明胶

[fɔːr; fər] [tʃɑːp] ['suːi]
For **Chop** **Suey**
为了 劈 苏伊

杂碎

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtər] ['tʃesˌnʌt]
6 **Chinese** **water** **chestnuts**
6 中国人 水 栗子

6个中国荸荠

½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts]
½ **pound** **bean** **sprouts**
½ 磅 豆 芽苗菜

半磅豆芽

¼ [paʊnd] ([wʌn][kæn; kən]) [ˌbæm'buː] [ʃuːts]
¼ **pound** **(** **1** **can** **)** **bamboo** **shoots**
¼ 磅 (1 能) 竹子 芽

¼磅（1罐）竹笋

[noʊt] : [draɪd] ['mʌʃrʊmz] , [sɔɪuː] [sɔːs] , [biːn] [spraʊts] , ['wɔːtər] ['tʃesˌnʌt] ,
Note **:** **Dried** **mushrooms** **,** **Soyu** **sauce** **,** **bean** **sprouts** **,** **water** **chestnuts** **,**
笔记 : 干燥 蘑菇 , 宗佑 酱 , 豆 芽苗菜 , 水 栗子 ,

注：干香菇、酱油、豆芽、荸荠、

[ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['grəusəz] .
and **bamboo** **shoots** **are** **for** **sale** **by** **Chinese** **grocers** **.**
和 竹子 芽 是 为了 销售 经过 中国人 杂货商 .

竹笋在中国杂货店有售。

[tʃaʊ] ['miːn]
CHOW **MEIN**
饭 我的

炒面

[kʌt] [ɪn][wʌn] - [ɪntʃ] [strɪps]
Cut **in** **1** **-** **inch** **strips**
切 在 1 - 英寸 条状物

切成1英寸宽的条状

[wʌn] [paʊnd] [freʃ] [pɔːrk][ɔːr] [waɪt] [miːt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ɔːr]['lɑːbstər][ɔːr][kræb] [miːt] ,
1 **pound** **fresh** **pork** **or** **white** **meat** **of** **chicken** **,** **or** **lobster** **or** **crab** **meat** **,**
1 磅 新鲜的 猪肉 或者 白色的 肉 的 鸡 , 或者 龙虾 或者 螃蟹 肉 ,

1磅新鲜猪肉或鸡胸肉，或龙虾肉或蟹肉，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ]
and **cook** **in** **frying** **pan** **5** **minutes** **with**
和 厨师 在 煎炸 平底锅 5 分钟 和

用煎锅煮5分钟。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [fæt] .
2 **tablespoons** **fat** **.**
2 汤匙 胖的 .

2汤匙脂肪。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] ['wɔːtər] [ɔːr] [stɑːk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
1 **cup** **water** **or** **stock** **mixed** **with**
1 杯子 水 或者 库存 混合 和

杯水或高汤与

[wʌn] ['tiːspuːn] ['kɔːrnstɑːrtʃ] .
1 **teaspoon** **cornstarch** **.**
1 茶匙 玉米淀粉 .

1茶匙玉米淀粉。

['sɪmər] [θriː] ['mɪnɪts] [ɔːr] [ʌn'tɪl] , [miːt] [ɪz] ['tendər] .
Simmer **3** **minutes** **or** **until** **,** **meat** **is** **tender** **.**
煨 3 分钟 或者 直到 , 肉 是 投标 .

小火慢炖 3 分钟或直至肉变软。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['fraɪɪŋ] [pæn] [pʊt]
In **another** **frying** **pan** **put**
在 其他 煎炸 平底锅 放

在另一个煎锅里放入

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [fæt] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 **tablespoons** **fat** **,** **add**
2 汤匙 胖的 , 添加

加入2汤匙脂肪

[wʌn] ['ʌnjən] [kʌt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ɪn] ['veri] [faɪn] ['piːsɪz] .
1 **onion** **cut** **lengthwise** **in** **very** **fine** **pieces** **.**
1 洋葱 切 纵向 在 非常 美好的 件 .

个洋葱纵向切成细丝。

[kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː]
Cook **3** **minutes** **,** **add**
厨师 3 分钟 , 添加

煮3分钟，加入

[wʌn] [bʌntʃ] ['seləri] [kʌt] [ɪn] ['veri] [faɪn] [strɪps] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]
1 **bunch** **celery** **cut** **in** **very** **fine** **strips** **2** **inches** **long** **,** **and**
1 束 芹菜 切 在 非常 美好的 条状物 2 英寸 长的 , 和

将1束芹菜切成2英寸长的细条，

¼ [paʊnd] [draɪd] ['mʌʃrʊmz] [soʊkt] [ˌtuː'tuː] ['aʊərz] [ɪn]
¼ **pound** **dried** **mushrooms** **soaked** **2** **hours** **in**
¼ 磅 干燥 蘑菇 浸泡过 2 小时 在

¼磅干蘑菇浸泡在水中2小时

[koʊld] ['wɔːtər] , [dreɪnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] .
Cold **water** **,** **drained** **and** **cut** **in** **thin** **slices** **.**
寒冷的 水 , 排水 和 切 在 薄的 切片 .

用冷水冲洗，沥干水分，切成薄片。

[kʊk] [θriː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] .
Cook **3** **minutes** **,** **stirring** **constantly** **.**
厨师 3 分钟 , 搅拌 不断地 .

煮3分钟，不断搅拌。

[kəm'baɪn] ['mɪkstʃɚz] , [ˌeɪ diː 'diː]
Combine **mixtures** **,** **add**
结合 混合物 , 添加

混合混合物，加入

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 **teaspoon** **salt**
1 茶匙 盐

1茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] ['pepər] [ænd; ənd]
¼ teaspoon pepper and
¼ 茶匙 胡椒 和

¼茶匙胡椒粉和

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en] .
Few grains cayenne .
很少 谷物 辣椒 .

少许辣椒粉。

[pɔːr] ['oʊvər] [fraɪd] ['nuːd(ə)lz] .
Pour over fried noodles .
倒 超过 油煎 面条 .

淋在炒面上。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] ½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts] [meɪ] [biː; bi] [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['seləri] ,
If desired ½ pound bean sprouts may be cooked with the celery ,
如果 想要的 ½ 磅 豆 芽苗菜 可能 是 煮熟 和 这 芹菜 ,

如果需要，可以将半磅豆芽与芹菜一起烹煮。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['miːn] .
and served in the Chow Mein .
和 服务 在 这 周 我的 .

并用于炒面中。

[wɪð; wɪθ] [tʃaʊ] ['miːn] [pæs]
With Chow Mein pass
和 周 我的 经过

炒面通行证

[sɔɪuː] [sɔːs] .
Soyu sauce .
宗佑 酱 .

酱油。

[bɔɪld] [raɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [tʃaʊ] ['miːn] [ɔːr] [tʃɑːp] ['suːi] .
Boiled rice may be served with Chow Mein or Chop Suey .
煮沸 米 可能 是 服务 和 周 我的 或者 劈 苏伊 .

白米饭可以搭配炒面或杂碎食用。

[fraɪd] ['nuːd(ə)lz]
FRIED NOODLES
油煎 面条

炒面

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] ['slaɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg slightly , add
1 蛋 轻微地 , 添加

个鸡蛋稍微加水

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
½ teaspoon salt and
½ 茶匙 盐 和

½茶匙盐和

['flaʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [stɪf] [doʊ] .
Flour enough to make a very stiff dough .
面粉 足够的 到 制作 一个 非常 僵硬的 面团 .

面粉要足够多，揉成非常硬的面团。

[niːd] , [tɔːs] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊərd] [klɔːθ] [ɔːr] [bɔːrd] , [roʊl][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Knead	,	**toss**	**on**	**a**	**floured**	**cloth**	**or**	**board**	,	**roll**	**as**	**thin**	**as**	**possible**	,
揉	,	折腾	在	一个	撒了面粉	布	或者	木板	,	卷	作为	薄的	作为	可能的	,

揉面，放在撒了面粉的布或案板上，擀成尽可能薄的面饼。

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ]['flaʊər] , [foʊld][ɪn] ['leər] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [slaɪs] ['veri] [θɪn] ,

sprinkle	**with**	**flour**	,	**fold**	**in**	**layers**	**about**	**2**	**inches**	**wide**	,	**slice**	**very**	**thin**	,
撒	和	面粉	,	折叠	在	层	关于	2	英寸	宽的	,	片	非常	薄的	,

撒上一些面粉，折叠成约2英寸宽的层，切成很薄的片，

[ʃeɪk] [strɪps] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][fraɪ][ʌn'tɪl] ['delɪkətli] [braʊn] [ɪn]

shake	**strips**	**apart**	,	**and**	**fry**	**until**	**delicately**	**brown**	**in**
摇	条状物	除	,	和	炒	直到	轻柔地	棕色的	在

将条状物抖散，然后煎至金黄色。

[wʌn][paɪnt]['sælәd][ɔɪl] .

1	**pint**	**salad**	**oil**	**.**
1	品脱	沙拉	油	.

1品脱沙拉油。

[dreɪn] [ɑːn][sɔːft]['peɪpər] .

Drain	**on**	**soft**	**paper**	**.**
流走	在	柔软的	纸	.

沥干水分，放在软纸上。

[tʃɑːp] ['suːi]

CHOP	**SUEY**
劈	苏伊

杂碎

[kʌt] [ɪn][wʌn] - [ɪntʃ] [strɪps]

Cut	**in**	**1**	**-**	**inch**	**strips**
切	在	1	-	英寸	条状物

切成1英寸宽的条状

[wʌn] [paʊnd] [waɪt] [miːt] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ɔːr][pɔːrk] , [viːl] , [kræb][ɔːr]['lɑːbstər] [miːt] ,

1	**pound**	**white**	**meat**	**of**	**chicken**	,	**or**	**pork**	,	**veal**	,	**crab**	**or**	**lobster**	**meat**	,
1	磅	白色的	肉	的	鸡	,	或者	猪肉	,	小牛肉	,	螃蟹	或者	龙虾	肉	,

1磅鸡肉（白肉）、猪肉、小牛肉、蟹肉或龙虾肉

[ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪn]

and	**cook**	**5**	**minutes**	**in**	**frying**	**pan**	**in**
和	厨师	5	分钟	在	煎炸	平底锅	在

然后在煎锅中煮5分钟。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['ʌðər] [fæt] .

2	**tablespoons**	**chicken**	**or**	**other**	**fat**	**.**
2	汤匙	鸡	或者	其他	胖的	.

2汤匙鸡油或其他油脂。

[kʌt]

Cut
切

切

[wʌn][kʌp] ['seləri] [ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] ['krɔːswaɪz] , [ˌeɪ diː 'diː]

1	**cup**	**celery**	**in**	**thin**	**slices**	**crosswise**	,	**add**
1	杯子	芹菜	在	薄的	切片	横向	,	添加

将1杯芹菜切成薄片，加入

[wʌn]['ʌnjən] [piːld] [ænd; ənd][kʌt][ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz]

1	**onion**	**peeled**	**and**	**cut**	**in**	**thin**	**slices**
1	洋葱	去皮	和	切	在	薄的	切片

1个洋葱，去皮切成薄片

[sɪks] ['mʌʃrʊm] [kæps] [piːld] [ænd; ənd] [slaɪst]

6	mushroom	caps	peeled	and	sliced
6	蘑菇	帽子	去皮	和	切片

6个去皮切片的蘑菇伞

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɔːtər] ['tʃesˌnʌt] [piːld] [ænd; ənd] [slaɪst] .

6	Chinese	water	chestnuts	peeled	and	sliced	.
6	中国人	水	栗子	去皮	和	切片	.

6个去皮切片的荸荠。

[kʊk] ['vedʒtəb(ə)lz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn]

Cook	vegetables	5	minutes	in
厨师	蔬菜	5	分钟	在

蔬菜煮5分钟

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɪkɪn] [fæt] [ɔːr] ['bʌtər] .

2	tablespoons	chicken	fat	or	butter	.
2	汤匙	鸡	胖的	或者	黄油	.

2汤匙鸡油或黄油。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

½ [paʊnd] [biːn] [spraʊts]

½	pound	bean	sprouts
½	磅	豆	芽苗菜

半磅豆芽

¼ [paʊnd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [kʌt] [ɪn] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz]

¼	pound	bamboo	shoots	cut	in	diamond	-	shaped	pieces
¼	磅	竹子	芽	切	在	钻石	-	形状	件

¼磅竹笋切成菱形块

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔɪuː] [sɔːs]

1	teaspoon	Soyu	sauce
1	茶匙	宗佑	酱

1茶匙酱油

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] [ɔːr] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊkt] [miːt] ,

2	cups	chicken	stock	or	water	and	the	cooked	meat	,
2	杯子	鸡	库存	或者	水	和	这	煮熟	肉	,

2杯鸡汤或水，以及煮熟的肉，

[ænd; ənd] ['sɪmər] ['dʒentli] [ʌn'tɪl] [biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [kʊkt] .

and	simmer	gently	until	bean	sprouts	and	meat	are	thoroughly	cooked	.
和	煨	轻轻地	直到	豆	芽苗菜	和	肉	是	彻底	煮熟	.

用小火慢炖，直到豆芽和肉完全煮熟。

['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Season	with
季节	和

季节

[sɔːlt] [ænd; ənd]

Salt	and
盐	和

盐和

[fjuː] [greɪnz] ['pepər] .

Few	grains	pepper	.
很少	谷物	胡椒	.

少许胡椒粉。

['pepər] [dʒæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

PEPPER	**JAM**	**SANDWICHES**
胡椒	果酱	三明治

胡椒果酱三明治

[kʌt] [æn; ən]['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['slaɪsɪz][ʌv; əv]

Cut	**an**	**equal**	**number**	**of**	**slices**	**of**
切	一个	平等的	数字	的	切片	的

切出等量的片状物

[dɑ:rk] ['greɪəm] [bred] [ænd; ənd]

Dark	**Graham**	**bread**	**and**
黑暗的	格雷厄姆	面包	和

黑麦面包和

[waɪt] [bred] , [rɪ'mu:v] [krʌsts] , [ænd; ənd] [spred] [bred] [wɪð; wɪθ]

White	**bread**	**,**	**remove**	**crusts**	**,**	**and**	**spread**	**bread**	**with**
白色的	面包	,	消除	外壳	,	和	传播	面包	和

白面包，去掉面包皮，然后在面包上涂抹.....

[kri:md] ['bʌtər] .

Creamed	**butter**	**.**
奶油	黄油	.

奶油状黄油。

[ɑ:n][wʌn][slaɪs][ʌv; əv] [waɪt] [bred] [spred]

On	**one**	**slice**	**of**	**white**	**bread**	**spread**
在	一	片	的	白色的	面包	传播

在一片白面包上涂抹

['pepər] [dʒæm] , ['kʌvər][wɪð; wɪθ][slaɪs][ʌv; əv] ['greɪəm] [bred] , [spred] [wɪð; wɪθ]

Pepper	**jam**	**,**	**cover**	**with**	**slice**	**of**	**Graham**	**bread**	**,**	**spread**	**with**
胡椒	果酱	,	覆盖	和	片	的	格雷厄姆	面包	,	传播	和

胡椒果酱，盖上一片全麦面包，涂抹上.....

['bʌtər] [ænd; ənd] ['pepər] [dʒæm][ænd; ənd]['kʌvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [waɪt] [bred] .

Butter	**and**	**pepper**	**jam**	**and**	**cover**	**with**	**a**	**slice**	**of**	**white**	**bread**	**.**
黄油	和	胡椒	果酱	和	覆盖	和	一个	片	的	白色的	面包	.

涂上黄油和胡椒果酱，盖上一片白面包。

[meɪk] ['ʌðər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['greɪəm] [bred] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [waɪt] [bred]

Make	**other**	**sandwiches**	**with**	**Graham**	**bread**	**on**	**the**	**outside**	**and**	**white**	**bread**
制作	其他	三明治	和	格雷厄姆	面包	在	这	外部	和	白色的	面包

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sentər] ['leɪər] .

for	**the**	**center**	**layer**	**.**
为了	这	中心	层	.

还可以用全麦面包做外层，白面包做中间层，做成其他三明治。

[ræp] [ɪn][dæmp] ['tʃi:zklɔ:θ] , [pres] ['ʌndər][ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] ,

Wrap	**in**	**damp**	**cheesecloth**	**,**	**press**	**under**	**a**	**light**	**weight**	**,**
裹	在	潮湿	纱布	,	按	在下面	一个	光	重量	,

用湿润的纱布包裹，用轻物压住。

[ænd; ənd] [li:v] [ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['sɜ:rvɪŋ] [taɪm] .

and	**leave**	**in**	**a**	**cool**	**place**	**until**	**serving**	**time**	**.**
和	离开	在	一个	凉爽的	地方	直到	服务	时间	.

放在阴凉处，待食用时取出。

[trɪm] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɑ:n] ['dɔɪli] - ['kʌvərd] [pleɪt] .

Trim	**edges**	**,**	**cut**	**in**	**slices**	**,**	**and**	**arrange**	**on**	**doily**	**-**	**covered**	**plate**	**.**
修剪	边缘	,	切	在	切片	,	和	安排	在	蕾丝花边	-	涵盖	盘子	.

修剪边缘，切成片，摆放在铺有餐垫的盘子上。

['pepər] [dʒæm]
PEPPER **JAM**
胡椒 果酱

辣椒果酱

[dreɪn]
Drain
流走

流走

[wʌn] [smɔːl] [kæn; kən][pɪ'mjɛntoʊz][ænd; ənd] [fɔːrs] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər] .
1 **small** **can** **pimientos** **and** **force** **through** **food** **chopper** **.**
1 小的 能 辣椒 和 力量 通过 食物 直升机 .

1小罐甜椒，用食物切碎机切碎。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspæn] , [ˌeɪ diː 'diː]
Put **in** **saucepan** **,** **add**
放 在 平底锅 , 添加

放入平底锅中，加入

¾ [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
¾ **cup** **sugar** **and**
¾ 杯子 糖 和

¾ 杯糖和

½ [kʌp] ['vɪnɪgər] ,
½ **cup** **vinegar** **,**
½ 杯子 醋 ,

半杯醋

[stɜːr] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgər] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd] [bɔɪl] ['dʒentli] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔːr] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [ɪz]
stir **until** **sugar** **is** **dissolved** **and** **boil** **gently** **to** **220** **degrees** **F** **.** **or** **until** **mixture** **is**
搅拌 直到 糖 是 溶解 和 熬 轻轻地 到 - 学位 F . 或者 直到 混合物 是
[ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][dʒæm] .
the **consistency** **of** **jam** **.**
这 一致性 的 果酱 .

搅拌至糖溶解，然后小火煮至华氏220度，或煮至混合物呈果酱状。

[pɔːr] [ɪn] [smɔːl] ['sterəlaɪzd] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [wen] [kuːl] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [meltid] ['pærəfɪn] .
Pour **in** **small** **sterilized** **glasses** **and** **when** **cool** **cover** **with** **melted** **paraffin** **.**
倒 在 小的 已灭菌 眼镜 和 什么时候凉爽的 覆盖 和 融化 石蜡 .

倒入已消毒的小玻璃杯中，冷却后用融化的石蜡覆盖。

[ɪf] [prɪ'fɜːrd] , [juːz]
If **preferred** **,** **use**
如果 首选 , 使用

如果愿意，请使用

[θriː] [swiːt] [red] ['pepərz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][pɪ'mjɛntoʊz] .
3 **sweet** **red** **peppers** **in** **place** **of** **pimientos** **.**
3 甜的 红色的 辣椒 在 地方 的 辣椒 .

用 3 个甜红椒代替甜椒。

[rɪ'muːv] [siːdz] , [fɔːrs] [θruː] [fuːd] ['tʃɑːpər] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ]
Remove **seeds** **,** **force** **through** **food** **chopper** **,** **sprinkle** **with**
消除 种子 , 力量 通过 食物 直升机 , 撒 和

去除种子，用食物料理机搅碎，撒上.....

[sɔːlt] [ænd; ənd] [let] [stænd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] .
Salt **and** **let** **stand** **3** **or** **4** **hours** **.**
盐 和 让 站立 3 或者 4 小时 .

加盐，静置3到4个小时。

[dreɪn] , [rɪns] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [æz; əz] [ə'bʌv] .

Drain	**,**	**rinse**	**,**	**and**	**finish**	**as**	**above**	**.**
流走	,	冲洗	,	和	结束	作为	多于	.

沥干水分，冲洗干净，然后按上述步骤完成。

['froʊz(ə)n] [fruːt] ['sæləd]

FROZEN	**FRUIT**	**SALAD**
冷冻	水果	沙拉

冷冻水果沙拉

[biːt]

Beat
打

打

⅔ [kʌp] ['hevi] [kriːm] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [biːt] [ɪn]

⅔	**cup**	**heavy**	**cream**	**until**	**stiff**	**,**	**and**	**gradually**	**beat**	**in**
⅔	杯子	重的	奶油	直到	僵硬的	,	和	逐步地	打	在

将 ⅔ 杯浓奶油搅打至硬性发泡，然后逐渐搅入

⅓ [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

⅓	**cup**	**mayonnaise**	**dressing**
⅓	杯子	蛋黄酱	敷料

⅓ 杯蛋黄酱

[wʌn] ['tiːspuːn] ['dʒelətɪn] [soʊkt] [ɪn]

1	**teaspoon**	**gelatin**	**soaked**	**in**
1	茶匙	明胶	浸泡过	在

1茶匙明胶浸泡在

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['paɪnæp(ə)l] ['sɪrəp] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər]

3	**tablespoons**	**pineapple**	**syrup**	**and**	**dissolved**	**over**	**hot**	**water**
3	汤匙	菠萝	糖浆	和	溶解	超过	热的	水

3汤匙菠萝糖浆，用热水溶解

[wʌn] ['tiːspuːn] ['paʊdərd] ['ʃʊgər]

1	**teaspoon**	**powdered**	**sugar**
1	茶匙	粉末状	糖

1茶匙糖粉

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd]

2	**tablespoons**	**lemon**	**juice**	**and**
2	汤匙	柠檬	汁	和

2汤匙柠檬汁和

[wʌn] ['teɪblspuːn] [ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['sɪrəp] .

1	**tablespoon**	**maraschino**	**syrup**	**.**
1	汤匙	樱桃酒	糖浆	.

1汤匙樱桃糖浆。

[foʊld][ɪn]

Fold	**in**
折叠	在

折叠

½ [kʌp] [kænd] ['eɪprɪkɒts] , [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]

½	**cup**	**canned**	**apricots**	**,**	**cut**	**in**	**small**	**pieces**
½	杯子	罐装	杏子	,	切	在	小的	件

半杯罐装杏子，切成小块

[wʌn][bə'nænə] , [kʌt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][ænd; ənd] ['krɔːswaɪz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz]

1	**banana**	**,**	**cut**	**lengthwise**	**and**	**crosswise**	**in**	**small**	**pieces**
1	香蕉	,	切	纵向	和	横向	在	小的	件

1根香蕉，纵向和横向切成小块

¾ [kʌp] ['paɪnæp(ə)l] , [kʌt] [ɪn] [daɪs]
¾ cup pineapple , cut in dice
¾ 杯子 菠萝 , 切 在 骰子

¾ 杯菠萝，切丁

½ [kʌp] [ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] , [kʌt] [ɪn] ['slaɪsɪz] .
½ cup maraschino cherries , cut in slices .
½ 杯子 樱桃酒 樱桃 , 切 在 切片 .

½ 杯切片的马拉斯奇诺樱桃。

[friːz] [laɪk] [aɪs] [kriːm] .
Freeze like ice cream .
冻结 喜欢 冰 奶油 .

像冰淇淋一样冻住。

[rɪ'muːv] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪs] [kriːm] [skuːp] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn]
Remove with round ice cream scoop , and serve on
消除 和 圆形的 冰 奶油 舀 , 和 服务 在

用圆形冰淇淋勺取出，即可食用。

[hɑːrt] [liːvz] [ʌv; əv] ['letɪs] .
Heart leaves of lettuce .
心 树叶 的 莴苣 .

莴苣心叶。

[kʌt]
Cut
切

切

[ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv]
Maraschino cherries in 4 pieces lengthwise and put on top of
樱桃酒 樱桃 在 4 件 纵向 和 放 在 顶部 的
[iːtʃ] ['sæləd] .
each salad .
每个 沙拉 .

将 4 颗马拉斯奇诺樱桃纵向切成小块，放在每份沙拉的顶部。

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
CRACKERS AND CHEESE
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

['mɔɪs(ə)n]
Moisten
濡

濡

[kriːm] [tʃiːz] [wɪð; wɪθ]
Cream cheese with
奶油 奶酪 和

奶油奶酪

[mɪlk] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [kən'sɪstənsi] [tuː; tə] [spred] ['iːzəli] .
Milk to make of consistency to spread easily .
牛奶 到 制作 的 一致性 到 传播 容易地 .

将牛奶调成易于涂抹的稠度。

[spred] [ɑːn]
Spread on
传播 在

传播

[smɔːl] [raʊnd] ['krækərz] .
Small round crackers .
小的 圆形的 饼干 .

小圆饼干。

[pʊt] [θɪn] [slaɪs]
Put thin slice
放 薄的 片

放薄片

[stʌft] ['ɑːlɪv] [ɪn] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['krækər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni]
Stuffed olive in center of each cracker and a tiny
填充 橄榄 在 中心 的 每个 饼干 和 一个 微小的

每块饼干中间都夹着一颗橄榄，还有一个小小的

[tʃiːz] [bɔːl] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]
Cheese ball sprinkled with
奶酪 球 撒上 和

奶酪球撒上

[pə'priːkə] [ɪn] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] .
Paprika in hole of olive .
辣椒 在 洞 的 橄榄 .

橄榄孔里塞入辣椒粉。

[duː] [nɑːt] [spred] ['krækərz] [tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Do not spread crackers till ready to serve .
做 不是 传播 饼干 直到 准备好 到 服务 .

饼干要等到准备食用时再摊开。

[tʃiːz] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] .
Cheese balls may be made in advance .
奶酪 球 可能 是 制成 在 进步 .

奶酪球可以提前做好。

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz]
CRACKERS AND CHEESE
饼干 和 奶酪

饼干和奶酪

[kriːm] ['kærəml; 'kɑːrml] ['leɪər] [keɪk]
CREAM CARAMEL LAYER CAKE
奶油 焦糖 层 蛋糕

焦糖奶油千层蛋糕

[biːt] [ʌn'tɪl] [θɪk]
Beat until thick
打 直到 厚的

搅拌至浓稠

¾ [kʌp] ['hevi] [kriːm]
¾ cup heavy cream
¾ 杯子 重的 奶油

¾ 杯浓奶油

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
1 cup sugar and
1 杯子 糖 和

杯糖和

¼ [kʌp] ['wɔːtər] .
¼ cup water .
¼ 杯子 水 .

¼ 杯水。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] [bred] ['flaʊər] ['sɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
1 **cup** **bread** **flour** **sifted** **with**
1 杯子 面包 面粉 筛过的 和

杯过筛的面包粉

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]
2 **teaspoons** **baking** **powder** **and**
2 茶匙 烘烤 粉末 和

2茶匙泡打粉和

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
¼ **teaspoon** **salt** **.**
¼ 茶匙 盐 .

¼茶匙盐。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[θriː] [eg] [joʊk] [ænd; ənd]
3 **egg** **yolks** **and**
3 蛋 蛋黄 和

3个蛋黄和

[wʌn] [hoʊl] [eg] , [wel] ['biːtn] , [ænd; ənd]
1 **whole** **egg** **,** **well** **beaten** **,** **and**
1 所有的 蛋 , 出色地 被打败 , 和

个完整的鸡蛋，充分打散，

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['tʃɔːklət] ['kærəml; 'kɑːrml] ['sɪrəp] .
2 **tablespoons** **chocolate** **caramel** **syrup** **.**
2 汤匙 巧克力 焦糖 糖浆 .

2汤匙巧克力焦糖糖浆。

[beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɪn][ˌtuː'tuː] ['leɪər] [keɪk] [pænz]['sɛvən] [ɪntʃɪz] [skwer] ,
Bake **20** **minutes** **at** **400** **degrees** **F** **.** **in** **2** **layer** **cake** **pans** **7** **inches** **square** **,**
烤 - 分钟 在 - 学位 F . 在 2 层 蛋糕 平底锅 7 英寸 正方形 ,

在两个7英寸见方的双层蛋糕模具中，以华氏400度烘烤20分钟。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
and **put** **together** **with**
和 放 一起 和

并与

['tʃɔːklət] ['kærəml; 'kɑːrml] ['frɔːstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd][ɑːn][tɑːp] .
Chocolate **Caramel** **Frosting** **between** **and** **on** **top** **.**
巧克力 焦糖 糖霜 之间 和 在 顶部 .

夹层和顶部都涂有巧克力焦糖糖霜。

['tʃɔːklət] ['kærəml; 'kɑːrml] ['sɪrəp]
CHOCOLATE **CARAMEL** **SYRUP**
巧克力 焦糖 糖浆

巧克力焦糖糖浆

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtuːˈtuː] [skwer] [ˈbɪtər] [ˈtʃɔːklət] [ˈoʊvər][hɑːt][ˈwɔːtər] .

2	squares	bitter	chocolate	over	hot	water	.
2	正方形	苦的	巧克力	超过	热的	水	.

2块苦巧克力放入热水中。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːspæn] [pʊt]

In	a	saucepan	put
在	一个	平底锅	放

在平底锅里放入

¾ [kʌp] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd]

¾	cup	sugar	and
¾	杯子	糖	和

¾ 杯糖和

¼ [kʌp][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [ˈsɪrəp] .

¼	cup	water	,	and	cook	until	it	forms	a	dark	brown	syrup	.
¼	杯子	水	,	和	厨师	直到	它	表格	一个	黑暗的	棕色的	糖浆	.

加入 ¼ 杯水，煮至形成深棕色糖浆。

[ˌeɪ diː ˈdiː]

Add
添加

添加

½ [kʌp] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] [θɪk] .

½	cup	boiling	water	and	cook	until	thick	.
½	杯子	沸腾	水	和	厨师	直到	厚的	.

加入半杯沸水，煮至浓稠。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði][meltid] [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd][stɜːr][ʌnˈtɪl] [smuːð] .

Add	slowly	to	the	melted	chocolate	and	stir	until	smooth	.
添加	缓慢地	到	这	融化	巧克力	和	搅拌	直到	光滑的	.

慢慢加入融化的巧克力中，搅拌至顺滑。

[ˈtʃɔːklət] [ˈkærəml; ˈkɑːrml] [ˈfrɔːstɪŋ]

CHOCOLATE	CARAMEL	FROSTING
巧克力	焦糖	糖霜

巧克力焦糖糖霜

[fɔːr; fər] [ˈfrɔːstɪŋ] [bɔɪl]

For	frosting	boil
为了	糖霜	熬

煮沸后方可结霜

[ˈtʃɔːklət] [ˈkærəml; ˈkɑːrml] [ˈsɪrəp] [rɪˈmeɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [keɪk] [ænd; ənd] [kʊk] [tuː; tə][sɔːft] - [bɔːl][steɪdʒ]

Chocolate	caramel	syrup	remaining	from	cake	and	cook	to	soft	-	ball	stage
巧克力	焦糖	糖浆	其余的	从	蛋糕	和	厨师	到	柔软的	-	球	阶段

.

:

.

将蛋糕剩下的巧克力焦糖糖浆煮至软球阶段。

[biːt]

Beat
打

打

[ˌtuːˈtuː] [eg] [waɪts] [ʌnˈtɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈbiːtɪŋ] [waɪl] [ˈsloʊli] [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪrəp] .

2	egg	whites	until	stiff	and	continue	beating	while	slowly	adding	the	syrup	.
2	蛋	白人	直到	僵硬的	和	继续	殴打	尽管	缓慢地	添加	这	糖浆	.

将 2 个蛋清打发至硬性发泡，然后一边打发一边慢慢加入糖浆。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪˈnʌf]

Then	**add**	**,**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**,**	**enough**
然后	添加	,	一个	小的	在	一个	时间	,	足够的

然后一点一点地添加，直到足够为止。

[ˈsɪftɪd] [kənˈfekʃənəz] - [ˈʃʊgər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [raɪt] [kənˈsɪstənsi] [tuː; tə] [spred] .

Sifted	**confectioners**	**'**	**sugar**	**to**	**make**	**of**	**right**	**consistency**	**to**	**spread**	**.**
筛过的	糖果商	-	糖	到	制作	的	正确的	一致性	到	传播	.

将糖粉过筛，调至合适的稠度以便涂抹。

[ˈtʃɔːklət] [ˈkærəml; ˈkɑːrml] [mɪlk] [ʃeɪk]

CHOCOLATE	**CARAMEL**	**MILK**	**SHAKE**
巧克力	焦糖	牛奶	摇

巧克力焦糖奶昔

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]

Add	**to**
添加	到

添加

⅔ [glæs] [aɪst] [mɪlk]

⅔	**glass**	**iced**	**milk**
⅔	玻璃	冰镇	牛奶

2/3 杯冰牛奶

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [ˈteɪbəlˌspuːnz] [ˈtʃɔːklət] [ˈkærəml; ˈkɑːrml] [ˈsɪrəp] .

2	**to**	**3**	**tablespoons**	**chocolate**	**caramel**	**syrup**	**.**
2	到	3	汤匙	巧克力	焦糖	糖浆	.

2至3汤匙巧克力焦糖糖浆。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [streɪn] [ˈɪntuː] [glæs] .

Mix	**well**	**and**	**strain**	**into**	**glass**	**.**
混合	出色地	和	拉紧	进入	玻璃	.

充分搅拌后过滤到玻璃杯中。

[ˈpɜːkəˌleɪtɪd] [ˈkɔːfi]

PERCOLATED	**COFFEE**
渗滤	咖啡

滴滤咖啡

[aɪ]

I
我

我

[pʊt]

Put
放

放

[wʌn][kʌp] [ˈfaɪnli] [graʊnd] [ˈkɔːfi] [ɪn] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [glæs] [ˈkɔːfi] [pɑːt] , [pʊt]

1	**cup**	**finely**	**ground**	**coffee**	**in**	**upper**	**part**	**of**	**glass**	**coffee**	**pot**	**,**	**put**
1	杯子	精细地	地面	咖啡	在	上	部分	的	玻璃	咖啡	锅	,	放

将1杯细磨咖啡粉放入玻璃咖啡壶的上层，然后放入

[sɪks] [kʌps] [hɑːt][ˈwɔːtər][ɪn] [ˈloʊər] [pɑːrt] .

6	**cups**	**hot**	**water**	**in**	**lower**	**part**	**.**
6	杯子	热的	水	在	降低	部分	.

下部倒入 6 杯热水。

[laɪt] [ˈælkəhɔːl][læmp] .

Light	**alcohol**	**lamp**	**.**
光	酒精	灯	.

酒精灯。

[wen] ['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] ['entərz] ['ʌpər] [rɪ'septək(ə)l] [liːv] [wʌn] ['mɪnɪt] .

When	water	begins	to	boil	and	enters	upper	receptacle	leave	1	minute	.
什么时候	水	开始	到	熬	和	进入	上	容器	离开	1	分钟	.

当水开始沸腾并流入上部容器时，静置 1 分钟。

[rɪ'muːv] [laɪt] , [waɪl] ['wɔːtər] [rʌnz] [bæk] [tuː; tə] ['loʊər] [rɪ'septək(ə)l] ,

Remove	light	,	while	water	runs	back	to	lower	receptacle	,
消除	光	,	尽管	水	跑步	后退	到	降低	容器	,

关掉灯，让水流回下方的容器。

[ðen] [pʊt] [laɪt] [bæk] [ʌn'tɪl] ['wɔːtər] [ə'gen] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['rɪzn] [tuː; tə] [tɑːp] .

then	put	light	back	until	water	again	boils	and	has	risen	to	top	.
然后	放	光	后退	直到	水	再次	沸腾	和	有	升起	到	顶部	.

然后重新点燃，直到水再次沸腾并浮到水面。

[rɪ'muːv] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [laɪt] , [rɪ'muːv] ['ʌpər] [gloʊb] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv]

Remove	and	extinguish	light	,	remove	upper	globe	,	and	coffee	is	ready	to	serve
消除	和	熄灭	光	,	消除	上	地球	,	和	咖啡	是	准备好	到	服务

.

:

.

取下并熄灭灯，取下上面的灯泡，咖啡就可以享用了。

['menjuː][ˌviːˌaɪ'aɪ]

MENU	VII
菜单	七

菜单 VII

['æntʃoʊvi] ['kæn.ə.peɪ]

Anchovy	Canapé
凤尾鱼	开胃小点

凤尾鱼小点心

['ʃelfɪʃ] - [lɑː] [kwiːn]

Shellfish	à	la	Queen
贝类	-	拉	女王

女王风味贝类

[stʌft] ['seləri] ['sænwɪtʃ]

Stuffed	Celery	Sandwich
填充	芹菜	三明治

芹菜夹心三明治

['bʌtərskɑːtʃ] ['bɪskɪts]

Butterscotch	Biscuits
奶油糖果	饼干

奶油糖饼干

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['greɪpfruːt] ['sæləd]

Orange	and	Grapefruit	Salad
橙子	和	柚子	沙拉

橙子和葡萄柚沙拉

['tʃɔːklət] [floʊt]

Chocolate	Float
巧克力	漂浮

巧克力漂浮

['kəukə,nʌt] [keɪks]

Cocoanut	Cakes
椰子	蛋糕

椰子蛋糕

['ɔrɪndʒ] ['ɑːprə] [fʌdʒ]
Orange **Opera** **Fudge**
橙子 歌剧 做傻事

橙歌剧院软糖

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Salad **dressing** **made**
沙拉 敷料 制成

沙拉酱

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [mɪkst] [fɔːr; fər] ['bɪskɪts]
Dry **ingredients** **and** **shortening** **mixed** **for** **biscuits**
干燥 原料 和 缩短 混合 为了 饼干

饼干的干料和起酥油混合

['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [mɪkst] [fɔːr; fər] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪts]
Butter **and** **sugar** **mixed** **for** **spreading** **the** **biscuits**
黄油 和 糖 混合 为了 传播 这 饼干

黄油和糖混合在一起，用来涂抹饼干。

['kəukə,nʌt] [keɪks] [meɪd]
Cocoanut **cakes** **made**
椰子 蛋糕 制成

椰子蛋糕

['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [meɪd]
Filling **for** **sandwiches** **made**
填充 为了 三明治 制成

制作三明治的馅料

['kʌstərd] [fɔːr; fər]['froʊz(ə)n] ['tʃɔːklət] [meɪd]
Custard **for** **frozen** **chocolate** **made**
蛋奶冻 为了 冷冻 巧克力 制成

冷冻巧克力用的蛋奶糊

[tuː] [egz] [hɑːrd] [kʊkt]
Two **eggs** **hard** **cooked**
二 鸡蛋 难的 煮熟

两个煮熟的鸡蛋

['ɔrɪndʒ] ['ɑːprə] [fʌdʒ] [meɪd]
Orange **opera** **fudge** **made**
橙子 歌剧 做傻事 制成

橙歌剧软糖

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]
MARKET **ORDER**
市场 命令

市场订单

½ [paɪnt] ['ɔɪstər]
½ **pint** **oysters**
½ 品脱 牡蛎

半品脱牡蛎

½ [paɪnt]['skɔləps]
½ **pint** **scallops**
½ 品脱 扇贝

半品脱扇贝

[wʌn] ½ [paʊnd] ['lɑːbstər] , [bɔɪld]

1	½	pound	lobster	,	boiled
1	½	磅	龙虾	,	煮沸

1.5磅龙虾，煮熟

[wʌn] [kriːm] [tʃiːz]

1	cream	cheese
1	奶油	奶酪

奶油奶酪

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [mɪlk]

2	quarts	milk
2	夸脱	牛奶

2夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kriːm]

1	pint	cream
1	品脱	奶油

1品脱奶油

[θriː] [egz]

3	eggs
3	鸡蛋

3个鸡蛋

[wʌn] [paʊnd] ['bʌtər]

1	pound	butter
1	磅	黄油

1磅黄油

[wʌn] ['kærət]

1	carrot
1	胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [smɔːl] ['ʌnjən]

1	small	onion
1	小的	洋葱

1个小洋葱

[wʌn] ['lemən]

1	lemon
1	柠檬

1个柠檬

[θriː]['ɔːrɪndʒɪz]

3	oranges
3	橙子

3个橙子

[ˌtuː'tuː] ['greɪpfruːt]

2	grapefruit
2	柚子

2个西柚

[ˌtuː'tuː] [prest] [fɪgz]

2	pressed	figs
2	按下	无花果

2个压扁的无花果

[wʌn] [ruːt] ['seləri]

1	root	celery
1	根	芹菜

根芹菜

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

[sɪks] [stʌft] ['ɑːlɪvz]

6	stuffed	olives
6	填充	橄榄

6颗酿橄榄

[wʌn][kæn; kən] [kən'denst] [mɪlk]

1	can	condensed	milk
1	能	浓缩版	牛奶

1罐炼乳

½ [paʊnd] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['kəukə,nʌt]

½	pound	shredded	cocoanut
½	磅	碎	椰子

半磅椰丝

['æntʃoʊvi] [peɪst]

Anchovy	paste
凤尾鱼	粘贴

凤尾鱼酱

[wʌn][pə'mentoʊ]

1	pimiento
1	辣椒

1个甜椒

½ [paʊnd] [braʊn] ['ʃʊgər]

½	pound	brown	sugar
½	磅	棕色的	糖

半磅红糖

¼ [paʊnd] ['tʃɔːklət]

¼	pound	chocolate
¼	磅	巧克力

四分之一磅巧克力

[wʌn][loʊf] [bred]

1	loaf	bread
1	面包	面包

1个面包

[eɪt][ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz]

8	maraschino	cherries
8	樱桃酒	樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

[wʌn] ['trʌfl] [ɔːr][ˌtuː'tuː][raɪp] ['ɑːlɪvz]

1	truffle	or	2	ripe	olives
1	松露	或者	2	成熟	橄榄

1颗松露或2颗成熟的橄榄

½ ['teɪblspuːn] [waɪt] [kɔːrn] ['sɪrəp]

½	tablespoon	white	corn	syrup
½	汤匙	白色的	玉米	糖浆

½ 汤匙白玉米糖浆

[θriː] ['aʊnsɪz] [ʃeld] ['ɑːməndz]

3	ounces	shelled	almonds
3	盎司	带壳	杏仁

3盎司去壳杏仁

['vedʒtəb(ə)l][ɔːr] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'stræk]
Vegetable or beef extract
蔬菜 或者 牛肉 提炼

蔬菜或牛肉提取物

['æntʃoʊvi] ['kæn.ə.peɪ]
ANCHOVY CANAPÉ
凤尾鱼 开胃小点

凤尾鱼小点心

[pʊt]
Put
放

放

[ˌtuːˈtuː] [egz] [ɪn][tɑːp][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] ,
2 eggs in top of double boiler ,
2 鸡蛋 在 顶部 的 双倍的 锅炉 ,

双层蒸锅上层放2个鸡蛋，

['kʌvər][wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [kʊk] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɔːr][ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] [stoʊv] [fɔːr; fər]
cover with boiling water and cook over boiling water or on back of stove for
覆盖 和 沸腾 水 和 厨师 超过 沸腾 水 或者 在 后退 的 火炉 为了
- ['mɪnɪts] .
60 minutes .
- 分钟 .

用沸水盖住，在沸水上或炉灶后方煮 60 分钟。

[tʃɑːp] [ðə; ði] [waɪts] ([wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [naɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪs'kʌlərɪŋ]) , [ænd; ənd] [rʌb] [joʊk]
Chop the whites (with silver knife to prevent discoloring) , and rub yolks
劈 这 白人 (和 银 刀 到 防止 变色) , 和 擦 蛋黄
[θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['streɪnər] .
through a coarse strainer .
通过 一个 粗 滤网 .

将蛋白切碎（用银刀切碎，以免变色），将蛋黄用粗筛过滤。

[kʌt]
Cut
切

切

[eɪt]['slaɪsɪz] [bred] [ɪn] ['piːsɪz] [fɔːr] - ¼ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ][ˌtuːˈtuː] ¾ [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .
8 slices bread in pieces 4 - ¼ inches long by 2 ¾ inches wide and ¼ inch thick .
8 切片 面包 在 件 4 - ¼ 英寸 长的 经过 2 ¾ 英寸 宽的 和 ¼ 英寸 厚的 .

片面包，切成 4-¼ 英寸长、2 ¾ 英寸宽、¼ 英寸厚的小块。

[soʊˈteɪ][ɪn]
Sauté in
炒 在

用炒锅

['bʌtər] [ɑːn][wʌn][saɪd]['oʊnli] .
Butter on one side only .
黄油 在 一 边 仅有的 .

只在一面涂黄油。

[spred] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ]
Spread other side with
传播 其他 边 和

另一侧也铺开

['ænʧoʊvi] [peɪst] .
Anchovy paste .
凤尾鱼 粘贴 .

凤尾鱼酱。

[dɪ'vaɪd] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː] [θriː] ['sekʃnz] , ['hævɪŋ] [ˌtuː'tuː] [end] ['sekʃnz] [hæf] [ə; eɪ] [skwer] .
Divide diagonally into 3 sections , having 2 end sections half a square .
划分 对角线 进入 3 部分 , 拥有 2 结尾 部分 一半 一个 正方形 .

沿对角线分成 3 个部分，其中 2 个末端部分为半个正方形。

['sprɪŋk(ə)l] [end] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bred] [wɪð; wɪθ]
Sprinkle end sections of the bread with
撒 结尾 部分 的 这 面包 和

在面包的两端撒上.....

[eg] [joʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentər] [wɪð; wɪθ]
Egg yolk and the center with
蛋 蛋黄 和 这 中心 和

蛋黄和中心部分

[eg] [waɪt] .
Egg white .
蛋 白色的 .

蛋白。

['seprət] ['sekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv]
Separate sections with narrow strips of
分离 部分 和 狭窄的 条状物 的

用窄条分隔开的各个部分

[pə'mentoʊ] .
Pimiento .
辣椒 .

辣椒。

[sɜːrv] [æz; əz] [æn; ən] ['æpɪtaɪzər] .
Serve as an appetizer .
服务 作为 一个 开胃菜 .

可作为开胃菜。

['ænʧoʊvi] ['kæn.ə.peɪ]
ANCHOVY CANAPÉ
凤尾鱼 开胃小点

凤尾鱼小点心

['ʃelfɪʃ] - [lɑː] [kwiːn]
SHELLFISH À LA QUEEN
贝类 - 洛杉矶 女王

女王风味海鲜

[fɔːrs] [θruː] [fuːd] ['ʧɑːpər] [ɪ'nʌf]
Force through food chopper enough
力量 通过 食物 直升机 足够的

用力通过食物切碎机

['kærət] [tuː; tə] [meɪk] ¾ [kʌp] .
Carrot to make ¾ cup .
胡萝卜 到 制作 ¾ 杯子 .

胡萝卜取 ¾ 杯。

[pʊt] ['ɪntuː] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ]
Put into saucepan with
放 进入 平底锅 和

放入平底锅中

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] [ænd; ənd]

3	**tablespoons**	**butter**	**and**
3	汤匙	黄油	和

3汤匙黄油和

[wʌn] ['tiːspuːn] [skreɪpt] ['ʌnjən] , [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] [ɔːr][ʌn'tɪl] [braʊn] , ['stɜːrɪŋ] ['friːkwəntli] .

1	**teaspoon**	**scraped**	**onion**	**,**	**and**	**cook**	**10**	**minutes**	**or**	**until**	**brown**	**,**	**stirring**	**frequently**	**.**
1	茶匙	刮擦	洋葱	,	和	厨师	-	分钟	或者	直到	棕色的	,	搅拌	频繁地	.

加入 1 茶匙洋葱碎，翻炒 10 分钟或直至变色，期间需经常搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊər][ænd; ənd] [wen] [smuːð] [ˌeɪ diː 'diː]

4	**tablespoons**	**flour**	**and**	**when**	**smooth**	**add**
4	汤匙	面粉	和	什么时候	光滑的	添加

加入4汤匙面粉，搅拌至顺滑后加入

[wʌn][kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd]

1	**cup**	**boiling**	**water**	**in**	**which**	**is**	**dissolved**
1	杯子	沸腾	水	在	哪个	是	溶解

杯沸水，其中溶解了

[wʌn] ['tiːspuːn] ['vedʒtəb(ə)l][ɔːr] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] .

1	**teaspoon**	**vegetable**	**or**	**beef**	**extract**	**,**	**and**	**stir**	**until**	**sauce**	**boils**	**.**
1	茶匙	蔬菜	或者	牛肉	提炼	,	和	搅拌	直到	酱	沸腾	.

加入 1 茶匙蔬菜或牛肉提取物，搅拌至酱汁沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**½**	**teaspoons**	**salt**
1	½	茶匙	盐

½ 茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['pepər]

1	**teaspoon**	**pepper**
1	茶匙	胡椒

1茶匙胡椒粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd][ə; eɪ]

1	**tablespoon**	**lemon**	**juice**	**and**	**a**
1	汤匙	柠檬	汁	和	一个

1汤匙柠檬汁和

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en] .

Few	**grains**	**cayenne**	**.**
很少	谷物	辣椒	.

少许辣椒粉。

[rɪ'muːv] [miːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Remove	**meat**	**from**	**a**
消除	肉	从	一个

从.....中取出肉

[wʌn] ½ [paʊnd] ['lɑːbstər][ænd; ənd][kʌt][ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['skɔləps] .

1	**½**	**pound**	**lobster**	**and**	**cut**	**in**	**pieces**	**the**	**size**	**of**	**scallops**	**.**
1	½	磅	龙虾	和	切	在	件	这	尺寸	的	扇贝	.

1.5磅龙虾，切成扇贝大小的块。

[pleɪs]
Place
地方

地方

½ [paɪnt] ['ɔɪstər] [ɪn] ['streɪnər] ['oʊvər] [boʊl] [ænd; ənd] [rɪns] [wɪð; wɪθ]
½ pint oysters in strainer over bowl and rinse with
½ 品脱 牡蛎 在 滤网 超过 碗 和 冲洗 和

将半品脱牡蛎放入碗上的滤网中，用.....冲洗。

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [koʊld]['wɔːtər] , [rɪˈzɜːrv] [ɔːl] ['lɪkər] .
2 tablespoons cold water , reserving all liquor .
2 汤匙 寒冷的 水 , 预订 全部 酒 .

加入 2 汤匙冷水，保留所有酒液。

[pɪk] ['oʊvər] ['ɔɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə]
Pick over oysters to be sure that there are no pieces of shell adhering to
挑选 超过 牡蛎 到 是 当然 那 那里 是 不 件 的 壳 粘附 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

仔细检查牡蛎，确保没有贝壳碎片粘附在上面。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ɔɪstər] [tuː; tə] ['lɪkər] , [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [kɜːrl] .
add oysters to liquor , and cook them until the edges curl .
添加 牡蛎 到 酒 , 和 厨师 他们 直到 这 边缘 卷曲 .

将牡蛎放入酒中，煮至边缘卷曲。

[dreɪn] , [rɪˈzɜːrv] [bəuθ] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɪkər] [kʊk]
Drain , reserving both liquor and oysters , and in the liquor cook
流走 , 预订 两个都 酒 和 牡蛎 , 和 在 这 酒 厨师

沥干水分，保留汁液和牡蛎，然后将汁液放入锅中烹煮。

½ [paɪnt]['skɔləps][faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr][ʌn'tɪl] ['tendər] .
½ pint scallops 5 minutes or until tender .
½ 品脱 扇贝 5 分钟 或者 直到 投标 .

半品脱扇贝，煮5分钟或直至变软。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔɪstər] ['lɪkər] [ˌeɪ diː 'diː]
To the oyster liquor add
到 这 牡蛎 酒 添加

向牡蛎汁中加入

[kriːm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][kʌp] ; [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
Cream to make 1 cup ; add to the sauce and bring to boiling point .
奶油 到 制作 1 杯子 ; 添加 到 这 酱 和 带来 到 沸腾 观点 .

加入奶油至1杯；加入酱汁中，煮沸。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ɔɪstər] , ['skɔləps] , [ænd; ənd]['lɑːbstər][ænd; ənd] [sɜːrv] ['veri] [hɑːt] , ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['bɪts]
Add oysters , scallops , and lobster and serve very hot , garnished with bits
添加 牡蛎 , 扇贝 , 和 龙虾 和 服务 非常 热的 , 装饰 和 比特
[ʌv; əv]
of
的

加入牡蛎、扇贝和龙虾，趁热食用，并用碎屑装饰。

[pəˈmentoʊ][ænd; ənd]
Pimiento and
辣椒 和

辣椒和

[t'rʌflz] [ɔ:r][raɪp] ['ɑ:lɪvz] .
Truffles or ripe olives .
松露 或者 成熟 橄榄 .

松露或成熟的橄榄。

['stʌft] ['seləri] ['sænwɪtʃ]
STUFFED CELERY SANDWICH
填充 芹菜 三明治

芹菜馅三明治

[mɪks]
Mix
混合

混合

[wʌn] [kri:m] [tʃi:z] [wɪð; wɪθ]
1 cream cheese with
1 奶油 奶酪 和

1份奶油奶酪

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['seləri] [tʃɑ:pt] [faɪn]
2 tablespoons celery chopped fine
2 汤匙 芹菜 切碎 美好的

2汤匙切碎的芹菜

[wʌn] ['teɪblspu:n] [tʃɑ:pt] , [stʌft] ['ɑ:lɪvz]
1 tablespoon chopped , stuffed olives
1 汤匙 切碎 , 填充 橄榄

1汤匙切碎的酿橄榄

¼ ['ti:spu:n] [sɔ:lt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[wʌn] / [eɪt] ['ti:spu:n] [pə'pri:kə][ænd; ənd]
1 / 8 teaspoon paprika and
1 / 8 茶匙 辣椒 和

1/8茶匙辣椒粉和

[ɪ'nʌf] [mɪlk] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] [tu:; tə] [spred] .
Enough milk to make it the right consistency to spread .
足够的 牛奶 到 制作 它 这 正确的 一致性 到 传播 .

加入足够的牛奶，使其达到易于涂抹的浓稠度。

[kʌt]
Cut
切

切

[bred] [ɪn] ['sɜ:rkl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .
Bread in circles ¼ inch thick .
面包 在 界 ¼ 英寸 厚的 .

面包切成 ¼ 英寸厚的圆形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)
第4/5页

[kʌt] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][frʌm; frəm][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] .

Cut	**centers**	**from**	**one**	**-**	**half**	**the**	**pieces**	**of**	**bread**	**.**
切	中心	从	一	-	一半	这	件	的	面包	.

将一半面包的中间部分切掉。

[spred] [bred] [wɪð; wɪθ]

Spread	**bread**	**with**
传播	面包	和

用抹布涂抹面包

[kriːmd] ['bʌtər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sænwɪtʃ] ['fɪlɪŋ] .

Creamed	**butter**	**and**	**with**	**sandwich**	**filling**	**.**
奶油	黄油	和	和	三明治	填充	.

奶油状黄油，夹着三明治馅料。

[pleɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [bred] [ɑːn][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [bred] .

Place	**a**	**ring**	**of**	**bread**	**on**	**a**	**whole**	**circle**	**of**	**bread**	**.**
地方	一个	戒指	的	面包	在	一个	所有的	圆圈	的	面包	.

将一圈面包放在一整块面包上。

['gɑːrnɪʃ] [iːtʃ] ['sænwɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Garnish	**each**	**sandwich**	**with**	**a**
装饰	每个	三明治	和	一个

每个三明治都用.....装饰。

[slaɪs] [ʌv; əv] [stʌft] ['ɑːlɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

Slice	**of**	**stuffed**	**olive**	**in**	**the**	**center**	**.**
片	的	填充	橄榄	在	这	中心	.

中间是一片酿橄榄。

['bʌtərskɑːtʃ] ['bɪskɪts]

BUTTERSCOTCH	**BISCUITS**
奶油糖果	饼干

奶油糖饼干

[sɪft] [tə'geðər]

Sift	**together**
筛	一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊər]

2	**cups**	**bread**	**flour**
2	杯子	面包	面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]

5	**teaspoons**	**baking**	**powder**	**and**
5	茶匙	烘烤	粉末	和

5茶匙泡打粉和

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt] .

½	**teaspoon**	**salt**	**.**
½	茶匙	盐	.

½茶匙盐。

[wɜːrk] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [tɪps] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz]

Work	in	with	tips	of	fingers
工作	在	和	尖端	的	手指

用指尖操作

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː]

2	tablespoons	shortening	,	add
2	汤匙	缩短	,	添加

加入2汤匙起酥油

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .

⅞	cup	milk	,	stirring	with	a	knife	.
⅞	杯子	牛奶	,	搅拌	和	一个	刀	.

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[roʊl] [θɪn] , [spred] [wɪð; wɪθ]

Roll	thin	,	spread	with
卷	薄的	,	传播	和

擀薄，涂抹

⅓ [kʌp] ['bʌtər] , [kriːmd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

⅓	cup	butter	,	creamed	and	mixed	with
⅓	杯子	黄油	,	奶油	和	混合	和

⅓ 杯黄油，打发后与……混合

¾ [kʌp] [braʊn] ['ʃʊgər] .

¾	cup	brown	sugar	.
¾	杯子	棕色的	糖	.

¾ 杯红糖。

[roʊl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒeli] [roʊl] , [kʌt] [ɔːf] ['piːsɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] ,

Roll	up	like	a	jelly	roll	,	cut	off	pieces	1	inch	thick	,
卷	向上	喜欢	一个	果冻	卷	,	切	离开	件	1	英寸	厚的	,

像卷果冻卷一样卷起来，切成1英寸厚的片状，

[pʊt] [ɪn] [griːst] ['mʌfɪn] [pænz] [kʌt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] .

put	in	greased	muffin	pans	cut	side	up	,	and	bake	15	minutes	at	400	degrees	F	.
放	在	涂油	松饼	平底锅	切	边	向上	,	和	烤	-	分钟	在	-	学位	F	.

将面团切面朝上放入抹了油的松饼模具中，在华氏400度下烘烤15分钟。

[ðɪs] [meɪks] - ['bɪskɪts] .

This	makes	16	biscuits	.
这	制作	-	饼干	.

这样可以做16块饼干。

['bʌtərskɑːtʃ] ['bɪskɪts]

BUTTERSCOTCH	BISCUITS
奶油糖果	饼干

奶油糖饼干

['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['greɪpfruːt] ['sæləd]

ORANGE	AND	GRAPEFRUIT	SALAD
橙子	和	柚子	沙拉

橙子和葡萄柚沙拉

[per]

Pare
削减

削减

[θriː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd]

3	oranges	and
3	橙子	和

3个橙子和

[ˌtuːˈtuː] ['greɪpfruːt] , [rɪ'muːvɪŋ] ['membreɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] , [ðen] [rɪ'muːv] ['sekʃnz] [friː]

2	**grapefruit**	**,**	**removing**	**membrane**	**with**	**the**	**skin**	**,**	**then**	**remove**	**sections**	**free**
2	柚子	,	移除	膜	和	这	皮肤	,	然后	消除	部分	自由的

[frʌm; frəm] ['membreɪn] .

from	**membrane**	**.**
从	膜	.

个葡萄柚，去除果皮上的薄膜，然后切下没有薄膜的部分。

[ə'reɪndʒ] [ɑːn]

Arrange	**on**
安排	在

安排

['letɪs] [liːvz] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][stɑːrz] ,

Lettuce	**leaves**	**on**	**individual**	**plates**	**in**	**the**	**form**	**of**	**stars**	**,**
莴苣	树叶	在	个人	盘子	在	这	形式	的	明星	,

将生菜叶摆放在单独的盘子上，摆成星形。

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][wɪð; wɪθ] [fɪgz] [kʌt][ɪn] ['nærəʊ] [strɪps] .

outlining	**the**	**sections**	**of**	**the**	**fruit**	**with**	**figs**	**cut**	**in**	**narrow**	**strips**	**.**
概述	这	部分	的	这	水果	和	无花果	切	在	狭窄的	条状物	.

用切成细条的无花果勾勒出水果的各个部分。

[pʊt][ə; eɪ]

Put	**a**
放	一个

放一个

['spuːnfʊl] [ʌv; əv]['sæləd] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [stɑːr][ænd; ənd] ['gɑːrnɪʃ] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] ,

Spoonful	**of**	**salad**	**dressing**	**in**	**the**	**center**	**of**	**each**	**star**	**and**	**garnish**	**,**	**if**	**desired**	**,**
一勺	的	沙拉	敷料	在	这	中心	的	每个	星星	和	装饰	,	如果	想要的	,

[wɪð; wɪθ]

with
和

在每颗星星的中心放一勺沙拉酱，如果需要，可以用……装饰。

[ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] .

Maraschino	**cherries**	**.**
樱桃酒	樱桃	.

马拉斯奇诺樱桃。

['eni] [prɪ'fɜːrd] ['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

Any	**preferred**	**salad**	**dressing**	**may**	**be**	**used**	**.**
任何	首选	沙拉	敷料	可能	是	用过的	.

可以使用任何你喜欢的沙拉酱。

[deɪts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɪgz] .

Dates	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**figs**	**.**
日期	可能	是	用过的	反而	的	无花果	.

可以用枣代替无花果。

[ðə; ði][fruːt] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɑːn]['slaɪsɪz][ʌv; əv]

The	**fruit**	**may**	**be**	**arranged**	**on**	**slices**	**of**
这	水果	可能	是	安排	在	切片	的

水果可以摆放在切片上

['paɪnæp(ə)l] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

Pineapple	**if**	**desired**	**.**
菠萝	如果	想要的	.

可根据个人喜好添加菠萝。

[tʃɑ:pt] [nʌts] [meɪ] [bi:; bi] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði]['sæləd] .

Chopped	**nuts**	**may**	**be**	**sprinkled**	**over**	**the**	**salad**	**.**
切碎	坚果	可能	是	撒上	超过	这	沙拉	.

可以在沙拉上撒上切碎的坚果。

[kən'denst] [mɪlk] ['sæləd] ['dresɪŋ]

CONDENSED	**MILK**	**SALAD**	**DRESSING**
浓缩版	牛奶	沙拉	敷料

炼乳沙拉酱

[bi:t]

Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd]['lemən] ['kʌlərd] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:]

1	**egg**	**until**	**thick**	**and**	**lemon**	**colored**	**,**	**and**	**add**
1	蛋	直到	厚的	和	柠檬	有色	,	和	添加

个鸡蛋搅打至浓稠呈柠檬色，然后加入

½ ['ti:spu:n] ['mʌstərd]

½	**teaspoon**	**mustard**
½	茶匙	芥末

半茶匙芥末

½ ['ti:spu:n] [sɔ:lt]

½	**teaspoon**	**salt**
½	茶匙	盐

½茶匙盐

¼ ['ti:spu:n] ['pepər] [ænd; ənd]

¼	**teaspoon**	**pepper**	**and**
¼	茶匙	胡椒	和

¼茶匙胡椒粉和

½ ['ti:spu:n] [pə'pri:kə] , [ðen] [ˌeɪ di: 'di:]

½	**teaspoon**	**paprika**	**,**	**then**	**add**
½	茶匙	辣椒	,	然后	添加

加入½茶匙辣椒粉，然后加入

⅓ [kʌp] ['vɪnɪgər]

⅓	**cup**	**vinegar**
⅓	杯子	醋

三分之一杯醋

⅓ [kʌp] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd]

⅓	**cup**	**condensed**	**milk**	**and**
⅓	杯子	浓缩版	牛奶	和

⅓ 杯炼乳和

¼ [kʌp] [meltid] ['bʌtər] .

¼	**cup**	**melted**	**butter**	**.**
¼	杯子	融化	黄油	.

¼ 杯融化的黄油。

[bi:t] ['θɜ:rəli] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [kʊk] .

Beat	**thoroughly**	**,**	**but**	**do**	**not**	**cook**	**.**
打	彻底	,	但	做	不是	厨师	.

充分搅拌，但不要煮熟。

[tʃɪl] [bɪ'fɔ:r] ['sɜ:rvɪŋ] .

Chill	**before**	**serving**	**.**
寒意	前	服务	.

冷藏后食用。

['tʃɔ:klət] [floʊt]
CHOCOLATE **FLOAT**
巧克力 漂浮

巧克力漂浮

[pʊt]
Put
放

放

[ˌtu:'tu:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['tʃɔ:klət] ['sɪrəp] [ɪn] [tɔ:l] [glæs] [ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ]
2 **tablespoons** **chocolate** **syrup** **in** **tall** **glass** **and** **fill** **with**
2 汤匙 巧克力 糖浆 在 高的 玻璃 和 充满 和

在高脚玻璃杯中倒入 2 汤匙巧克力糖浆，然后加满。

[aɪs] - [koʊld] [rɪtʃ] [mɪlk] .
Ice **-** **cold** **rich** **milk** **.**
冰 - 寒冷的 富有的 牛奶 .

冰镇浓牛奶。

[ʃeɪk] ['θɜ:rəli] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]
Shake **thoroughly** **,** **add** **a**
摇 彻底 , 添加 一个

充分摇匀，加入

['spu:nfʊl] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ɪ'mi:diətli] .
Spoonful **of** **frozen** **chocolate** **and** **serve** **immediately** **.**
一勺 的 冷冻 巧克力 和 服务 立即地 .

舀一勺冷冻巧克力，立即食用。

['tʃɔ:klət] ['sɪrəp]
CHOCOLATE **SYRUP**
巧克力 糖浆

巧克力糖浆

[melt]
Melt
熔化

熔化

[ˌtu:'tu:] [skwer] [ˌʌn'swi:tnd] ['tʃɔ:klət] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ˌeɪ di: 'di:]
2 **squares** **unsweetened** **chocolate** **over** **boiling** **water** **,** **add**
2 正方形 无糖 巧克力 超过 沸腾 水 , 添加

将2块无糖巧克力隔水加热，然后加入

⅔ [kʌp] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
⅔ **cup** **sugar** **and**
⅔ 杯子 糖 和

⅔ 杯糖和

[fju:] [greɪnz] [sɔ:lt][ænd; ənd][stɜ:r] [ʌn'tɪl] [wel] [mɪkst] .
Few **grains** **salt** **and** **stir** **until** **well** **mixed** **.**
很少 谷物 盐 和 搅拌 直到 出色地 混合 .

加入少许盐，搅拌均匀。

[pɔ:r] [ɑ:n]['grædʒuəli]
Pour **on** **gradually**
倒 在 逐步地

慢慢倒入

¾ [kʌp] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][stɜ:r] [ʌn'tɪl] [smu:ð] .
¾ **cup** **boiling** **water** **and** **stir** **until** **smooth** **.**
¾ 杯子 沸腾 水 和 搅拌 直到 光滑的 .

加入 ¾ 杯沸水，搅拌至顺滑。

[bɔɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] , [kuːl] , [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒɑːr][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][aɪs][bɑːks][ɔːr][koʊld] [pleɪs] .

Boil	**5**	**minutes**	**,**	**cool**	**,**	**turn**	**into**	**a**	**jar**	**and**	**keep**	**in**	**ice**	**box**	**or**	**cold**	**place**	**.**
熬	5	分钟	,	凉爽的	,	转动	进入	一个	罐	和	保持	在	冰	盒子	或者	寒冷的	地方	.

煮沸 5 分钟，冷却后装入罐中，放入冰盒或阴凉处保存。

[fɔːr] [taɪmz] [ðɪs] [ə'maʊnt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][hænd][fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][hɑːt][ɔːr]

Four	**times**	**this**	**amount**	**may**	**be**	**made**	**and**	**kept**	**on**	**hand**	**for**	**use**	**with**	**hot**	**or**
四	时代	这	数量	可能	是	制成	和	保留	在	手	为了	使用	和	热的	或者

[aɪst] [mɪlk] .

iced	**milk**	**.**
冰镇	牛奶	.

可以制作四倍于此量的饮品，并备好，用于搭配热牛奶或冰牛奶饮用。

['froʊz(ə)n] ['tʃɔːklət]

FROZEN	**CHOCOLATE**
冷冻	巧克力

冷冻巧克力

[pʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər]

Put	**in**	**double**	**boiler**
放	在	双倍的	锅炉

放入双层蒸锅

[wʌn][paɪnt][mɪlk][ænd; ənd]

1	**pint**	**milk**	**and**
1	品脱	牛奶	和

1品脱牛奶和

[wʌn] ¼ [skwer] ['tʃɔːklət] .

1	**¼**	**squares**	**chocolate**	**.**
1	¼	正方形	巧克力	.

¼ 块巧克力。

[wen] [mɪlk][ɪz]['skɔːldɪd][ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [meltid] [pɔːr] ['grædʒuəli]['ɑːntə]

When	**milk**	**is**	**scalded**	**and**	**chocolate**	**melted**	**pour**	**gradually**	**onto**
什么时候	牛奶	是	烫伤	和	巧克力	融化	倒	逐步地	到

牛奶烧开后，巧克力融化，然后慢慢地倒在.....

¾ [kʌp] ['ʃʊgər] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

¾	**cup**	**sugar**	**,**	**mixed**	**with**
¾	杯子	糖	,	混合	和

¾ 杯糖，与

[wʌn] [eg] [joʊk][ænd; ənd]

1	**egg**	**yolk**	**and**
1	蛋	蛋黄	和

1个蛋黄和

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .

Few	**grains**	**salt**	**.**
很少	谷物	盐	.

少许盐。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd][stɜːr][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] .

Return	**to**	**double**	**boiler**	**and**	**cook**	**and**	**stir**	**for**	**1**	**minute**	**.**
返回	到	双倍的	锅炉	和	厨师	和	搅拌	为了	1	分钟	.

放回双层蒸锅中，煮并搅拌 1 分钟。

[tʃɪl] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['friːzɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]

Chill	**,**	**and**	**just**	**before**	**freezing**	**add**
寒意	,	和	只是	前	冷冻	添加

冷藏，在冷冻前加入

½ [kʌp] [kriːm] , ['biːtn] [stɪf] , [ænd; ənd]
½ cup cream , beaten stiff , and
½ 杯子 奶油 , 被打败 僵硬的 , 和

半杯奶油，打发至硬性发泡，

½ ['teɪblspuːn] [və'nɪlə] .
½ tablespoon vanilla .
½ 汤匙 香草 .

½ 汤匙香草精。

[friːz] , ['juːzɪŋ] [θriː] [pɑːrts][aɪs][tuː; tə][wʌn][pɑːrt][sɔːlt] .
Freeze , using three parts ice to one part salt .
冻结 , 使用 三 部分 冰 到 一 部分 盐 .

将冰和盐按三份冰比一份盐的比例混合冷冻。

['kəukə,nʌt] [keɪks]
COCOANUT CAKES
椰子 蛋糕

椰子蛋糕

[mɪks] ['θɜːrəli]
Mix thoroughly
混合 彻底

充分搅拌

[ˌtuː'tuː] ½ [kʌps] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]['kəukə,nʌt]
2 ½ cups shredded cocoanut
2 ½ 杯子 碎 椰子

½ 杯椰丝

⅔ [kʌp] [kən'denst] [mɪlk][ænd; ənd]
⅔ cup condensed milk and
⅔ 杯子 浓缩版 牛奶 和

⅔ 杯炼乳和

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] .
1 teaspoon vanilla .
1 茶匙 香草 .

1茶匙香草精。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [eg] [waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [kəm'baɪn] ['mɪkstʃɚz] , [ʃeɪp] ['ɪntuː] [keɪks] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]
2 egg whites until stiff , combine mixtures , shape into cakes , using a knife and
2 蛋 白人 直到 僵硬的 , 结合 混合物 , 形状 进入 蛋糕 , 使用 一个 刀 和
[spuːn] ,
spoon ,
勺子 ,

将2个蛋清打发至硬性发泡，混合所有材料，用刀和勺子将其塑成蛋糕状。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [wʌn] ['raʊndɪŋ] ['teɪblspuːn] ['mɪkstʃər][tuː; tə] [iːtʃ] [keɪk] .
and allowing 1 rounding tablespoon mixture to each cake .
和 允许 1 四舍五入 汤匙 混合物 到 每个 蛋糕 .

每个蛋糕上放1满勺混合物。

[pleɪs] [ɑːn] [griːst] [tɪn] [ʃiːts] [wʌn] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] .
Place on greased tin sheets 1 inch apart .
地方 在 涂油 锡 纸张 1 英寸 除 .

将样品放在涂了油的锡板上，彼此间隔1英寸。

[beɪk] [ɪn] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n][ɔːr][æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .
Bake **in** **moderate** **oven** **or** **at** **350** **degrees** **F** **.** **for** **20** **minutes** **.**
烤 在 缓和 烤箱 或者 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 .

在中等温度的烤箱中烘烤，或在华氏350度（摄氏175度）下烘烤20分钟。

['ɔrɪndʒ] ['ɑːprə] [fʌdʒ]
ORANGE **OPERA** **FUDGE**
橙子 歌剧 做傻事

橙歌剧软糖

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

½ [kʌp] [ʃeld] ['ɑːməndz] [wɪð; wɪθ]
½ **cup** **shelled** **almonds** **with**
½ 杯子 带壳 杏仁 和

半杯去壳杏仁

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] ; [dreɪn] , ['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Boiling **water** **,** **boil** **1** **minute** **;** **drain** **,** **cover** **with**
沸腾 水 , 熬 1 分钟 ; 流走 , 覆盖 和

沸水，煮沸1分钟；沥干，盖上

[koʊld]['wɔːtər] , [rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [roʊst] [ɪn] [hɑːt]['ʌv(ə)n] [ʌn'tɪl] ['delɪkətli] [braʊn] , [ðen] [tʃɑːp]
Cold **water** **,** **remove** **skins** **and** **roast** **in** **hot** **oven** **until** **delicately** **brown** **,** **then** **chop**
寒冷的 水 , 消除 皮肤 和 烤 在 热的 烤箱 直到 轻柔地 棕色的 , 然后 劈
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

用冷水冲洗，去皮，放入高温烤箱烤至表面呈浅棕色，然后切碎。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspæn]
Put **in** **saucepan**
放 在 平底锅

放入平底锅

[wʌn] ⅓ [kʌps] ['ʃʊgər]
1 **⅓** **cups** **sugar**
1 ⅓ 杯子 糖

1又1/3杯糖

½ ['teɪblspuːn] [waɪt] [kɔːrn] ['sɪrəp] [ænd; ənd]
½ **tablespoon** **white** **corn** **syrup** **and**
½ 汤匙 白色的 玉米 糖浆 和

½ 汤匙白玉米糖浆和

¾ [kʌp] [kriːm] .
¾ **cup** **cream** **.**
¾ 杯子 奶油 .

¾ 杯奶油。

[kʊk] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔːr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sɔːft] [bɔːl] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] ,
Cook **to** **236** **degrees** **F** **.** **or** **until** **a** **soft** **ball** **is** **formed** **in** **cold** **water** **,**
厨师 到 - 学位 F . 或者 直到 一个 柔软的 球 是 形成 在 寒冷的 水 ,

煮至华氏236度，或煮至放入冷水中能形成软球状即可。

['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːrnɪŋ] .
stirring **constantly** **to** **prevent** **burning** **.**
搅拌 不断地 到 防止 燃烧 .

不断搅拌以防烧焦。

[pɔːr] [aʊt] ['ɑːntə]['mɑːrb(ə)l][slæb][ɔːr][lɑːrdʒ] ['plætər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [waɪpt] [wɪð; wɪθ] ['tʃiːzklɔːθ]

Pour	**out**	**onto**	**marble**	**slab**	**or**	**large**	**platter**	**which**	**has**	**been**	**wiped**	**with**	**cheesecloth**
倒	出去	到	大理石	板	或者	大的	拼盘	哪个	有	到过	擦拭	和	纱布

[rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

wrung	**out**	**of**	**cold**	**water**	**.**
拧干	出去	的	寒冷的	水	.

将汤汁倒在用冷水拧干的粗棉布擦拭过的大理石板或大盘子上。

[wen] [kuːl] [ˌeɪ diː 'diː]['greɪtɪd][raɪnd][ʌv; əv]

When	**cool**	**add**	**grated**	**rind**	**of**
什么时候凉爽的		添加	磨碎的	果皮	的

冷却后加入磨碎的果皮

½ ['ɔrɪndʒ] , [bɪt][ʌv; əv]

½	**orange**	**,**	**bit**	**of**
½	橙子	,	少量	的

半个橙子，一点

['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] [peɪst] , [ɪf] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd]

Orange	**color**	**paste**	**,**	**if**	**convenient**	**,**	**and**
橙子	颜色	粘贴	,	如果	方便的	,	和

如果方便的话，可以使用橙色膏状物。

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt] .

Few	**grains**	**salt**	**.**
很少	谷物	盐	.

少许盐。

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['spætʃələ] [ʌn'tɪl] ['kændi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [fɜːrm] ,

Work	**with**	**broad**	**spatula**	**until**	**candy**	**begins**	**to**	**get**	**firm**	**,**
工作	和	广阔	抹刀	直到	糖果	开始	到	得到	公司	,

用宽铲子搅拌，直到糖果开始变硬。

[ˌeɪ diː 'diː] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] [pæk] ['ɪntuː] [griːst] [tɪn] [ɔːr] [bɪ'twiːn] [baːz] .

add	**chopped**	**almonds**	**and**	**pack**	**into**	**greased**	**tin**	**or**	**between**	**bars**	**.**
添加	切碎	杏仁	和	盒	进入	涂油	锡	或者	之间	酒吧	.

加入切碎的杏仁，然后装入抹了油的锡罐或饼干条之间。

[kʌt] [ɪn] [kjuːbz] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] .

Cut	**in**	**cubes**	**for**	**serving**	**.**
切	在	立方体	为了	服务	.

切成小方块即可食用。

['menjuː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

MENU	**VIII**
菜单	八

菜单八

[kriːmd] [egz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [wɪð; wɪθ]['beɪkən] [kəːlz]

Creamed	**Eggs**	**and**	**Mushrooms**	**with**	**Bacon**	**Curls**
奶油	鸡蛋	和	蘑菇	和	熏肉	卷发

奶油鸡蛋蘑菇配培根卷

['mɑːrməleɪd] ['bɪskɪts]

Marmalade	**Biscuits**
果酱	饼干

橘子酱饼干

['paɪnæp(ə)l]['sæləd]

Pineapple	**Salad**
菠萝	沙拉

菠萝沙拉

[kʊkt] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]
Cooked **Mayonnaise** **Dressing**
煮熟 蛋黄酱 敷料

熟蛋黄酱

['bʌtərskɑːtʃ] [pɑːr'feɪ]
Butterscotch **Parfait**
奶油糖果 芭菲

奶油糖果芭菲

[ɑːr'keɪdiə] [keɪks]
Arcadia **Cakes**
阿卡迪亚 蛋糕

阿卡迪亚蛋糕

['kɔːfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] [meɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
Orange **marmalade** **made** **at** **any** **time**
橙子 果酱 制成 在 任何 时间

任何时候都可以制作橙子果酱

[keɪks] [meɪd]
Cakes **made**
蛋糕 制成

制作的蛋糕

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd]
Salad **dressing** **made**
沙拉 敷料 制成

沙拉酱

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ] [fɔːr; fər] ['bɪskɪts] [mɪkst]
Dry **ingredients** **and** **shortening** **for** **biscuits** **mixed**
干燥 原料 和 缩短 为了 饼干 混合

饼干用干料和起酥油混合

[egz] [hɑːrd] [kʊkt]
Eggs **hard** **cooked**
鸡蛋 难的 煮熟

煮熟的鸡蛋

['beɪkən] [roʊld] ['redi] [tuː; tə][fraɪ]
Bacon **rolled** **ready** **to** **fry**
熏肉 滚动 准备好 到 炒

卷好的培根，可以直接煎了

['bʌtərskɑːtʃ] [pɑːr'feɪ] [ʌp][tuː; tə] [pɔɪnt] [wer] [eg] [waɪts] [ænd; ənd] [kriːm] [ɑːr; ər] ['ædɪd] .
Butterscotch **parfait** **up** **to** **point** **where** **egg** **whites** **and** **cream** **are** **added** **.**
奶油糖果 芭菲 向上 到 观点 在哪里 蛋 白人 和 奶油 是 额外 .

制作至加入蛋白和奶油的奶油糖果冻。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] ['mɪkstʃər] ['froʊz(ə)n][fɔːr][tuː; tə][sɪks]['aʊərz][ɪn][æd'væns]
These **may** **be** **added** **and** **mixture** **frozen** **4** **to** **6** **hours** **in** **advance**
这些 可能 是 额外 和 混合物 冷冻 4 到 6 小时 在 进步

这些材料可以提前4到6小时加入混合物中冷冻保存。

['letɪs] [wɑ:ʃt]
Lettuce **washed**
莴苣 洗过

洗净的生菜

['paɪnæp(ə)l][ænd; ənd] [nʌts] [kʌt]
Pineapple **and** **nuts** **cut**
菠萝 和 坚果 切

菠萝和坚果（切块）

['mɑ:rkɪt] ['ɔ:rdər]
MARKET **ORDER**
市场 命令

市场订单

½ [paʊnd] ['beɪkən]
½ **pound** **bacon**
½ 磅 熏肉

半磅培根

[wʌn] ½ [paɪnts] [kri:m]
1 **½** **pints** **cream**
1 ½ 品脱 奶油

1.5品脱奶油

[wʌn][kwɔ:rt][mɪlk]
1 **quart** **milk**
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

- [egz]
11 **eggs**
- 鸡蛋

11个鸡蛋

½ [paʊnd] ['bʌtər] [ɔ:r]['mɑ:rdʒərən]
½ **pound** **butter** **or** **margarine**
½ 磅 黄油 或者 人造黄油

半磅黄油或人造黄油

½ [paʊnd] [freʃ] ['mʌʃrʊmz]
½ **pound** **fresh** **mushrooms**
½ 磅 新鲜的 蘑菇

半磅新鲜蘑菇

½ [kʌp] ['ɔrɪndʒ] ['mɑ:rməleɪd]
½ **cup** **orange** **marmalade**
½ 杯子 橙子 果酱

半杯橙子果酱

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 **head** **lettuce**
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn][kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l]
1 **can** **sliced** **pineapple**
1 能 切片 菠萝

1罐切片菠萝

[ˌtu:'tu:] ['aʊnsɪz] [pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑ:ʃioʊ] [nʌts]
2 **ounces** **pistachio** **nuts**
2 盎司 开心果 坚果

2盎司开心果

[faɪv][raɪp] ['ɑːlɪvz]
5 ripe olives
5 成熟 橄榄

5颗成熟的橄榄

½ [paʊnd] [braʊn] ['ʃʊgər]
½ pound brown sugar
½ 磅 棕色的 糖

半磅红糖

½ [paʊnd] ['wɔːlnʌts]
½ pound walnuts
½ 磅 核桃

半磅核桃

¼ [paʊnd] ['kɔːfi]
¼ pound coffee
¼ 磅 咖啡

四分之一磅咖啡

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['koʊkoʊ]
1 tablespoon cocoa
1 汤匙 可可

1汤匙可可粉

[wʌn] ['pækɪdʒ] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər]
1 package confectioners ' sugar
1 包裹 糖果商 - 糖

包糖粉

½ ['teɪblspuːn] [kɔːrn] ['sɪrəp]
½ tablespoon corn syrup
½ 汤匙 玉米 糖浆

半汤匙玉米糖浆

½ [paɪnt]['sæləd][ɔɪl]
½ pint salad oil
½ 品脱 沙拉 油

半品脱沙拉油

[kriːmd] [egz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] [wɪð; wɪθ] ['beɪkən] [kəːlz]
CREAMED EGGS AND MUSHROOMS WITH BACON CURLS
奶油 鸡蛋 和 蘑菇 和 熏肉 卷发

奶油鸡蛋蘑菇配培根卷

[pʊt]
Put
放

放

[sɪks] [egz] [ɪn][tɑːp][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] .
6 eggs in top of double boiler .
6 鸡蛋 在 顶部 的 双倍的 锅炉 .

双层蒸锅上层放6个鸡蛋。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Cover with
覆盖 和

用.....覆盖

[hɑːt]['wɔːtər] , [brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,
Hot water , bring to boiling point ,
热的 水 , 带来 到 沸腾 观点 ,

热水，加热至沸腾。

[pleɪs] ['oʊvər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɔːr][ɑːn] [bæk] [ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd][let][stænd] - ['mɪnɪts] .

place	**over**	**boiling**	**water**	**or**	**on**	**back**	**of**	**range**	**and**	**let**	**stand**	**60**	**minutes**	**.**
地方	超过	沸腾	水	或者	在	后退	的	范围	和	让	站立	-	分钟	.

放在沸水上或炉灶背面，静置 60 分钟。

[rɪ'muːv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [kʌt] [egz] [ɪn] [eɪtθs] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

Remove	**shells**	**and**	**cut**	**eggs**	**in**	**eighths**	**lengthwise**	**.**
消除	贝壳	和	切	鸡蛋	在	八分之一	纵向	.

去除蛋壳，将鸡蛋纵向切成八等份。

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [stemz] [frʌm; frəm]

Remove	**skins**	**and**	**stems**	**from**
消除	皮肤	和	茎	从

去除果皮和果梗

½ [paʊnd] ['mʌʃrʊm] [kæps][ænd; ənd] [kʌt] [ɪn]['slaɪsɪz]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

½	**pound**	**mushroom**	**caps**	**and**	**cut**	**in**	**slices**	**lengthwise**	**.**
½	磅	蘑菇	帽子	和	切	在	切片	纵向	.

取半磅蘑菇伞，纵向切片。

['kʌvər] [stemz] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɪð; wɪθ]

Cover	**stems**	**and**	**skins**	**with**
覆盖	茎	和	皮肤	和

用.....覆盖茎和皮

[wʌn] ½ [kʌps] [koʊld]['wɔːtər] , [hiːt] ['sloʊli] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['sɪmər] ['dʒentli] - ['mɪnɪts]

1	**½**	**cups**	**cold**	**water**	**,**	**heat**	**slowly**	**to**	**boiling**	**point**	**,**	**simmer**	**gently**	**20**	**minutes**
1	½	杯子	寒冷的	水	,	热	缓慢地	到	沸腾	观点	,	煨	轻轻地	-	分钟

[ænd; ənd] [streɪn] .

and	**strain**	**.**
和	拉紧	.

½ 杯冷水，慢慢加热至沸腾，小火慢炖 20 分钟，然后过滤。

[melt]

Melt
熔化

熔化

⅓ [kʌp] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː]

⅓	**cup**	**butter**	**,**	**add**
⅓	杯子	黄油	,	添加

加入 ⅓ 杯黄油

⅓ [kʌp] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

⅓	**cup**	**flour**	**mixed**	**with**
⅓	杯子	面粉	混合	和

⅓ 杯面粉与

¾ ['tiːspuːn] [sɔːlt][ænd; ənd]

¾	**teaspoon**	**salt**	**and**
¾	茶匙	盐	和

¾茶匙盐和

[wʌn] / [eɪt] ['tiːspuːn] ['pepər] .

1	**/**	**8**	**teaspoon**	**pepper**	**.**
1	/	8	茶匙	胡椒	.

1/8 茶匙胡椒粉。

[wen] [smuːð] [ˌeɪ diː 'diː]

When	**smooth**	**add**
什么时候	光滑的	添加

当平滑添加

[stɑːk] [streɪnd] [frʌm; frəm] ['mʌʃrʊm] [skɪnz] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf]

Stock	strained	from	mushroom	skins	,	with	enough
库存	紧张	从	蘑菇	皮肤	,	和	足够的

用足够的蘑菇皮过滤出的蘑菇汤

[tɑːp] [mɪlk] [ɔːr] [θɪn] [kriːm] [tuː; tə] [meɪk] [θriː] [kʌps] .

Top	milk	or	thin	cream	to	make	3	cups	.
顶部	牛奶	或者	薄的	奶油	到	制作	3	杯子	.

加入牛奶或稀奶油，使总量达到 3 杯。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] .

Stir	until	sauce	boils	.
搅拌	直到	酱	沸腾	.

搅拌至酱汁沸腾。

[soʊ'teɪ] ['mʌʃrʊm] [kæps] [ɪn]

Sauté	mushroom	caps	in
炒	蘑菇	帽子	在

将蘑菇盖炒熟

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['bʌtər] [fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] .

1	tablespoon	butter	for	3	minutes	.
1	汤匙	黄油	为了	3	分钟	.

汤匙黄油，煎 3 分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [sɔːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Add	to	sauce	with	the
添加	到	酱	和	这

加入酱汁中

[hɑːrd] [kʊkt] [egz] .

Hard	cooked	eggs	.
难的	煮熟	鸡蛋	.

煮熟的鸡蛋。

[wen] ['θɜːrəli] ['hiːtɪd] [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]

When	thoroughly	heated	turn	out	on	a	platter	and	arrange
什么时候	彻底	加热	转动	出去	在	一个	拼盘	和	安排

彻底加热后，倒扣在盘子上并摆放好。

['beɪkən] [kəːlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

Bacon	curls	over	the	top	.
熏肉	卷发	超过	这	顶部	.

顶部撒上培根卷。

[fɔːr] [smɔːl] [kʊkt] [pə'tetoz] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [ɔːr]

4	small	cooked	potatoes	cut	in	pieces	or
4	小的	煮熟	土豆	切	在	件	或者

4 个切成块的小熟土豆或

[wʌn] [kʌp] [kʊkt] [ˌmækə'roʊni] [ɔːr]

1	cup	cooked	macaroni	or
1	杯子	煮熟	通心粉	或者

杯煮熟的通心粉或

[wʌn] [smɔːl] [kæn; kən] [ə'spærəgəs] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] .

1	small	can	asparagus	cut	in	pieces	may	be	used	instead	of	mushrooms	.
1	小的	能	芦笋	切	在	件	可能	是	用过的	反而	的	蘑菇	.

可以用一小罐切成段的芦笋代替蘑菇。

['beɪkən] [kəːlz]

BACON	CURLS
熏肉	卷发

培根卷

[pleɪs] [θɪn] [strɪps] [ʌv; əv]
Place **thin** **strips** **of**
地方 薄的 条状物 的

放置细条

['beɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [pres] [strɪps] [aʊt][æz; əz] [θɪn]
Bacon **on** **a** **board** **and** **with** **a** **broad** **-** **bladed** **knife** **press** **strips** **out** **as** **thin**
熏肉 在 一个 木板 和 和 一个 广阔 - 带刃的 刀 按 条状物 出去 作为 薄的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as **possible** **.**
作为 可能的 .

将培根放在砧板上，用宽刃刀将其压成尽可能薄的条状。

[roʊl] [iːtʃ] [slaɪs]['ɪntuː][ə; eɪ][kɜːrl][ænd; ənd] ['fæsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['tuːθpɪk] .
Roll **each** **slice** **into** **a** **curl** **and** **fasten** **with** **a** **wooden** **toothpick** **.**
卷 每个 片 进入 一个 卷曲 和 系 和 一个 木制的 牙签 .

将每一片面包卷成卷状，并用木制牙签固定。

[kʊk] [ʌn'tɪl][krɪsp][ænd; ənd] ['delɪkətli] [braʊn] [ɪn][hɑːt]
Cook **until** **crisp** **and** **delicately** **brown** **in** **hot**
厨师 直到 脆 和 轻柔地 棕色的 在 热的

用热火煎至酥脆并呈浅棕色。

['beɪkən][fæt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [kəːlz] [ʌv; əv]['beɪkən] .
Bacon **fat** **deep** **enough** **to** **cover** **the** **curls** **of** **bacon** **.**
熏肉 胖的 深的 足够的 到 覆盖 这 卷发 的 熏肉 .

培根上的油脂厚到足以盖住培根卷。

[dreɪn] [ɑːn] [braʊn] ['peɪpər][ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['tuːθˌpɪks] .
Drain **on** **brown** **paper** **and** **remove** **toothpicks** **.**
流走 在 棕色的 纸 和 消除 牙签 .

沥干水分后放在牛皮纸上，取出牙签。

['mɑːrməleɪd] ['bɪskɪts]
MARMALADE **BISCUITS**
果酱 饼干

橘子酱饼干

[sɪft] [tə'geðər]
Sift **together**
筛 一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] [kʌps] [bred] ['flaʊər]
2 **cups** **bread** **flour**
2 杯子 面包 面粉

2杯面包粉

[faɪv] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]
5 **teaspoons** **baking** **powder** **and**
5 茶匙 烘烤 粉末 和

5茶匙泡打粉和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .
1 **teaspoon** **salt** **.**
1 茶匙 盐 .

1茶匙盐。

[wɪð; wɪθ][tɪps][ʌv; əv]['fɪŋgərz][wɜːrk][ɪn]
With **tips** **of** **fingers** **work** **in**
和 尖端 的 手指 工作 在

用指尖操作

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] .

2	**tablespoons**	**shortening**	**.**
2	汤匙	缩短	.

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

⅞ [kʌp] [mɪlk] , ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

⅞	**cup**	**milk**	**,**	**stirring**	**with**	**a**	**knife**	**.**
⅞	杯子	牛奶	,	搅拌	和	一个	刀	.

⅞ 杯牛奶，用刀搅拌。

[tɔːs] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaʊərd] [klɔːθ] [ɔːr] [bɔːrd] [ænd; ənd][roʊl] [aʊt] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] .

Toss	**on**	**a**	**floured**	**cloth**	**or**	**board**	**and**	**roll**	**out**	**¼**	**inch**	**thick**	**.**
折腾	在	一个	撒了面粉	布	或者	木板	和	卷	出去	¼	英寸	厚的	.

将面团放在撒了面粉的布或案板上，擀成 ¼ 英寸厚。

[kʌt] [ɪn]['oʊv(ə)l] [ʃeɪps] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd][wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['ɛndz] .

Cut	**in**	**oval**	**shapes**	**6**	**inches**	**long**	**and**	**3**	**inches**	**wide**	**with**	**round**	**ends**	**.**
切	在	椭圆形	形状	6	英寸	长的	和	3	英寸	宽的	和	圆形的	结束	.

切成长 6 英寸、宽 3 英寸的椭圆形，两端为圆形。

[leɪ] [ɑːn][tɪn] [ʃiːt] .

Lay	**on**	**tin**	**sheet**	**.**
莱	在	锡	床单	.

铺在锡箔纸上。

[meɪk] ½ - [ɪntʃ] [kʌts] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['ɛndz] .

Make	**½**	**-**	**inch**	**cuts**	**1**	**inch**	**from**	**and**	**parallel**	**with**	**the**	**ends**	**.**
制作	½	-	英寸	削减	1	英寸	从	和	平行线	和	这	结束	.

在距离两端 1 英寸处平行切出 ½ 英寸的切口。

[pʊt]

Put
放

放

[wʌn] ['tiːspuːn] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd] [ɪn][ðə; ðiː]['sentər] .

1	**teaspoon**	**of**	**orange**	**marmalade**	**in**	**the**	**center**	**.**
1	茶匙	的	橙子	果酱	在	这	中心	.

中间放1茶匙橙子果酱。

[brɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv] [doʊ] [θruː] [hoʊl][ɪn] ['ʌðər] [end] .

Bring	**one**	**end**	**of**	**dough**	**through**	**hole**	**in**	**other**	**end**	**.**
带来	一	结尾	的	面团	通过	洞	在	其他	结尾	.

将面团的一端穿过另一端的孔。

[pres] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][hɑːt]['ʌv(ə)n][ɔːr][æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .

Press	**edges**	**together**	**and**	**bake**	**in**	**hot**	**oven**	**or**	**at**	**450**	**degrees**	**F**	**.**	**for**	**15**	**minutes**	**.**
按	边缘	一起	和	烤	在	热的	烤箱	或者	在	-	学位	F	.	为了	-	分钟	.

将边缘捏合在一起，放入高温烤箱或华氏450度（摄氏230度）烘烤15分钟。

['peɪstri] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ['bɪskɪt] [doʊ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['tɜːnəʊvəz] .

Pastry	**may**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**baking**	**powder**	**biscuit**	**dough**	**for**	**these**	**turnovers**	**.**
糕点	可能	是	用过的	反而	的	烘烤	粉末	饼干	面团	为了	这些	失误	.

制作这些酥皮点心时，可以使用酥皮代替泡打粉饼干面团。

[kwɪk] ['ɔrɪndʒ] ['mɑːrməleɪd]
QUICK **ORANGE** **MARMALADE**
快的 橙子 果酱

速成橙子果酱

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ɪn] ['kwɔːrtərz] [frʌm; frəm]
Remove **skins** **in** **quarters** **from**
消除 皮肤 在 四分之一 从

将兽皮分四份剥下

[ˌtuː'tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd]
2 **oranges** **and**
2 橙子 和

2个橙子和

[wʌn] ['lemən] , [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌlp] .
1 **lemon** **,** **close** **to** **the** **pulp** **.**
1 柠檬 , 关闭 到 这 纸浆 .

个柠檬，靠近果肉处。

[breɪk] [ʌp] [pʌlp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [siːdz] .
Break **up** **pulp** **and** **remove** **seeds** **.**
休息 向上 纸浆 和 消除 种子 .

将果肉弄碎，去除籽。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['sɪmər] [ɪn] ['kʌvərd] ['sɔːspæn] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .
½ **cup** **water** **and** **simmer** **in** **covered** **saucepan** **for** **45** **minutes** **.**
½ 杯子 水 和 煨 在 涵盖 平底锅 为了 - 分钟 .

加入半杯水，盖上锅盖，小火煮45分钟。

[bɔɪl] [raɪnd] [frʌm; frəm] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] [wɪð; wɪθ]
Boil **rind** **from** **oranges** **and** **lemons** **with**
熬 果皮 从 橙子 和 柠檬 和

将橙子皮和柠檬皮一起煮

[fɔːr] [kʌps] ['wɔːtər] [ɪn] ['kʌvərd] ['sɔːspæn] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .
4 **cups** **water** **in** **covered** **saucepan** **for** **20** **minutes** **.**
4 杯子 水 在 涵盖 平底锅 为了 - 分钟 .

将 4 杯水放入带盖的平底锅中，煮 20 分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrd] ['wɔːtər] .
Drain **and** **discard** **water** **.**
流走 和 丢弃 水 .

沥干并倒掉水。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] - [edʒd] [spuːn] [skreɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrd] [waɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [skɪnz] , ['liːvɪŋ]
With **sharp** **-** **edged** **spoon** **scrape** **out** **and** **discard** **white** **part** **of** **skins** **,** **leaving**
和 锋利的 - 边缘 勺子 刮 出去 和 丢弃 白色的 部分 的 皮肤 , 离开
['oʊnli] ['jeloʊ] [raɪnd] .
only **yellow** **rind** **.**
仅有的 黄色的 果皮 .

用锋利的勺子刮掉并丢弃果皮的白色部分，只留下黄色的果皮。

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ʃred] ['jeloʊ] [raɪnd][dʒʌst][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['piːsɪz] [ə'baʊt][wʌn]

With	**sharp**	**knife**	**shred**	**yellow**	**rinds**	**just**	**as**	**thin**	**as**	**possible**	**in**	**pieces**	**about**	**1**
和	锋利的	刀	撕碎	黄色的	果皮	只是	作为	薄的	作为	可能的	在	件	关于	1

[ɪntʃ] [lɔːŋ] .

inch	**long**	**.**
英寸	长的	.

用锋利的刀将黄色果皮切成尽可能细的薄片，每片约 1 英寸长。

['sɪmər] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][raɪnd] [ə'gen] [ɪn]

Simmer	**shredded**	**rinds**	**again**	**in**
煨	碎	果皮	再次	在

将切碎的果皮再次放入锅中慢炖。

[ˌtuː'tuː] ½ [kʌps]['wɔːtər][ɪn] ['kʌvərd] ['sɔːspæn] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .

2	**½**	**cups**	**water**	**in**	**covered**	**saucepan**	**for**	**15**	**minutes**	**.**
2	½	杯子	水	在	涵盖	平底锅	为了	-	分钟	.

在带盖的平底锅中加入 2 ½ 杯水，煮 15 分钟。

[dreɪn] [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd]['wɔːtər] .

Drain	**and**	**discard**	**water**	**.**
流走	和	丢弃	水	.

沥干并倒掉水。

[mɪks] [kʊkt] [pʌlp] [wɪð; wɪθ][raɪnd] .

Mix	**cooked**	**pulp**	**with**	**rinds**	**.**
混合	煮熟	纸浆	和	果皮	.

将煮熟的果肉与果皮混合。

['meʒər]

Measure
措施

措施

[ˌtuː'tuː][kʌps][ʌv; əv] [mɪkst] [raɪnd][ænd; ənd][pʌlp] , ['ædɪŋ] ['wɔːtər] [ɪf] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [ə'maʊnt] .

2	**cups**	**of**	**mixed**	**rind**	**and**	**pulp**	**,**	**adding**	**water**	**if**	**necessary**	**to**	**make**	**up**	**this**	**amount**	**.**
2	杯子	的	混合	果皮	和	纸浆	,	添加	水	如果	必要的	到	制作	向上	这	数量	.

杯混合果皮和果肉，必要时加水补足。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[θriː] ½ [kʌps] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][mɪks] [wel] .

3	**½**	**cups**	**sugar**	**and**	**mix**	**well**	**.**
3	½	杯子	糖	和	混合	出色地	.

加入 3 ½ 杯糖，搅拌均匀。

[stɜːr] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] ['vɪgərəs] [bɔɪl] ['oʊvər][hɑːt]['faɪər] .

Stir	**constantly**	**and**	**bring**	**to**	**vigorous**	**boil**	**over**	**hot**	**fire**	**.**
搅拌	不断地	和	带来	到	蓬勃	熬	超过	热的	火	.

不停搅拌，用大火煮沸。

[bɔɪl][hɑːrd][fɔːr; fər][θriː] ['mɪnɪts] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] .

Boil	**hard**	**for**	**3**	**minutes**	**,**	**stirring**	**constantly**	**.**
熬	难的	为了	3	分钟	,	搅拌	不断地	.

大火煮沸3分钟，不断搅拌。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm]['faɪər] , [ˌeɪ diː 'diː]
Remove **from** **fire** **,** **add**
消除 从 火 , 添加

从火中取出，加入

¼ [kʌp] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pektɪn] .
¼ **cup** **commercial** **pectin** **.**
¼ 杯子 商业的 果胶 .

¼ 杯市售果胶。

[stɜːr] [wel] .
Stir **well** **.**
搅拌 出色地 .

搅拌均匀。

[let] [stænd][faɪv] ['mɪnɪts] ['oʊnli] , ['stɜːrɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
Let **stand** **5** **minutes** **only** **,** **stirring** **occasionally** **.**
让 站立 5 分钟 仅有的 , 搅拌 偶尔 .

静置5分钟，偶尔搅拌。

[pɔːr] ['ɪntuː] ['glæsɪz] .
Pour **into** **glasses** **.**
倒 进入 眼镜 .

倒入杯中。

['paɪnæp(ə)l] ['sæləd]
PINEAPPLE **SALAD**
菠萝 沙拉

菠萝沙拉

[dreɪn] [dʒuːs][frʌm; frəm]
Drain **juice** **from**
流走 汁 从

将汁液沥干

[wʌn][kæn; kən] [slaɪst] ['paɪnæp(ə)l][ænd; ənd][kʌt] [fruːt][ɪn] ¼ - [ɪntʃ] [kjuːbz] .
1 **can** **sliced** **pineapple** **and** **cut** **fruit** **in** **¼** **-** **inch** **cubes** **.**
1 能 切片 菠萝 和 切 水果 在 ¼ - 英寸 立方体 .

罐切片菠萝和 1 罐切成 ¼ 英寸立方体的水果。

[paɪl][ɪn]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv]
Pile **in** **centers** **of**
桩 在 中心 的

堆放在中心

[eɪt] [nests] [ʌv; əv] ['letɪs] [liːvz] .
8 **nests** **of** **lettuce** **leaves** **.**
8 巢穴 的 莴苣 树叶 .

窝生菜叶。

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

¼ [kʌp][pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌts] [wɪð; wɪθ]
¼ **cup** **pistachio** **nuts** **with**
¼ 杯子 开心果 坚果 和

¼ 杯开心果

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [bɔɪl] [wʌn] ['mɪnɪt] .
Boiling **water** **and** **boil** **1** **minute** **.**
沸腾 水 和 熬 1 分钟 .

将水煮沸，煮1分钟。

[rɪ'muːv] [skɪnz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [faɪn] [ʃredz] .

Remove	**skins**	**and**	**cut**	**in**	**fine**	**shreds**	**.**
消除	皮肤	和	切	在	美好的	碎屑	.

去皮，切成细丝。

['sprɪŋk(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] .

Sprinkle	**over**	**the**	**pineapple**	**.**
撒	超过	这	菠萝	.

撒上菠萝碎。

[kʌt]

Cut
切

切

[faɪv] [raɪp] ['ɑːlɪvz] [ɪn] ['nærəʊ] [strɪps] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] [nʌts] .

5	**ripe**	**olives**	**in**	**narrow**	**strips**	**and**	**sprinkle**	**over**	**the**	**nuts**	**.**
5	成熟	橄榄	在	狭窄的	条状物	和	撒	超过	这	坚果	.

将 5 颗成熟的橄榄切成细条，撒在坚果上。

[sɜːrv]

Serve
服务

服务

[kʊkt] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] ['seprətli] .

Cooked	**Mayonnaise**	**Dressing**	**separately**	**.**
煮熟	蛋黄酱	敷料	分别地	.

将煮熟的蛋黄酱单独制作。

[kʊkt] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

COOKED	**MAYONNAISE**	**DRESSING**
煮熟	蛋黄酱	敷料

熟蛋黄酱

[mɪks] [ɪn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər]

Mix	**in**	**top**	**of**	**double**	**boiler**
混合	在	顶部	的	双倍的	锅炉

在双层蒸锅的上层锅中混合。

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊər]

2	**tablespoons**	**flour**
2	汤匙	面粉

2汤匙面粉

[wʌn] ½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

1	**½**	**teaspoons**	**salt**
1	½	茶匙	盐

½ 茶匙盐

½ ['tiːspuːn] [pə'priːkə] [ænd; ənd]

½	**teaspoon**	**paprika**	**and**
½	茶匙	辣椒	和

½茶匙辣椒粉和

½ ['tiːspuːn] ['mʌstərd] .

½	**teaspoon**	**mustard**	**.**
½	茶匙	芥末	.

半茶匙芥末。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

¼ [kʌp] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]
¼ cup vinegar and
¼ 杯子 醋 和

¼ 杯醋和

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd] [ɔɪl] .
2 tablespoons salad oil .
2 汤匙 沙拉 油 .

2汤匙沙拉油。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Stir until smooth .
搅拌 直到 光滑的 .

搅拌至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

½ [kʌp] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [kʊk] - ['mɪnɪts] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] , ['stɜːrɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
½ cup hot water and cook 15 minutes in double boiler , stirring occasionally .
½ 杯子 热的 水 和 厨师 - 分钟 在 双倍的 锅炉 , 搅拌 偶尔 .

加入半杯热水，隔水煮15分钟，偶尔搅拌。

[kuːl] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː]
Cool and add
凉爽的 和 添加

冷却后加入

[wʌn] [eg] [joʊk] ['slaɪtli] ['biːtn] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg yolk slightly beaten , then add
1 蛋 蛋黄 轻微地 被打败 , 然后 添加

将1个蛋黄稍微打散，然后加入

½ [kʌp] [ɔɪl] ['grædʒuəli] [waɪl] ['biːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [ænd; ənd] [foʊld] [ɪn]
½ cup oil gradually while beating constantly , and fold in
½ 杯子 油 逐步地 尽管 殴打 不断地 , 和 折叠 在

一边不断搅拌，一边慢慢加入半杯油，然后轻轻拌匀。

[wʌn] [eg] [waɪt] , ['biːtn] [stɪf] .
1 egg white , beaten stiff .
1 蛋 白色的 , 被打败 僵硬的 .

1个蛋清，打发至硬性发泡。

['bʌtərskɑːtʃ] [pɑːr'feɪ]
BUTTERSCOTCH PARFAIT
奶油糖果 芭菲

奶油糖果芭菲

[pʊt] [ɪn] [smɔːl] ['sɔːspæn]
Put in small saucepan
放 在 小的 平底锅

放入小平底锅

[wʌn] ¼ [kʌps] [braʊn] ['ʃʊgər]
1 ¼ cups brown sugar
1 ¼ 杯子 棕色的 糖

¼ 杯红糖

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] [ænd; ənd]
2 tablespoons butter and
2 汤匙 黄油 和

2汤匙黄油和

[wʌn] ½ [kʌp] ['wɔːtər] ;
1 **½** **cup** **water** **;**
1 ½ 杯子 水 ;

1.5 杯水;

[stɜːr] [ʌn'tɪl] ['ʃʊgər] [ɪz] [meltid] [ænd; ənd] [bɔɪl] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . [ɔːr] [ʌn'tɪl] ['sɪrəp]
stir **until** **sugar** **is** **melted** **and** **boil** **without** **stirring** **to** **238** **degrees** **F** **.** **or** **until** **syrup**
搅拌 直到 糖 是 融化 和 熬 没有 搅拌 到 - 学位 F . 或者 直到 糖浆
[fɔːrmz] [ə; eɪ] [sɔːft] [bɔːl] [wen] [traɪd] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] .
forms **a** **soft** **ball** **when** **tried** **in** **cold** **water** **.**
表格 一个 柔软的 球 什么时候 尝试 在 寒冷的 水 .

搅拌至糖融化，然后不搅拌地煮至华氏238度，或者煮至糖浆放入冷水中能形成软球。

[pɔːr] ['sloʊli] ['ɑːntə]
Pour **slowly** **onto**
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[θriː] [eg] [joʊk] [wel] ['biːtn] , [ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl] [koʊld] [ænd; ənd] [θɪk] .
3 **egg** **yolks** **well** **beaten** **,** **and** **beat** **until** **cold** **and** **thick** **.**
3 蛋 蛋黄 出色地 被打败 , 和 打 直到 寒冷的 和 厚的 .

个蛋黄充分打散，然后搅拌至冷却变稠。

([ðɪs] ['mɪkstʃər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd]
(**This** **mixture** **may** **be** **made** **the** **day** **before** **and** **kept** **in** **a** **cool** **place** **,** **if** **desired**
(这 混合物 可能 是 制成 这 天 前 和 保留 在 一个 凉爽的 地方 , 如果 想要的
.)
. **)**
.)

（如果需要，这种混合物可以提前一天做好，并放在阴凉处保存。）

[foʊld] [ɪn]
Fold **in**
折叠 在

折叠

[θriː] [eg] [waɪts] ['biːtn] [stɪf]
3 **egg** **whites** **beaten** **stiff**
3 蛋 白人 被打败 僵硬的

3个打发至硬性发泡的蛋白

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
1 **teaspoon** **vanilla**
1 茶匙 香草

1茶匙香草精

[wʌn] ½ [kʌps] ['hevi] [kriːm] ['biːtn] [stɪf] [ænd; ənd]
1 **½** **cups** **heavy** **cream** **beaten** **stiff** **and**
1 ½ 杯子 重的 奶油 被打败 僵硬的 和

½ 杯浓奶油，打发至硬性发泡，

½ [kʌp] [nʌt] [miːts] ['broʊkən] [ɪn] ['piːsɪz] .
½ **cup** **nut** **meats** **broken** **in** **pieces** **.**
½ 杯子 坚果 肉类 破碎的 在 件 .

半杯掰碎的坚果仁。

[pʊt] [ɪn] ['peɪpər] ['keɪsɪz] ,
Put **in** **paper** **cases** **,**
放 在 纸 案例 ,

装入纸盒中，

['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][kæn; kən][ʌv; əv][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] [wɪð; wɪθ] [wækst] ['peɪpər]

sprinkle	**with**	**nuts**	**and**	**place**	**in**	**can**	**of**	**ice**	**cream**	**freezer**	**with**	**waxed**	**paper**
撒	和	坚果	和	地方	在	能	的	冰	奶油	冰箱	和	打蜡	纸

[ænd; ənd] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['leər] .

and	**cardboard**	**between**	**the**	**layers**	**.**
和	纸板	之间	这	层	.

撒上坚果碎，放入冰淇淋冷冻罐中，层与层之间用蜡纸和纸板隔开。

[sə'raʊnd] [kæn; kən][wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd][sɔ:lt] , [ə'laʊɪŋ] [ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts] [aɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɔ:rt][sɔ:lt] ,

Surround	**can**	**with**	**ice**	**and**	**salt**	**,**	**allowing**	**2**	**quarts**	**ice**	**mixed**	**with**	**1**	**quart**	**salt**	**,**
环绕	能	和	冰	和	盐	,	允许	2	夸脱	冰	混合	和	1	夸脱	盐	,

在罐子周围放满冰和盐，用2夸脱冰和1夸脱盐混合。

['ju:zɪŋ] [mɔ:r] [aɪs][ænd; ənd][sɔ:lt]['mɪkstʃər] , [ɪf] ['nesəseri] .

using	**more**	**ice**	**and**	**salt**	**mixture**	**,**	**if**	**necessary**	**.**
使用	更多的	冰	和	盐	混合物	, 如果		必要的	.

必要时可添加更多冰盐混合物。

[li:v] [fɔ:r]['aʊərz][ɔ:r][ʌn'tɪl]['froʊz(ə)n] .

Leave	**4**	**hours**	**or**	**until**	**frozen**	**.**
离开	4	小时	或者	直到	冷冻	.

静置4小时或直至完全冻硬。

['mɪkstʃər] [meɪ] [bi:; bi]['froʊz(ə)n][ɪn] [smɔ:l] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [bɑ:ksɪz][ɔ:r][aɪs] [kri:m] [moʊldz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər]['keɪsɪz] .

Mixture	**may**	**be**	**frozen**	**in**	**small**	**baking**	**powder**	**boxes**	**or**	**ice**	**cream**	**molds**	**instead**	**of**	**in**	**the**	**paper**	**cases**	**.**
混合物	可能	是	冷冻	在	小的	烘烤	粉末	盒子	或者	冰	奶油	模具	反而	的	在	这	纸	案例	.

混合物可以装在小泡打粉盒或冰淇淋模具中冷冻，而不是装在纸盒里。

['bʌtərskɑ:tʃ] [pɑ:r'feɪ]

BUTTERSCOTCH	**PARFAIT**
奶油糖果	芭菲

奶油糖果芭菲

[ɑ:r'keɪdiə] [keɪks]

ARCADIA	**CAKES**
阿卡迪亚	蛋糕

阿卡迪亚蛋糕

[skɔ:ld][ænd; ənd][draɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪksɪŋ] [boʊl] , [pʊt][ɪn]

Scald	**and**	**dry**	**a**	**small**	**mixing**	**bowl**	**,**	**put**	**in**
烫伤	和	干燥	一个	小的	混合	碗	,	放	在

将一个小搅拌碗用热水烫一下，然后擦干，放入

[θri:] ['teɪbəlˌspu:nz] ['bʌtər] [ænd; ənd] [rʌb] [ʌn'tɪl] ['kri:mi] .

3	**tablespoons**	**butter**	**and**	**rub**	**until**	**creamy**	**.**
3	汤匙	黄油	和	擦	直到	奶油状	.

加入3汤匙黄油，揉搓至呈奶油状。

[ˌeɪ di: 'di:] ['sloʊli]

Add	**slowly**
添加	缓慢地

慢慢添加

⅓ [kʌp] ['ʃʊgər] ; [wen] [smu:ð] [ænd; ənd] [laɪt] [ˌeɪ di: 'di:]

⅓	**cup**	**sugar**	**;**	**when**	**smooth**	**and**	**light**	**add**
⅓	杯子	糖	; 什么时候		光滑的	和	光	添加

⅓ 杯糖；搅拌至顺滑轻盈后加入

[wʌn] [eg] [joʊk][ænd; ənd]

1	egg	yolk	and
1	蛋	蛋黄	和

1个蛋黄和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [mɪlk] .

3	tablespoons	milk	.
3	汤匙	牛奶	.

3汤匙牛奶。

[sɪft] [ɪn]

Sift	in
筛	在

筛入

⅝ [kʌp] ['peɪstri] ['flaʊər][ænd; ənd]

⅝	cup	pastry	flour	and
⅝	杯子	糕点	面粉	和

⅝ 杯糕点粉和

¾ ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] .

¾	teaspoon	baking	powder	.
¾	茶匙	烘烤	粉末	.

¾茶匙泡打粉。

[mɪks] [wel] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]

Mix	well	,	then	add
混合	出色地	,	然后	添加

充分搅拌，然后加入

[wʌn] [eg] [waɪt] ['biːtn] [stɪf] .

1	egg	white	beaten	stiff	.
1	蛋	白色的	被打败	僵硬的	.

1个蛋清，打发至硬性发泡。

[beɪk] [ɪn] [griːst] [ænd; ənd] ['flaʊərd] ['mʌfɪn] [tɪnz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

Bake	in	greased	and	floured	muffin	tins	not	more	than	2	inches	in	diameter	.
烤	在	涂油	和	撒了面粉	松饼	罐头	不是	更多的	比	2	英寸	在	直径	.

在涂油撒粉的松饼模具中烘烤，模具直径不超过 2 英寸。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [keɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

The	finished	cakes	should	be	not	more	than	three	-	fourths	of	an	inch	thick	.
这	完成的	蛋糕	应该	是	不是	更多的	比	三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	.

成品蛋糕的厚度不应超过四分之三英寸。

[rɪ'muːv] [sɔːft] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] [frʌm; frəm] [keɪks] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] ; [fɪl] [keɪks] [wɪð; wɪθ]

Remove	soft	centers	from	cakes	,	taking	them	out	from	the	top	;	fill	cakes	with
消除	柔软的	中心	从	蛋糕	,	采取	他们	出去	从	这	顶部	;	充满	蛋糕	和

取出蛋糕中间柔软的部分，从顶部取出；将蛋糕填入……

['koʊkoʊ] ['bʌtər] [kriːm] , [pʊt] [keɪks] [tə'geðər] [ɪn] [perz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , ['kʌvər] [wɪð; wɪθ]

Cocoa	Butter	Cream	,	put	cakes	together	in	pairs	with	the	filling	inside	,	cover	with
可可	黄油	奶油	,	放	蛋糕	一起	在	对	和	这	填充	里面	,	覆盖	和

可可脂奶油，将蛋糕两两叠在一起，馅料放在里面，然后涂上……

[waɪt] ['bʌtər] [kriːm] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ɪn'taɪər] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [θɪn]

White	Butter	Cream	and	cover	entire	cake	with	thin
白色的	黄油	奶油	和	覆盖	全部的	蛋糕	和	薄的

用白色奶油霜薄薄地覆盖整个蛋糕。

['kɔːfi] ['frɔːstɪŋ] .
Coffee **Frosting** **.**
咖啡 糖霜 .

咖啡糖霜。

['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɜːrvd] [kriːm] [fɔːrst] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['peɪstri] [tuːb] [ʌv; əv]['peɪpər][ɔːr] [tɪn] .
Decorate **with** **reserved** **cream** **forced** **through** **a** **very** **small** **pastry** **tube** **of** **paper** **or** **tin** **.**
装饰 和 预订的 奶油 强制 通过 一个 非常 小的 糕点 管子 的 纸 或者 锡 .

用预留的奶油通过纸筒或锡筒挤成细小的裱花嘴进行装饰。

[ðə; ði] ['bʌtər] [kriːm] [meɪ] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ænd; ənd] [keɪks] [biː; bi] ['mɪrli] ['frɔːstɪd] [ɑːn][tɑːp] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .
The **butter** **cream** **may** **be** **omitted** **and** **cakes** **be** **merely** **frosted** **on** **top** **if** **preferred** **.**
这 黄油 奶油 可能 是 省略 和 蛋糕 是 仅仅 磨砂 在 顶部 如果 首选 .

如果喜欢，可以省略奶油霜，只在蛋糕顶部涂抹糖霜即可。

['bʌtər] [kriːm] , ['koʊkoʊ][ænd; ənd] [waɪt]
BUTTER **CREAM** **,** **COCOA** **AND** **WHITE**
黄油 奶油 , 可可 和 白色的

奶油、可可粉和白巧克力

[wɜːrk]
Work
工作

工作

⅓ [kʌp] [wɑːʃt] [ɔːr] [freʃ] [swiːt] ['bʌtər] [ʌn'tɪl] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['kriːmi] , [ˌeɪ diː 'diː]
⅓ **cup** **washed** **or** **fresh** **sweet** **butter** **until** **very** **light** **and** **creamy** **,** **add**
⅓ 杯子 洗过 或者 新鲜的 甜的 黄油 直到 非常 光 和 奶油状 , 添加

将 ⅓ 杯洗净或新鲜的甜黄油搅打至非常蓬松顺滑，然后加入。

[wʌn][kʌp] ['sɪftɪd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
1 **cup** **sifted** **confectioners** **'** **sugar** **and**
1 杯子 筛过的 糖果商 - 糖 和

1 杯过筛的糖粉和

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] ['veri] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl] ['veri] [laɪt] .
½ **teaspoon** **vanilla** **very** **gradually** **,** **and** **beat** **until** **very** **light** **.**
½ 茶匙 香草 非常 逐步地 , 和 打 直到 非常 光 .

慢慢加入 ½ 茶匙香草精，搅拌至颜色非常浅。

[rɪ'zɜːrv] [ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['mɪkstʃər][fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] .
Reserve **2** **tablespoons** **mixture** **for** **decoration** **.**
预订 2 汤匙 混合物 为了 装饰 .

留出2汤匙混合物用于装饰。

[dɪ'vaɪd] [rɪ'meɪndər] [ɪn] [tuː] ['pɔːʃənz] .
Divide **remainder** **in** **two** **portions** **.**
划分 余 在 二 部分 .

将剩余部分分成两份。

[tuː; tə][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ˌeɪ diː 'diː]
To **one** **portion** **add**
到 一 部分 添加

一份加

[wʌn] ['teɪblspuːn] [draɪ]['koʊkoʊ] .
1 **tablespoon** **dry** **cocoa** **.**
1 汤匙 干燥 可可 .

1汤匙干可可粉。

[wɪp]
Whip
鞭

鞭

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [kriːm] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['bʌtər]
4 **tablespoons** **cream** **and** **add** **two** **-** **thirds** **of** **it** **to** **the** **white** **butter**
4 汤匙 奶油 和 添加 二 - 三分之一 的 它 到 这 白色的 黄油
[kriːm] [ænd; ənd][foʊld] [rɪ'meɪndər] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['koʊkoʊ] .
cream **and** **fold** **remainder** **into** **that** **which** **contains** **the** **cocoa** **.**
奶油 和 折叠 余 进入 那 哪个 包含 这 可可 .

取 4 汤匙奶油，将其中的三分之二加入白色奶油中，然后将剩余的奶油拌入含有可可粉的奶油中。

[juːz] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [keɪks] .
Use **as** **filling** **for** **cakes** **.**
使用 作为 填充 为了 蛋糕 .

可用作蛋糕馅料。

['kɔːfi] ['frɔːstɪŋ]
COFFEE **FROSTING**
咖啡 糖霜

咖啡糖霜

[mɪks]
Mix
混合

混合

½ ['teɪblspuːn] [kɔːrn] ['sɪrəp] [wɪð; wɪθ]
½ **tablespoon** **corn** **syrup** **with**
½ 汤匙 玉米 糖浆 和

½ 汤匙玉米糖浆

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [strɔːŋ] [hɑːt] ['kɔːfi]
2 **tablespoons** **strong** **hot** **coffee**
2 汤匙 强的 热的 咖啡

2汤匙浓热咖啡

; [ˌeɪ diː 'diː]
; **add**
; 添加

添加

[wʌn] ¼ [kʌps] ['sɪftɪd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər] [ə; eɪ] ['teɪblspuːn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
1 **¼** **cups** **sifted** **confectioners** **'** **sugar** **a** **tablespoon** **at** **a** **time** **,**
1 ¼ 杯子 筛过的 糖果商 - 糖 一个 汤匙 在 一个 时间 ,

将1又1/4杯过筛的糖粉，一次加入一汤匙。

['biːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['setɪŋ] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ˌluːk'wɔːrm] .
beating **constantly** **and** **occasionally** **setting** **over** **hot** **water** **to** **keep** **it** **lukewarm** **.**
殴打 不断地 和 偶尔 环境 超过 热的 水 到 保持 它 温 .

不断搅拌，偶尔放在热水上保温。

['pɜːkəˌleɪtɪd] ['kɔːfi] [iː]
PERCOLATED **COFFEE** **II**
渗滤 咖啡 二

滴滤咖啡 II

[pʊt][ɪn] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]['pɜːrkəleɪtər] ['kɔːfi] [pɑːt]

Put	in	upper	part	of	percolator	coffee	pot
放	在	上	部分	的	渗滤式咖啡壶	咖啡	锅

将咖啡壶的上部放入渗滤式咖啡壶中

[wʌn] [kʌp] ['faɪnli] [graʊnd] ['kɔːfi] .

1	cup	finely	ground	coffee	.
1	杯子	精细地	地面	咖啡	.

杯细磨咖啡粉。

[pɔːr] [ɪn]

Pour	in
倒	在

倒入

[θriː][paɪnts] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['pɜːrkəleɪt] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

3	pints	boiling	water	and	percolate	about	10	minutes	.
3	品脱	沸腾	水	和	过滤	关于	-	分钟	.

加入 3 品脱沸水，浸泡约 10 分钟。

[pʊt]

Put
放

放

[kriːm] [ænd; ənd]

Cream	and
奶油	和

奶油和

['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði][kʌps] .

Sugar	in	the	cups	.
糖	在	这	杯子	.

杯子里有糖。

[pɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

Pour	in	the	coffee	and	serve	.
倒	在	这	咖啡	和	服务	.

倒入咖啡即可享用。

[wʌn] - [hæf] [kʌp] [kriːm] [left] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːr'feɪ] [meɪ] [biː; bi] [daɪ'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] ½ [kʌp]

One	-	half	cup	cream	left	from	making	the	parfait	may	be	diluted	with	½	cup
一	-	一半	杯子	奶油	左边	从	制作	这	芭菲	可能	是	稀	和	½	杯子

[mɪlk] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːfi] .

milk	and	used	for	the	coffee	.
牛奶	和	用过的	为了	这	咖啡	.

制作芭菲后剩下的半杯奶油可以与半杯牛奶稀释后用于咖啡。

['menjuː][ˌaɪ'ɛks]

MENU	IX
菜单	第九章

菜单 IX

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm] ['buːjɑːn] [wɪð; wɪθ] [pə'mentoʊ] [kriːm]

Chicken	and	Clam	Bouillon	with	Pimiento	Cream
鸡	和	蛤	布永	和	辣椒	奶油

鸡肉蛤蜊浓汤配甜椒奶油

['tʃɪkɪn] ['terəpɪn]

Chicken	Terrapin
鸡	龟

鸡龟

['wɔfəlz]
Waffles
华夫饼

华夫饼

[spaɪst] [fɪgz]
Spiced **Figs**
加香料 无花果

香料无花果

[ɔ:r]
or
或者

或者

[stɑ:r] ['tʃɪkɪn] ['sæləd]
Star **Chicken** **Salad**
星星 鸡 沙拉

星牌鸡肉沙拉

[kwɪk] ['pɑ:kə] [haʊs] [roʊlz]
Quick **Parker** **House** **Rolls**
快的 帕克 房子 卷

快速帕克豪斯餐包

['lɪt(ə)l] ['tʃɔ:klət] [keɪks]
Little **Chocolate** **Cakes**
小的 巧克力 蛋糕

小巧克力蛋糕

['paɪnæp(ə)l] [smæʃ]
Pineapple **Smash**
菠萝 粉碎

菠萝碎

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]
PRELIMINARY **PREPARATIONS**
初步的 准备工作

前期准备

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][klæm] ['bu:jɑ:n] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [ˌri:'hi:t]
Chicken **and** **clam** **bouillon** **made** **ready** **to** **reheat**
鸡 和 蛤 肉汤 制成 准备好 到 再加热

鸡肉蛤蜊高汤，可直接加热

[pɪ'mjɛntoʊz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [kri:m]
Pimientos **ready** **to** **be** **added** **to** **cream**
辣椒 准备好 到 是 额外 到 奶油

甜椒可以加入奶油中了

[ɪn'gri:diənts] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪkɪn] ['terəpɪn] [ɔ:r]
Ingredients **prepared** **for** **chicken** **terrapin** **or**
原料 准备 为了 鸡 龟 或者

为鸡龟准备的食材

['sæləd] [meɪd]
Salad **made**
沙拉 制成

沙拉

[spaɪst] [fɪgz] [prɪ'perd] [æt; ət] ['eni] [taɪm]
Spiced **figs** **prepared** **at** **any** **time**
加香料 无花果 准备 在 任何 时间

随时都可以制作的香料无花果

[draɪ] [ɪn'griːdiənts] [mɪkst] [fɔːr; fər] ['wɔfəlz] [ɔːr]

Dry	**ingredients**	**mixed**	**for**	**waffles**	**or**
干燥	原料	混合	为了	华夫饼	或者

混合华夫饼的干料

[roʊlz] [beɪkt] [ɔːr] ['redi] [tuː; tə] [beɪk]

Rolls	**baked**	**or**	**ready**	**to**	**bake**
卷	烘焙	或者	准备好	到	烤

烤好的或待烤的面包卷

['paɪnæp(ə)l]['mɪkstʃər] [kʊkt]

Pineapple	**mixture**	**cooked**
菠萝	混合物	煮熟

煮熟的菠萝混合物

[keɪks] [meɪd]

Cakes	**made**
蛋糕	制成

制作的蛋糕

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]

MARKET	**ORDER**
市场	命令

市场订单

[fɔːr] [paʊnd] [faʊl]

4	**pound**	**fowl**
4	磅	鸡

4磅重的家禽

[ˌtuː'tuː] [kwɔːts] [klæmz][ɪn] [ʃel]

2	**quarts**	**clams**	**in**	**shell**
2	夸脱	蛤蜊	在	壳

2夸脱带壳蛤蜊

[wʌn][kwɔːrt][mɪlk]

1	**quart**	**milk**
1	夸脱	牛奶

1夸脱牛奶

½ [paɪnt]['saʊər] [kriːm]

½	**pint**	**sour**	**cream**
½	品脱	酸的	奶油

半品脱酸奶油

¼ [kʌp] [kriːm]

¼	**cup**	**cream**
¼	杯子	奶油

¼ 杯奶油

½ [paʊnd] ['bʌtər]

½	**pound**	**butter**
½	磅	黄油

半磅黄油

[naɪn] [egz]

9	**eggs**
9	鸡蛋

9个鸡蛋

[wʌn] ['ʌnjən]

1	**onion**
1	洋葱

1个洋葱

[wʌn] [griːn] ['pepər]

1	green	pepper
1	绿色的	胡椒

1个青椒

[fɔːr] ['lɛmənz]

4	lemons
4	柠檬

4个柠檬

[wʌn] ['kærət]

1	carrot
1	胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [bʌntʃ] [mɪnt]

1	bunch	mint
1	束	薄荷

束薄荷

½ [paʊnd] [pʊld] [fɪgz]

½	pound	pulled	figs
½	磅	拉	无花果

半磅手撕无花果

¼ [paʊnd] ['mʌʃrʊmz]

¼	pound	mushrooms
¼	磅	蘑菇

¼磅蘑菇

[ˌtuː'tuː] [ruːts] ['seləri]

2	roots	celery
2	根	芹菜

2根芹菜

[wʌn] [hed] ['letɪs]

1	head	lettuce
1	头	莴苣

1棵生菜

['tʃɪkɪn] [stɑːk]

Chicken	stock
鸡	库存

鸡汤

[wʌn][kæn; kən][pɪ'mjɛntoʊz]

1	can	pimientos
1	能	辣椒

1罐甜椒

[fɔːr][raɪp] ['ɑːlɪvz]

4	ripe	olives
4	成熟	橄榄

4颗成熟的橄榄

¼ ['bɑːt(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pektɪn]

¼	bottle	commercial	pectin
¼	瓶子	商业的	果胶

¼ 瓶市售果胶

[wʌn] [paʊnd] [brə'zɪl] [nʌts]

1	pound	Brazil	nuts
1	磅	巴西	坚果

1磅巴西坚果

[wʌn][kæn; kən]['greɪtɪd]['paɪnæp(ə)l]

1	can	grated	pineapple
1	能	磨碎的	菠萝

1罐菠萝碎

[wʌn] ½ [paɪnts]['dʒɪndʒər] [eɪl]

1	½	pints	ginger	ale
1	½	品脱	姜	麦芽酒

1.5品脱姜汁汽水

[wʌn][paɪnt] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ]

1	pint	mayonnaise	dressing
1	品脱	蛋黄酱	敷料

1品脱蛋黄酱

[eɪt][ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz]

8	maraschino	cherries
8	樱桃酒	樱桃

8颗马拉斯奇诺樱桃

⅛ [paʊnd] ['tʃɔːklət]

⅛	pound	chocolate
⅛	磅	巧克力

八分之一磅巧克力

[wʌn] [jiːst] [keɪk]

1	yeast	cake
1	酵母	蛋糕

1块酵母饼

['kʌlər] [peɪsts]

Color	pastes
颜色	糊状物

颜料膏

['pɑːrsli]

Parsley
香菜

香菜

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd][ɔɪl]

2	tablespoons	salad	oil
2	汤匙	沙拉	油

2汤匙沙拉油

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]

½	package	gelatin
½	包裹	明胶

半包明胶

½ [paʊnd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər]

½	pound	confectioners	'	sugar
½	磅	糖果商	-	糖

半磅糖粉

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm] ['buːjɑːn] [wɪð; wɪθ] [pə'mentoʊ] [kriːm]

CHICKEN	AND	CLAM	BOUILLON	WITH	PIMIENTO	CREAM
鸡	和	蛤	肉汤	和	辣椒	奶油

鸡肉蛤蜊清汤配甜椒奶油

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [skrʌb]

Wash	and	scrub
洗	和	擦洗

清洗和擦洗

[ˌtuːˈtuː] [kwɔːts] [sɔːft] - [ʃel] [klæmz][ɪn] [ʃel] , [pʊt][ɪn]['ket(ə)l][wɪð; wɪθ]

2	quarts	soft	-	shell	clams	in	shell	,	put	in	kettle	with
2	夸脱	柔软的	-	壳	蛤蜊	在	壳	,	放	在	壶	和

2夸脱带壳软壳蛤蜊，放入锅中

[ˌtuːˈtuː][kʌp][koʊld]['wɔːtər] , ['kʌvər][ænd; ənd] [kʊk] [tɪl] ['ʃɛlz] ['oʊpən] .

2	cup	cold	water	,	cover	and	cook	till	shells	open	.
2	杯子	寒冷的	水	,	覆盖	和	厨师	直到	贝壳	打开	.

加2杯冷水，盖上盖子煮至贝壳张开。

[streɪn] ['lɪkər] [θruː] ['dʌb(ə)l] ['tʃiːzklɔːθ] .

Strain	liquor	through	double	cheesecloth	.
拉紧	酒	通过	双倍的	纱布	.

将酒液用双层纱布过滤。

[ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'nʌf]

Add	enough
添加	足够的

添加足够的

['tʃɪkɪn] [stɑːk] , [wel] ['siːznd] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][kwɔːrt] .

Chicken	stock	,	well	seasoned	,	to	make	1	quart	.
鸡	库存	, 出色地		经验丰富的	,	到	制作	1	夸脱	.

鸡汤，调味适中，制成 1 夸脱。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr]

Add	more
添加	更多的

添加更多

['siːzniŋz] [ɪf] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] ['buːjɑːn] [kʌps][wɪð; wɪθ]

Seasonings	if	needed	and	serve	in	bouillon	cups	with
调味料	如果	需要	和	服务	在	肉汤	杯子	和

根据需要添加调味料，然后盛入肉汤杯中。

[pə'mentoʊ] [kriːm] .

Pimiento	cream	.
辣椒	奶油	.

甜椒奶油。

[klæmz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [stiːmd] [klæmz] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

Clams	may	be	used	as	steamed	clams	,	if	desired	.
蛤蜊	可能	是	用过的	作为	蒸	蛤蜊	, 如果		想要的	.

如果需要，蛤蜊可以做成清蒸蛤蜊。

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm]

CHICKEN	AND	CLAM	BOUILLION
鸡	和	蛤	肉汤

鸡肉蛤蜊浓汤

[pə'mentoʊ] [kriːm]

PIMIENTO	CREAM
辣椒	奶油

甜椒奶油

[mɪks]

Mix
混合

混合

¼ [kʌp] [kriːm]

¼	cup	cream
¼	杯子	奶油

¼ 杯奶油

[fjuː] [greɪnz] [sɔːlt][ænd; ənd]
Few **grains** **salt** **and**
很少 谷物 盐 和

少许盐和

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [pə'mentoʊ] , [rʌbd] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
2 **tablespoons** **pimiento** **,** **rubbed** **through** **a** **sieve** **.**
2 汤匙 辣椒 , 摩擦 通过 一个 筛 .

汤匙甜椒，用筛子筛一下。

[biːt] [ʌnˈtɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɑːn] ['buːjɑːn] [ɔːr][ɑːn]['eni] [kriːm] [suːp] .
Beat **until** **stiff** **and** **serve** **on** **bouillon** **or** **on** **any** **cream** **soup** **.**
打 直到 僵硬的 和 服务 在 肉汤 或者 在 任何 奶油 汤 .

打发至硬性发泡，然后淋在肉汤或任何奶油汤上即可食用。

['tʃɪkɪn] ['terəpɪn]
CHICKEN **TERRAPIN**
鸡 龟

鸡尾龟

[mæʃ]
Mash
捣碎

捣碎

[joʊk] [ʌv; əv][θriː][hɑːrd] - [kʊkt] [egz] , [ˌeɪ diː 'diː]
Yolks **of** **3** **hard** **-** **cooked** **eggs** **,** **add**
蛋黄 的 3 难的 - 煮熟 鸡蛋 , 添加

加入3个煮熟鸡蛋的蛋黄。

[faɪv] ['teɪbəlˌspuːnz] ['flaʊər]
5 **tablespoons** **flour**
5 汤匙 面粉

5汤匙面粉

[wʌn] ['tiːspuːn] ['mʌstərd]
1 **teaspoon** **mustard**
1 茶匙 芥末

1茶匙芥末

[wʌn] ¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 **¼** **teaspoons** **salt**
1 ¼ 茶匙 盐

¼ 茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] [waɪt] ['pepər] [ænd; ənd]
¼ **teaspoon** **white** **pepper** **and**
¼ 茶匙 白色的 胡椒 和

¼茶匙白胡椒粉和

[θriː] ['teɪbəlˌspuːnz] [meltid] ['bʌtər] .
3 **tablespoons** **melted** **butter** **.**
3 汤匙 融化 黄油 .

3汤匙融化的黄油。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
Add **to**
添加 到

添加

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['skɔːldɪd] [mɪlk] [ænd; ənd] [kʊk] [ʌnˈtɪl] [θɪk] .
2 **cups** **scalded** **milk** **and** **cook** **until** **thick** **.**
2 杯子 烫伤 牛奶 和 厨师 直到 厚的 .

将2杯热牛奶煮至浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[waɪts] [ʌv; əv][θriː][hɑːrd] - [kʊkt] [egz] , ['faɪnli] [tʃɑːpt]
Whites **of** **3** **hard** **-** **cooked** **eggs** **,** **finely** **chopped**
白人 的 3 难的 - 煮熟 鸡蛋 , 精细地 切碎

3个煮熟鸡蛋的蛋白，切碎

[wʌn] ½ [kʌps] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [faʊl] [kʌt] [ɪn] [kjuːbz]
1 **½** **cups** **cooked** **chicken** **or** **fowl** **cut** **in** **cubes**
1 ½ 杯子 煮熟 鸡 或者 鸡 切 在 立方体

½ 杯切成小块的熟鸡肉或禽肉

[wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [pə'mentoʊ] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 **or** **2** **tablespoons** **pimiento** **cut** **in** **strips**
1 或者 2 汤匙 辣椒 切 在 条状物

1或2汤匙切成条状的甜椒

[wʌn][ɔːr][ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [griːn] ['pepər] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 **or** **2** **tablespoons** **green** **pepper** **cut** **in** **strips**
1 或者 2 汤匙 绿色的 胡椒 切 在 条状物

1或2汤匙切成条状的青椒

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [raɪp] ['ɑːlɪvz] [kʌt] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd]
2 **tablespoons** **ripe** **olives** **cut** **in** **strips** **,** **and**
2 汤匙 成熟 橄榄 切 在 条状物 , 和

2汤匙切成条状的成熟橄榄，以及

[dʒuːs][ʌv; əv][wʌn] ['lemən] .
Juice **of** **1** **lemon** **.**
汁 的 1 柠檬 .

1个柠檬的汁。

[kiːp] [hɑːt]['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər][ɔːr] [ɪ'lektrɪk] [grɪl] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] ['pæti] ['ʃɛlz] [ˌriː'hiːtid] [ɪn][ðə; ði]
Keep **hot** **over** **hot** **water** **or** **electric** **grill** **and** **serve** **in** **patty** **shells** **reheated** **in** **the**
保持 热的 超过 热的 水 或者 电的 炙烤 和 服务 在 肉饼 贝壳 重新加热 在 这
['ʌv(ə)n] ,
oven **,**
烤箱 ,

用热水或电烤架保温，盛入肉饼壳中，放入烤箱重新加热后即可食用。

[ɔːr][ɑːn] [toʊst] .
or **on** **toast** **.**
或者 在 吐司 .

或者涂在吐司上。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ]
Serve **with**
服务 和

佐以

[spaɪst] [fɪgz] .
Spiced **figs** **.**
加香料 无花果 .

香料无花果。

[bɔɪld] [faʊl]
BOILED **FOWL**
煮沸 鸡

水煮家禽

[kliːn] [ə; eɪ]
Clean **a**
干净的 一个

清洁

[fɔːr] [paʊnd] [faʊl] [ænd; ənd] [kʊk] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [wʌn] ¼ ['aʊərz] , [ɔːr] [ʌn'tɪl] ['tendər] , [ɪn]
4 **pound** **fowl** **and** **cook** **slowly** **for** **1** **¼** **hours** **,** **or** **until** **tender** **,** **in**
4 磅 鸡 和 厨师 缓慢地 为了 1 ¼ 小时 , 或者 直到 投标 , 在

将4磅重的家禽慢炖1小时15分钟，或直至软烂。

[wʌn] [kwɔːrt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ]
1 **quart** **boiling** **water** **with**
1 夸脱 沸腾 水 和

1夸脱沸水

[sɪks] ['slaɪsɪz] ['kærət]
6 **slices** **carrot**
6 切片 胡萝卜

6片胡萝卜

[ˌtuː'tuː] [stɔːks] ['seləri]
2 **stalks** **celery**
2 茎 芹菜

2根芹菜

[ˌtuː'tuː] ['slaɪsɪz] ['ʌnjən]
2 **slices** **onion**
2 切片 洋葱

2片洋葱

[sprɪg] [ʌv; əv] ['pɑːrsli]
Sprig **of** **parsley**
枝 的 香菜

一小枝欧芹

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
2 **teaspoons** **salt** **and**
2 茶匙 盐 和

2茶匙盐和

⅛ ['tiːspuːn] ['pepər] .
⅛ **teaspoon** **pepper** **.**
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːk] .
Cool **in** **the** **stock** **.**
凉爽的 在 这 库存 .

库存充足。

[faʊl] [kʊkt] [ɪn] ['preʃər] ['kʊkər] ['ʌndər] - [paʊndz] ['preʃər] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['tendər] [ɪn] [frʌm; frəm]
Fowl **cooked** **in** **pressure** **cooker** **under** **20** **pounds** **pressure** **will** **become** **tender** **in** **from**
鸡 煮熟 在 压力 炊具 在下面 - 磅 压力 将要 变得 投标 在 从
- [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
30 **to** **40** **minutes** **.**
- 到 - 分钟 .

用高压锅在 20 磅压力下烹煮的家禽，30 到 40 分钟即可变得软嫩。

[faʊl] , [ɪf] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [bɔɪld] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
Fowl **,** **if** **nearly** **covered** **with** **boiling** **water** **and** **boiled** **5** **minutes** **,**
鸡 , 如果 几乎 涵盖 和 沸腾 水 和 煮沸 5 分钟 ,

家禽，如果用沸水几乎完全覆盖，煮5分钟，

[wɪl] [bɪ'kʌm] ['tendər] [ɪf] [kʊkt] [ɪn] ['faɪrləs] ['kʊkər] [fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks]['aʊərz] .

will	become	tender	if	cooked	in	fireless	cooker	for	5	or	6	hours	.
将要	变得	投标	如果	煮熟	在	无火	炊具	为了	5	或者	6	小时	.

如果用无火烹饪器具烹煮 5 或 6 小时，就会变得软嫩。

[spaɪst] [fɪgz]

SPICED	FIGS
加香料	菲格斯

香料无花果

[wɑːʃ]

Wash
洗

洗

½ [paʊnd] [pʊld] [fɪgz] , [ænd; ənd][soʊk][wʌn]['aʊər][ɪn]

½	pound	pulled	figs	,	and	soak	1	hour	in
½	磅	拉	无花果	,	和	浸泡	1	小时	在

半磅手撕无花果，浸泡在水中1小时

[koʊld]['wɔːtər][tuː; tə]['kʌvər] .

Cold	water	to	cover	.
寒冷的	水	到	覆盖	.

用冷水浸没。

[dreɪn] , [pʊt][ɪn] ['sɔːspæn] [wɪð; wɪθ]

Drain	,	put	in	saucepan	with
流走	,	放	在	平底锅	和

沥干水分，放入平底锅中。

[wʌn][kʌp] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]

1	cup	vinegar	and
1	杯子	醋	和

1 杯醋和

[wʌn] ½ [kʌps] ['ʃʊgər] .

1	½	cups	sugar	.
1	½	杯子	糖	.

1.5 杯糖。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['tʃiːzklɔːθ] [bæg]

Put	in	a	cheesecloth	bag
放	在	一个	纱布	包

放入纱布袋中

[wʌn] ['teɪblspuːn] [hoʊl] [kloʊvz][ænd; ənd][ə; eɪ]

1	tablespoon	whole	cloves	and	a
1	汤匙	所有的	丁香	和	一个

1汤匙整粒丁香和

\- - [ɪntʃ] [stɪk] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] ['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] ,

12	-	inch	stick	of	cinnamon	broken	in	pieces	,
-	-	英寸	戳	的	肉桂	破碎的	在	件	,

一根12英寸长的肉桂棒掰成小段，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɔːl][fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] [ɔːr][ʌn'tɪl] [fɪgz] [ɑːr; ər]['tendər] .

and	cook	all	for	50	minutes	or	until	figs	are	tender	.
和	厨师	全部	为了	-	分钟	或者	直到	无花果	是	投标	.

将所有食材煮50分钟或直到无花果变软。

[spaɪst] ['dʒeli]

SPICED	JELLY
加香料	果冻

香料果冻

[pʊt][ɪn] ['sɔːspæn]
Put **in** **saucepan**
放 在 平底锅

放入平底锅

[wʌn][kʌp] ['sɪrəp] [streɪnd] [frʌm; frəm] [spaɪst] [fɪgz] [ɔːr] ['ʌðər] [spaɪst] [ɔːr] [swiːt] ['pɪkld] [fruːt] .
1 **cup** **syrup** **strained** **from** **spiced** **figs** **or** **other** **spiced** **or** **sweet** **pickled** **fruit** **.**
1 杯子 糖浆 紧张 从 加香料 无花果或者 其他 加香料 或者 甜的 腌制 水果 .

杯从加香料的无花果或其他加香料或甜味的腌制水果中滤出的糖浆。

[brɪŋ] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [ˌeɪ diː 'diː]
Bring **to** **boiling** **point** **,** **add**
带来 到 沸腾 观点 , 添加

煮沸后，加入

¼ [kʌp] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pektɪn] , [bɔɪl] ½ ['mɪnɪt] [ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː] ['glæsɪz] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][moʊldz] .
¼ **cup** **commercial** **pectin** **,** **boil** **½** **minute** **and** **turn** **into** **glasses** **or** **individual** **molds** **.**
¼ 杯子 商业的 果胶 , 熬 ½ 分钟 和 转动 进入 眼镜 或者 个人 模具 .

¼ 杯市售果胶，煮沸 ½ 分钟，然后倒入玻璃杯或单个模具中。

['wɔfəlz]
WAFFLES
华夫饼

华夫饼

[sɪft] [tə'geðər]
Sift **together**
筛 一起

一起筛

[wʌn] ½ [kʌps] ['peɪstri]['flaʊər]
1 **½** **cups** **pastry** **flour**
1 ½ 杯子 糕点 面粉

1.5 杯糕点粉

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ **teaspoon** **salt**
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[wʌn] ['tiːspuːn] ['ʃʊgər]
1 **teaspoon** **sugar**
1 茶匙 糖

1茶匙糖

½ ['tiːspuːn] ['soʊdə] ; [ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli]
½ **teaspoon** **soda** **;** **add** **slowly**
½ 茶匙 苏打 ; 添加 缓慢地

½茶匙小苏打；慢慢加入

[wʌn] ¼ [kʌps]['saʊər] [kriːm] [ɔːr] [rɪtʃ] ['saʊər][mɪlk][ɔːr][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [tuː] ,
1 **¼** **cups** **sour** **cream** **or** **rich** **sour** **milk** **or** **a** **mixture** **of** **the** **two** **,**
1 ¼ 杯子 酸的 奶油 或者富有的 酸的 牛奶 或者 一个 混合物 的 这 二 ,

¼ 杯酸奶油或浓酸奶或两者的混合物，

[ænd; ənd][θriː] [eg] [joʊk] , [wel] ['biːtn] .
and **3** **egg** **yolks** **,** **well** **beaten** **.**
和 3 蛋 蛋黄 , 出色地 被打败 .

以及 3 个打散的蛋黄。

[foʊld][ɪn]
Fold **in**
折叠 在

折叠

[θriː] [eg] [waɪts] , ['biːtn] [stɪf] .
3 **egg** **whites** **,** **beaten** **stiff** **.**
3 蛋 白人 , 被打败 僵硬的 .

3个蛋清，打发至硬性发泡。

[juːz] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['mɪkstʃər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['wɑːfl] .
Use **1** **large** **spoonful** **of** **mixture** **for** **each** **waffle** **.**
使用 1 大的 一勺 的 混合物 为了 每个 胡扯 .

每个华夫饼使用一大勺混合物。

[kʊk] [ɑːn] [hɑːt] ['wɑːfl] ['aɪərn] .
Cook **on** **hot** **waffle** **iron** **.**
厨师 在 热的 胡扯 铁 .

在热华夫饼机上烹制。

[æn; ən] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ɪ'lektrɪk] ['wɑːfl] ['aɪərn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [griːst] .
An **aluminum** **electric** **waffle** **iron** **should** **not** **be** **greased** **.**
一个 铝 电的 胡扯 铁 应该 不是 是 涂油 .

铝制电华夫饼机不应该涂油。

[æn; ən] ['aɪərn] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [griːst] .
An **iron** **one** **should** **be** **well** **greased** **.**
一个 铁 一 应该 是 出色地 涂油 .

铁制的应该涂上厚厚的润滑脂。

[stɑːr] ['tʃɪkɪn] ['sæləd]
STAR **CHICKEN** **SALAD**
星星 鸡 沙拉

明星鸡肉沙拉

[mɪks] [tə'geðər]
Mix **together**
混合 一起

混合在一起

[wʌn] [kʌp] [waɪt] [miːt] [ʌv; əv] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [faʊl] [kʌt] [ɪn] [daɪs]
1 **cup** **white** **meat** **of** **cooked** **chicken** **or** **fowl** **cut** **in** **dice**
1 杯子 白色的 肉 的 煮熟 鸡 或者 鸡 切 在 骰子

杯切丁的熟鸡肉或家禽白肉

[θriː] [waɪts] [hɑːrd] - [kʊkt] [egz] [kʌt] [ɪn] [daɪs] , [ænd; ənd] ['mærɪneɪt] [wɪð; wɪθ]
3 **whites** **hard** **-** **cooked** **eggs** **cut** **in** **dice** **,** **and** **marinate** **with**
3 白人 难的 - 煮熟 鸡蛋 切 在 骰子 , 和 腌制 和

3个煮熟的鸡蛋清切成丁，用以下材料腌制：

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['sæləd] [ɔɪl]
2 **tablespoons** **salad** **oil**
2 汤匙 沙拉 油

2汤匙沙拉油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['vɪnɪgər]
1 **tablespoon** **vinegar**
1 汤匙 醋

1汤匙醋

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt] [ænd; ənd]
¼ **teaspoon** **salt** **and**
¼ 茶匙 盐 和

¼茶匙盐和

⅛ ['tiːspuːn] ['pepər] .
⅛ **teaspoon** **pepper** **.**
⅛ 茶匙 胡椒 .

⅛茶匙胡椒粉。

[kʊk]
Cook
厨师

厨师

[wʌn] [kʌp] [piːld] [waɪt] ['mʌʃrʊm] [kæps] [ɪn]
1 **cup** **peeled** **white** **mushroom** **caps** **in**
1 杯子 去皮 白色的 蘑菇 帽子 在

杯去皮白蘑菇盖

[waɪt] [stɑːk] [ʌn'tɪl] ['tendər] , [ðen] [dreɪn] , [tʃɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
White **stock** **until** **tender** **,** **then** **drain** **,** **chill** **and** **cut** **in** **small** **pieces** **.**
白色的 库存 直到 投标 , 然后 流走 , 寒意 和 切 在 小的 件 .

将白汤煮至软烂，然后沥干水分，冷却后切成小块。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[wʌn] [kʌp] ['seləri] [kʌt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ænd; ənd] ['krɔːswaɪz] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
1 **cup** **celery** **cut** **lengthwise** **and** **crosswise** **in** **small** **pieces** **and**
1 杯子 芹菜 切 纵向 和 横向 在 小的 件 和

杯芹菜，纵向和横向切成小块；

[wʌn] [kʌp] [ʃeld] [brə'zɪl] [nʌts] , [piːld] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] .
1 **cup** **shelled** **Brazil** **nuts** **,** **peeled** **and** **cut** **in** **small** **pieces** **.**
1 杯子 带壳 巴西 坚果 , 去皮 和 切 在 小的 件 .

1 杯去壳巴西坚果，去皮切成小块。

[soʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒelətɪn] [ɪn]
1 **tablespoon** **gelatin** **in**
1 汤匙 明胶 在

汤匙明胶

¼ [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər] , [dɪ'zɑːlv] ['oʊvər] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli] [tuː; tə]
¼ **cup** **cold** **water** **,** **dissolve** **over** **hot** **water** **and** **add** **slowly** **to**
¼ 杯子 寒冷的 水 , 溶解 超过 热的 水 和 添加 缓慢地 到

用1/4杯冷水溶解，隔水加热后慢慢加入。

[wʌn] [kʌp] ['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] .
1 **cup** **mayonnaise** **dressing** **.**
1 杯子 蛋黄酱 敷料 .

1 杯蛋黄酱。

[mɪks] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] [pæk] [ɪn] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [moʊld] .
Mix **with** **other** **ingredients** **and** **pack** **in** **star** **-** **shaped** **mold** **.**
混合 和 其他 原料 和 盒 在 星星 - 形状 模具 .

与其他配料混合，然后装入星形模具中。

[tʃɪl] , [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [bed] [ʌv; əv]
Chill **,** **turn** **out** **on** **bed** **of**
寒意 , 转动 出去 在 床 的

放松，翻身躺在床上

['letɪs] [liːvz] .
Lettuce **leaves** **.**
莴苣 树叶 .

生菜叶。

[fɪl] ['sentər] [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ]

Fill	**center**	**and**	**cover**	**outside**	**with**
充满	中心	和	覆盖	外部	和

填满中心并用.....覆盖外侧

['meɪəneɪz] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Mayonnaise	**dressing**	**and**	**sprinkle**	**with**
蛋黄酱	敷料	和	撒	和

淋上蛋黄酱，撒上.....

[θriː] [joʊk] [hɑːrd] - [kʊkt] [egz] [rʌbd] [θruː] ['streɪnər] .

3	**yolks**	**hard**	**-**	**cooked**	**eggs**	**rubbed**	**through**	**strainer**	**.**
3	蛋黄	难的	-	煮熟	鸡蛋	摩擦	通过	滤网	.

3个煮熟的蛋黄用滤网过滤。

[ðə; ðɪ] [stɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['mʌʃrʊmz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [klæm]

The	**stock**	**in**	**which**	**mushrooms**	**are**	**cooked**	**may**	**be**	**used**	**in**	**Chicken**	**and**	**Clam**
这	库存	在	哪个	蘑菇	是	煮熟	可能	是	用过的	在	鸡	和	蛤

['buːjɑːn] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [miːl] .

Bouillon	**or**	**in**	**a**	**sauce**	**for**	**another**	**meal**	**.**
布永	或者	在	一个	酱	为了	其他	一顿饭	.

煮蘑菇的汤汁可以用于鸡肉蛤蜊浓汤，也可以用于其他菜肴的酱汁中。

[kwɪk] ['pɑːkə] [haʊs] [roʊlz]

QUICK	**PARKER**	**HOUSE**	**ROLLS**
快的	帕克	房子	卷

快速帕克豪斯卷

[sɪft] [tə'geðər]

Sift	**together**
筛	一起

一起筛

[ˌtuː'tuː] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊər]

2	**½**	**cups**	**bread**	**flour**
2	½	杯子	面包	面粉

½ 杯面包粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]

1	**tablespoon**	**sugar**	**and**
1	汤匙	糖	和

1汤匙糖和

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt] .

1	**teaspoon**	**salt**	**.**
1	茶匙	盐	.

1茶匙盐。

[wɪð; wɪθ] [tɪps] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] [wɜːrk] [ɪn]

With	**tips**	**of**	**fingers**	**work**	**in**
和	尖端	的	手指	工作	在

用指尖操作

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ] .

2	**tablespoons**	**shortening**	**.**
2	汤匙	缩短	.

2汤匙起酥油。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[wʌn] [jiːst] [keɪk] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn]
1 **yeast** **cake** **dissolved** **in**
1 酵母 蛋糕 溶解 在

1块酵母饼溶解于

⅓ [kʌp] [ˌluːkˈwɔːrm] [ˈwɔːtər][ænd; ənd]
⅓ **cup** **lukewarm** **water** **and**
⅓ 杯子 温 水 和

1/3 杯温水和

½ [kʌp] [mɪlk] .
½ **cup** **milk** **.**
½ 杯子 牛奶 .

半杯牛奶。

[biːt] [wel] , [let] [raɪz] , [tɜːrn] [aʊt] [ɑːn] [ˈflaʊərd] [klɔːθ] [ɔːr] [bɔːrd] [ænd; ənd] [roʊl] [ˈlaɪtli] ⅓ [ɪntʃ] [θɪk] .
Beat **well** **,** **let** **rise** **,** **turn** **out** **on** **floured** **cloth** **or** **board** **and** **roll** **lightly** **⅓** **inch** **thick** **.**
打 出色地 , 让 上升 , 转动 出去 在 撒了面粉 布 或者 木板 和 卷 轻轻 ⅓ 英寸 厚的 .

充分搅拌，使其发酵，然后倒在撒了面粉的布或案板上，擀成约 ⅓ 英寸厚。

[ʃeɪp] [ɪn] [lɔːŋ] [əʊvzl] , [dɪp] [ˈloʊər] [hæf] [ɪn]
Shape **in** **long** **ovals** **,** **dip** **lower** **half** **in**
形状 在 长的 椭圆 , 蘸 降低 一半 在

形状呈长椭圆形，下半部分向下凹陷

[meltid] [ˈbʌtər] , [foʊld] [ˈdʌb(ə)l] , [ˈbʌtərd] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [pænz] [kloʊz] [təˈgeðər] .
Melted **butter** **,** **fold** **double** **,** **buttered** **side** **up** **,** **and** **place** **in** **pans** **close** **together** **.**
融化 黄油 , 折叠 双倍的 , 涂黄油的 边 向上 , 和 地方 在 平底锅 关闭 一起 .

将黄油融化，对折，黄油面朝上，然后紧密地放入烤盘中。

[let] [raɪz] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [hɑːt] [ˈʌv(ə)n] - [ˈmɪnɪts] [æt; ət] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ænd; ənd] - [ˈmɪnɪts]
Let **rise** **and** **bake** **in** **hot** **oven** **10** **minutes** **at** **425** **degrees** **F** **.** **and** **10** **minutes**
让 上升 和 烤 在 热的 烤箱 - 分钟 在 - 学位 F . 和 - 分钟
[æt; ət] - [dɪˈgriːz] [ef] . [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [meltid] [ˈbʌtər] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌv(ə)n] .
at **400** **degrees** **F** **.** **Brush** **with** **melted** **butter** **just** **before** **removing** **from** **oven** **.**
在 - 学位 F . 刷子 和 融化 黄油 只是 前 移除 从 烤箱 .

发酵后，放入预热至华氏425度的烤箱烘烤10分钟，再放入华氏400度的烤箱烘烤10分钟。出炉前刷上融化的黄油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

午餐和晚餐宾客(For Luncheon and Supper Guests)
第5/5页

['lɪt(ə)l]	['tʃɔ:klət]	[keɪks]
LITTLE	**CHOCOLATE**	**CAKES**
小的	巧克力	蛋糕

小巧克力蛋糕

[pʊt]	[ɪn]	['dʌb(ə)l]	['bɔɪlər]
Put	**in**	**double**	**boiler**
放	在	双倍的	锅炉

放入双层蒸锅

[ˌtu:'tu:]	[skwer]	['tʃɔ:klət]	,	['broʊkən]	[ɪn]	[smɔ:l]	['pi:sɪz]
2	**squares**	**chocolate**	**,**	**broken**	**in**	**small**	**pieces**
2	正方形	巧克力	,	破碎的	在	小的	件

两块巧克力，掰成小块

½	[kʌp]	[mɪlk]	[ænd; ənd]
½	**cup**	**milk**	**and**
½	杯子	牛奶	和

半杯牛奶和

[ˌtu:'tu:]	[eg]	[joʊk]	.
2	**egg**	**yolks**	**.**
2	蛋	蛋黄	.

2个蛋黄。

[kʊk]	,	['stɜ:rɪŋ]	['kɑ:nstəntli]	[ʌn'tɪl]	[θɪk]	[ænd; ənd]	[smu:ð]	.
Cook	**,**	**stirring**	**constantly**	**until**	**thick**	**and**	**smooth**	**.**
厨师	,	搅拌	不断地	直到	厚的	和	光滑的	.

边煮边不停搅拌，直到浓稠顺滑。

[rɪ'mu:v]	[frʌm; frəm]	['faɪər]	[ænd; ənd]	[ˌeɪ di: 'di:]
Remove	**from**	**fire**	**and**	**add**
消除	从	火	和	添加

从火中取出并加入

[wʌn]	[kʌp]	['ʃʊgər]	[ænd; ənd]
1	**cup**	**sugar**	**and**
1	杯子	糖	和

杯糖和

[θri:]	['teɪbəlˌspu:nz]	['bʌtər]	[ænd; ənd]
3	**tablespoons**	**butter**	**and**
3	汤匙	黄油	和

3汤匙黄油和

[wʌn]	¼	[kʌps]	[bred]	['flaʊər]	,	['ɔ:ltərnətli]	[wɪð; wɪθ]
1	**¼**	**cups**	**bread**	**flour**	**,**	**alternately**	**with**
1	¼	杯子	面包	面粉	,	交替	和

¼ 杯面包粉，与

½	[kʌp]	[mɪlk]	[ɪn]	[wɪtʃ]
½	**cup**	**milk**	**in**	**which**
½	杯子	牛奶	在	哪个

半杯牛奶

½ ['tiːspuːn] ['soʊdə][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] .
½ teaspoon soda is dissolved .
½ 茶匙 苏打 是 溶解 .

半茶匙小苏打溶解。

[biːt] [wel] [ænd; ənd][foʊld][ɪn]
Beat well and fold in
打 出色地 和 折叠 在

充分搅拌后拌入。

[ˌtuː'tuː] [eg] [waɪts] ['biːtn] [stɪf] [ænd; ənd]
2 egg whites beaten stiff and
2 蛋 白人 被打败 僵硬的 和

2个打发至硬性的蛋白

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] .
½ teaspoon vanilla .
½ 茶匙 香草 .

½茶匙香草精。

[pɔːr] ['ɪntuː] [griːst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tɪnz][ænd; ənd] [beɪk] - ['mɪnɪts] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . ['kʌvər] [wɪð; wɪθ]
Pour into greased individual tins and bake 15 minutes at 450 degrees F . Cover with
倒 进入 涂油 个人 罐头 和 烤 - 分钟 在 - 学位 F . 覆盖 和

倒入抹了油的小烤盘中，在华氏450度（约摄氏230度）下烘烤15分钟。盖上.....

[kriːm] ['frɔːstɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .
Cream frosting in different colors .
奶油 糖霜 在 不同的 颜色 .

不同颜色的奶油糖霜。

[kriːm] ['frɔːstɪŋ]
CREAM FROSTING
奶油 糖霜

奶油糖霜

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [waɪt] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg white until stiff , add
1 蛋 白色的 直到 僵硬的 , 添加

1个蛋清打发至硬性发泡，加入

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] [kriːm]
2 teaspoons cream
2 茶匙 奶油

2茶匙奶油

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə] [ænd; ənd] , ['sloʊli] ,
½ teaspoon vanilla and , slowly ,
½ 茶匙 香草 和 , 缓慢地 ,

加入½茶匙香草精，然后慢慢地，

¾ [kʌp] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪf] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [raɪt] [kən'sɪstənsi]

¾	cup	confectioners	-	sugar	,	and	more	if	needed	to	make	of	right	consistency
¾	杯子	糖果商	-	糖	,	和	更多的	如果	需要	到	制作	的	正确的	一致性

[tuː; tə] [spred] .

to	spread	.
到	传播	.

¾ 杯糖粉，如果需要，可酌情添加更多，以达到合适的稠度以便涂抹。

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]

Divide	into	several	portions	,	and	color	with	a	bit	of
划分	进入	一些	部分	,	和	颜色	和	一个	少量	的

分成几份，并用少许颜料上色。

['kʌlər] [peɪst] , [peɪl] ['jeloʊ] , [pɪŋk] , [griːn] , [ɔːr] ['lævəndər] .

Color	paste	,	pale	yellow	,	pink	,	green	,	or	lavender	.
颜色	粘贴	,	苍白	黄色的	,	粉色的	,	绿色的	,	或者	薰衣草	.

色素膏，颜色有淡黄色、粉色、绿色或淡紫色。

['paɪnæp(ə)l] [smæʃ]

PINEAPPLE	SMASH
菠萝	粉碎

菠萝碎

[bɔɪl] [tə'geðər] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts]

Boil	together	for	10	minutes
熬	一起	为了	-	分钟

一起煮10分钟

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['wɔːtər] [ænd; ənd]

2	cups	water	and
2	杯子	水	和

杯水和

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər] .

1	cup	sugar	.
1	杯子	糖	.

杯糖。

[ˌeɪ diː 'diː]

Add
添加

添加

[wʌn] [paɪnt] [kæn; kən] ['greɪtɪd] ['paɪnæp(ə)l] [ænd; ənd] [dʒuːs] [ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] .

1	pint	can	grated	pineapple	and	Juice	of	3	lemons	.
1	品脱	能	磨碎的	菠萝	和	汁	的	3	柠檬	.

罐菠萝碎和 3 个柠檬的汁。

[tuː; tə] [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] ['mɪkstʃər] [ˌeɪ diː 'diː]

To	1	cup	of	mixture	add
到	1	杯子	的	混合物	添加

加入1杯混合物中

⅓ [kʌp] [aɪs] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [friːz] [ʌn'tɪl] [fɜːrm] .

⅓	cup	ice	water	and	freeze	until	firm	.
⅓	杯子	冰	水	和	冻结	直到	公司	.

倒入 ⅓ 杯冰水，冷冻至凝固。

[kuːl] [rɪ'meɪndər] [ænd; ənd] [streɪn] ['oʊvər] [blɑːk] [ʌv; əv] [aɪs] .

Cool	remainder	and	strain	over	block	of	ice	.
凉爽的	余	和	拉紧	超过	堵塞	的	冰	.

将剩余部分冷却后，过滤到冰块上。

[ˌeɪ diː ˈdiː][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['sɜːrvɪŋ]

Add	**just**	**before**	**serving**
添加	只是	前	服务

上菜前加入即可

[wʌn] ½ [paɪnts]['dʒɪndʒər] [eɪl] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪn] [tɔːl] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

1	**½**	**pints**	**ginger**	**ale**	**and**	**serve**	**in**	**tall**	**glasses**	**with**	**a**
1	½	品脱	姜	麦芽酒	和	服务	在	高的	眼镜	和	一个

1.5 品脱姜汁汽水，倒入高脚杯中，佐以.....

[bɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] ['ʃɜːrbət] [ɪn] [iːtʃ] [glæs] .

Ball	**of**	**the**	**pineapple**	**sherbet**	**in**	**each**	**glass**	**.**
球	的	这	菠萝	雪葩	在	每个	玻璃	.

每个杯子里都有一团菠萝冰沙。

['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sprɪgz] [ʌv; əv]

Garnish	**with**	**sprigs**	**of**
装饰	和	枝条	的

用枝条装饰

[mɪnt] [ænd; ənd]

Mint	**and**
薄荷	和

薄荷和

[ˌmærəˈʃiːnoʊ; ˌmærəˈskiːnoʊ] ['tʃeriːz] .

Maraschino	**cherries**	**.**
樱桃酒	樱桃	.

马拉斯奇诺樱桃。

['paɪnæp(ə)l] [smæʃ]

PINEAPPLE	**SMASH**
菠萝	粉碎

菠萝碎

['menjuː][eks]

MENU	**X**
菜单	X

菜单 X

[kriːm] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] [suːp]

Cream	**of**	**Mushroom**	**Soup**
奶油	的	蘑菇	汤

奶油蘑菇汤

['tuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ] [ɪn] ['pæti] ['keɪsɪz]

Tuna	**Fish**	**à**	**la**	**King**	**in**	**Patty**	**Cases**
金枪鱼	鱼	-	拉	国王	在	帕蒂	案例

肉饼盒中的金枪鱼国王

['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærət] ['sæləd]

Cabbage	**and**	**Carrot**	**Salad**
卷心菜	和	胡萝卜	沙拉

卷心菜胡萝卜沙拉

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] [frentʃ] ['dresɪŋ]

Thousand	**Island**	**French**	**Dressing**
千	岛	法语	敷料

千岛酱

[bræn] ['mʌfɪn]

Bran	**Muffins**
麸	松饼

麸皮松饼

['meɪp(ə)l] ['ʃɑ:rlət] [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l][pɪ'kɑ:n] [sɔ:s]

Maple	**Charlotte**	**with**	**Maple**	**Pecan**	**Sauce**
枫	夏洛特	和	枫	胡桃	酱

枫糖夏洛特蛋糕配枫糖山核桃酱

[ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk]

and	**Sponge**	**Cake**
和	海绵	蛋糕

和海绵蛋糕

['kɔ:fi] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [wɪpt] [kri:m]

Coffee	**with**	**Honey**	**and**	**Whipped**	**Cream**
咖啡	和	蜂蜜	和	鞭打	奶油

蜂蜜咖啡配鲜奶油

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌprepə'reɪʃnz]

PRELIMINARY	**PREPARATIONS**
初步的	准备工作

前期准备

[spʌndʒ] [keɪk] [meɪd]

Sponge	**cake**	**made**
海绵	蛋糕	制成

海绵蛋糕

['meɪp(ə)l] ['ʃɑ:rlət] [meɪd]

Maple	**charlotte**	**made**
枫	夏洛特	制成

枫木夏洛特

['sæləd] ['dresɪŋ] [meɪd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kri:m]

Salad	**dressing**	**made**	**except**	**for**	**the**	**addition**	**of**	**cream**
沙拉	敷料	制成	除了	为了	这	添加	的	奶油

沙拉酱的制作方法，只差加入奶油。

[draɪ] [ɪn'gri:diənts] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [mɪkst] [fɔ:r; fər][bræn] ['mʌfɪn]

Dry	**ingredients**	**and**	**shortening**	**mixed**	**for**	**bran**	**muffins**
干燥	原料	和	缩短	混合	为了	麸	松饼

混合干料和起酥油，用于制作麸皮松饼

['pepərz] [kʊkt]

Peppers	**cooked**
辣椒	煮熟

煮熟的辣椒

['tu:nə] [fɪʃ] [fleɪkt]

Tuna	**fish**	**flaked**
金枪鱼	鱼	片状的

金枪鱼片

['kæbɪdʒ] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd]

Cabbage	**shredded**
卷心菜	碎

卷心菜丝

[ɪn'gri:diənts] ['meʒərd] [fɔ:r; fər]['tu:nə] [fɪʃ] - [lɑ:] [kɪŋ]

Ingredients	**measured**	**for**	**tuna**	**fish**	**à**	**la**	**king**
原料	测量	为了	金枪鱼	鱼	-	拉	国王

金枪鱼烩饭的配料

['pæti] ['keɪsɪz] [meɪd] [ænd; ənd] [beɪkt]

Patty	**cases**	**made**	**and**	**baked**
帕蒂	案例	制成	和	烘焙

制作并烘烤肉饼皮

['mɑːrkɪt] ['ɔːrdər]
MARKET **ORDER**
市场 命令

市场订单

[wʌn] [paʊnd] [kæn; kən]['tuːnə] [fɪʃ]
1 **pound** **can** **tuna** **fish**
1 磅 能 金枪鱼 鱼

1磅装金枪鱼罐头

[wʌn][kwɔːrt][mɪlk]
1 **quart** **milk**
1 夸脱 牛奶

1夸脱牛奶

[wʌn][paɪnt] [kriːm]
1 **pint** **cream**
1 品脱 奶油

1品脱奶油

[wʌn] [paʊnd] ['bʌtər]
1 **pound** **butter**
1 磅 黄油

1磅黄油

[faɪv] [egz]
5 **eggs**
5 鸡蛋

5个鸡蛋

[wʌn] ['ʌnjən]
1 **onion**
1 洋葱

1个洋葱

[wʌn] ['lemən]
1 **lemon**
1 柠檬

1个柠檬

[wʌn]['æp(ə)l]
1 **apple**
1 苹果

1个苹果

½ [paʊnd] [freʃ] ['mʌʃrʊmz]
½ **pound** **fresh** **mushrooms**
½ 磅 新鲜的 蘑菇

半磅新鲜蘑菇

[wʌn] [smɔːl] ['kæbɪdʒ]
1 **small** **cabbage**
1 小的 卷心菜

1个小卷心菜

[wʌn] ['kærət]
1 **carrot**
1 胡萝卜

1根胡萝卜

[wʌn] [hed] ['letɪs]
1 **head** **lettuce**
1 头 莴苣

1棵生菜

[wʌn][lɑːrdʒ] [griːn] ['pepər]

1	large	green	pepper
1	大的	绿色的	胡椒

1个大青椒

[fɔːr] ½ [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] [ɔːr]

4	½	cups	chicken	stock	or
4	½	杯子	鸡	库存	或者

½ 杯鸡汤或

[faɪv] ['tʃɪkɪn] ['buːjɑːn] [kjuːbz]

5	chicken	bouillon	cubes
5	鸡	肉汤	立方体

5块鸡汤块

[wʌn][pə'mentoʊ]

1	pimiento
1	辣椒

1个甜椒

[wʌn][kʌp][bræn]

1	cup	bran
1	杯子	麸

杯麸皮

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]

¼	cup	chili	sauce
¼	杯子	辣椒	酱

¼ 杯辣椒酱

[wʌn] ½ [kʌps] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp]

1	½	cups	maple	syrup
1	½	杯子	枫	糖浆

½ 杯枫糖浆

¼ [paʊnd] [ʃeld] [pɪ'kɑːnz]

¼	pound	shelled	pecans
¼	磅	带壳	山核桃

¼磅去壳山核桃

¼ [paʊnd] ['kɔːfi]

¼	pound	coffee
¼	磅	咖啡

四分之一磅咖啡

¼ [paɪnt] ['hʌni]

¼	pint	honey
¼	品脱	蜂蜜

¼ 品脱蜂蜜

½ [kʌp]['sæləd][ɔɪl]

½	cup	salad	oil
½	杯子	沙拉	油

半杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ['greɪəm] ['flaʊər]

2	ounces	Graham	flour
2	盎司	格雷厄姆	面粉

2盎司全麦面粉

[θriː] ['aʊnsɪz] ['siːdləs] ['reɪzɪnz]

3	ounces	seedless	raisins
3	盎司	无籽	葡萄干

3盎司无籽葡萄干

½ ['pækɪdʒ] ['dʒelətɪn]
½ package gelatin
½ 包裹 明胶

半包明胶

[kri:m] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊm] [su:p]
CREAM OF MUSHROOM SOUP
奶油 的 蘑菇 汤

奶油蘑菇汤

[tʃɑ:p]
Chop
劈

劈

[stemz] [frʌm; frəm] ½ [paʊnd] ['mʌʃrʊmz] , [ˌeɪ di: 'di:]
Stems from ½ pound mushrooms , add
茎 从 ½ 磅 蘑菇 , 添加

将半磅蘑菇的菌柄加入

[skɪnz] [frʌm; frəm] ['mʌʃrʊmz]
Skins from mushrooms
皮肤 从 蘑菇

蘑菇皮

[wʌn] [slaɪs] ['ʌnjən] [ænd; ənd]
1 slice onion and
1 片 洋葱 和

片洋葱和

[θri:] [kʌps] ['tʃɪkɪn] [stɑ:k] [ɔ:r] [θri:] [kʌps] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪtʃ] ['kærəts] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] ,
3 cups chicken stock or 3 cups water in which carrots have been cooked ,
3 杯子 鸡 库存 或者 3 杯子 水 在 哪个 胡萝卜 有 到过 煮熟 ,

3杯鸡汤或3杯煮胡萝卜的水，

[ɔ:r] [θri:] [kʌps] [hɑ:t] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪtʃ] [θri:] ['tʃɪkɪn] ['bu:jɑ:n] [kju:bz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɑ:lvd] .
or 3 cups hot water in which 3 chicken bouillon cubes have been dissolved .
或者 3 杯子 热的 水 在 哪个 3 鸡 肉汤 立方体 有 到过 溶解 .

或者将 3 块鸡汤块溶解在 3 杯热水中。

['sɪmər] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [streɪn] .
Simmer 20 minutes and strain .
煨 - 分钟 和 拉紧 .

小火慢炖20分钟后过滤。

[melt]
Melt
熔化

熔化

[fɔ:r] ['teɪbəlˌspu:nz] ['bʌtər] [ɔ:r] ['mɑ:rdʒərən] , [ˌeɪ di: 'di:]
4 tablespoons butter or margarine , add
4 汤匙 黄油 或者 人造黄油 , 添加

加入4汤匙黄油或人造黄油

[fɔ:r] ['teɪbəlˌspu:nz] ['flaʊər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
4 tablespoons flour mixed with
4 汤匙 面粉 混合 和

4汤匙面粉与

[wʌn] ½ ['ti:spu:n] [sɔ:lt] [ænd; ənd]
1 ½ teaspoons salt and
1 ½ 茶匙 盐 和

½ 茶匙盐和

¼ ['tiːspuːn] ['pepər] .
¼ teaspoon pepper .
¼ 茶匙 胡椒 .

¼茶匙胡椒粉。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] [streɪnd] [stɑːk] [ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] [suːp] [bɔɪlz] .
Add the strained stock and stir until soup boils .
添加 这 紧张 库存 和 搅拌 直到 汤 沸腾 .

加入过滤后的高汤，搅拌至汤沸腾。

[ˌeɪ diː 'diː]
Add
添加

添加

[ˌtuː'tuː] [kʌps] ['skɔːldɪd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [suːp] [ə'gen] [bɔɪlz] , [sɜːrv] [ɪn] ['buːjɑːn] [kʌps] .
2 cups scalded milk , and when soup again boils , serve in bouillon cups .
2 杯子 烫伤 牛奶 , 和 什么时候 汤 再次 沸腾 , 服务 在 肉汤 杯子 .

加入 2 杯热牛奶，待汤再次沸腾后，盛入汤杯中即可。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [miːl] [ɪf] [prɪ'fɜːrd] .
This may be served at another meal if preferred .
这 可能 是 服务 在 其他 一顿饭 如果 首选 .

如果愿意，也可以在另一餐中享用。

['tuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ] [ɪn] ['pæti] ['keɪsɪz]
TUNA FISH À LA KING IN PATTY CASES
金枪鱼 鱼 - 洛杉矶 国王 在 肉饼 案例

金枪鱼 À LA KING 肉饼盒

[kʊk]
Cook
厨师

厨师

[wʌn][lɑːrdʒ] [griːn] ['pepər] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['sɔːltɪd]['wɔːtər][tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
1 large green pepper 2 minutes in boiling salted water to which has been
1 大的 绿色的 胡椒 2 分钟 在 沸腾 咸的 水 到 哪个 有 到过
['ædɪd]
added
额外

个大青椒，在沸腾的盐水中煮 2 分钟，水中加入.....

⅛ ['tiːspuːn] ['soʊdə] .
⅛ teaspoon soda .
⅛ 茶匙 苏打 .

⅛茶匙小苏打。

[dreɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn] [strɪps] .
Drain and cut in strips .
流走 和 切 在 条状物 .

沥干水分，切成条状。

[kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn]
Cook 5 minutes in
厨师 5 分钟 在

煮5分钟

[wʌn] ½ ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] ; [rɪ'muːv] ['pepər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bʌtər] [ˌeɪ diː 'diː]
1 ½ tablespoons butter ; remove pepper and to butter add
1 ½ 汤匙 黄油 ; 消除 胡椒 和 到 黄油 添加

½ 汤匙黄油；取出胡椒粉，加入黄油中。

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['kɔːrnstɑːrtʃ] [ænd; ənd]
1 **tablespoon** **cornstarch** **and**
1 汤匙 玉米淀粉 和

1汤匙玉米淀粉和

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊər]
1 **tablespoon** **flour**
1 汤匙 面粉

1汤匙面粉

; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
; **then** **add**
; 然后 添加

然后添加

¾ [kʌp] ['haɪli] ['siːznd] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] [ænd; ənd]
¾ **cup** **highly** **seasoned** **chicken** **stock** **and**
¾ 杯子 高度 经验丰富的 鸡 库存 和

¾ 杯味道浓郁的鸡汤和

⅓ [kʌp] [kriːm] .
⅓ **cup** **cream** **.**
⅓ 杯子 奶油 .

三分之一杯奶油。

[stɜːr] [ʌn'tɪl] [sɔːs] [bɔɪlz] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['pepərz]
Stir **until** **sauce** **boils** **,** **add** **the** **peppers**
搅拌 直到 酱 沸腾 , 添加 这 辣椒

搅拌至酱汁沸腾，加入辣椒。

[wʌn] [paʊnd] [kæn; kən] ['tuːnə] [fɪʃ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [fleɪks]
1 **pound** **can** **tuna** **fish** **separated** **in** **flakes**
1 磅 能 金枪鱼 鱼 分开 在 薄片

1磅罐装金枪鱼，已切成片状

[wʌn] [pə'mentoʊ] [kʌt] [ɪn] [strɪps]
1 **pimiento** **cut** **in** **strips**
1 辣椒 切 在 条状物

个切成条状的甜椒

[sɔːlt] [tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd]
Salt **to** **taste** **and**
盐 到 品尝 和

加盐调味

[fjuː] [drɑːps] ['ʌnjən] [dʒuːs] .
Few **drops** **onion** **juice** **.**
很少 滴 洋葱 汁 .

几滴洋葱汁。

[piːl]
Peel
果皮

果皮

½ [paʊnd] ['mʌʃrʊm] [kæps] , [soʊ'teɪ] [ɪn]
½ **pound** **mushroom** **caps** **,** **sauté** **in**
½ 磅 蘑菇 帽子 , 炒 在

半磅蘑菇盖，用以下方法炒制

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] ['tuːnə] [fɪʃ] .
2 **tablespoons** **butter** **,** **and** **add** **to** **tuna** **fish** **.**
2 汤匙 黄油 , 和 添加 到 金枪鱼 鱼 .

加入2汤匙黄油，然后加入金枪鱼中。

[sɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [ɔːr][ɪn]
Serve from the chafing dish or in
服务 从 这 摩擦 盘子 或者 在

可直接从保温盘中盛出或放入.....

['pæti] ['keɪsɪz] .
Patty cases .
帕蒂 案例 .

帕蒂案。

[tuː] [kʌps] [kʊkt] ['tʃɪkɪn] , [kʌt][ɪn][strɪps] ,
Two cups cooked chicken , cut in strips ,
二 杯子 煮熟 鸡 , 切 在 条状物 ,

两杯煮熟的鸡肉，切成条状，

[ɔːr] [tuː] [kʌps][kræb] [miːt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['tuːnə] [fɪʃ] .
or two cups crab meat may be used instead of tuna fish .
或者 二 杯子 螃蟹 肉 可能 是 用过的 反而 的 金枪鱼 鱼 .

或者可以用两杯蟹肉代替金枪鱼。

['tuːnə] [fɪʃ] - [lɑː] [kɪŋ]
TUNA FISH À LA KING
金枪鱼 鱼 - 洛杉矶 国王

金枪鱼大餐

[pʌf] [peɪst]
PUFF PASTE
噗 粘贴

酥皮

[wɑːʃ]
Wash
洗

洗

[wʌn][kʌp] ['bʌtər] , [ʃeɪp] [ɪn]['sɜːrkjələr] [piːs] , [rɪ'zɜːrv] [wʌn] ['teɪblspuːn] ,
1 cup butter , shape in circular piece , reserve 1 tablespoon ,
1 杯子 黄油 , 形状 在 圆 片 , 预订 1 汤匙 ,

杯黄油，擀成圆形，留出 1 汤匙备用。

[ænd; ənd][pʊt] [rɪ'meɪndər] [ɪn][pæn] [bɪ'twiːn] [tuː] [pænz][ʌv; əv][aɪs] .
and put remainder in pan between two pans of ice .
和 放 余 在 平底锅 之间 二 平底锅 的 冰 .

将剩余的食材放入两盘冰块之间的平底锅中。

[wɜːrk][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] ['bʌtər] ['ɪntuː]
Work the reserved butter into
工作 这 预订的 黄油 进入

将预留的黄油揉入

[wʌn] ½ [kʌps] [bred] ['flaʊər] , [mɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [doʊ] [wɪð; wɪθ]
1 ½ cups bread flour , mix to a dough with
1 ½ 杯子 面包 面粉 , 混合 到 一个 面团 和

将1.5杯面包粉与.....混合成面团

⅝ [kʌp][aɪs]['wɔːtər] , [niːd] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['kʌvər][ænd; ənd][let][stænd][faɪv] ['mɪnɪts] .
⅝ cup ice water , knead 5 minutes , cover and let stand 5 minutes .
⅝ 杯子 冰 水 , 揉 5 分钟 , 覆盖 和 让 站立 5 分钟 .

加入 ⅝ 杯冰水，揉面 5 分钟，盖上盖子静置 5 分钟。

[pæt][ænd; ənd][roʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , ['kiːpɪŋ] ['kɔːrnərz] [skwer] .
Pat and roll ¼ inch thick , keeping corners square .
拍 和 卷 ¼ 英寸 厚的 , 保持 角落 正方形 .

拍打并擀成 ¼ 英寸厚，保持边角方正。

[pleɪs] ['bʌtər] [ɪn]['sentər][ʌv; əv][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['peɪstri] , [foʊld] ['ʌðər] [saɪd]['oʊvər] ['bʌtər] ,

Place	butter	in	center	of	one	side	of	pastry	,	fold	other	side	over	butter	,
地方	黄油	在	中心	的	一	边	的	糕点	,	折叠	其他	边	超过	黄油	,

将黄油放在酥皮一侧的中央，然后将另一侧折叠过来盖住黄油。

[foʊld][wʌn][end]['oʊvər] ['bʌtər] , ['ʌðər] [end] ['ʌndər] ['bʌtər] , ['presɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tə'geðər] .

fold	one	end	over	butter	,	other	end	under	butter	,	pressing	edges	together	.
折叠	一	结尾	超过	黄油	,	其他	结尾	在下面	黄油	,	紧迫	边缘	一起	.

将一端折叠到黄油上，另一端折叠到黄油下，将边缘压紧。

[tɜːrn] ¼ [weɪ] [raʊnd] , [pæt] , [lɪft] , [roʊl] ¼ [ɪntʃ] [θɪk] , [foʊld][ɪn][θriː] ['leər] [ænd; ənd][tɜːrn] .

Turn	¼	way	round	,	pat	,	lift	,	roll	¼	inch	thick	,	fold	in	3	layers	and	turn	.
转动	¼	方式	圆形的	,	拍	,	举起	,	卷	¼	英寸	厚的	,	折叠	在	3	层	和	转动	.

将面团旋转 ¼ 圈，拍打，提起，卷成 ¼ 英寸厚，折叠成 3 层，然后旋转。

[rɪ'piːt] [fɔːr] [taɪmz] , ['tʃɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] [pænz][ʌv; əv][aɪs] [wen] ['nesəseri] ,

Repeat	4	times	,	chilling	between	pans	of	ice	when	necessary	,
重复	4	时代	,	令人不寒而栗	之间	平底锅	的	冰	什么时候	必要的	,

重复4次，必要时在两次重复之间用冰块冷却。

[ænd; ənd]['foʊldɪŋ][ðə; ði][læst][taɪm][ɪn][fɔːr] ['leər] .

and	folding	the	last	time	in	4	layers	.
和	折叠式的	这	最后的	时间	在	4	层	.

最后一次折叠成 4 层。

[tʃɪl] , [roʊl][aʊt] , [ʃeɪp] , [tʃɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn][hɑːt]['ʌv(ə)n] , [ri'djuːsiŋ] [hiːt] ['æftər]['peɪstri]

Chill	,	roll	out	,	shape	,	chill	again	and	bake	in	hot	oven	,	reducing	heat	after	pastry
寒意	,	卷	出去	,	形状	,	寒意	再次	和	烤	在	热的	烤箱	,	减少	热	后	糕点

[hæz; həz] ['rɪzn] .

has	risen	.
有	升起	.

冷藏后擀开，塑形，再次冷藏，放入高温烤箱烘烤，待面团发酵后降低温度。

['pæti] ['keɪsɪz]

PATTY	CASES
肉饼	案例

肉饼盒

['æftər] [pʌf] [peɪst] [hæz; həz] [bɪn] [roʊld] [faɪv] [taɪmz] [ænd; ənd] [tʃɪld] , [roʊl][tuː; tə] ½ [ɪntʃ] ['θɪknəs] ,

After	puff	paste	has	been	rolled	5	times	and	chilled	,	roll	to	½	inch	thickness	,
后	噗	粘贴	有	到过	滚动	5	时代	和	冷藏	,	卷	到	½	英寸	厚度	,

将酥皮面团擀压5次并冷藏后，擀成½英寸厚。

[ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] ['pæti] ['kʌtər] , [kʌt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] ['kʌtər] , [tʃɪl] [ə'gen] ,

shape	with	patty	cutter	,	cut	halfway	through	with	a	small	cutter	,	chill	again	,
形状	和	肉饼	刀具	,	切	半	通过	和	一个	小的	刀具	,	寒意	再次	,

用饼形切割器塑形，用小切割器切至一半深度，再次冷藏。

[ænd; ənd] [beɪk] [ɪn]['ʌv(ə)n][æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [æt; ət][fɜːrst] ,

and	bake	in	oven	at	550	degrees	F	.	at	first	,
和	烤	在	烤箱	在	-	学位	F	.	在	第一的	,

首先在华氏550度的烤箱中烘烤。

[ri'djuːsiŋ] [hiːt] ['æftər][faɪv][ɔːr][eɪt] ['mɪnɪts] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ef] . ,

reducing	heat	after	5	or	8	minutes	to	425	degrees	F	.	,
减少	热	后	5	或者	8	分钟	到	-	学位	F	.	,

5到8分钟后将温度调至华氏425度。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['pættaɪz] [meɪ] [raɪz] ['iːvnli] .

and	turning	often	that	patties	may	rise	evenly	.
和	转弯	经常	那	肉饼	可能	上升	均匀地	.

经常翻动，使肉饼均匀膨胀。

['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærət] ['sæləd]
CABBAGE **AND** **CARROT** **SALAD**
卷心菜 和 胡萝卜 沙拉

卷心菜胡萝卜沙拉

[mɪks]
Mix
混合

混合

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] ['kæbɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
2 **cups** **shredded** **cabbage** **with**
2 杯子 碎 卷心菜 和

杯切碎的卷心菜

½ [kʌp] ['greɪtɪd] ['kærət] [ænd; ənd]
½ **cup** **grated** **carrot** **and**
½ 杯子 磨碎的 胡萝卜 和

半杯磨碎的胡萝卜和

[wʌn]['æp(ə)l] [kʌt] [ɪn] [daɪs] .
1 **apple** **cut** **in** **dice** **.**
1 苹果 切 在 骰子 .

个苹果切成丁。

[sɜːrv] [ɪn] [nests] [ʌv; əv]
Serve **in** **nests** **of**
服务 在 巢穴 的

盛于鸟巢状容器中

['letɪs] [ɔːr] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [wɪð; wɪθ]
Lettuce **or** **cabbage** **leaves** **with**
莴苣 或者 卷心菜 树叶 和

生菜或卷心菜叶

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] [frentʃ] ['dresɪŋ] .
Thousand **Island** **French** **Dressing** **.**
千 岛 法语 敷料 .

千岛酱。

['θaʊz(ə)nd] ['aɪlənd] [frentʃ] ['dresɪŋ]
THOUSAND **ISLAND** **FRENCH** **DRESSING**
千 岛 法语 敷料

千岛酱

[pʊt] [ɪn] [smɔːl] [dʒɑːr]
Put **in** **small** **jar**
放 在 小的 罐

放入小罐子

[wʌn] ¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 **¼** **teaspoons** **salt**
1 ¼ 茶匙 盐

¼ 茶匙盐

⅓ ['tiːspuːn] ['pepər]
⅓ **teaspoon** **pepper**
⅓ 茶匙 胡椒

⅓茶匙胡椒粉

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en]
Few **grains** **cayenne**
很少 谷物 辣椒

少许辣椒粉

½ [kʌp] ['sæləd] [ɔɪl]
½ cup salad oil
½ 杯子 沙拉 油

半杯沙拉油

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['vɪnɪgər]
2 tablespoons vinegar
2 汤匙 醋

2汤匙醋

¼ [kʌp] ['tʃɪli] [sɔːs]
¼ cup chili sauce
¼ 杯子 辣椒 酱

¼ 杯辣椒酱

½ ['tiːspuːn] ['teɪbl] [sɔːs] .
½ teaspoon table sauce .
½ 茶匙 桌子 酱 .

半茶匙餐桌酱汁。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː]
Just before serving add
只是 前 服务 添加

上菜前加入

⅓ [kʌp] [kriːm] ['biːtn] [stɪf] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['θɜːrəli] .
⅓ cup cream beaten stiff , and shake thoroughly .
⅓ 杯子 奶油 被打败 僵硬的 , 和 摇 彻底 .

将 ⅓ 杯奶油打发至硬性发泡，并充分摇匀。

[bræn] ['mʌfɪn]
BRAN MUFFINS
麸 松饼

麸皮松饼

[biːt]
Beat
打

打

[wʌn] [eg] [ʌn'tɪl] [laɪt] , [ˌeɪ diː 'diː]
1 egg until light , add
1 蛋 直到 光 , 添加

个鸡蛋，打至蓬松，加入

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [mə'læsɪz] [ɔːr] ['ʃʊgər]
2 tablespoons molasses or sugar
2 汤匙 糖蜜 或者 糖

2汤匙糖蜜或糖

[wʌn] [kʌp] [mɪlk]
1 cup milk
1 杯子 牛奶

杯牛奶

[wʌn] [kʌp] [bræn]
1 cup bran
1 杯子 麸

杯麸皮

½ [kʌp] ['greɪəm] ['flaʊər] [ɔːr] [ɪn'taɪər] [wiːt] ['flaʊər]
½ cup Graham flour or entire wheat flour
½ 杯子 格雷厄姆 面粉 或者 全部的 小麦 面粉

半杯全麦面粉或全麦面粉

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
½ teaspoon salt
½ 茶匙 盐

½茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd]
2 teaspoons baking powder and
2 茶匙 烘烤 粉末 和

2茶匙泡打粉和

½ [kʌp] ['siːdləs] ['reɪzɪnz] .
½ cup seedless raisins .
½ 杯子 无籽 葡萄干 .

半杯无籽葡萄干。

[mɪks] [wel] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [griːst] [ænd; ənd] ['flaʊərd] ['mʌfɪn] [pænz] - ['mɪnɪts] [æt; ət] -
Mix well and bake in greased and floured muffin pans 20 minutes at 450
混合 出色地 和 烤 在 涂油 和 撒了面粉 松饼 平底锅 - 分钟 在 -
[dɪˈgriːz] [ef] .
degrees F .
学位 F .

充分混合后，倒入抹油撒粉的松饼模具中，以华氏450度烘烤20分钟。

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːrlət]
MAPLE CHARLOTTE
枫 夏洛特

枫树夏洛特

[soʊk]
Soak
浸泡

浸泡

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['dʒelətɪn][ɪn]
1 tablespoon gelatin in
1 汤匙 明胶 在

汤匙明胶

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] [koʊld]['wɔːtər] .
2 tablespoons cold water .
2 汤匙 寒冷的 水 .

2汤匙冷水。

[bɔɪl]
Boil
熬

熬

⅔ [kʌp]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][spɪnz][ə; eɪ] [θred] .
⅔ cup maple syrup until it spins a thread .
⅔ 杯子 枫 糖浆 直到 它 旋转 一个 线 .

加入 ⅔ 杯枫糖浆，直到糖浆能拉出细丝。

[ˌeɪ diː ˈdiː]['dʒelətɪn][ænd; ənd][stɜːr][ʌnˈtɪl] [dɪˈzɑːlvd] .
Add gelatin and stir until dissolved .
添加 明胶 和 搅拌 直到 溶解 .

加入明胶并搅拌至溶解。

[pɔːr] ['sloʊli] ['ɑːntə]
Pour slowly onto
倒 缓慢地 到

慢慢倒入

[ˌtuːˈtuː] [eg] [waɪts] , ['biːtn] [stɪf] .
2 **egg** **whites** **,** **beaten** **stiff** **.**
2 蛋 白人 , 被打败 僵硬的 .

2个蛋清，打发至硬性发泡。

[pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə]['stɪf(ə)n][foʊld][ɪn]
Put **in** **a** **cool** **place** **and** **when** **it** **begins** **to** **stiffen** **fold** **in**
放 在 一个 凉爽的 地方 和 什么时候 它 开始 到 变硬 折叠 在

放在阴凉处，待其开始变硬后折叠起来。

⅔ [kʌp] ['hevi] [kriːm] ['biːtn] [stɪf] .
⅔ **cup** **heavy** **cream** **beaten** **stiff** **.**
⅔ 杯子 重的 奶油 被打败 僵硬的 .

⅔ 杯浓奶油，打发至硬性发泡。

[ˌeɪ diː ˈdiː]
Add
添加

添加

½ [kʌp][pɪˈkɑːn] [nʌt] [miːts] ['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] .
½ **cup** **pecan** **nut** **meats** **broken** **in** **pieces** **.**
½ 杯子 胡桃 坚果 肉类 破碎的 在 件 .

半杯掰碎的山核桃仁。

[fɪl] ['sentər] [ʌv; əv] [spʌndʒ] [keɪk] [bɑːks][wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrlət] ['mɪkstʃər][ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l]
Fill **center** **of** **sponge** **cake** **box** **with** **charlotte** **mixture** **and** **serve** **with** **maple**
充满 中心 的 海绵 蛋糕 盒子 和 夏洛特 混合物 和 服务 和 枫
[pɪˈkɑːn] [sɔːs] .
pecan **sauce** **.**
胡桃 酱 .

将夏洛特蛋糕糊填入海绵蛋糕盒中央，佐以枫糖山核桃酱食用。

['meɪp(ə)l] ['ʃɑːrlət]
MAPLE **CHARLOTTE**
枫 夏洛特

枫树夏洛特

['meɪp(ə)l] [pɪˈkɑːn] [sɔːs]
MAPLE **PECAN** **SAUCE**
枫 胡桃 酱

枫糖山核桃酱

[bɔɪl]
Boil
熬

熬

¾ [kʌp]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ænd; ənd]
¾ **cup** **maple** **syrup** **and**
¾ 杯子 枫 糖浆 和

¾ 杯枫糖浆和

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər] [tuː; tə] - [dɪˈgriːz] [ef] . [ɔːr] [ʌnˈtɪl] ['sɪrəp] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [bɔːl]
2 **tablespoons** **butter** **to** **232** **degrees** **F** **.** **or** **until** **syrup** **forms** **a** **very** **soft** **ball**
2 汤匙 黄油 到 - 学位 F . 或者 直到 糖浆 表格 一个 非常 柔软的 球
[wen] [traɪd] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .
when **tried** **in** **cold** **water** **.**
什么时候 尝试 在 寒冷的 水 .

将 2 汤匙黄油加热至 232 华氏度，或直至糖浆在冷水中能形成非常柔软的球状。

[rɪ'muːv] [frʌm; frəm]['faɪər] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['sloʊli]
Remove **from** **fire** **,** **and** **add** **slowly**
消除 从 火 ， 和 添加 缓慢地

从火上移开，慢慢加入

¼ [kʌp] [kriːm] .
¼ cup cream .
¼ 杯子 奶油 .

¼ 杯奶油。

[kiːp] [hɑːt]['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər][ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː]
Keep hot over hot water until ready to serve , then add
保持 热的 超过 热的 水 直到 准备好 到 服务 ， 然后 添加

隔水保温至准备食用时，再加入

⅓ [kʌp][pɪ'kɑːn][nʌt] [miːts] .
⅓ cup pecan nut meats .
⅓ 杯子 胡桃 坚果 肉类 .

⅓ 杯山核桃仁。

['meri] [æn] [spʌndʒ] [keɪk]
MARY ANN SPONGE CAKE
玛丽 ANN 海绵 蛋糕

玛丽安海绵蛋糕

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [eg] [waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]
2 egg whites until stiff and dry , and add
2 蛋 白人 直到 僵硬的 和 干燥 ， 和 添加

将2个蛋清打发至硬性发干，然后加入

¼ [kʌp] ['ʃʊgər] ['sloʊli] [waɪl] ['biːtɪŋ] .
¼ cup sugar slowly while beating .
¼ 杯子 糖 缓慢地 尽管 殴打 .

一边搅拌一边慢慢加入 ¼ 杯糖。

[biːt]
Beat
打

打

[ˌtuː'tuː] [eg] [joʊk] , [ˌeɪ diː 'diː]
2 egg yolks , add
2 蛋 蛋黄 ， 添加

加入2个蛋黄

¼ [kʌp] ['ʃʊgər]
¼ cup sugar
¼ 杯子 糖

¼ 杯糖

[wʌn] ['tiːspuːn] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd]
1 teaspoon vinegar and
1 茶匙 醋 和

1茶匙醋和

[ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['wɔːtər][ænd; ənd] [biːt] [ʌn'tɪl] [laɪt] .
2 teaspoons water and beat until light .
2 茶匙 水 和 打 直到 光 .

加入 2 茶匙水，搅拌至蓬松。

[kəm'baɪn] ['mɪkstʃɝz] , [ænd; ənd][foʊld][ɪn]['dʒentli]
Combine **mixtures** **,** **and** **fold** **in** **gently**
结合 混合物 , 和 折叠 在 轻轻地

将混合物混合，轻轻翻拌均匀。

½ [kʌp] ['peɪstri]['flaʊər] ['sɪftɪd] [wɪð; wɪθ]
½ **cup** **pastry** **flour** **sifted** **with**
½ 杯子 糕点 面粉 筛过的 和

½ 杯糕点粉过筛

¼ ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] .
¼ **teaspoon** **baking** **powder** **.**
¼ 茶匙 烘烤 粉末 .

¼茶匙泡打粉。

[kriːm]
Cream
奶油

奶油

[wʌn] ['teɪblspuːn] [lɑːrd][wɪð; wɪθ]
1 **tablespoon** **lard** **with**
1 汤匙 猪油 和

1汤匙猪油

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['flaʊər][ænd; ənd] [spred] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][rɪm][ʌv; əv] ['meri] [æn] [keɪk] [pæn] .
1 **tablespoon** **flour** **and** **spread** **inside** **of** **rim** **of** **Mary** **Ann** **cake** **pan** **.**
1 汤匙 面粉 和 传播 里面 的 轮缘 的 玛丽 安 蛋糕 平底锅 .

将 1 汤匙面粉涂抹在玛丽安蛋糕模具的边缘内侧。

['kʌvər] ['sentər] [wɪð; wɪθ] [griːst] ['peɪpər] .
Cover **center** **with** **greased** **paper** **.**
覆盖 中心 和 涂油 纸 .

用涂了油的纸盖住中心。

[pʊt] [ɪn] [keɪk] ['mɪkstʃər] .
Put **in** **cake** **mixture** **.**
放 在 蛋糕 混合物 .

倒入蛋糕糊。

[beɪk] [æt; ət] - [dɪ'griːz] [ef] . [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .
Bake **at** **345** **degrees** **F** **.** **for** **30** **minutes** **.**
烤 在 - 学位 F . 为了 - 分钟 .

在华氏345度下烘烤30分钟。

[rɪ'muːv] ['kerfəli] [frʌm; frəm][pæn] , [rɪ'muːv] ['peɪpər][ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['meɪp(ə)l] ['ʃɑːrlət] [ɔːr]
Remove **carefully** **from** **pan** **,** **remove** **paper** **and** **fill** **with** **maple** **charlotte** **or**
消除 小心 从 平底锅 , 消除 纸 和 充满 和 枫 夏洛特 或者
[wɪpt] [kriːm] .
whipped **cream** **.**
鞭打 奶油 .

小心地从烤盘中取出，撕掉烘焙纸，填入枫糖夏洛特酱或鲜奶油。

[ɪf] [ə; eɪ] ['meri] [æn] [keɪk] [pæn][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,
If **a** **Mary** **Ann** **cake** **pan** **is** **not** **available** **,**
如果 一个 玛丽 安 蛋糕 平底锅 是 不是 可用的 ,

如果没有玛丽安蛋糕模具，

[beɪk] [twaɪs] [ðɪs] ['mɪkstʃər][ɪn][ə; eɪ] [bred] [pæn][ɔːr] [diːp] [raʊnd] [keɪk] [pæn] .
bake **twice** **this** **mixture** **in** **a** **bread** **pan** **or** **deep** **round** **cake** **pan** **.**
烤 两次 这 混合物 在 一个 面包 平底锅 或者 深的 圆形的 蛋糕 平底锅 .

将上述混合物倒入面包模具或深圆形蛋糕模具中烘烤两次。

[kuːl] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ˈsentər] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks] .

Cool	**and**	**remove**	**center**	**leaving**	**a**	**box**	**.**
凉爽的	和	消除	中心	离开	一个	盒子	.

冷却后取出中间部分，留下一个盒子。

[ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [wɪpt] [kriːm]

COFFEE	**WITH**	**HONEY**	**AND**	**WHIPPED**	**CREAM**
咖啡	和	蜂蜜	和	鞭打	奶油

蜂蜜咖啡配鲜奶油

[taɪ]

Tie

领带

领带

[wʌn][kʌp] [greɪvd] [ˈkɔːfi] [ˈveri] [ˈluːsli] [ɪn][smɔːl] [ˈtʃiːzklɔːθ] [bæg] .

1	**cup**	**ground**	**coffee**	**very**	**loosely**	**in**	**small**	**cheesecloth**	**bag**	**.**
1	杯子	地面	咖啡	非常	松散地	在	小的	纱布	包	.

将 1 杯研磨好的咖啡粉松散地装入一个小纱布袋中。

[pʊt][ˈɪntuː] [ˈkɔːfi] [pɑːt][wɪð; wɪθ]

Put	**into**	**coffee**	**pot**	**with**
放	进入	咖啡	锅	和

放入咖啡壶中

[sɪks][kʌps][koʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd]

6	**cups**	**cold**	**water**	**and**
6	杯子	寒冷的	水	和

杯冷水和

[ˈsevrəl] [eg] [ˈʃɛlz] .

Several	**egg**	**shells**	**.**
一些	蛋	贝壳	.

几个蛋壳。

[let] [stænd][wʌn][ˈaʊər] .

Let	**stand**	**1**	**hour**	**.**
让	站立	1	小时	.

静置1小时。

[brɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bɔɪl] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .

Bring	**to**	**boiling**	**point**	**and**	**boil**	**5**	**minutes**	**.**
带来	到	沸腾	观点	和	熬	5	分钟	.

将水烧开，煮5分钟。

[ˌeɪ diː ˈdiː]

Add

添加

添加

½ [kʌp][koʊld][ˈwɔːtər][ænd; ənd][let][stænd][θriː] [ˈmɪnɪts] .

½	**cup**	**cold**	**water**	**and**	**let**	**stand**	**3**	**minutes**	**.**
½	杯子	寒冷的	水	和	让	站立	3	分钟	.

加入半杯冷水，静置3分钟。

[sɜːrv] [ˈkɔːfi] [wɪð; wɪθ]

Serve	**coffee**	**with**
服务	咖啡	和

将咖啡与

[ˈhʌni] [tuː; tə] [ˈswiːtn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [ænd; ənd]

Honey	**to**	**sweeten**	**instead**	**of**	**sugar**	**,**	**and**
蜂蜜	到	甜味	反而	的	糖	,	和

用蜂蜜代替糖来调味，

[kriːm]	[wɪpt]	.
Cream	**whipped**	**.**
奶油	鞭打	.

打发的奶油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神